大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報(香港)有限公司
第二萬九千五百五十四號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一一至七
CABLE：8778 TELEX：72859 HKTKP HX
今日出紙五大張　零售港幣壹元
香港有利印務有限公司承印

王德衍在中行行長會議宣佈
中國銀行增外滙貸款 支持企業技改等項目
今年採多形式多渠道籌集外資

【中國新聞社北京十七日電】中國銀行行長王德衍今天在中國銀行全國分行行長會議上指出，今年中國銀行將增加相當數量新的外匯貸款，同時還將籌集一定數量的商業貸款。

他說，今年要通過多種渠道，採用多種方式，選擇有利時機，盡可能爭取以較為優惠的條件籌集外匯資金。

談到資金投向，王德衍指出，中國銀行外匯貸款應主要用於支持能源開發項目、交通和周期較短、能出口創匯的中小企業技術改造項目。在資金所能承受的範圍內，積極支持對外承包工程、旅遊業和中外合資、外商獨資、合作生產企業的發展。對承包工程的貸款要以支持勞務出口為重點。

王德衍認為，中國是資本輸入國家，不可能對外提供大量資金，應在信貸計劃範圍內盡量多做現匯項目，少做或不做延期付款項目，提供擔保也要適當控制。對中外合資企業、獨資企業和合作生產企業的貸款，着重支持外匯能平衡的技術密集型、生產型和能創外匯的項目，對合資新建旅遊賓館要加以控制。由於承受能力的限制，今後優惠利率貸款基本上不再增加，但收回可以再貸。

王德衍說，中國銀行作為國家的外匯專業銀行，人民幣流動資金應主要用於計劃內的外貿出口商品的收購、機械產品出口中長期貸款和對合資、獨資、合作生產企業的貸款。

到一九八五年，中國銀行有資產兩千多億元人民幣，比上年增長百分之三十。

中行拓展海外業務 即設法日澳洲分行
並研究在中東拉美西歐設新點
港澳中銀集團增設或撤併網點

【新華社北京十七日電】中國銀行行長王德衍最近撰文強調：中國銀行海外行，在「七五」期間仍將堅持一九七九年海外行總經理會議上提出的基本方針。

這一基本方針的內容是：中國銀行海外行必須遵循國家對外方針政策，利用一切有利因素，採取現代化國際金融企業的經營方式，積極、穩妥地開展各項業務活動，為國家「四化」建設服務。

王德衍的文章發表在剛剛出版的《中國金融》雜誌二月號上。他在文章中提出，「七五」期間，海外行要在資金、「橋樑」、信息、人才培訓等方面更好地支持國家四化建設和對外經濟的發展，需要完成以下諸項任務。

（一）鞏固現有陣地，適當增設新網點。中國銀行現有海外機構還不能滿足對外經濟、貿易發展的需要。今後五年，中國銀行除了要集中力量盡快完成悉尼、巴黎、東京三個分行的機構設置外，還要積極研究在中東、拉美和西歐等地區設立新的網點，使海外機構的布局能較快地適應外貿和對外經濟發展的需要。

（二）努力開拓新興業務，完善籌資手段，壯大資金實力。海外行要在不斷完善籌資方式的同時，積極吸收當地存款，把吸收存款作為壯大資金實力的基礎。港澳銀行、倫敦、紐約、新加坡以及即將開業的巴黎、悉尼分行，都要在吸收存款方面制訂努力目標。

（三）加強經營管理，提高經濟效益。為了落實這一任務，一要發現人才，合理使用人才；二要解放思想，敢於聘用當地外籍專業人士，對其中符合條件的還要提拔。

（四）「七五」期間，要努力籌措更多的低成本的外匯資金。特別是港行、東京、紐約、新加坡、倫敦、盧森堡等處於國際金融中心的分行，要及時向總行通報國際資金市場和國際債券市場的趨勢，以及匯率、利率動態，更好地完成籌資任務。

要通過海外行為國內單位介紹客戶，為中國對外經濟發展搭橋鋪路，利用海外行的各種優勢為國內客戶提供各種信息。

在談到港澳中銀集團的業務發展時，王德衍提出要堅持五條工作原則：第一，以中英兩國政府聯合聲明為準則，開展各項工作。第二，在保持中銀集團現有機構基本穩定的前提下，根據業務發展需要，可增設或撤併網點。第三，積極開展當地業務，壯大中銀集團的實力。第四，廣泛聯繫和團結當地金融、工商界人士。第五，加強調查研究工作，及時提供信息。

特稿

行之有令 動之以法
—北京抓大案要案將公諸於衆

路燕平

【北京十七日專電】一九八六年，是國內狠抓黨風和社會風氣的一年。

今年開年以來，端正黨風的呼聲日高，刹歪風，正黨風密鑼緊鼓，使人明顯地感到，中共中央對此下了極大的決心。

五項通知—五道金牌

新年伊始，人民大會堂召開了八千幹部大會，胡耀邦總書記號召中央機關，以自己高尚的精神面貌和優良工作作風做全國的表率。他並宣佈：一切忠誠正直的黨內外同志，對於我們黨的任何一級組織直至中央的負責人的嚴重瀆職行為和違法亂紀行為，有權如實地向黨中央報告。隨後，為了嚴肅黨紀國法，中共中央辦公廳和國務院辦公廳連續發出五項通知：禁止黨政機關和黨政幹部利用職權經商辦企業，簡化各級領導幹部外出活動的接待工作，嚴格按照黨的原則選拔幹部，制止濫派團組和人員出國，堅決制止幹部用公款旅遊。這五項通知，猶如五道金牌，狠刹了各地猛刮的不正之風。這五項通知，具有很強的針對性，羣衆為之拍手叫好。

查辦一批 嚴懲一批

刹歪風，一要行之有令，二要動之以法。對那些嚴重違法亂紀的大案要案，要公布於衆，查辦一批，對那些踐踏黨紀、觸犯國法的害羣之馬嚴懲一批，也是這次端正黨風行動的重要一着。航天工業部廣宇公司走私大案的被查處，涉及到兩名部長級幹部，五名司局長級幹部。周而復在國外喪失國格人格的行為被查處，也說明中央對整頓風紀是下了很大決心的，中共中央已有言在先：「查處大案要案一定要勇於衝破阻力，秉公辦案。不管涉及哪一級組織、哪一級幹部，誰有問題都要堅決處理。」一系列大案要案正在審理、查處之中。

刹歪風、正黨風為何如此密鑼緊鼓、雷厲風行？這是為了使中國共產黨更好地擔當起人民賦予的歷史責任。試想，如果黨風搞不好，人民怎麼會滿懷信心去為宏偉目標而奮鬥？如果社會風氣不好，我們實現了四個現代化又有什麼用？如果不下最大決心去實現黨風和社會風氣的好轉，讓黨風和社會風氣壞下去，那麼經濟上的成功就會失去意義，而且有變質的危險。

正氣上升 邪氣退走

胡耀邦總書記在中共十二大提出，爭取五年內黨風和社會風氣根本好轉。三年多的時間過去了，還有一年半時間，不抓得緊而又緊，怎麼行。五十年代初期「三反」「五反」時，對於貪贓枉法的劉青山、張子善兩個高級幹部處以死刑，引起了極大的社會震動。今天，對於那些嚴重危害國家和人民利益的劉青山、張子善式的人物為什麼不可以動他幾個呢？

中央機關幹部大會以後，國內端正黨風的形勢是很不錯的。請客送禮、大擺宴席之風已經收斂；幹部經商，倒買倒賣之事，也已少見；形形色色的違法亂紀案件受到查處。正氣在上升，邪氣在退走。可以相信，只要各級幹部少說空話，多幹實事，克服官僚主義和官官相護的壞作風，真正以身作則，不患黨風和社會風氣不能根本好轉。

今年目標

一九八六年，國內一强調穩定經濟，二强調端正黨風，這是不是不要改革了？不是，改革與開放必須堅定不移地進行下去。穩定經濟，整頓黨風，正是為了給改革與開放創造一個更好的環境，掃清前進路上的障礙，堅定廣大人民對於改革、開放的信心。

今年的目標是明確的：中央國家機關和軍隊要在今年內實現黨風根本好轉。全國三十萬人口以上的一百七十三個城市要在今年年底以前在社會風氣和社會秩序方面有明顯好轉。以此來推動全國黨風和社會風氣的根本好轉。

密鑼緊鼓正黨風，人民從中看到了中國共產黨的力量，看到了四個現代化的希望。

香港遊客在京玩雪

二月十七日凌晨二點起北京區喜降瑞雪。圖為來自香港的年輕人興致勃勃地在天安門廣場堆雪人。他們多是第一次親眼見到降雪。（新華社）

北京喜降瑞雪
天津河北山西內蒙等地亦普遍降雪

【本報記者葉曇印北京十七日專電】北京今天喜降瑞雪，對緩解旱情、殺菌、潔淨空氣都有很大好處。

入冬以來，北京已持續一個半月基本無雨雪，自一九四〇年以來，這種天氣情況只有三年（一九六五年、一九七一年和一九八三年）。

從凌晨二時起，北京上空就漫天飛雪，至下午二時，市區雪量達五點五毫米，京郊個別地區達八毫米。

兒童堆雪人 市民拍照忙

虎年春節剛過，又喜降一場瑞雪，人們都沉浸在喜悅之中。幼兒園的小朋友冒着大雪在堆雪人，放寒假的小學生在戶外打雪仗，在公園裏，在天安門廣場，人們排着隊照個雪景照片，更多的年輕人拿着照像機在選擇好角度，拍個藝術照片。

【據新華社北京十七日電】據中央氣象台提供的情況，從昨天到今天，北京、天津、河北、山西以及內蒙古中部地區普遍降雪，其中山西北部、內蒙古中部地區降了大雪，其餘地區降中雪。這次降雪是去冬以來我國北方地區降雪範圍比較大的一次。另外，新疆北部、青海東部、甘肅中南部、陝西南部以及河南、山東部分地區也降了小到中雪。

中國星洲簽訂協定 加强旅遊民航合作
中國將在新加坡建文物展覽館

【新華社新加坡十七日電】中國和新加坡關於旅遊、民航及展覽合作的協定今天由中國國家計劃委員會副主任劉中一和新加坡貿工部政務部長李顯龍分別代表各自政府簽字。中國國務委員谷牧和新加坡貿工部長陳慶炎出席了簽字儀式。

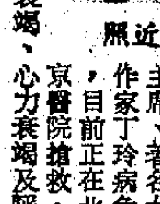
谷牧國務委員一行是應新加坡共和國政府邀請於十四日抵達新加坡進行訪問的。

【路透社新加坡十七日電】中國與新加坡今天簽訂促進旅遊事業協定，包括在新加坡興建中國永久性的歷史寶藏展覽館的計劃。

一位新加坡官員說，協定還規定中國與新加坡在民航和興建酒店方面的合作。

女作家丁玲在北京病危
患腎臟及心力衰竭等症

【本報北京十七日專電】中國作協副主席、著名女作家丁玲病危，目前正在北京醫院搶救。



丁玲近照

據悉，丁玲是患腎衰竭、心力衰竭及呼吸道感染等症。

丁玲原名蔣褘，湖南臨澧人，現年七十九歲。

台尋獲墜機殘骸
死者包括澎湖縣一警察局長
該機八年前曾在港發生劫機事件

【路透社台北十七日電】中華航空公司一名職員今天說，台灣軍艦已發現該公司波音七三七客機的殘骸，該機十六日在澎湖列島附近墜海。

該職員說，在殘骸附近沒有發現生還者或屍體。那裏離澎湖馬公機場以東六十公里（四十英里）。

該機原定昨晚由台北飛往澎湖，但沒有在馬公降落，該機墜海時本來是進行另一次着陸。機上載有十三人，包括一名澎湖縣警察局長。

航空公司官員說，七名機員都是前台灣空軍人員，除當地一名警察局長外，其餘的乘客包括四名軍人及一名婦人。

【本報訊】據台灣《聯合報》報道：十六日在澎湖島嶼附近海面失事的華航B一八七〇波音七三七客機，一九七八年三月八日曾在香港上空發生劫機事件。當時該機在飛離啟德機場六浬上空時，機上一名華航機械士施明振持斧、剪劫持，但立即被機上安全人員鄭良擊傷致死。機上九十二名乘客並未受傷。

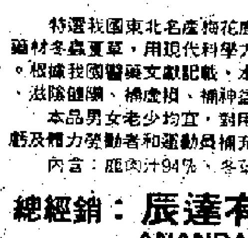
北京加强制止「水貨」
列為整頓歪風工作

【中國新聞社北京十七日電】中國把制止「水貨」列為當前糾正不正之風的一個重要內容。

中國經貿部的《國際商報》就對港出口的二百三十五種商品實行配額加許可證管理（參見本報經濟版）發表的社論說，港澳地區歷來是中國出口商品的重要市場。近幾年，由於多方面的原因，對港澳出口的一部份商品受到「水貨」衝擊，搞亂了經營渠道和銷售市場。有關部門加強管理以來，已初見成效，但是問題還在不斷發生。

社論說，現在嚴重的問題是經營「水貨」的已經不是一般概念中的「水客」，而主要是一些政府機構和事業單位，他們的企業及其幹部，支持和動用國家資金，利用職權和各種關係，經營「水貨」，目的是謀私利。已經查處的涉及逃套國家外匯的不少案件大都與「水貨」有關。

話俾大家知……
蟲草花鹿精
係矜貴嘅！

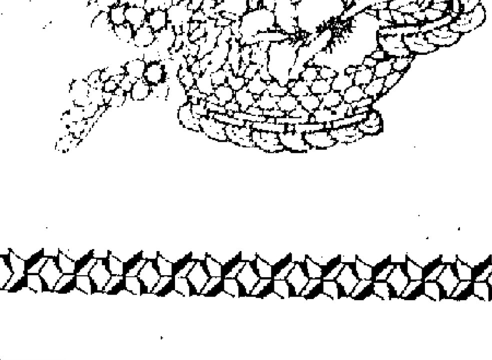


上海產品
信心的保證
特選我國東北名產梅花鹿，佐以珍貴滋補藥材冬蟲夏草，用現代科學方法精製提煉而成。根據我國醫藥文獻記載，本品具有大補五臟、滋陰健腦、補虛損、補神益氣等功效。
本品男女老少均宜，對用腦過度、產後力虧及精力勞動者和運動員補充體力尤具卓效。
內含：鹿肉汁94%、冬蟲夏草6%。
總經銷：辰達有限公司
ANANDA LIMITED
地址：香港干諾道西21—24號海景商業大廈21字樓
電話：5-409223 電傳：72284 ANADL HX

《中國絲綢服裝和製品洽談會》

主辦單位：中國絲綢公司
參加單位：上海、江蘇、浙江、廣東、山東、天津、湖南、湖北、河南絲綢分公司，北京紡織品進出口分公司・
日期：一九八六年二月十九日至廿七日
（二月廿三日休息）
時間：上午9:30—12:00　下午1:30—5:30
地點：香港灣仔港灣道26號華潤大廈35字樓
電話：5-8313131

香港代理：華潤絲綢有限公司
粵海絲綢有限公司



國際新型裝飾材料
及設備技術交流會
日期：1986年3月14日-20日　廣州舉行
國內採購團即日來港大批選購
展覽會上唯一銷售裝飾材料機會
建材、裝飾板、毛條、燈飾、牆紙、地氈、潔具、廚房洗衣房設備、餐具傢俬等・
國內組展：中國廣州對外科技交流中心
廣東省室內裝飾陳設配套工業公司
贊助：輕工部　中國室內成套用品總公司
香港組展：喜好國際展銷中心
聯絡地址：彌敦道490號合發商業中心18樓
電話：3-305281　3-882582
電傳：57282　HEEOW HX

萬利高企業有限公司
MANNICON ENTERPRISES LTD.
（廣州市交通局聯合經營）
全國各地←→香港←→世界各地
經常有香港往來文錦渡、廣州、佛山、惠陽、海陸豐、潮汕等地區運輸服務
集裝箱車　各噸位貨車　吊機車

美元跌破一八〇關口
日圓急升創七年高峯
日工商界驚呼難應付
認為升值過速 紛要求再降利率

【法新社東京十七日電】日圓對美元匯價的大幅回升，今天在日本的工商界中引起恐慌。他們擔心這會造成嚴重的不景氣，並呼籲降低貼現率和採取加強內銷的措施。

日圓對美元的匯價今天在東京外匯市場七年來首次突破一八〇關口，一度創下一七九・七〇的價位。

日立公司副總裁官內安雄說，「日圓升值的節奏較預料的快。我們擔心它對工商業未來造成的反效果。」

經團聯主席稻山嘉寬表示同意說，日圓升得太快，令日本工商界措手不及。

新力公司總裁兼日本電子業協會主席說，匯率繼續不穩將會打擊投資。

日圓的強勢加上原油價下跌，對電力和煉油業均有利，但在公衆要求減電費和降低石油產品價格的呼聲愈來愈大之下，它們也感到惶惑不安。

受日圓強勢打擊最嚴重的鋼鐵業和造船業，要求政府採取措施去刺激國內需求，包括進一步減低日本銀行的官方貼現率。

日本銀行在一月三十日已曾將官方貼現率減低半厘，即減至四厘半。

日產汽車公司董事局主席說，假如日圓徘徊在一八〇日圓兌一美元的水平，日本汽車製造商在出口方面就會入不敷支。

據今日發表的一項政府調查報告顯示，日本的出口工業，特別是紡織品、成衣、機械和陶瓷工業，都因自去年九月開始的日圓匯價暴升而受到嚴重的打擊。

日大藏省宣稱 暫不干預市場

【美聯社倫敦十七日電】美元在東京外匯市場對日圓慘跌至七年來最低後，星期一上午在歐洲外匯市場對大多數貨幣匯率更低。金價上升，交易淡靜。

美元在東京外匯市場收市時報一八〇・七五日圓，下挫一・五五日圓。美元自一九七八年十一月一日一美元兌一七七・四〇日圓以來從未低於一八〇日圓。一九七八年十一月一日前一天，美元對日圓創下第二次世界大戰後兌一七五・五〇日圓的最低水平。

法蘭克福的外匯經紀說，日本銀行沒有插手干預支持美元。大藏省國際金融局長行天豐生說，日本貨幣當局在這階段不干預支持美元。

前美國駐華大使在紐約演講
恒安石談中國改革
相信北京政策穩定
指美違背放寬對華出口限制諾言

【據新華社紐約十六日電】前美國駐中國大使恒安石今天在這裏說，美中關係已進入比較成熟的階段，今後兩國關係將繼續保持穩定。

恒安石是在哥倫比亞大學舉行的主題為《過渡期中的中國》討論會的閉幕會議上說這番話的。這一為期三天的會議是由哥倫比亞大學同包括亞洲協會在內的一些研究機構舉辦的。

他在談到中蘇兩國緩和緊張關係時說，「我們認為這並不威脅美國的利益」。

恒安石說，他同其它研究機構都認為，中國人現在決心進行改革並使國家恢復活力，他們需要外國資本、管理方法和技術以及和平的環境。

他說：「我們希望中國的經濟同西方的經濟聯繫起來。我們認為存在着有利於雙方的貿易機會。」這也符合美國的利益。

恒安石表示，他對中國人對於美國政府沒有履行放寬對華出口控制的諾言有同感。他說：「我確信進一步放寬限制對美國是有利的。」華盛頓有人認為如果美國不出售先進的計算機硬件，中國從別的國家也得不到這種硬件。恒安石表示不同意這種看法。

在談到中美兩國的另一個分歧點台灣問題時，他說，台灣問題應該由中國人自己來解決，美國應該遵守有關的聯合聲明。

恒安石在談到中國的改革問題時說，改革是成功的，進展是明顯的。他不同意某些外國評論家的看法，因為他們「誇大了在中國存在的分歧意見的意義」。他說：「據我知道，在中國沒有哪一個人或哪一派人願意根本扭轉方向，回到閉關鎖國的狀態中去。」

他說：「我相信我們將繼續看到，中國的政策是穩定不變的，中國所有的領導人一致認為，目前改革的大政方針應繼續執行下去」。

哈比卜在菲國斡旋
會見馬科斯科拉桑
宣稱從反對派得到大量信息

【合衆國際社馬尼拉十七日電】美國特使哈比卜星期一分別與馬科斯和科拉桑會面，商討因總統大選而產生的危機。

科拉桑在與哈比卜會見之前發表聲明，抨擊總統里根呼籲她與馬科斯合作，並指責華盛頓協助出賣菲律賓的民主鬥爭。

她的發言人薩吉薩格說，哈比卜與科拉桑及四名助手的五十五分鐘會議是「親切的」，而哈比卜說，他來馬尼拉是聽取和收集實情。他沒有提出建議，卻從科拉桑方面得到「大量」信息。

稍後，哈比卜與具影響力的馬尼拉高級教士樞機主教辛・海棉舉行一小時會議。辛・海棉是菲律賓天主教堂的領袖。該教堂譴責大選，並支持發動非暴力示威，抗議馬科斯政權。

新聞部長森達納說，馬科斯與哈比卜兩小時的會面，有助於「改正」政府在大選中進行嚴重詐騙的說法。

馬科斯給哈比卜提供包括相片和目擊者的宣誓書，「證明反對黨進行欺詐、搞恐怖主義和暴力」。

馬科斯亦商述革軍隊的計劃。

【據新華社北京十七日電】華盛頓消息：菲律賓總統馬科斯昨天在接受美國哥倫比亞廣播公司「面對全國」電視節目的記者採訪時說，如果美國取消對菲律賓的援助，菲律賓將不得不同美國重新談判美國設在菲律賓的軍事基地問題。美國設在菲律賓的空軍和海軍基地，是美國在國外的兩個最大的軍事設施。

美國特使哈比卜在馬尼拉

馬科斯和科拉桑十七日在馬尼拉分別會見了美國總統特使哈比卜。（路透社）

各地黃金收市價

【美聯社倫敦十七日電】星期一，各地黃金收市價如下（每安士美元計，括弧內為上週五收市價）：

倫敦	三三三・〇〇	（三三三・二五）
巴黎	三三四・五六	（三三一・八三）
法蘭克福	三三四・〇九	（三三〇・八五）
蘇黎世	三三三・五〇	（三三一・五〇）
香港	三三三・四八	（三三二・八四）

伊拉克反攻法奧港
以火箭砲支持
伊朗證實戰鬥升級但申言仍然控制法奧

【合衆國際社十七日綜合電】伊拉克星期一說，伊拉克軍隊已自被佔領的法奧港周圍突破若干伊朗軍防線，並在火箭砲火支援下向這個阿拉伯河畔戰略城市挺進，以圖收復這個城市。

雙方都說在一星期內的激戰中殲滅對方軍隊數千。

但是，伊朗官方媒介在承認伊拉克軍隊發動反攻的同時，聲言法奧港仍然「完全由伊朗軍隊控制」。

兩伊南部邊界地圖

獨立海灣通訊社說，伊拉克機動部隊在離法奧五十三英里巴士拉周圍部署了中程地對地導彈，準備攻擊法奧的伊朗軍陣地。

伊朗證實法奧周圍的戰鬥升級。

伊朗說，星期六至星期天之間，伊朗軍隊從法奧沿着通往科威特邊界附近伊拉克烏姆卡斯爾港公路向西推進時殲敵二千

後不久，伊拉克宣佈發動反攻。

伊拉克說，伊拉克軍隊在周末戰鬥中擊斃四千四百多名伊朗軍。

伊拉克軍隊說，伊拉克軍隊在黎明數小時後向法奧發動三面夾攻。伊朗證實戰鬥已蔓延至法奧附近。

德黑蘭電台說，伊朗噴射戰機擊落一架伊拉克米格二十五，該米格機飛臨哈格島發動空襲時被殲。伊朗並聲稱，過去八天中擊落二十九架伊拉克戰機。

伊拉克通訊社報道，巴士拉以東的伊拉克第三軍宣布，該軍星期天粉碎伊朗軍隊一次進攻，擊斃近四百六十名，並擊傷很多伊朗軍。

歐洲共同體新憲章
九個成員國昨簽字
丹麥意大利希臘三國仍在猶豫

【路透社盧森堡十七日電】歐洲共同體十二個成員國中有九個今天在一個富有爭議的新憲章上簽了字，修改這個集團的憲章，制訂十二個成員國之間合作的新領域。

只有丹麥、意大利和希臘拒絕在這個去年十二月共同體首腦會議上達成的條約上簽字。

所有十二個成員國全部批准後，條約才能生效。

伊朗軍祝捷

伊朗軍十六日在伊拉克領土內，高舉霍梅尼和總統哈梅內伊的畫像，歡呼新攻勢的勝利，及高呼反美和反以色列口號，背後可見一艘伊拉克油輪在冒煙燃燒。（加拿大通訊社）

日蘇關係上的明爭暗鬥

東京航訊

張成前

在謝瓦爾德納澤訪日之後，近一個月來，日本財界對日蘇經濟合作表現了很大的興趣，政府態度也較前積極。當前，國際景氣欠佳，西方國家之間的貿易摩擦亦劇，東京頗有乘莫斯科在資金與技術有求於日本之機，在遠東開闢新市場，並以經濟合作為「發酵劑」使蘇聯在領土問題上進一步鬆動。

官民配合行動

經過蘇聯外長的訪日，日蘇之間已簽署一九八六－一九九〇年間貿易支付協定和租稅條約，並決定恢復日蘇科學技術合作委員會，為發展日蘇貿易準備了必要的條件。

日本財界對日蘇外長會談後發表的聯合公報評價頗高，認為在領土問題上蘇聯已作了「半步的讓步」，為日蘇貿易的發展製造了良好氣氛，決定在四月派大型代表團去莫斯科出席第十次日蘇經濟聯合會議，並積極籌備今年十月在莫斯科舉行的相隔十六年的「日本產業展覽會」，這個展覽會已有三十五家大企業報名參加，日本政府也表示全力贊助。

關於蘇聯第十二個五年計劃中的四大化學工業重點工程，日本外相安倍和駐蘇大使鹿取，均向蘇聯政府表示，希望給日本廠商以承包的機會。經官方斡旋，其中兩項工程已由三井集團與日商岩井集團和蘇方具體商談，並以低利息貸款的優惠條件取得蘇方的好感，據說已成交在望。在戰後的日蘇貿易往來中，日本官方這樣積極地為廠商出力，實屬罕見。

在日蘇貿易中，官方與民間如此緊密配合，與今年的國際經濟形勢、日美經濟矛盾以及日本經濟前景有關。美歐經濟不容樂觀，保護主義正在得勢，限制日貨進口已不可避免。日本要想緩和這些矛盾同時又保持百分之四的經濟增長率，除擴大內需外，還需要有新的出口市場。戈爾巴喬夫提出的到本世紀末經濟增長一倍的目標，預示着國民購買力的成倍增加，這對日本官方和財界產生了莫大的吸引力。

日方手法高超

隨着蘇聯對日蘇經濟合作的希望越來越強，日本在要求歸還北方領土問題上的手法也變得愈加高超。在首腦訪問問題上，最初提出來的是中曾根首相，他在去年出席聯合國大會時，曾表示為改善日蘇關係他要親自訪問莫斯科，因此，謝瓦爾德納澤去東京與日本外相會談時，帶去了戈爾巴喬夫對中曾根的邀請信。但在日蘇外長會談中，日本政府改變了作法，強調日蘇兩國首腦要互相訪問，並列入公報。到了本月初，中曾根首相又說，戰後日本首相已四次訪蘇，現在應當是蘇聯的總書記訪問日本了。意思是說，首腦互訪，蘇應先行。

三日，日本又提出了日本首相訪蘇的條件。安倍外相在衆議院預算委員會上答辯說，關於歸還北方領土問題，「今後要根據（一九五六年）日蘇聯合宣言來進行」。外務省高級官員在當晚就此解釋說，「在聯合宣言中，蘇聯保證要歸還齒舞和色丹兩島，國後和擇捉兩島將另行談判。這是因為日本方面始終主張歸還四島。日本要求一攬子歸還四島的立場從未改變」。他還暗示：「如果確認聯合宣言的原則，那麼也可以考慮首相訪問蘇聯」。

一周後，有關日本首相訪蘇的條件，又由暗示轉為公開。中曾根首相十日在國會答辯中明確地說，他要在歸還領土問題有進展的情況下訪蘇，這樣才能使日本國民高興。

如果說一月中旬的日蘇外長會談的結果，是把首腦的訪問由日本首相訪蘇改為日蘇首腦互訪，把歸還四島由過去的「不存在領土問題」恢復到重新確認一九七三年田中・勃列日涅夫會談協議，那麼到了二月中旬，則有了升級，即由日蘇首腦互訪改為蘇方首腦先訪問日本，由一九七三年的協議改為追認一九五六年宣言，而且把明確歸還四島作為日本首相訪蘇的條件。可見，日本正在一步一步地把蘇聯拉到有關領土問題的會談中來。

前途未必樂觀

觀察家們注意到，自從謝瓦爾德納澤訪日以來，日方在領土問題上不時地提出新議論，但莫斯科未曾作出任何反應，而是保持沉默。這同過去形成鮮明對比，如果是在半年前，東京早就被責為「有領土野心」。這沉默似乎在說明，莫斯科已意識到領土問題已成為吊日本胃口的一個「大蘋果」。莫斯科與東京現在各自握有一張王牌，俄國人手中有一張似隱似現的領土牌，日本人手中則有一張有香有色的經濟合作牌。

究竟誰能得分？現在還很難說。因為俄國人的胃口一向很大。他要日本人幫助開發西伯利亞，建成遠東戰略基地，但這會對日美構成嚴重威脅，就是日本商人想賺錢，美國人也不會允許。俄國人想大量地借用日本資金，這也不容易，因為日本人怕把錢借給俄國人後，它會轉用於增加軍費，增強遠東的軍事力量，或在增添新裝備後把舊裝備交給越南，代替莫斯科向東南亞進行軍事擴張。《產經新聞》不久前刊登一則消息，說蘇聯向越南無償地提供十多架米格廿三戰鬥機，並正在完成與越軍聯合作戰體制，這使日本大為震驚。日本怕它的對蘇有償貸款會幫助蘇聯對越南的無償軍援。看來，儘管蘇日雙方在經濟合作方面各有打算，但要想大幹一場，很難辦到。

英女王昨抵尼泊爾訪問
王夫及外相賀維陪同
尼國政府宣佈昨天為公衆假期

【合衆國際社加德滿都十七日電】英女王伊麗沙伯二世及王夫菲臘親王，星期一開始對這個喜馬拉雅山王國的四天國事訪問，受到數以萬計尼泊爾人熱烈歡迎。

五名少女向女王獻上水仙花環，這是代表一種祝福。為了慶祝女王到訪，政府宣佈星期一為公衆假期。

英國外相賀維陪同女王伉儷訪問。

這是女王伉儷二十五年來第二次訪問尼泊爾。當他們乘坐專機於中午時份抵達，受到國王比蘭德拉和艾什瓦爾雅王后歡迎。

身穿黃色衣裙，頭戴同色帽子的女王，檢閱了精銳啹喀兵團的儀仗隊。

乍得戰事面臨升級
利軍機炸恩賈梅納
破壞機場跑道 法國支援部隊未予還擊

【路透社巴黎十七日電】法國宣稱，由於利比亞於今晨轟炸了恩賈梅納機場，法國已下令軍隊和戰機開進乍得首都，支援總統哈布雷的政府對抗叛軍。

在今日一架蘇製圖廿二轟炸機轟炸了恩賈梅納機場後，法國國防部長基耶說，法國將會派出戰機和「威懾力量」的部隊。

【法新社恩賈梅納十七日電】目擊者說，一架顯然屬於利比亞的蘇製超音速轟炸機，今天進行高空轟炸，破壞恩賈梅納機場跑道。

空襲未造成傷亡，但機場跑道大約四十小時內不能升降大型飛機。這次空襲是對星期天法國飛機攻擊乍得北部利比亞興建的一個叛軍基地的象徵性報復。

目擊者說，這架圖－二十二轟炸機飛經機場一次，在跑道尾投下三枚炸彈。法國駐恩賈梅納大使羅歇對一家法國電台說，駐守在機場地區的二百名法軍，沒有向發動空襲的飛機開火射擊。

以軍與聯國部隊 發生衝突六死亡

【路透社貝魯特十七日電】保安部隊說，一隊以色列攻擊部隊，在南黎巴嫩受到聯合國維持和平部隊的截擊，最少有六名以色列軍被打死或打傷。

星洲內閣局部改組
六名新人惹人矚目
八四年始步入政壇包括李顯龍

【本報新加坡十七日航訊】新加坡總理公署十六日宣佈內閣局部改組，李顯龍、黃根成、李文獻、陳厚生、楊其斐、雅迪曼等六名新人獲得提升。這六名新人都是在一九八四年大選後才進入政壇的年輕領袖。

這項局部改組將從二月十八日開始實施。

總理公署十六日發表的文告稱：

原任國防兼貿工部政務部長的李顯龍，升任為代貿工部長，並保留國防部政務部長的職位。

原任社會發展部兼交通及新聞部政務部長的黃根成，升任為代社會發展部長，並繼續擔任交通及新聞部政務部長。

原任財政部兼內政部政務次長的李文獻，升為貿工部兼內政部政務部長。

洛泰區國會議員陳厚生將出任教務部政務次長。

友諾士區國會議員楊其斐將出任社會發展部政治秘書。

甘榜景萬岸區國會議員雅迪曼將由四月一日起，出任外交部政務次長。

外交部長丹那巴南將專司外交部，卸下原本兼任社會發展部長的職位。

教育部長陳慶炎也將專職負責教育部，卸除貿工部長職位。

鄭永順繼續擔任教育部政務部長，而卸除交通及新聞部政務部長職位。

何家良將由教育部政務次長調任交通及新聞部政務次長。

這次宣佈的內閣改組陣容中，最受人注目的是六名從政才一年多的新人，特別是新加坡總理李光耀的長子李顯龍。

李顯龍在參政前，曾在武裝部隊服務十三年。他由去年三月開始出任國防兼貿工部政務部長，隨後並擔任經濟委員會主席，領導經委會草擬振興新加坡經濟的報告書。

葡萄牙大選 蘇亞雷斯勝

【新華社里斯本十七日電】葡萄牙社會黨領導人馬里奧・蘇亞雷斯在十六日舉行的總統選舉中獲勝。他將成為葡萄牙六十年來第一位民選的文職人員總統。

蘇亞雷斯現年六十一歲，曾三次出任總理。他將於三月十六日宣誓就職。

海地流亡獨裁者 迄今無人肯收留
已有十名扈從悄悄溜走

【據新華社北京十七日電】海地前總統杜瓦利埃逃離海地到達法國十天來，到處尋找避難的國家，至今仍無着落。

法國曾准許杜瓦利埃在它的土地上停留八天，以便為他尋找一個長期避難的國家，但是加蓬、摩洛哥、喀麥隆、利比里亞都先後予以拒絕。據杜瓦利埃的律師說，迄今，杜瓦利埃至少已被七個國家冷淡地拒絕了。

據報道，法國仍在繼續努力為杜瓦利埃尋找去避難的國家。目前，跟隨杜瓦利埃的扈從至少已有十人悄悄地離開了他。

縱橫談

美國專家看中國經濟改革

施君玉

高增長可以持續

最近接連有兩位美國的中國問題專家談論中國的經濟改革問題及前景發展，他們的結論是：儘管改革可能有曲折，但估計中國的高增長可以持續。

這兩名美國專家冷靜地分析了中國現時經濟得出的這一結論，可以對一些海外及台灣的「中共問題專家」，只因看到中國當前的不正之風及經濟上採取了某些緊縮措施便認定中國開放政策行不通的論斷，是一項有力的反駁。

海外及外國專家評述中國現行的政策，當然是見仁見智，各有不同，不可能一致，但是，正所謂觀點與角度互異，各種意見及結論，都應作為分析中國問題的參考，從而作出自己的判斷。

改革可保持既定軌道

美國國家安全委員會前高級成員邁克爾・奧克森伯格，上週在紐約的一個演講會說：中國過去幾年來經濟進行得「非常好」，年增長率達到百分之七至十。他的估計是：今後改革將能保持在既定的軌道上，高增長可以持續。

是什麼原因使他得出這樣的結論？奧克森伯格認為：現在的中國人民更加相信領導人正帶領他們走上正確方向。

這就是說，幾年來中國經濟的發展，確使人民生活水平得到實質上的改善。這一建國以來空前的成就，使中國人深信改革、開放的道路是建國三十年來中國所找到唯一正確之路。

中國加入世界經濟社會

其次，奧克森伯格認為，中國的教育正在發展，科技水平也在提高，在經濟持續增長中，資本的積累數額遠遠超過了百分之二十，一如亞洲其他地區。

他的有說服力的分析，還在於下面幾句話：中國的經濟道路可能蜿蜒曲折，改革步伐有時會放慢，經濟有時重新由中央統轄，但是，決定中國路線的一個因素，是外間世界接納中國加入世界經濟社會的希望。

證諸中國的全方位對外開放，每年都使中國發生前所未有的變化，可以說中國的前途是光明的、樂觀的。

恒安石之言

另一位美國的中國問題專家、前美國駐華大使恒安石十六日在紐約演講，題目是《過渡期的中國》，結論是：改革是成功的，進展是明顯的。他認為有一些人誇大了中國領導層對改革的分歧，而他的看法是：「中國沒有哪一派人願意根本扭轉方向，回到閉關鎖國的狀態」。

由此可見，中國的方向是正確的，當前全國嚴厲扭轉不正之風，是件天大的好事，它能保證中國健康、穩步、正確的對外開放。

全國口岸會議作出決定
中國防止各港口積壓
嚴令各省按計劃訂貨

營管理，今年要把上海和大連港的經營管理權下放給地方，實行中央和地方雙重領導，以地方為主的管理體制。

中國港口的經營管理權以前統歸交通部，下放給地方是交通部門體制改革的重要組成部分。在這方面，天津港先走了一

香港管弦樂團在上海受歡迎
副市長劉振元出席致賀

【本報訊】上海消息：香港管弦樂團十六日在上海舉行首場音樂會，有一千五百座位的上海音樂廳座無虛設，音樂會極受歡迎，門票於推出預售兩個早上即告售罄。

全國二十城市今天天氣（中央氣象台供）

城市	溫度		天氣概況
北京	5	負5	陰
成都	14	2	多雲
廣州	15	11	雨
杭州	9	3	多雲
香港	19	14	雨
昆明	19	3	晴
上海	7	3	陰
瀋陽	0	負8	多雲

，發展與全國主要旅遊城市緊密銜接的旅遊業。

江蘇省現有十二個旅遊城市，規劃建設三個旅遊區，即太湖旅遊區、徐海旅遊區、長江旅遊區。重點開發南京、蘇州、無錫、常州、鎮江、揚州

今年傳來的第一個迎春喜訊，就是順德縣一九八五年總產值達到了二十五億元，名列廣東全省一百十個縣的榜首。

順德縣農民這幾年對科學規律的應用是大大地成熟了。就拿養魚來說，為了提高魚塘溶氧量，我看到水塘裏普遍設置了增氧機。「技術市場」在這裏已經形成，給草青魚打一針免疫針收費四分，十萬尾就打十萬針，尾尾健康成長。

全國口岸會議作出決定
中國防止各港口積壓 嚴令各省按計劃訂貨
各港對計劃外到船採嚴厲措施加以控制

【新華社大連十七日電】為了改善港口經營管理，保證港口運輸暢通，今年各部門、各省市都要嚴格按計劃組織訂貨、成交和運輸。

這是國務院口岸領導小組副組長、國家經委副主任趙維臣今天在這裏開幕的全國口岸工作會議上講的。李鵬副總理出席了今天的會議。他兼任口岸領導小組組長。

趙維臣說，計劃內到船，港口必須保證接卸，鐵路、公路、水運必須保證疏運。對計劃外到船，要採取嚴厲措施加以控制。

去年有些部門由於計劃外進口增加，船貨集中到港，疏運能力不足，造成了沿海九個主要港口持續壓船壓港。由於採取了有力措施，除上海港和青島港外，其餘港口的在港外貿船到去年底基本正常或接近正常。

趙維臣說，要運用經濟手段調動各方面的積極性，實行有獎有罰制度。同時要繼續重視汽車疏運工作，擴大汽車疏運的比重。

從會議上獲悉，一九八五年外貿進出口運量比一九八四年增長百分之二十三點五，其中公路完成外貿運輸量比一九八四年增長四倍多，鐵路完成外貿運輸量比上一年增長百分之十三點五，空運增長百分之十。

在國際航運方面，趙維臣強調，為了確保外貿進出口任務的完成，必須採取有力措施保護中國的航運利益，要充分發揮國輪在國際遠洋運輸中的作用。

目前中國從事國際海洋運輸的輪船公司有七十三家，經營船舶一千二百九十多艘，總載重噸為一千七百四十多萬噸，多家辦船隊的局面已經形成。

【新華社大連十七日電】趙維臣今天在全國口岸工作會議上說，為了進一步調動中央和地方兩個積極性，改善港口的經營管理，今年要把上海和大連港的經營管理權下放給地方，實行中央和地方雙重領導，以地方為主的管理體制。

中國港口的經營管理權以前統歸交通部，下放給地方是交通部門體制改革的重要組成部分。在這方面，天津港先走了一步，並且創造了成功的經驗。

天津港經營管理權一九八五年年初開始下放給地方後，港務局利用擴權後的活力，積極進行技術改造和設備更新，並對基層企業實行經濟承包責任制，提高了效率，保證了出口運輸任務的完成。

南京等一批口岸今年內陸續開放
全國現開放口岸共一百零五個

【據新華社大連十七日電】記者從目前在這裏召開的全國口岸工作會議上獲悉，中國今年將對外開放包括南京在內的一批新口岸，以適應對外開放政策的需要。

截止目前，全國共開放海、陸、空口岸一百零五個，其中五十六個是中國實行對外開放政策之後陸續開放的，佔總數的百分之五十三。

南京夫子廟春節燈市盛況空前，上市的各種花燈超過十萬盞。圖為燈市一瞥（中新社傳真）

中斷廿年 昨天恢復
西藏佛教舉行法會
班禪大師到大昭寺
祈禱大會持續十天 一些喇嘛將考「格西」

【據新華社拉薩十七日電】沿襲五百多年的西藏佛教祈禱大法會，在「文革」中被迫停止了二十年後，今天正式在拉薩恢復了活動。

清晨，古城拉薩香煙繚繞，金頂輝煌的大昭寺裏，點起了千盞佛燈，來自哲蚌寺、色拉寺、甘丹寺和其他寺廟的一千多名喇嘛在這裏齊誦早經。

這次祈禱大法會將持續十天。在此期間，一些修行多年的喇嘛將通過佛教經典答辯考取「格西」（宗教學位，相當於神學博士），還要舉行僧俗同慶的「舉阿曲巴」（俗稱「燈花節」）等活動。

西藏佛教祈禱大會始於公元一四零九年，由藏傳佛教格魯派（黃教）始祖宗喀巴．洛桑扎巴創辦的。此後，每年藏曆新年伊始，拉薩哲蚌寺、色拉寺、甘丹寺和來自各地寺廟的喇嘛聚集在大昭寺，舉行隆重的佛事活動，祈禱國泰民安、五穀豐登、人畜興旺。

今天主持祈禱大法會的甘丹寺格西拉讓巴（頭等格西）、中國佛教協會西藏分會副會長布米．強巴洛珠，身穿格西披衫盤坐在寶座上，帶領眾僧誦經祈禱。

中午，班禪大師來到大昭寺觀看了祈禱大法會的盛況。班禪是本月十五日專程從成都來到這裏參加祈禱大法會活動的。

班禪大師向教徒們說，中斷二十年的祈禱大法會今天正式恢復了。這是黨的民族、宗教政策的生動體現，是我們佛教徒的一大喜慶日子。你們要加強民族團結，搞好家鄉建設。

近日來，西藏農牧區和青海、四川、甘肅等地的信教羣眾以及國外藏胞，紛紛趕到拉薩，參加祈禱大法會。

《留書》被發現 黃宗羲清代佚書

【新華社北京十七日電】據報道：明末清初著名啓蒙思想家黃宗羲的佚著《留書》最近被發現。

報道說，前不久，駱兆平先生在編著《伏跗室贈書目錄》補遺一卷時，意外地發現了《留書》的舊抄本。《留書》抄本共十二頁半，約五千字，書名《黃棃洲先生留書》，次行題「後學鄭性訂，大節校」，接着是黃宗羲序，從序中可知《留書》為黃宗羲在清順治十年、四十四歲時所作。正文分：文質、封建、衛所、朋黨、史五篇。

《留書》是集中體現黃宗羲政治思想的著作《明夷待訪錄》的姊妹篇，但不傳於世，許多文獻裏都有目無書。它的發現解決了學術界的一個疑案。

科協決面對農村 向二億人授技術

【據新華社北京十七日電】中國科協今天在這裏召開常委會，確定今年的工作重點是增強為經濟建設服務的能力，推廣適應鄉鎮企業發展需要的各種適用技術。

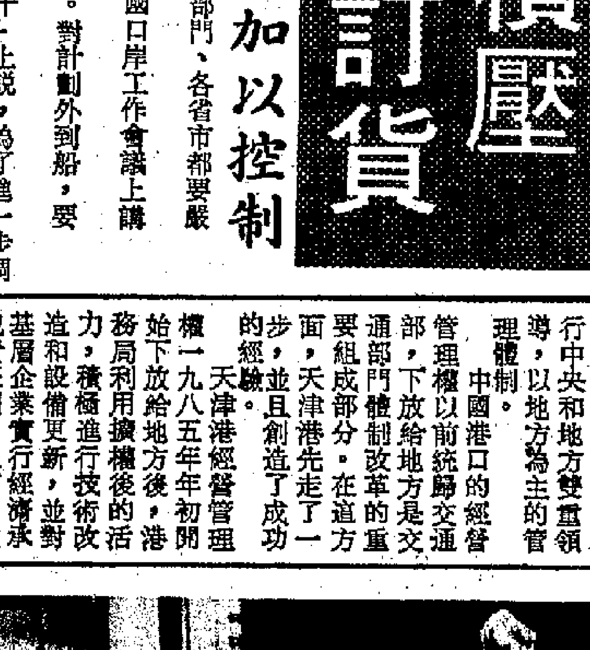
科協主席周培源在會上說，目前中國農村的六萬多個各種專業技術研究會，要推動種植業、養殖業技術的發展，促進科學技術向農村和鄉鎮企業擴散轉移。

「七五」期間，中國科協將會同有關部門加強農村技術培訓，使兩億農村知識青年和基層幹部每人學會一種適用技術，協同民政部門抓好十五個縣的科技扶貧試點工作，重點發展商品生產。

今年，中國科協將在國內舉辦三十多個國際學術會議，以進一步加強國際民間科技交流活動和各國科技團體之間的友好往來。

據悉，中國科協將召開第三次全國代表大會，修改章程和改選領導機構人員。

香港管弦樂團在上海受歡迎
副市長劉振元出席致賀



【本報訊】上海消息：香港管弦樂團十六日在上海舉行首場音樂會，有一千五百座位的上海音樂廳座無虛設，音樂會極受歡迎，門票於推出預售兩個早上即告售罄。

由於上海觀眾反應熱烈，香港管弦樂團在當晚稍「安哥」加奏兩首樂曲。

上海市副市長劉振元出席了音樂會，並到台上祝賀。

香港管弦樂團在上海演出兩場後，將往杭州及北京等地演出。

【中國新聞社上海十七日電】香港管弦樂團，今晚繼續在滬演出伯遼茲的《海盜》序曲，拉赫的《西班牙交響曲》和柴可夫斯基的《第五交響曲》。

圖為香港管弦樂團十六日在上海演出

全國十二城市今天天氣預報
（中央氣象台供稿）

城市	溫度	氣候概況
北京	5－負5	陰
成都	14－2	多雲
廣州	15－11	雨
杭州	9－3	多雲
香港	19－14	雨
昆明	19－3	晴
上海	7－3	陰
瀋陽	0－負8	多雲
台北	20－13	雨
天津	0－負7	多雲
武漢	9－1	陰
西安	10－負5	晴

五年內接待外國遊客增倍
杭州將闢星日航線
斥資六億美化西湖
江蘇布置三大旅遊區南京開發十里秦淮

【據新華社北京十七日電】「七五」期間，國家要大力發展浙江、江蘇兩省的旅遊業。

據浙江省旅遊局最近宣布，在這期間，浙江省計劃接待國外旅遊者二百六十六萬五千多，其中省會杭州市接待一百九十四萬七千多，比「六五」期間增長一倍多。

為適應遊客增加的需要，國家計劃在「七五」期間投資九億元開發浙江的旅遊資源，其中三分之二的投資將用在杭州市旅遊風景區的建設。按照建設規劃，杭州將以西湖為中心，加快環湖特別是南線風景點的開發建設，逐步使環湖處處相通，景景相聯。

旅遊局官員說，以杭州為中心，向四周延伸，形成東至普陀山，西接千島湖，南連雁蕩山，北連莫干山，並與安徽黃山、江蘇蘇州和無錫等旅遊點相通的四條旅遊線，把這個省發展成為東南部的黃金旅遊帶。

「七五」期間，杭州將開闢杭州至日本、新加坡等國際航線，鋪設滬、杭、甬鐵路雙軌，增設杭州—蘇州和杭州—普陀山—上海水運線上豪華旅遊船和雙體客輪。

「七五」期間，江蘇省將充分發揮旅遊城市多、城市間距離近的羣體優勢，以古典園林、太湖風光和古運河旅遊為特色，發展與全國主要旅遊城市緊密銜接的旅遊業。

江蘇省現有十二個旅遊城市，規劃建設三個旅遊區，即太湖旅遊區、徐海旅遊區、長江旅遊區。重點開發南京、蘇州、無錫、常州、鎮江、揚州。南京集中開發「十里秦淮」旅遊資源，建設六朝石刻公園，整修九華山至台城一段城牆和明故宮三大殿遺址，建立近代史博物館。蘇州重點整修、擴建寒山寺、恢復盤山三景等。

到一九九零年，江蘇省將對外接待遊客達到一百萬人次，比一九八五年增加一倍。

吳經熊老人在台北病逝

【本報訊】台北消息：法學界人士吳經熊已於二月六日在台北病逝，終年八十八歲。由嚴家淦主持的治喪委員會定十八日舉行會議，籌備治喪。

黃綱存病逝青島
民航部門昨舉行追悼會
五六年自台駕機返大陸

【中國新聞社青島十七日電】中國民航上海管理局和山東省管理局今天在青島市為山東省人大代表、中國民航山東省管理局顧問黃綱存舉行追悼會。

黃綱存是因心臟病發作經搶救無效於二月十三日在青島逝世的，享年六十六歲。

黃綱存是山東夏津縣人，青年時代積極參加抗日戰爭，後在台灣國民黨空軍軍官學校任少校教官。一九五六年八月十五日，他從台灣駕機飛回大陸。

讀者信箱
在大陸出書的手續

問：海外華僑、港澳同胞、台灣同胞和外籍華人的作品、論著可以在中國大陸出版嗎？

答：中國大陸出版部門十分歡迎海外僑胞、港澳同胞、台灣同胞和外籍人士的作品、論著在大陸出版。設在北京的中國友誼出版公司專門出版華僑、港澳同胞、台灣同胞、外籍華人的著作；國際文化出版公司專門出版外籍學者的書稿。此外，北京的科學出版社、中華書局，福州的福建人民出版社和海峽文藝出版社，以及在廣州的廣東人民出版社等，都出版這方面的著作。

問：如何辦理有關出版手續？

答：目前，中國大陸的出版機構，按專業分工出書，如科學出版社出版自然科學著作，中華書局出版中國古籍，更多的出版社則在自己的社名上表明了本社的出書範圍。作者可根據著作內容和特點，直接向上述幾家出版社或其它出版社聯繫。如出版社認為書稿可以出版，雙方則進一步商談，簽訂出版合同。

問：作者的稿酬如何支付？

答：中國大陸目前實行一次性稿酬制度，依據書稿不同性質（著作、翻譯、資料、校勘、注釋等）和質量，稿酬有不同標準。著述稿每千字稿酬六至二十元人民幣。中國友誼出版公司規定，由該公司所付稿酬（人民幣）可兌換成美元或其它外幣。其它出版社則均以人民幣支付稿酬。作者的稿酬如一時不能領取，出版社將稿酬以作者個人名義存入銀行，留待作者到中國大陸時領取，也可以受作者委托，轉交給作者在大陸及海外的親友。

問：作者要求不刪改其著作，大陸的出版社能夠做到嗎？

答：出版社充分尊重作者權益，只要內容符合出版要求，一般是不作改動的。如果出版社認為書的內容稍有改動的需要，會盡可能與作者聯繫，徵得作者的同意，也希望由作者本人修改後再出版。當然，如果作者要求其著作在出版時進行改動，那完全是作者的權利，出版社是不會拒絕的。

【中國新聞社北京十七日電】

雪，好啊！ 北京罕見大雪。星期一早上全城銀裝素裹。天安門前，從河南省而來的農民遊人玩弄雪球，喜形於色。（美聯社）

北京中醫院針灸班招外國醫生學員

【本報訊】北京消息：北京中醫醫院舉辦國際針灸培訓班，招收自費學習的外國醫生，現已接受報名。

國際針灸培訓班是根據外國醫生學習針灸的要求，經北京市人民政府批准舉辦的。每年舉辦兩期，每期三個月，分別由四月一日至六月三十日，八月一日至十月三十一日。每期招收十五名學員，對象為具有一定醫學知識的醫務工作者。

培訓班以漢語、英語授課，課程包括中醫基礎理論、針灸臨床觀察及實踐、專題講座和耳針、針麻手術參觀等，教材為一九七九年出版的《中國針灸學概要》。學員修畢課程，將對中醫基礎理論有初步了解，掌握針灸操作基本技術及一百二十個針灸常用穴位，並掌握三十種常見病的治療方法。

順德養魚熱 香港人受益

鍾錫知

珠江三角洲上今年傳來的第一個迎春喜訊，就是順德縣一九八五年總產值達到了二十五億元，名列廣東全省一百十個縣的榜首。

一月下旬，在這個金桔綠葉、亞熱帶名花盛開的好日子裏，我來到順德。剛一離開縣城大良鎮，一片片方正整齊的桑基蔗林和芭蕉，間隔着一畦畦平面如鏡的魚塘，就連綿不絕地呈現在我們面前。

根據考證，早在十四世紀的元末明初，當地農民早就懂得將容易積水的低窪地挖成水塘養魚，而將塘泥堆築成塘基，種桑養蠶，種蔗榨糖。人們將蠶糞、蠶蛹投入魚塘，而塘魚的排泄物又混合在塘泥裏，成了桑、蔗的上等肥料，如此循環不已，得到了桑茂、蔗壯、魚肥的效應。現代科學家得出考察結論，由於「塘」、「基」相互連結隱蔽，經濟作物區的小氣候得到調節，常年水溫適度，空氣濕潤，有利於生物的生長繁殖。基塘相間，連綿百里，即使是炎夏烈日，或是隆冬臘月，都能保持水平自動調節，旱澇保收。這種生物間互相依存、相互促進，水陸資源合理利用，是非常科學的。

順德縣農民這幾年對科學規律的應用是大大地成熟了。就拿養魚來說，為了提高魚塘溶氧量，我看到水塘裏普遍設置了增氧機。「技術市場」在這裏已經形成，給草青魚打一針免疫針收費四分，十萬尾就打十萬針，尾尾健康成長。科學放養有二十字訣，還有科學投料、科學防治、科學調節水質等等。

順德全縣二十五萬畝魚塘，去年高產魚塘一下子發展到五萬畝，實際上已形成了一個羣眾性的科學高產養魚熱潮，總產量達到歷史上空前的兩億兩千萬斤。順德縣一個普通養魚專業戶、勒流區勒南八村的麥朱中在家裏接待我說：「一九八五年我承包了十畝魚塘，全年我收捞塘魚一萬九千斤，除去投料、塘租、派購、電費和其他費用，一年多了八千元。現在我的魚塘裏還放養着六十到七十擔塘魚。」

傍晚時分，我來到順德一個塘魚收購站碼頭，四艘「中食」號船艇滿載着幾萬斤鮮蹦活跳的塘魚，即將運往香港，趕上第二天香港的早市。還有許多船隻，待運廣州、佛山、珠海、深圳。（中國新聞社供稿）

市政局主辦
香港舞蹈團
「舞文」
—以近代中國文學精華為創作題材之舞劇

「舞文」選材自中國近代五位作家的作品，將中國文學搬到現代舞台之上，配合音樂及舞蹈，由五位香港青年編舞家精心編排，定能突破時空限制，為中國舞壇放出異彩。

藝術統籌：曹誠淵
技術統籌總監：麥秋
服裝/佈景設計：黃錦江
燈光設計：王哲明
舞台監督：余振球

大會堂劇院
一九八六年二月廿七及廿八日　晚上八時
一九八六年三月一日　下午三時及晚上八時
一九八六年三月二日　下午三時
票價：二十元、三十元、四十元
門票現已在下列市政局售票處發售：大會堂、伊利沙伯體育館、太空館、香港體育館及通利琴行（金馬倫里、萬宜大廈、太古城中心及銅鑼灣軒尼詩道）。
電話留座（至表演前一天止）五—七三九五九五

專賣靚茶成名
港九英記茶莊
中國茶葉 世界馳名
消滯健胃 益壽延年
真正鐵觀音
香港總行大道中一五一號 電話：五—四四三八一一
白鷄冠茶王
第十一分店航塘物華街四號 電話：三—四五八三八二

昨在新華社新春酒會上致詞
許家屯祝願港人團結 在各方面取得新成就
讚揚各界為維護穩定繁榮作出很大努力

【本報訊】新華社香港分社昨日下午舉行新春酒會，向參加酒會的各界人士和全港同胞拜年。該社社長許家屯在會上致祝酒詞時，祝願香港同胞在新的一年裏，進一步發揮自己的潛在能力，同心同德，團結奮鬥，在各方面取得新的成就。

許家屯指出，去年是中英聯合聲明簽署後的第一年，中英兩國政府的關係進一步密切，中英聯合聯絡小組、土地委員會以及基本法起草委員會和諮詢委員會的工作都取得了進展，香港各界同胞為貫徹執行中英協議、維護香港的穩定繁榮，作出了很大努力，形勢的發展是令人鼓舞的。

他並恭喜與會者諸事順利，財源茂盛，身體健康，闔家幸福，在事業上取得更大的成功。

酒會昨日下午五時三十分在灣仔新光酒樓舉行，參加酒會的香港各界知名人士共七百多人，場面熱烈，氣氛親切和融洽。

出席酒會的新華社香港分社負責人還有，副社長李儲文、鄭華、陳達明及陳伯堅等。

（右圖）許家屯在新華社新春酒會上與安子介、馮秉芬等來賓交談甚歡。（左圖）應邀出席酒會的各界人士 （本報攝）

許家屯在新春酒會上，向各界人士祝酒拜年 （本報攝）

許家屯昨晤郭偉賢 會談友好具建設性
郭偉賢稱會談代議制及國籍令

【本報訊】正在本港訪問的英國上議院工黨領袖郭偉賢昨日與新華社香港分社社長許家屯會面，進行了友好交談。

郭偉賢於昨日下午二時半抵達新華社香港分社，與許家屯會晤一個多小時。新華社香港分社外事部代部長紀紹祥亦有參加會晤。郭偉賢於會後說，他們就多項問題交換意見，包括代議政制及國籍令問題，會議有益及有建設性，並且是在友好的氣氛下進行。他形容雙方的討論「可說是在正確軌道上」。

當記者進一步追問討論的詳細內容時，他不允透露其他資料，只表示他在本星期五晚上離開時會發表聲明談話。

新華社香港分社外事部代部長紀紹祥則表示，郭偉賢與許家屯的這次會面沒有特別意義，其實以前許家屯多次與英國工黨及保守黨議員會面，這次只不過郭偉賢向外透露了，而以前則沒有向外透露。

此外，郭偉賢昨晨曾與港府政治顧問布義德及常務司衛理欽會面，了解本港政制改革的進展及討論八七年代議政制檢討事。

他說，布義德並無提出一套檢討模式。他認為，英國政府會小心研究明年代議政制檢討後的結果，並衡量香港人在這方面的看法。

他並且與常務司衛理欽談及中英聯合聯絡小組。他說，衛理欽表示小組工作有滿意的進展，並且會謀求在事情上達致雙方同意的方案。

郭偉賢於晚上參加副布政司施恪的晚宴，當時有七位立法局議員出席。出席的一位議員陳英麟說，他向郭偉賢提出了本港九七年前後政制銜接的問題。

又訊：新華社香港分社社長許家屯在另一場合接受記者訪問時重申，他與郭偉賢的會談是友好及有建設性，但由於大家有君子協定及考慮到社會效果，所以不能多說。

郭偉賢（左）昨日與許家屯會面 （本報攝）

冷鋒南移 今天寒冷

【本報訊】冷鋒南移，今日天氣陰雨寒冷，氣溫介於十二度至十四度之間。

天文台稱，一道冷鋒由西向東伸展，橫過華南，並穩定地向南移動。華南沿岸區域普遍天陰有雨。

預測今日吹輕微東風，天陰，霧，間中有雨，沿岸有霧，預料較後風向北風增強，天氣較冷，氣溫介於十二度至十四度之間，大致多雲，有幾陣微雨。

明日仍然多雲，天氣寒冷。

昨日最高氣溫十七點七度，最低十三點九度。陽光零點一小時，雨量十點四毫米。

許家屯談新聞界敏感性

【本報訊】新華社香港分社社長許家屯昨日出席新春酒會被問及任期的問題時表示，他有可能在港多留幾年。

他說，前些時回內地是休假，他們每年有一個月假期，但他已經兩年沒有休息了，所以這次到東北、北京休息一段時間，不過，在北京時候，又碰上香港謠傳鄧小平主任身體不佳，他休假中還要處理這件事，後來外交部已發了聲明澄清。

許家屯表示，新聞界敏感是好的，但像這樣的過份敏感便不好了。

談到為何指魯平在香港發表的言論只是他個人看法時，許家屯說，若果每位內地官員來港發表的談話，都當作是官方意見，以後就沒有人敢講話了，他希望大家要分清楚那些是正式講話，譬如姬鵬飛主任在公開場合的正式發言，就算是官方意見。

中央與港特區關係 諮委昨商闡述方式
部分認為基本法內應設章節專門闡述 另一種意見認為可在各章節中體現

【本報訊】基本法諮詢委員會的第三批委員，昨日下午開會討論基本法結構問題。部分委員認為，基本法內應設一個章節專門闡述中央與特別行政區政府關係的問題，而有另一部分委員則認為，該問題可以在基本法的各個章節中體現出來。

諮委分批討論會昨日下午繼續在中環諮委會會址舉行，共有二十八人參加。經互選後，由張佑啓任主席，文世昌任秘書。討論會進行了近兩個小時。

張佑啓會後對記者表示，與會委員在討論到將來中央和香港特別行政區的關係問題時出現不同意見，部分委員認為基本法應設專門章節闡述此問題，另有少數委員則認為，中央與特別行政區的關係可以在各個不同章節中得到體現。不過，爭論雙方都指出，中央與特別行政區的關係是一個重要的問題。

他表示，提出前一種意見的委員所持的理由是，有關中央與特別行政區關係的一些原則性問題，如涉外與外交的區別等，不容易在其他章節中說明，因此，很有必要特別設章節專門闡述。而持後一種意見的委員則認為，涉及中央與特別行政區關係的許多問題，如香港人將來可獲得哪些方面的自由、駐港軍隊的調動權等問題，在基本法的有關章節中都可列明，故沒有必要再設專門章節闡述。

文世昌表示，在討論基本法的結構問題時，有部分委員提出，從法律角度看，基本法的序言並沒有法律的約束力，因此，關乎基本法精神的重要文字，如保持資本主義制度五十年不變等，應當在總綱部分詳細及清楚地寫出來。

文世昌說，他和多名從事法律工作的委員均持上述意見，因為從法律角度來說，序言並不是法律根據的條文，如果將來出現問題，需要法庭進行解釋時，法庭所根據的只能是總綱部分而不是序言。

在討論會上，委員徐是雄和孫城曾分別遞交了書面意見書，闡述個人對基本法結構的設想，供各委員討論。徐是雄建議基本法應設三十個部分，孫城曾則建議設六個部分。

參加昨日討論會的委員包括：徐是雄、徐國炯、徐慶全、孫秉樞、孫城曾、李仲賢、夏其龍、李福兆、馬清忠、陸孝佩、高家裕、高贊覺、張世林、張宇人、張佑啓、張柏枝、姚偉梅、張振國、楊鐵樑、張雲楓、張鑑泉、莊紹樑、梁振英、朱飛龍、曹宏威、梁兆棠、梁林開、文世昌。

諮委分批討論會今天下午將繼續舉行。

港督返港談英國行 稱一周來會議頻密
曾多次與魏德巍商聯合聯絡小組工作 對證件加註事英政府未有決定

【本報訊】港督尤德昨日由英國返港，在機場向記者發表談話時說，英國正認真考慮立法局議員就國籍問題所作的要求，但現時仍未作出任何決定。

港督指出，英國政府已說明只要找到令人滿意的方式，會同意在英國公民（海外）護照上加註，清楚說明確實為了旅遊而進入英國的人士毋須入境簽證。

港督說：「我和他們已就此作進一步的討論。」

他又說：「我亦與他們就其他更複雜的事項進行討論，而我可向你們保證，英國現時正認真考慮所有有關事項，但仍未作出任何決定。」

被問及有否與英倫銀行人員討論管制香港銀行一事，港督說，以往每當他在倫敦，都會到訪英倫銀行，以對金融情況作一般檢討。

他說：「但我們並無談及任何特別的措施。」

尤德憶述他在倫敦之行時說，他在倫敦的一個星期甚為忙碌，主要是與外交部各部長、外相賀維及外次李達登會晤。

他補充說，會晤主要目的是向他們匯報自上次返英述職至今，香港的最新發展情況。

尤德說：「他們對本港的經濟進展、立法局的運作情況、一般的輿論及本港在實行聯合聲明而作的準備工夫各方面都甚表興趣及關注。

「我自然亦去過內政部，與各部長會晤。你們都知道，在我之前，香港一個工作小組曾經來過，而他們的工作，使我們能認清更多需要做的工作。但我則能更深入地，直接向內政部及外交部各部長表達香港人對這些問題的感受。」

尤德表示，他亦曾與英國貿易部的官員會晤，談論有關今年的展望，並告知英國政府，香港對世界各地的保護主義趨勢的關注。

他補充說，此外，他曾多次會晤即將於數星期內率領聯合聯絡小組舉行會議的魏德巍博士，以確保「我們不會偏離為會議進行的準備工作」。

前往機場歡迎港督返港者，包括財政司彭勵治、行政局非官守議員張奧偉及立法局首席非官守議員鄧蓮如。

編者的話
合作防止「貨不對辦」

今年春節居民出外旅遊，歸來後發生了投訴「貨不對辦」的紛爭。據消委會統計，今年的投訴有十宗，比去年的四十六宗為少，在這十宗投訴中，有好幾宗都是與內地旅行團有關的。

日前某旅行社的三個海南島團，團員歸來後投訴出發日期延誤，沿途食宿條件差，參觀項目不兌現，原來所說的入住豪華酒店，竟變了夜宿軍營。另一間旅行社的廣西團也發生類似情況。

面對旅客的指責，本港有關旅行社在解釋、補償之餘，把主要責任歸咎於內地的旅遊部門接待工夫做得不足，不顧實際能力多收了客人。但內地有關旅遊部門在接受港方記者詢問時則指出了另一種情況，就是內地按照實際條件來提供旅客膳宿，供應標準是符合規定的，只是港方旅行社在競爭招徠之下作了誇大宣傳，使旅客產生了誤解，也就出現了「貨不對辦」的問題。

兩方面的解釋都有值得注意的地方。內地的旅遊條件目前仍然追不上需求，一些酒店的膳宿、設備及交通運輸都跟不上，而近年前往內地旅遊的中外旅客有增無已，形成了頗大壓力。內地的旅遊部門近年已採取了不少改進措施，但還是顯得統籌、計劃不足，在收費、服務方面比較混亂，這些都應該通過聽取旅客的意見而作切實的改進。

至於本港的旅行社方面，競爭性宣傳當然不可以離開事實，否則發生貨不對辦的紛爭，對自己的營業名聲也無好處。這點需要旅遊業本身加強自律及消委會進一步監督了。

據稱包括兩局議員及外國商會代表等
諮委會擬出顧問名單
李啓明稱正徵求意見下周二始確定

【本報訊】基本法諮詢委員會的主任和副主任已擬出一份十多人的顧問名單，現正分別徵求各顧問的意見，倘若各顧問均應允出任，執委會將於本月二十五日開會時訂出確實名單，交全體大會通過。

據悉，顧問名單的擬包括有兩、三名行政、立法兩局議員，退休的廉政公署高官，以及在港的外國商會代表等等。

諮委會副主任李啓明昨日接受訪問時說，起草委員會原先準備向諮委會提出一份顧問推荐名單，其後因不想予人有草委強加諮委的印象，故此，諮委會決定由幾位主任、副主任自行建議一份顧問名單，對象主要集中在外商、兩局議員方面，尤其是一些上次因故未能參加諮委會的有代表性人士。

李啓明表示，除了諮委會本身的顧問之外，屬下的各個專責小組還可按各自情況邀請顧問、專家，提供意見。

諮委會執行委員會將於下周二（二十五日）下午五時十五分舉行第三次會議。

新華社對澳門地區 目前不準備設機構
隨中葡談判開始將派記者駐澳
陳伯堅昨向記者表示

【本報訊】新華社香港分社副社長陳伯堅昨日表示，新華社目前還沒有準備在澳門設立機構，但隨着中葡兩國對澳門前途問題的談判開始，新華社總社會派記者駐澳門，加強對澳門的報道。

陳伯堅是昨日下午出席新華社香港分社的新春酒會，被記者問及新華社是否準備在澳門另設機構時作以上表示。

他又強調，南光公司作為國家在澳門的代表地位，將不會改變。隨着工作的發展，南光公司的結構會加強。

陳伯堅說，過去報道澳門消息，都是由香港分社派人去採訪，如果中葡談判開始，便需要有人經常在那裏，但目前不準備設立記者站。

桂旅遊團員盼賠償 昨晚談判未有結果
對旅行社解釋不滿意擇日再談

【本報訊】三十多名於春節參加廣西七天旅遊團的團員，因不滿行程刪減及受到不滿意對待，昨晚再到旅遊公司商談有關賠償問題。經主辦的旅遊公司解釋後，團員仍認為不滿意，已選出三名代表，準備另定日期，繼續與旅遊公司商談。

這批旅行團團員於昨晚八時三十分，前往尖沙咀星光行學聯旅遊有限公司商討賠償問題。

學聯旅遊有限公司董事副總經理侯叔祺表示，該公司屬非牟利機構，故收費比較低廉，但不會因此貨不對辦。

他說，他們沒有保證團友所乘的飛機一定是噴射客機，而中國民航於節日期間的加班機改用螺旋槳飛機，這是很平常事情，而票價方面，不但沒有便宜，反而比平日增加百分之八十。

至於住宿問題，侯叔祺解釋說，事前他們已多次派人往桂林安排。團員在南寧住宿的西園飯店，比原定安排的邕江飯店的收費及條件為高，而在桂林居住時，其中一晚因熱水爐發生故障，故才需煲水供客人使用；在柳州住宿的地方，因條件不及柳州飯店，所以負責接待的廣西青年旅行社已即時向團員解釋及津貼一餐野味餐給團員。

侯叔祺表示，旅行團已參觀了行程表上所有參觀點，並且增加不少項目。事實上，旅遊公司這次所辦的旅行團的成本，是每一名團員額外增加了約三百港元。而廣西青年旅行社已盡力搞好接待。

他透露，廣西青年旅行社已決定不會對各團員進行賠償，但旅遊公司則未有最後決定。團員不滿意上述解釋，並堅持要旅遊公司賠償八百至一千元。

深圳新聞處後天設茶話會
本港數十記者將應邀參加
李灝將介紹特區情況及答記者問

【本報深圳專訊】深圳市政府新聞處將於後（二十）日，在深圳東湖賓館舉行深港兩地記者新春茶話會。深圳市市長李灝及市政府新聞發言人將向記者介紹深圳過去一年的建設情況及新的一年發展計劃。

這次茶話會上，深圳市新任市長李灝將首次正式與深港記者會面，並會就深圳經濟特區的一些情況與問題答記者問。

據悉，深圳市有關負責人鄭爾康將在茶話會上公佈深圳市去年工農業生產及財政收入的有關數字，以及深圳市今年建設的設想及計劃。

屆時出席茶話會的深圳市政府負責人將包括有市委秘書長林祖基、市委副秘書長盧祖法，市政府副秘書長曲華、市委辦公廳主任劉林，市委宣傳部長李偉彥、副部長張洪斌等。

香港將有三十多家報館、電台、電視台及外國駐港通訊社獲邀派員參加。

鍾逸傑昨訪北美

【本報訊】布政司鍾逸傑昨日離港前往北美洲訪問七天。鍾逸傑此行是向北美洲人士介紹香港情況，並與香港在海外負責公共關係工作的人員會談。

行程首站為加拿大蒙特利爾。鍾逸傑將於今日在當地的港加貿易協會午餐會致詞，當晚並出席貿易發展局在伊頓百貨公司舉行的時裝表演。

鍾逸傑亦將參加港美及美港經濟貿易委員會的第三屆聯席會議，以及與本港機構設在北美洲辦事處的海外代表會面，並將於本月二十一日在美國費城國際事務評議會發表演說。

鍾逸傑將於本月二十四日返港。

水務署招標擴建 筲箕灣配水庫工程

【本報訊】水務署現正招標承投擴建筲箕灣食水配水庫及改善位於配水庫與成安街之間一條連接通道之工程。

工程包括擴建筲箕灣配水庫，使容量增加一萬八千立方米，及改善一段三百米長之通道。

工程屬於改善鰂魚涌與筲箕灣食水供應計劃的一部分。該項計劃乃為配合上述地區的大規模發展而進行。

中國裘皮拍賣會

一九八六年二月十八日至二十一日

香港展覽中心舉行

香港灣仔港灣道26號

CHINA '86 FUR AUCTION 中國裘皮拍賣會

中國土產畜產進出口總公司主辦

買機票 問廣旅

香港 → 海口

廣州 → 國內各大城市

香港 → 直航內地

香港 → 海外各國

香港取票 價錢公道

歡迎電話查詢

GD 廣東（香港）旅遊有限公司

香港干諾道中21－24號 5-497194

銅鑼灣怡和街廣旅大廈6樓 5-8393433

金馬倫道26－28號1002室 3-677016

彌敦道776－778號地下 3-810311

旅行代理商牌照號碼：350169

戒指成為線索 血跡查出疑兇
鹿頸少女焦屍案審結 水警署督察被判死刑

…敢。法官指被告並非愚蠢之人，前往應徵時，公司從芸芸應徵者中選出被告，故知其並非庸人。法官又說，如果有天生罪犯的話，被告就是其中之一。結果判被告每項控罪入獄四年，但…

少女手袋與賊公計

住在九龍灣安邨的少女秀雯，只因日前遺失了手袋，個人資料被竊匪獲悉。結果，昨日她一家人被竊匪施以「調虎離山計」，居所被爆竊，現款和金飾被搜掠一空。

在該邨濕樓某座，她的父母都年過半百，視女兒如掌上珠。秀雯年方十八，是獨生女，同爸媽住…

…展。突然，電話鈴響起，秀雯抓起話筒一聽，不禁喜出望外。原來一名男子告訴她，她的手袋找到了，現正在灣仔軒尼詩道四五一號合羣大廈他的家中，叫她趕快去領回。秀雯立即叫父親陪同，乘車前往。

不久，秀雯媽也接到一個電話，一名自稱是的士司機的男子說，秀雯被飛馳之的士撞傷，現正在灣仔鄧肇堅醫院搶救。秀雯媽聽了大驚，慌忙鎖了屋門，落樓搭的士向醫院馳去。…

…傷重不治。

警員道家平出庭作供稱，去年三月十三日，他負責在太子道巡邏，包括周大福珠寶金行在內。約十時半左右，見途人紛紛走避及聽聞有人高呼「打劫」，認出是金舖…取出佩槍，並通知總部增援。

證人續稱，他隨即見到疑匪走出金舖，各疑匪蒙面及持有手槍，他乃表露身份，並叫對方「咪郁」，但對方不予理會，他遂鳴槍一響。結果先後六彈全部發射，最後…

女學生獲救 受責竟尋死

【本報訊】一名女學生因學業問題被…

荃灣與沙田的第五號公路亦快將動工。

他昨日在荃灣政務處新春團拜酒會上致詞時，作上述表示。

父親責罵後，昨晨竟留書離家，透露尋死之意，到晚上果然在一艘從長洲返港的油蔴地渡輪上飲滴露自殺，幸被人及時發現，將她送院留醫。

該女學生姓林，十七歲，是旺角一間學校的中二學生。…

電梯的門縫往內窺望，卻見裏面有一名男子正在「追龍」。技工相信電梯是被那人故意弄停的，為免「多事」，乃暫時離去，準備等那人走後才檢查電梯。

到中午十二時許…

戒指成為線索 血跡查出疑兇

鹿頸少女焦屍案審結 水警署督察被判死刑

此為戰後首名被判死刑的華籍警務督察

【本報訊】新界沙頭角鹿頸郊野公園於去年四月發現裸體少女焦屍，經警方深入調查後，認為四十二歲之尖沙咀水警署督察胡志強涉嫌與案有關，乃將之拘捕，控以謀殺罪名。此案在高院由按察司艾廸生會同四男三女之陪審團經過多日聆訊，至昨日全案審結，陪審團在退庭商議三個多鐘頭後，卒一致裁定被告謀殺罪名成立，法官即判被告死刑。

被告聞判，黯然垂首，木無表情。這是戰後首名華籍警務督察被判死刑。

被告胡志強，四十二歲。被控於去年四月卅日在新界地區謀殺十八歲少女吳渡霞。被告由英國御用大律師駱利代辯，否認控罪。高級檢察官麥南馬主控。

案情透露，去年四月卅日下午，一男子駕電單車途經沙頭角鹿頸郊野公園，發現草叢中有一巳燒焦之裸體少女屍首，於是報警。法醫官驗出，死者是被人用硬物擊破頭顱、擊斷頸骨後，再被燒焦。當時死者指間還戴有一戒指，警方人員乃根據此線索到出售戒指之金舖調查，終查出死者身份。死者名吳渡霞，十八歲，乃葵涌一開張僅兩三天之牛仔褲商店女售貨員。被告則在該店義務兼任會計，案發前曾三次駕車送死者及另一女同事回家，並建議她倆兼職模特兒，拍裸體照片，每次酬金三百元。

被告向警方先後作過三份供詞，皆稱案發時不在場，但每次所供俱有矛盾而不相同。警方在被告私家車行李箱內，搜出一藍色旅行袋，染有死者血跡；同時，車上有兩個坐墊，其外套布料之纖維曾為警方鑑證科焚燒檢驗，證實所燒成之灰與焦屍旁之灰相同。

建築公司首席會計 騙欵百萬判監四年

被告偽冒董事簽名開支票提款屢告得手 法官判案時斥其為「天生罪犯」

【本報訊】一名建築工程公司首席會計，分別向匯豐銀行及上海商業銀行騙去一百二十五萬元，全部在馬場輸光，結果被拘控、法官昨天判其入獄四年，更斥其為「天生罪犯」。

被告男子潘少英，三十歲，被控二十三項罪名，其中一項為揭騙金錢，兩項利用偽造支票騙取金錢，十項行使偽造支票，其餘十項為偷竊，日期由一九八二年十二月至一九八三年七月二十七日。

被告於上月二十四日已在九龍地方法院被裁定有罪，法官押後至昨天待看過感化官調查背景及檢驗精神的報告後才判決。昨天法官看過報告後，作出上述判決。

案情透露，被告於一九八二年十一月加入一間建築工程公司。被告是從報章廣告前往應徵的，自認為理工會計系學生（其實被告並非理工學生），結果獲得公司僱用為首席會計，月薪為四千四百二十元，被告負責賬目及開支票。該公司有兩個戶口，一為匯豐銀行，另一為上海商業銀行。提款要由兩名董事簽名才有效。上述日期，被告偽冒兩董事簽名，以偽造支票往上述兩間銀行騙取款項。被告有時提取現款，有時則將所提取的數目存入北角恒生銀行被告戶口內。

被告共開過十二張支票，款項為一百二十五萬元，其後失蹤。公司核數時揭發此案，並且報警。被告失蹤後，曾在馬場賭敗，及後返內地，約一年後回港，於八五年十月四日被捕。被告過去有三次案底，每次均獲法庭給予自新機會，但被告屢犯不改。

法官指被告並非愚蠢之人，前往應徵時，公司從芸芸應徵者中選出被告，故知其並非庸人。法官又說，如果有天生罪犯的話，被告就是其中之一。結果判被告每項控罪入獄四年，但同期執行。

金舖兩父子 合力抗劫匪

巡警增援卒將疑匪擒獲

【本報訊】一名匪徒昨日下午闖入筲箕灣東大街一間金舖打劫，結果被金舖東主父子及一巡警制服。

昨日下午三時十五分，一名年約廿多歲的男子，手提一個黑色旅行袋，闖入東大街一一四號大珍金舖，從旅行袋內取出一柄十吋長利刀，猛砸飾櫃，聲稱「打劫」。但因飾櫃是用防盜玻璃做的，未被打爛，匪徒的利刀卻跌在櫃上。

其時，姓鄧的男東主（五十二歲）眼明手快，迅即取走賊刀，並與匪徒搏鬥。其子見狀，即上前增援。一名恰巧巡經的警員，也衝入店中合力把匪徒制服。

警員在現場檢走一柄利刀和一個黑色旅行袋，並發現袋中還有一柄鐵鎚。

對裕民財務事件 馬國會下月辯論

【本報訊】據美聯社吉隆坡消息：馬來西亞財政部長星期一表示，馬來西亞國會在下（三）月十一及十二日，將會辯論裕民財務貸款醜聞事件。

財政部長表示，他將於三月十日向國會提交一份有關裕民財務事件調查委員會最後報告的「白皮書」。

裕民財務公司是馬來西亞裕民銀行在港的附屬機構，該公司曾於八一及八二年，貸款予佳寧集團以及一些本港公司。

公務員工會聯會主席 指當局發通告阻簽名

【本報訊】公務員工會聯合會主席黃偉雄昨日指出，銓敍科曾向一些港府部門下達通告，阻止員工進行支持追補加薪的簽名行動，他對此做法表示不滿。

他說，教育署等部門曾接銓敍科通告，不准自由傳閱簽名表格。他認為，此做法不民主，顯然是對員工施壓力，令已簽名者不敢將表格寄回。

他又說，該會將派代表列隊出席銓敍司的春節酒會。屆時，該會將會向霍德遞信，隨即離去，以示抗議。

就公務員補薪問題 警察評議會員方 將與銓敍司開會

聽取霍德意見後才表態

【本報訊】警察評議會員方代表將於下週一（二十四日）上午與銓敍司開會。員方代表李樹烽表示，待聽取霍德的意見後，他們才會對補薪問題表態。

他說，員方代表將聽取銓敍司對補薪問題的解釋，例如在撥款上是否有困難等。警察評議會的員方代表對此問題已有一些立場，但目前不便公開。

至於會否在警務處內進行簽名行動，他認為無此必要，因為評議會的四個協會會員，已佔警務處內九成以上的人員，他們可透過警察評議會，向官方反映意見。

警察評議會的四個協會分別為本地招募警察協會、海外招募警察協會、員佐級協會和警司協會。

兩局公務員事宜組 將促檢討諮詢架構

十二議員昨接見了公工聯代表

【本報訊】公務員工會聯合會十二名代表昨日曾與兩局議員會面。據主席黃偉雄指出，目前公務員評議會員方代表性的架構有不健全之處，致令在追補薪酬事宜上，未能反映員工意見。他建議以一會一票辦法選舉評議會成員。

兩局公務員事宜小組召集人潘佑森在會見代表後表示：小組準備向兩局全體議員建議，促請港府盡快檢討現時公務員的諮詢架構。

他說，由於高級公務員評議會、公務員評議會及港府於一九六八年簽訂的協議，迄今已有十七年，故有需要檢討現時的公務員諮詢架構。至於如何選舉代表加入，須待港府檢討後，才作考慮。

黃偉雄希望港府盡快改善公務員的諮詢架構。他認為，若通過直接選舉方法選出代表，可以反映大多數公務員的意見，以及在諮詢架構內起監察作用。

他指出，現時公務員的中央性協商架構共有三個評議會，而影響力最大的是高級公務員評議會，但這個評議會於一九六八年成立，內裏的外籍公務員協會、高級公務員協會和政府華員會會員共有一萬六千四百四十一人，對於十多萬的公務員來說，顯然是代表性不足。現時公務員工會已超過一百五十個，會員達八萬人，極有需要以直接選舉方式選出評議會代表。

昨日接見代表的議員有十一人，其中八人屬兩局公務員事宜小組的成員。

菲傭被情困 服藥圖輕生

【本報訊】一名菲籍女傭疑為情困，昨日下午在港島半山她僱主的家中服下過量藥物昏迷，幸被及時發現，送院救治。

企圖自殺的菲傭二十六歲，僱主住半山地利根德里三號十×樓某座。

昨日下午一時許，她致電給男友，聲稱欲自殺。其男友報警。警員趕到上址，見她倒臥廳上，口吐白沫。事發時戶主一家人均不在家。

少女手袋與賊公計

文非

住在九龍澤安邨的少女秀雯，只因日前遺失了手袋，個人資料被竊匪獲悉。結果，昨日她一家人被竊匪施以「調虎離山計」，居所被爆竊，現款和金飾被搜掠一空。

秀雯年方十八，是獨生女，同爸媽住在該邨鳳澤樓某座。她的父母都年過半百，視女兒如掌上珠。

話說上周五晚上，秀雯同朋友赴宴，大抵因為多喝了一些酒，覺得頭重腳輕，當回到家後，才發現自己的隨身手袋不見了，可她又想不起是何時何地丟的。當時，她致電各朋友，但朋友們都說無留意她的手袋。為此，秀雯終日悶悶不樂，因為手袋裏不但有她的鎖匙、銀包和兩本春節剛拍的靚相，還有一張她應徵的申報表，上面寫明她和家庭的資料。

昨日中午十二時，秀雯坐在家裏的沙發上悶悶不樂。突然，電話鈴響起，秀雯抓起話筒一聽，不禁喜出望外。原來一名男子告訴她，她的手袋找到了，現正在灣仔軒尼詩道四五一號合羣大廈他的家中，叫她趕快去領回。秀雯立即叫父親陪同，乘車前往。

不久，秀雯媽也接到一個電話，一名自稱是的士司機的男子說，秀雯被飛馳之的士撞傷，現正在灣仔鄧肇堅醫院搶救。秀雯媽聽了大驚，慌忙鎖了屋門，落樓搭的士向醫院馳去。

誰知，秀雯和爸爸到了合羣大廈某座叩門，戶主卻莫名其妙，說根本不知此事。而秀雯媽到了醫院詢問後，才知原來醫院根本未收到一名叫秀雯的車禍傷者。下午二時許，一家三口滿腹疑雲，先後回到家裏，卻見鐵閘和屋門已被打開，屋內一片淩亂。而放在床頭櫃裏的一枚金戒指、一條金頸鍊和八百元現款，已不翼而飛。此時，一家人才醒覺被匪徒所騙，立即打電話報警。

警匪槍戰死一疑匪 法庭昨起研究死因

一名曾中槍警員供述案發情形

【本報訊】去年三月十三日，九龍城太子道周大福珠寶金行被匪徒持械打劫，警方人員聞訊趕到，雙方發生火併，一疑匪中彈自行往院求診，延至翌日傷重不治。有關死者黃國偉（二十五歲）的死因，昨在死因研究庭開訊，一名與匪駁火受傷的警員供述案發情形。全案證供未畢，今日續訊。

死因研究官辛啓雅申述案情時表示，案發於去年三月十三日上午十時半左右，四名蒙面劫匪持械闖入金行，掠去逾百萬元金飾，適有警員到場，雙方發生槍戰，各疑匪其後登車逃去。

賊車於案發後旬餘鐘在觀塘被發現，車身有彈孔，車後座位有血跡。同日晚上八時，死者自行往伊利沙伯醫院求醫，聲稱受槍傷，但延至翌日上午十一時零六分傷重不治。

警員趙家平出庭作供稱，去年三月十三日，他負責在太子道巡邏，包括周大福珠寶金行及其他兩間金行在內。約十時半左右，見途人紛紛走避及聽聞有人高呼「打劫」，認出是金舖護衛員的聲音，他遂向前視察環境，見很多人從金舖走出。他再趨前時，即被一名在金舖門外把風的匪徒開槍射擊，子彈擦傷他腿部，他立刻伏在金舖旁的石柱後，取出佩槍，並通知總部增援。

證人續稱，他隨即見到疑匪走出金舖，各疑匪蒙面及持有手槍，他乃表露身份，並叫對方「咪郁」，但對方不予理會，他遂鳴槍一響。結果先後六彈全部發射，最後三顆子彈是在隧道口與匪相距三至四呎射擊賊車的窗門。他在槍戰中腰部亦中彈，在院留醫了個半月。

法官當庭褒獎該證人受傷後仍奮勇追賊的英勇精神。

荃灣至沙田新路 短期內動工興建

陳瑞璋在團拜酒會上作此透露

【本報訊】荃灣區高級政務專員陳瑞璋昨日表示，荃灣區多個主要道路工程已經順利展開，除青衣北橋正在興建外，連接荃灣與沙田的第五號公路亦快將動工。

他昨日在荃灣政務處新春團拜酒會上致詞時，作上述表示。

受責竟尋死 女學生獲救

【本報訊】一名女學生因學業問題被父親責罵後，昨晨竟留書離家，透露尋死之意，到晚上果然在一艘從長洲返港的油蔴地渡輪上飲滴露自殺，幸被人及時發現，將她送院留醫。

該女學生姓林，十七歲，是旺角一間學校的中二學生。

癮君子追龍 死在電梯內

警方今日驗屍研究死因

【本報訊】一名「癮君子」昨日被發現死在葵盛邨第九座一個電梯內，警方初步認為無可疑，但死因有待今日驗屍才能確定。

死者陳明華，二十二歲。

據悉，昨日上午九時許，一間電梯公司接報謂葵盛邨第九座一部電梯壞了，於是派人修理。

一名修理技工到達上址，發現那電梯在十一樓停留不動，遂上樓察看。當他從電梯的門縫往內窺望，卻見裏面有一名男子正在「追龍」。技工相信電梯是被那人故意弄停的，為免「多事」，乃暫時離去，準備等那人走後才檢查電梯。

到中午十二時許，技工重返上址，但見那人躺臥在電梯內。技工以為他只是睡着，因此再次離開，待午膳後再算。

至下午二時，技工返回，見那人仍然躺臥着，呼之無反應，感到事情有異，隨即報警。

警員到場，發覺電梯內的男子早已經死去。事後警員在死者身上檢獲一張身份證、小量白粉、二百元現款及一條連玉佛墜的金鍊。

天津

本公司與中國國際貿易促進委員會，天津分會，合作在天津市舉行之國際性展覽會如下：

1986年6月・國際醫療設備展覽會
9月・國際皮革工業展覽會
11月・國際五金及工具展覽會
12月・國際電訊及測試化器展覽會

在籌備中之項目有：

1986年10月・國際貿易發展展覽會
1987年3月・國際石油化工設備展覽會
5月・國際海陸交通運輸展覽會
7月・國際資源發展展覽會

貴公司如需有關展覽會之詳細資料，
請與本公司聯絡：

CHINA INTERNATIONAL TRADE FAIR
中國國際交易會

香港 九龍 尖沙咀 廣東道30號 新港中心 第一座 708室
電話：3-7234262, 3-7216699
電傳：49446 PLWIN HX.

桂林米粉

「象山牌」桂林米粉採用上等白米、山水泡製，粉條柔韌均勻，爽滑可口，饒有風味，家常烹煮，老少咸宜。

代理處：孟譽有
總經銷：攏通食品有限公司　電話：0-243220
分銷處：明華醬油有限公司　電話：0-234555
華美貿易公司　電話：0-211684

恭賀新禧

林略文具行全體同人鞠躬

專營世界文具、聖誕飾物、包裝器材進出口及批發業務

地址：中環永樂街四號地下
香港仔黃竹坑道52號地下
電話：5-459408

高山公園元宵燈會 羣星綜合表演賀節

歌星張德蘭葉振棠鮑翠薇等將分別演唱
柴灣灣仔油麻地黃大仙等亦籌辦花燈會

【本報訊】為慶祝元宵佳節，本港多處將於本月二十三日舉行花燈節和羣星匯演等活動，其中由市政局主辦在高山公園舉行的丙寅年上元花燈節規模最大，節目最為豐富。

市政局議員梁定邦昨日在記者招待會上表示，在高山公園舉行的花燈節節目豐富，包括傳統節目如粵曲演唱會，演唱名曲《鳳閣恩仇未了情》及《帝女花》，掌相、問卜、有獎競猜燈謎、中國象棋對弈及示範和木偶表演等。此外，更有適合青年人的流行音樂節目「羣星高山賀元宵」，由歌星張德蘭、葉振棠、鮑翠薇等演唱，以及有由現場觀衆參與演唱的「生力齊齊唱」。

當晚的壓軸節目是高山劇場與亞洲電視合辦的大型綜合節目「歡慶元宵樂溫馨」，由影視藝員米雪、劉志榮及黃造時等擔綱演出，並現場直播。

高山公園當天將懸掛五十多個五光十色的應節花燈，最高的有三呎，是參照著名的杭州和佛山製作的燈籠，以絲或紙質製成。

梁定邦表示，當日的節目全部免費，由下午五時開始，預計將有六萬名市民前往欣賞。

此外，市政局將於本月二十二及二十三日贊助多個花燈會，分別在柴灣社區中心、修頓球場、英皇佐治五世紀念公園、楓樹街球場、九龍公園和黃大仙社區中心舉行。

梁定邦指出，市政局今年籌辦花燈會的費用共三十五萬五千元，較去年增加十多萬元。

明尼蘇達管弦樂團 今起大會堂演五場

總監馬連那昨介紹樂團情況

【本報訊】以演奏音色華麗寬廣，旋律優美動人見稱的明尼蘇達管弦樂團，在尼威爾．馬連那指揮下，今晚起在大會堂音樂廳演奏五場，作為香港藝術節的項目之一。

擔任明尼蘇達管弦樂團音樂總監已逾六年的馬連那昨日表示，這個與費城、芝加哥、紐約、克里夫蘭等管弦樂團齊名的樂團，其成功之道不在於有龐大的經費支持，而全賴團員本身的積極性。他說，樂團幾乎每星期都進行一次電台直播演出，如演奏稍有鬆懈，觀衆便會立時察覺，這促使樂團經常警覺着本身的水準。

馬連那說，目前樂團共有九十六名成員，他每年約花十四至十六個星期與樂團一起排練及探討問題。

為使這次在港演出更趨完美，馬連那與樂團日前已展開排練工作。他表示，由於受制於大會堂音樂廳的音響反應，部分旋律在彈奏時須稍為快速或延長，以彌補當中的不足。

明尼蘇達管弦樂團音樂總監馬連那（左）昨介紹演奏會（本報攝）

北京人藝四月來港 公演十場名劇茶館

作為環球巡迴演出第一站
楊裕平稱該劇仍是由原班演員演出

【本報訊】蜚聲國際的北京人民藝術劇院應香港中華文化促進中心與香港演藝學院邀請，將於今年四月來港演出老舍名劇《茶館》，這是人藝為期七個月的環球巡迴演出的第一站。

中華文化促進中心總經理楊裕平昨天在記者招待會上表示，人藝是次來港是世界巡迴演出的第一站，然後應多個國家邀請，代表中國參加加拿大溫哥華萬國博覽會藝術節、美國西岸演出、巡迴訪問新加坡國際藝術節及英國愛丁堡國際藝術節。而《茶館》自五八年上演以來，以後多次重演，均為同一批演員，是次亦不例外，因此演出非常熟練，極富欣賞價值。

演藝學院戲劇學院院長鍾景輝表示，人藝於五二年六月成立，至今上演過中外古今一百六十多個劇目。而《茶館》於八〇年在歐洲的演出，曾被歐洲評論界稱為「東方舞台上的奇蹟」。他表示，人藝演出《茶館》除人物衆多外，語言上洋溢着地道的北京風味也是特色之一，讓觀衆更直接和純粹地欣賞到真正的《茶館》。

演藝學院校董會主席兼中華文化促進中心會董吳樹熾表示，北京人藝是中國現今最傑出的話劇團，人藝演出以北京五十年變遷為背景的《茶館》，在國內外演出四百多場而歷久不衰，它的成就是值得本港的戲劇工作者借鏡的。

中華文化促進中心理事會副主席陳載灃及演藝學院長丁柏兆亦出席了招待會。《茶館》由北京人藝已故導演焦菊隱及現任副院長夏淳導演，由于是之、鄭榕、藍天野、英若誠、童超等六十多位演員演出。該劇普通話對白，並配有中英文字幕，將於四月十七日至二十六日在演藝學院歌劇院演出十場，門票分一百、七十五、五十及三十元，即日起接受郵購訂票。郵購及集體訂票均有九折優待，查詢可電：五—八一五二一二三二。

北京人藝將於四月來港演出《茶館》，鍾景輝（左起）、吳樹熾、丁柏兆及楊裕平昨介紹有關詳情。（本報攝）

中大教授林逸華 本周五就職演講

【本報訊】香港中文大學電子學系講座教授林逸華將於本月二十一日（星期五）下午五時正在該校科學館第二講室以英語主持就職演講，講題為「半導體元件——現代電子學的命脈」。各界人士均可聽講。

林教授具英國特許工程師資格，並為英國電機工程師學會及英國物理學會院士，其研究興趣主要為半導體元件及有關技術。

電訊專遞服務 今起擴至深圳

【本報訊】郵政署宣布：本港「電訊專遞」電子傳真輸送郵件服務，將由今日起擴展至深圳。

郵政署發言人表示，下午三時前在郵政總局投寄往羅湖、上步的「電訊專遞」郵件，以及在正午十二時前在郵政總局投寄往南頭、蛇口、沙頭角及寶安的「電訊專遞」郵件，可於同日送抵收件人處。

寄往深圳的「電訊專遞」服務收費為：傳送「短訊服務」文件收二十八元；傳送A四號大小的文件首頁收三十五元，同時傳送給同一收件人的隨後各頁A四號大小的文件則收十五元。

嘉屬商會將組團 回鄉參加元宵會

趙春琳應邀作三場演唱

【本報訊】旅港嘉屬商會與印尼華商藝術家趙春琳，應廣東梅縣地區行署文化處及地區僑聯會聯合邀請，將於本月二十一日組團回鄉，參加慶祝元宵聯歡活動。

趙春琳將應邀在該縣百花洲歌劇院作三場演唱。趙春琳祖籍廣東梅縣，出生於印尼萬隆，被譽為「印尼之鶯」，「梅娘」、「茶花女」的出色演員。

該團領隊為金利來企業的黃麗羣，顧問旅港嘉屬商會副會長劉錦慶、會長曾憲梓，策劃黃谷珍、趙春琳，秘書李學禮。團員：女高音麥美珍、蕭芝雲，鋼琴伴奏鄧玉秀。男高音翁強因病卻行。梅縣今屆春節元宵聯歡活動中，更有「盃梓」杯足球錦標賽，參加者有北京隊、上海隊、廣東隊、天津隊、大連隊、梅縣隊，而前國家足球隊教練曾雪麟將督戰指導。

嶺南學院夜間課程 增設社會科學科目

【本報訊】嶺南學院為配合目前中國內地與香港政治經濟貿易等交流活躍，將在本季夜間短期課程增開若干新科目，包括合約法、銀行信貸管理、信用狀理論與實踐、國際商業、出入口實務、中級翻譯及社會科學等科目，將於三月底開課。

該校已開始接受報名，查詢可電：五．七二二二二六內線二一九。

中大校友將團拜

周末舉行茶敍門券預訂

【本報訊】香港中文大學校友會聯會定本月二十二日（星期六）下午一時至三時，在尖沙咀海洋皇宮酒樓舉行新春團拜及茶敍，節目豐富，有小朋友歌唱及表演，與會者均獲贈禮物一份，收費每位三十八元，小童二十八元，名額有限。

各校友如擬參加可電：（一）崇基校友會陳澤賢，五—二三一六七〇，（二）新亞校友會李介明，五—二七七六六二，（三）聯合校友會黃鈺應，三—七二二二一八九，（四）中大研究院校友會聯會佘葉根，五—二九二一六一，（五）中大教育學院校友會陳淑珍，五—六九七〇二六（晚上七時至九時）聯絡。

北愛升學座談會 英文化協今舉辦

【本報訊】為向本港學生介紹北愛爾蘭的大學招生情形，當地皇后大學及阿爾斯特大學特派代表團來港，今（十八）日起舉行為期一周的北愛升學輔導座談會。座談會今晚在英國文化協會，二十日晚在理工學院賈士域堂舉行，又於兩次講座的翌日接見有意升學的學生。

事啓

母親蔡偉文遺下廣州同福中路原二十八、三十號（測量五區二段六三八、六三九地號）及第十甫路遠登橫巷三十六號（測量三區三段一七一二地號）房產兩幢申請辦理繼承手續。如有對房產有異議，請於一九八六年六月底前向我們或逕向廣州市海珠區公證處提出。特此聲明。

林頌平　林志雄　林國頌　同啓
一九八六年二月十七日

惠刊廣告請撥電話：七二二六九八〇

聲寶牌GF-560
雙卡式收音錄音機

配備五段式均衡器 調節音質悉隨尊便
可分離式二路四喇叭 倍添身歷聲音響效果

- 雙卡式設計，可以高速過帶
- 輕觸式按鍵
- 四波段靈敏收音 (FM/SW_2/SW_1/AM)
- 36瓦強勁輸出

廣州及香港同樣免費保用一年，請認明盒面貼有保用證。

GF-560
622(闊)×200(高)×135(深)mm

Double Cassette　High-Speed Dubbing　DETACHABLE　GRAPHIC EQUALIZER　4 2-WAY SPEAKER　Soft-Touch Operation　36W

以尖端科技　締造尖端產品

廣州維修中心
保用期內：
廣州市流花新邨43號
港澳流動漁民大廈二樓
（服務日期：每月1、2及15、16日）

保用期滿：
廣州市交電公司
聲寶牌特約維修中心
廣州市北京路271號

北京維修中心
北京市交電公司
聲寶牌特約維修中心
北京市宣武區南華西街15號

天津維修中心
天津市五金交電公司
聲寶牌特約維修中心
天津市和平路259號

SHARP 聲寶牌
總代理：益豐電器有限公司
香港海富中心第1座1701-10室　電話：5-8229311
陳列室：香港海富中心第1座地下10-11室　電話：5-291398
九龍新世界中心L1-46　電話：3-696981

以上各款相機，都可配用藝康一系列齊備的配件和超過七十款各擅勝場、質量超群的鏡頭，適應您千變萬化的攝影需求和創作意念，確是您取之不竭的創作泉源。

藝康產品均有原廠發出的世界性服務保證咭，除保證是原裝新貨品外，尚可獲免費保養服務，請即駕臨各藝康特約經銷商參觀選購。

藝康相機中文說明書備索，請填妥右列表格寄香港郵箱181號石利洛洋行。

Nikon
總代理：石利洛洋行 SHRIRO (H.K.) LTD.
香港中環聖佐治大廈20樓　電話：5-245031

姓名：
地址：

HK MA 香港管理專業協會
THE HONG KONG MANAGEMENT ASSOCIATION

要徑法函授證書課程

要徑法(Critical Path Method)可以幫助你做甚麼？
在計劃階段，要徑法會協助你從清楚預測成本，資源，時間及其他有關的障碍而作出正確的計劃。在執行階段，要徑法爲你提供一個控制的基礎及指導方向，改正錯誤。

什麼人適合參加？
所有日常工作與計劃、控制、工作編排及資源分配有關的管理／技術人員，特別是負責全面設計、編排與統籌整項計劃／工程的策劃經理，產品經理與工程經理，此項課程最爲適合。

用什麼形式授課？
本課程共八講。用函授形式進行，每兩週寄出兩講，所有講義、習作及例案均以中文編寫，輔以英文專有名詞。課程另有六次習作，學員完成後寄回本會，由專人批閱，然後寄回。另在課程的開始，中段及完結前將分別有一次堂課由本會管理顧問和工程師主持，堂課將在晚上舉行，日期另行通知。

此課程包括甚麼內容？
- 要徑法的發展與邏輯網絡圖的基本觀念。
- 計劃持續時間的測定—向前計算法。
- 計劃持續時間的測定—倒後計算法。
- 怎樣決定計劃中的要徑。
- 工作負荷圖表(Gantt Chart)的製作程序。
- 怎樣利用要徑法更有效地分配資源。
- 矩陣計算法(Matrix Method)。
- 要徑法在應用上的限制。

怎樣才可獲得證書？
凡在六次習作中最少完成五次，而成績合格者，可獲香港管理專業協會頒發證書。

什麼時候開課？
本課程爲期兩個月，由一九八六年三月十八日（星期二）至五月六日（星期二）。

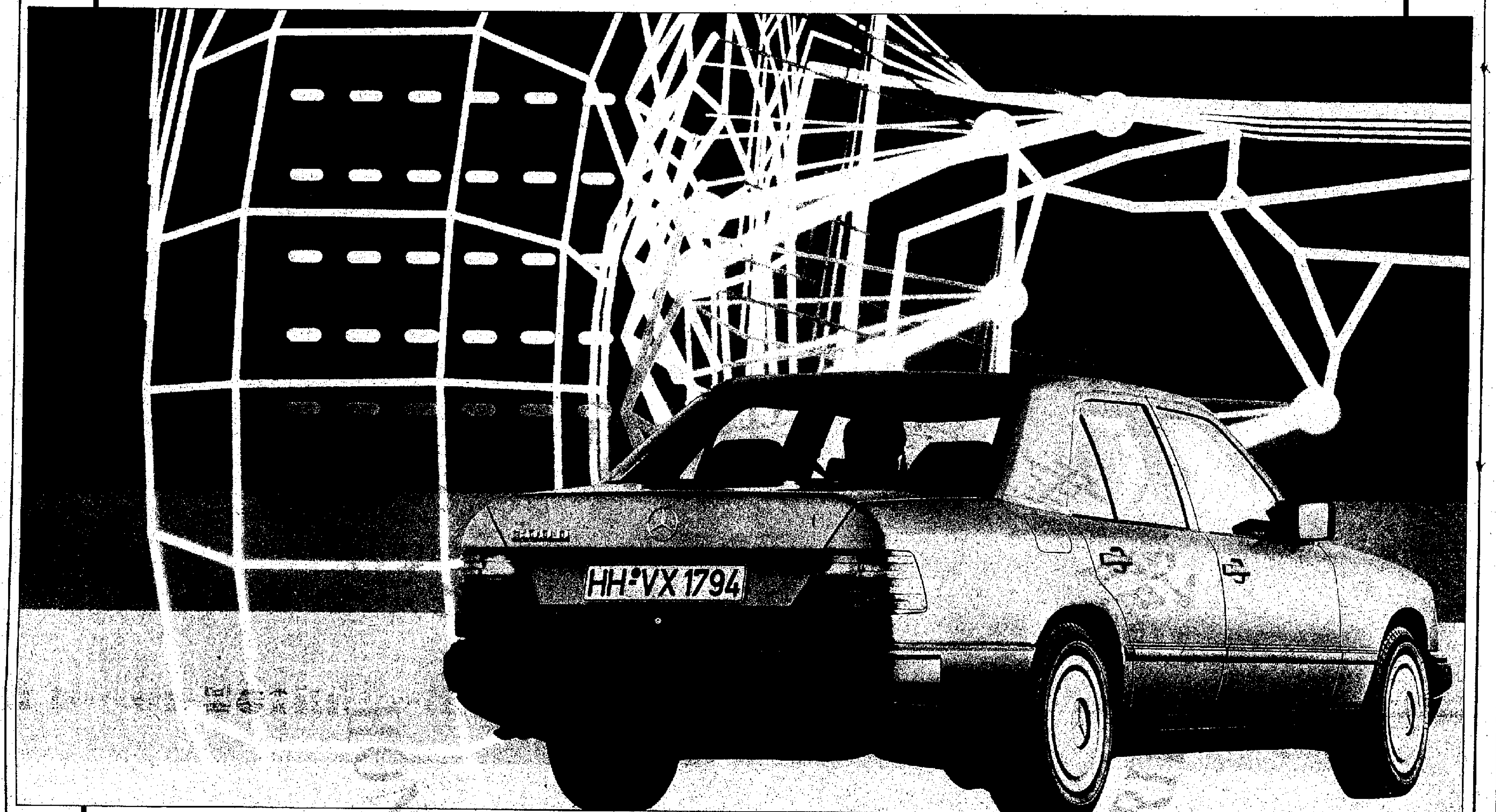
參加此課程要繳交多少費用？
本課程全期學費港幣三百元，包括所有教材及堂課，海外學員須另繳額外郵費。

如何報名或查詢？
可親赴香港中環紅棉路八號東昌大廈十四字樓香港管理專業協會或電5-749346(15線)查詢，亦可填妥回條寄回上址。

索取「要徑法函授證書課程」章程 (NB-196)
姓名：
電話：　　職位：
公司：
公司電話：
通訊地址：
章程數量：
TKP

香港中環紅棉路八號東昌大廈十四字樓

高科技唯我獨尊
新一代光芒盡顯



平治全新124車系

100 YEARS OF THE AUTOMOBILE
DAIMLER BENZ 1886-1986

自有汽車歷史開始，平治已設立了各種標準。

一百年前，葛勒·丹拿及卡路·平治，爲人類發明了汽車，成爲汽車工業始祖。時至今日，丹拿·平治車廠——平治汽車的製造商，仍穩站於車壇領導地位。

因爲在他們卓越天份的啓發下，每一款平治汽車，均成爲車壇科技先驅，領導群雄。今日，震撼車壇的新一代——平治124車系，亦已隆重面世。

四汽缸	五汽缸	六汽缸
200	250D	260E
200D		300D
230E		300E

一如以往，平治爲新車系作出的新突破及新標準，必成爲其他汽車的模倣對象，但始終望塵莫及。

就以平治最新設計的避震系統爲例。它能令您享受舒適寫意的駕駛樂趣，亦能一觸即發，充份發揮最佳跑車性能；正是靜如處子，動若脫兔！這是由於最新設計將彈簧及吸震器分置，配合車尾的獨立多搴引桿式避震，所創出卓越的操控性能。其舒適靈敏程度，簡直前所未有。

我們可以繼續向您闡述，平治 124 車系的種種突破。例如全新設計的引擎，令耗油量節省百分之十二至二十五；又例如登峯造極的制動系統、安全及舒適方面的特色、流線型車身與空氣動力學的精密計算……

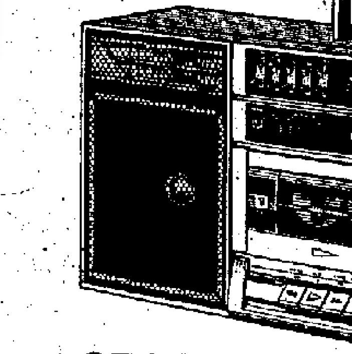
但我們深信，祗有由您親自駕駛，才可完全體會到，平治汽車製作的頂尖科技驕人之處。您亦將會瞭解到一百年來的車壇，平治能獨當一面的原因。

平治—舉世尊崇的汽車

仁孚集團 怡和有限公司附屬機構
香港禮頓道雲翠大厦 電話：5-7957288　九龍海運大厦 電話：3-7238227

聲寶
雙卡

配備五段式均衡
調節音質悉隨
可分離式二路
倍添身歷聲音



GF-560
622(闊)×200(高)×135(深

Double Cassette　High-Speed Dubbing

以尖

廣州維修中心
保用期內：
廣州市流花新邨43號
港澳流動漁民大厦二樓
（服務日期：每月1、2及15、16日）

SHARP

超

藝康產品均有原廠發出
證咭，除保證是原裝新
免費保養服務，請即
銷商參觀選購。

藝康相機中文說明書備
表格寄香港郵箱181號

藍鴻震昨在新界扶輪社團拜宴會上透露
47兆赫室內無線電話 預計明年獲推廣使用
目前禁用室內無線電話因會干擾警方通訊

【本報訊】署理郵政署長藍鴻震昨日透露，郵政署已經鑒定了一種使用四十七兆赫頻帶的室內無線電話，可在本港推廣，他預料這種電話可於一年後在香港使用。

他昨晚在新界扶輪社團拜宴會上，以「郵政署與香港電訊」為題演講時，作上述透露。

藍鴻震說，現行法例禁止在本港使用室內無線電話，原因是目前本港生產的同類電話主要是為美國市場設計，在四十九兆赫頻帶操作，這個頻帶會干擾本港警方的通訊系統。他續說，郵政署最近鑑定了一種使用四十七兆赫，又適用於本港環境的室內無線電話，這個系統的詳細規格及管制方式尚未有最後決定，他希望能夠在六個月後公佈，並在明年初開始使用。

談及改善調頻廣播接收效果計劃時，藍鴻震說，香港居民在明年底便可在本港任何地區接收到清晰的香港電台及商業電台發射的FM調頻立體聲節目。

署理郵政署長藍鴻震（本報攝）

至於電視接收方面，他說，凡人口超過六千人的地區，均應有一個電視轉播站提供服務。他又說，一個新的轉播站正在興建中，預期在三個月後建成，屆時可望改善沙頭角及粉嶺東北部的電視接收效果。另外，沙田區的改善工程亦正在進行中，轉播站很快便會落成。下一個進行改善的地區是大嶼山南站，他希望新的轉播站可於年底投入服務。

藍鴻震說，郵政署每天處理一百五十五萬封信件和包裹，而郵件量仍然每年以百分之八至十的速度增加。

他指出，百分之九十八本港郵件在寄出後一日內，便能夠在大部分市區派送；在有班機離港的情況下，百分之九十九出口航空郵件，可以在二十四小時內發送往外地。

中華出入口商會 昨舉行春節團拜
港九米業商會及土產原料商會昨日分別舉行新春酒會

【本報訊】香港中華出入口商會理事長黃佩球昨日在春節團拜酒會上，藉新年伊始，代表理事會祝願神州四化成功，國泰民安，香港繼續穩定繁榮，中出會務蒸蒸日上，各行各業生意興隆，財源廣進。

黃佩球亦促請全人繼續大力支持該會工作，進一步發展會務。他以「新歲發芳開富貴、一年一度又春光」祝賀各理事新春如意，財運亨泰，身體健康。

該會永遠名譽會長王寬誠，副理事長聶漢、歐陽模、羅良及各理事近百人出席酒會。

香港九龍米業總商會昨天亦在會所舉行新正團拜，理事長陳炎周祝願今年百業如火興旺，港人精神煥發，如虎威猛，並促請同業當此虎年，更需本一貫精神，為社會民食而服務，並致力會務發展。

香港土產原料商會昨日下午亦在會所舉行新春團拜。酒會上，各同人互祝新年勝當年，業務更上一層樓。

周德熙在旺角政務處酒會上稱
區議員辦事處租金 當局考慮撥款補助
新界北區政務處昨日亦舉行新春團拜

【本報訊】港九政務署副署長周德熙昨日在旺角政務處舉行的春節酒會上表示，有關區議員要求港府增撥款項作為租用辦事處問題，相信要待八六至八七年財政年度才可決定。

周德熙表示，港府目前正進行研究，看是否接納議員的要求，有關報告可望三月後完成。他說，他個人認為若通過撥款的話，將會採取一個限定數額，即議員所付租金低於該限額，就實行實報實銷，但不能超過該限額。他又表示，如實施撥款，所有區議員、區域市政局議員及市政局議員均會得到撥款。

春節酒會在國際酒樓四樓舉行，出席的有旺角區社團領袖及代表、區議員等三百多人。各人在會上互祝新春快樂。港九政務署署長屈珩和旺角區政務專員馮余梅芬分別在會上致詞及祝酒，並祝各人在新的一年事事如意，新春快樂。

又訊：北區政務處昨日在粉嶺祥華邨祥華會堂舉行新春團拜酒會，到會來賓包括北區政務處官員、區議員和社區團體代表等。北區政務專員胡德品向來賓祝酒。

廣告業春節聯歡 本月廿六日舉行
文采廣告公司當選主任委員

【本報訊】香港廣告業舉辦丙寅年同業春節聯歡宴會，已於一月十三日召開籌備委員會會議，選出工作人員如下：主任委員文采廣告公司，副主任委員楊子廣告公司、中國廣告有限公司、天天日報、奧美（香港）廣告有限公司、新豐廣告公司、李奧貝納廣告有限公司、夏圖廣告設計有限公司，秘書長盧志立，副秘書長楊子江、鍾清文，大會司儀陳德光，總務鍾滑文（兼），財務梁豔萍、梁國瑩，票務黎栢壽、麥耀庭，禮品由吳美雲等擔任。

該業定二月二十六日晚上七時在尖沙咀海洋皇宮酒樓夜總會舉行春節聯歡宴會。

香港區餐券銷售及禮品代收處：中國廣告有限公司，灣仔港灣道二十六號華潤大廈四十字樓，電話五－八三一八八三一；新豐廣告公司，灣仔軒尼詩道四四十號十九字樓，電話五－七四六三一一。九龍區餐券銷售及禮品代收處：文采廣告公司，尖沙咀柯士甸路十五號B嘉華大廈六字樓D座，電話三－七三一三八八；楊子廣告公司，尖沙咀諾士佛台八號，電話三－六六二三一。

持CI港人外遊 印尼擬放寬入境

【本報訊】香港旅行社協會發言人昨日表示，該會相信印尼會在不久之將來對香港身份證明書持有人放寬入境手續。

該發言人說，印尼旅遊當局邀請該會今年在雅加達舉行周年大會，顯示印尼有意對本港旅遊人士採取開放態度。大會定五月一日至四日在雅加達文華酒店舉行。

他續稱，印尼旅遊當局的人員在討論大會事宜時曾表示，他們正考慮給予身份證明書持有人較佳處理方式。現時身份證明書持有人參加往印尼的旅行團所付費用，較持護照者多約港幣三千元，差額是由於他們需支付較高的簽證費。

該大會是香港旅行社協會舉行的第十五次週年大會，目的是討論有關提高旅行社行業的職業道德、水準及展望等事宜，同時使其會員對旅客之旅遊地點加深認識。

該會會長邱炯亮祝賀今年龍躍虎踞，虎虎生威。

另外，多個團體進日均舉行新春團拜及聚會。

香港南洋輪出入商會前晚在統一酒樓舉行丙寅年會員春節聯歡，名譽會長潘根元，名譽顧問余碧友，會長翁伯達，副會長丘福雄、曾廣訓及全體會董均參加。

香港童軍總會年初七舉行新春團拜酒會，並由童軍成員醒獅助興，充滿一片新春歡樂氣氛。

海城青年商會同日亦舉行春節團拜聯歡會，透露今年六月將聯同油麻地政務處及星島報業合辦國際兒童繪畫比賽，參加者除本港外，分別來自台灣、日本、星馬及菲律賓等共六個國家和地區。

中總今設春茗

【本報訊】香港中華總商會定今（十八）日下午六時半在香港大會堂酒樓舉行春茗，慶祝農曆丙寅年的到來。

應邀出席春茗酒會及晚宴的來賓將包括行政、立法兩局非官守議員、香港政府與工商業有關部門官員、內地駐港機構負責人、市政局議員、各大工商團體及商行、銀行負責人、外國駐港商務專員及商務領事及工商界知名人士等。

中總各首腦及會董亦出席是晚活動，會長霍英東將於晚宴上致詞。

三區婦女會昨團拜
黃德從盼同人多服務老人婦孺

【本報訊】香港東、西及九龍三區婦女會，昨日中午在大會堂酒樓舉行春節團拜聯歡會，互祝新歲萬事勝意，三區會務突飛猛進。

大會主席、西區婦女會主席曾黃德從致詞指出，三區婦女會創立三十寒暑，在推進社會福利工作方面已奠定良好基礎。她勉勵全人今年應集中力量，多為老弱婦孺服務，使老者能安享晚年，幼者有所託、貧弱者得到救濟。

社會福利署署長陳方安生、助理署長顧楊彥慈、中西區政務專員林錦光的夫人、政務主任郭淑貞、政務署聯絡主任賴雪芬、中西區及離島副總福利主任劉翁美銓，中西區康復主任程文輝、九龍城政務專員鍾悟思的夫人、九龍城行政主任（聯絡）常惠安、觀塘區康復及高齡服務主任吳林金鳳、東九龍福利專員駱文彬的夫人、九龍城副福利主任陳鍾靜嫻、社會福利署幼兒中心督導組主任黃吳惠羣、助理社工主任李溫淑羣等應邀出席。

十二社團函兩局 反對廣檢會建議
認為部分建議違反自由原則

【本報訊】十二個社團日前致函行政及立法兩局議員，對廣播事業檢討委員會所作的部分建議提出反對，因為該等建議威脅企業自由、市民選擇自由及違反社會自由經濟基本原則。

這十二個團體包括港九各區街坊會協進會、港九各區街坊會研究會、旺角街坊會、九龍區大廈聯誼總會、新界總商會、香港工商總協會、香港瓦通紙業廠商會、香港食用油進出口商總會、港九電鍍業商會、港九鞋業製造商會、港九豆類製品商會及香港發明專利協會。

沙田城門河上將建水上酒樓
投標者須發展岸邊園林

【本報訊】本港首間非船隻改裝的永久「水上酒樓」將在沙田城門河上興建。沙田地政專員馮桂祥昨日向有意經營的二十多名發展商及酒樓業人士講解有關細則，是次投標將於三月二十一日截止。

擬興建的「水上酒樓」位於沙田城門河與小瀝源渠交匯處，面對沙田銀禧體育館，毗鄰為沙田第一城，佔地（河床範圍）一千三百三十平方米。馮桂祥表示，該酒樓與以前的沙田畫舫（用船隻改裝）不同，將會用樁支撐及用石屎水泥興建，成為本港第一間永久性的「水上酒樓」。

馮桂祥表示，酒樓不超過三層，整座樓高十八米，樓面面積三千八百平方米，另外酒樓面對岸邊的六千三百七十九平方米土地，計劃興建一個停車場，並種植樹木以點綴附近環境。馮桂祥提醒有意投標者除定出價錢外，還要注意酒樓園則與岸邊園林圖則的配合。

他補充說，停車場將設三、四十個普通車位，三個旅遊車位及三個貨車起落貨位置。酒樓將不會引致城門河污染，因市政署將提供污水系統將污水引離，另外，該署還會提供食水管及冲水設施。

嘉屬商會昨聯歡

【本報訊】旅港嘉屬商會昨晚在尖沙咀海城酒樓舉行春節聯歡會。該會會長曾憲梓致詞表示，該會將和香港各界人士更加緊密團結，為支援祖國「四化」建設和促進香港的繁榮安定作出更大努力。

席間，該會榮譽會長孫城曾、李濟平，會長曾憲梓，副會長藍松南、周方、劉宇新，財務主任羅煥昌，副主任余國春向來賓祝酒，恭祝新春快樂，財源廣進。

新華社香港分社副社長鄭華偕夫人，副總編輯楊聲、林風等應邀出席聯歡會。

聯歡會筵開一百三十五席，並設抽獎助興。

八六世界博覽會 港館外牆是竹棚
預計吸引三百萬人入內參觀

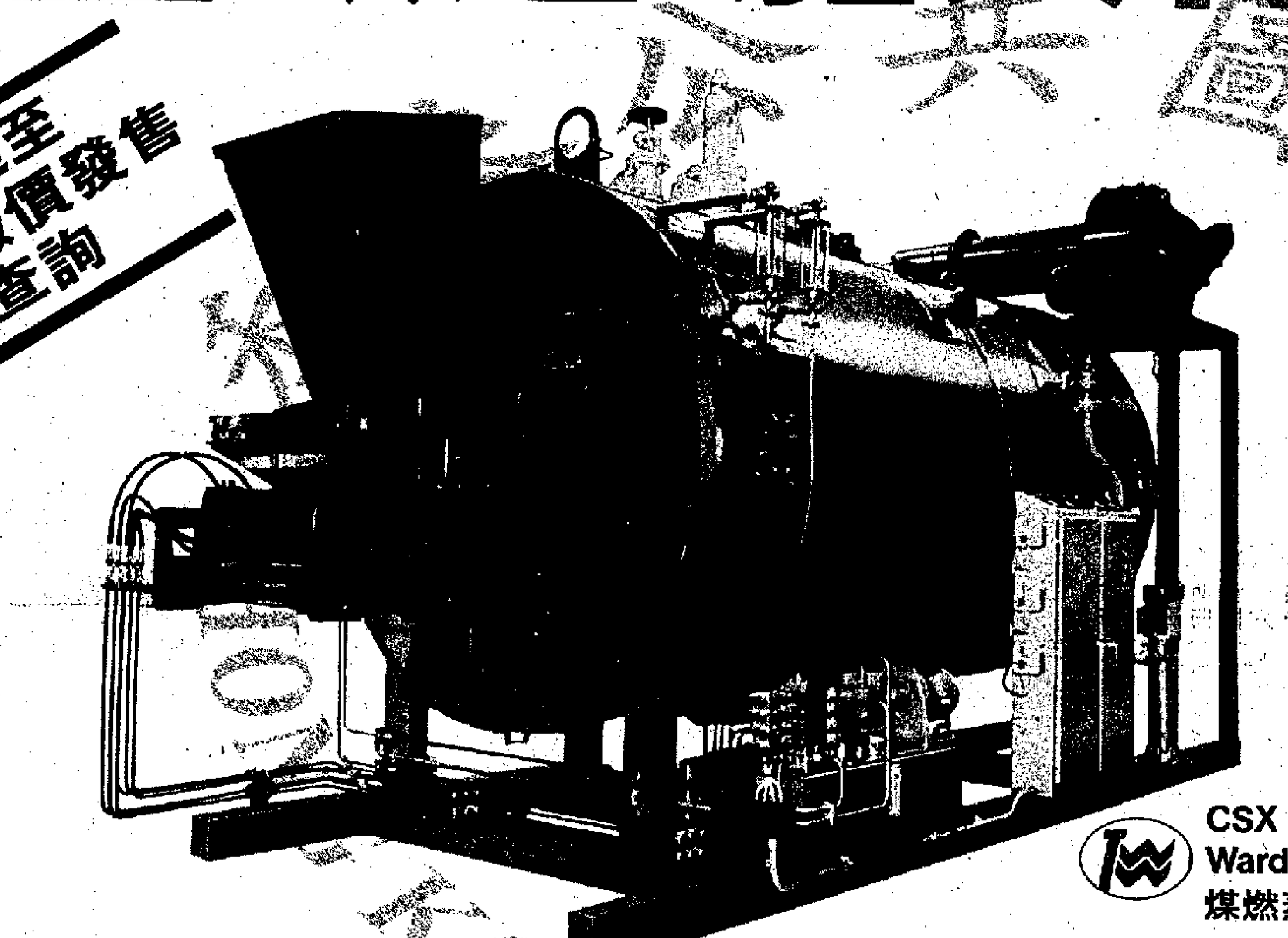
【本報訊】為期六個月，展示最先進資訊及交通知識的八六世界博覽會，將於五月二日在加拿大溫哥華揭幕，預料以竹棚作外牆的香港館，將吸引二至三百萬人士進內參觀，而港督尤德及其夫人亦將前往出席於七月十八日舉行的香港日。

八六世界博覽會專員力克菲昨日在鹿丹郵輪舉行記者招待會，講述博覽會的有關詳情，並代表加拿大總理馬爾羅尼致送一份紀念品與本港市民，由博覽會香港專員、行政司曹廣榮代表接受。

曹廣榮於會上表示，為讓更多海外朋友認識香港，當局已撥款一千五百萬元興建香港館。香港館以竹棚作外牆，以象徵蒸蒸日上的香港，觀眾並可透過一套由六十六個投射器放映的電影，了解香港這個城市。

隆重歡迎 加入行列

由即日起至三月底以廠價發售 歡迎查詢



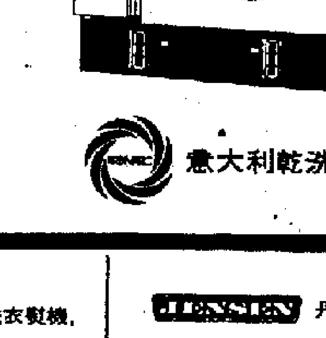
CSX 5000 Wardfire「活火」煤燃蒸氣焗爐

誠得行榮獲T.W. Ward Industrial Plant Ltd.
委託為中國、香港及澳門區總代理及總經銷

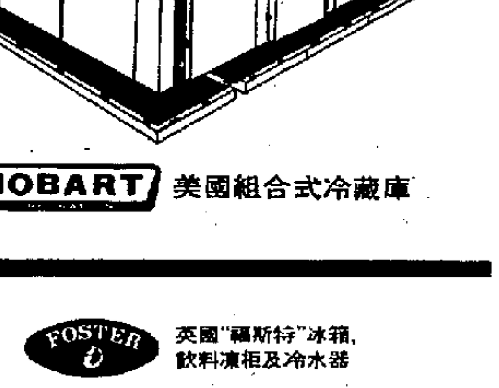
英國T. W. Ward Industrial Plant Ltd.著名的Wardfire「活火」重型臥式蒸氣及熱水焗爐，有氣燃、煤燃、輕及重油燃、三廻旋火管濕背式蒸氣焗爐等多種型號，設計優良；由14匹至530匹，配合不同需求。

誠得行除代理及經銷世界名廠生產機器設備及建築材料外，更專設部門負責工程設計、產品諮詢及維修保養等，以便為客戶提供更完善之服務。

American 美國洗燙機設備



意大利乾洗機



HOBART 美國組合式冷藏庫

Fulton 美國全自動直立無管式油燃或電熱蒸氣焗爐及熱水焗爐
西德大型平熨機及超級全自動長型洗滌機
elequip 英國後備發電機組
aggreko 英國集裝箱式日用發電機組
HOFFMAN 美國全套乾、濕洗衣熨機，及製衣熨機設備
Cissell 美國全套乾、濕洗輔助設備
EDRO 美國全自動洗衣脫水機
RASPATCH 美國服裝標記機
JENSEN 丹麥大型摺機
finessa Krois-Störi Ltd. 瑞士手推餐車、暖碟、食品保暖設備
Krefft 西德洗碗碟機設備
caltabriga 意大利雪糕生產設備
Jackson 英國沸水器、大型烘烤箱
FOSTER 英國"福斯特"冰箱、飲料凍柜及冷水器
PALUX 西德冲制飲料機及各式烘烤箱
coletti 意大利冷凍式陳列柜
FALCON 英國西式厨房設備

誠得行
FAITHFUL COMPANY
香港九龍尖沙咀疏士巴利道二十四號新世界寫字樓大廈（東翼）一〇二五至六室
電話：3-698082 電訊：49310 FAFUL HX 尖沙咀郵箱99096號
廣州市聯絡處：廣州市東方賓館1376室 電話：669900-1376室

無線直播賀歲波違約 足總追討九十萬賠款
袁文川表示足總正搜集有關資料

英格蘭下周踢熱身賽

【路透社倫敦十七日電】英格蘭足球隊領隊羅遜今天公佈該隊出戰下周在特拉維夫對以色列的世界杯熱身賽的名單，羅遜重召隊長曼聯笠臣及中場愛華頓韋迪歸隊，另有年輕的紐卡

挫主隊。

新西蘭在上半場全面搶攻，數次射門不果，下半場蘇聯發揮出較佳技術及埋門的緊迫鏡頭。他們由中場的傑出表現建立攻勢，向主隊的每一個位置施以壓力。

入球是在下半場二十七分鐘，由替出的摩諾索夫遠柱勁射破網，奠定勝局。

東德二比一勝墨西哥

整頓隊風 苦練基本功

年齡較小，但臨場表現還算不錯，田志玉奪得女子一百米蝶式第一名，時間一分十一秒四四，吳婉甄以二分四三秒〇八取得女子二百米個人四式第一名，這是客隊昨晚較佳收獲。

愉圍的周嘉慧在女子一百米背泳，創一分十二秒的佳績，比她本人在華泳賽保持一分十三秒四九成續要好。勵進的葉賀民在男子一百米背泳，創一分五秒三九的好成績，比泳聯鍾元保持的一分六秒六一的成績為佳，這是主隊表現較好的項目

風懶散，二是基本功不紮實，質素差，缺乏應變能力。教頭們正針對這些弱點去實施訓練計劃。

男排來到漳州沒幾天，有十一名隊員理去了影響訓練的長頭髮，並全部戒了煙

練球直到下午五點半，中午僅有一個半小時吃飯和休息時間，晚上隊員們還要寫訓練筆記，研討戰術。

從初二到初四，中國男排與在漳州冬訓的北京、上海、浙江、遼寧、福建等隊在漳州體育館輪番交手。

韋立本周五來港 晤許晉奎陳瑤琴

【本報訊】亞洲足聯秘書長韋立本將於本周五下午二時三十分乘搭航機來港，屆時將與足總主席許晉奎及香港女子足總會長陳瑤琴會晤，商討有關事宜。

花花友賽挫空軍

【本報訊】花花足球隊昨在石崗球場友賽空軍，結果以四比二得勝。這場友誼賽，外援格連包辦四個入球。

無線直播賀歲波違約 足總追討九十萬賠款

袁文川表示足總正搜集有關資料

【本報訊】足總秘書袁文川昨天表示，前天在大球場舉行的一場嘉士伯杯賀歲足球賽巴拉圭國家隊對南朝鮮隊，由於無線電視台提前於賽前宣佈直播全場比賽，違反合約，足總將會搜集有關資料，作出追究，要求對方作出補償，補償款約九十萬元。

據悉，無線電視台在當日下午一時左右便宣佈於下午三時許播映賀歲足球賽，並無指明是直接轉播南朝鮮隊對巴拉圭隊的一場比賽。袁文川說，根據足總與無線電視台簽訂的合約，無線電視可以直接轉播當日之比賽過程，但不可以在開賽前作出任何宣傳或在未經足總同意下作出轉播。雖然電視台賽前並無提到轉播哪一場比賽，但已對球迷產生影響，影響足總的收入。況且最重要是該台並未經足總同意而直接轉播該場比賽，因而違反了雙方簽訂的合約。對於電視台獲准現場直播該場比賽，袁文川表示此乃贊助商的要求，因為此舉可增加贊助商品的宣傳價值。

袁文川表示，根據合約，足總有權向該電視台追討補償，無線電視台需補足該場賽事全場爆滿的收入百分之九十五，前天的門券收入為十八萬三千多元，而全場爆滿可收一百一十萬元，扣除十八萬多元，足總可向電視台追討補償費用約九十萬元。

袁文川說，上周曾向足總有關人士問及可否提前宣佈現場直播該場比賽，足總曾回覆對方「千祈唔好」，可見對方是清楚的。

問及當日前足總主席許晉奎表示，無線電視台可於賽前十五分鐘宣佈直播比賽事宜，袁文川說，許晉奎是記錯了。

體育

男籃爭標戰 南華鬥思遠

今晚灣仔伊館場舉行

【本報訊】籃球聯會、市政局合辦的男子甲一組籃球聯賽今晚八時半在灣仔伊館場重燃烽火，由南華與思遠爭奪冠軍。七時舉行工商杯籃球賽頒獎禮，籃聯主席程萬琦邀請市政局議員林澤甄、美國同學會前任副會長丁炯壽主持。七時一刻，女子乙組籃球聯賽決賽白領對青年。十元優待券昨已售罄，剩下小量二十元票門沽。

南華對思遠，這是兩隊本年度第二次相逢，第一階段比賽時，思遠以八一比七九倖勝。南華為爭取「三連霸」，今晚勢必全力以赴。思遠則圖獲得已失去兩屆的錦標，亦不甘示弱，將有惡鬥。

甲組足球賽今重燃烽火 東方旺角夜戰海峯

海峯近況低沉未許樂觀

海峯：柏斯頓；黃德祥、陳國輝、麥哥利、曾錫昌；張錦全、美奧、林守焯、馮志明；波能泰、施維山；林劍成

東方：劉錫祺、洪偉平、趙俊明、楊貴洪；曾偉忠、溫政、鄧錦添、王福榮；笠夫、麥尼路

【本報訊】甲組足球聯賽今晚在旺角球場重燃戰火，由東方對海峯，八時正開火，頭場上演雙方預備組聯賽，六時一刻先行交鋒，門券統收二十元，臨場有售。

東方上仗聯賽以一比〇擊敗快士，全取兩分，漸漸脫離榜尾隊班威脅。該隊自從雷約翰及卡加夫離隊後，實力大大削弱，前鋒攻力不足，難以取得入球。上仗新援麥尼路初次上陣，表現一般，下半場已被調離場。東方為增強實力，重召雷約翰歸隊，此子目前已返來本港，並跟球隊操練，但因轉會紙未寄抵足總，註冊手續未辦妥，今天之戰難以上陣，這對該隊的實力產生一定影響。

東方由於陣中華將有一定的腳法，加上肯走動，今晚出戰海峯，還是有力一戰。

海峯上仗在六強杯賽敗於精工，失去[illegible]錦標的機會大為降低。為此，該隊對於聯賽錦標更為重視。

海峯是一支實力較為均勻的隊伍，後防較為穩健，不過門將柏斯頓近期表現走樣，當然多少影響該隊爭勝的信心。至於前鋒波能泰在賀歲波一役上陣時表現亦未理想，這對該隊能否取得入球直接產生影響，由於海峯是一支守優於攻的球隊，今晚出戰實力平平的東方，也非容易取勝。

論兩隊實力，海峯優於東方，但由於海峯近期狀態轉向低沉，雙方打和機會較高。

英格蘭下周踢熱身賽

▲【路透社倫敦十七日電】英格蘭足球隊領隊羅遜今天公佈該隊出戰下周在特拉維夫對以色列的世杯熱身賽的名單，羅遜重召隊長曼聯笠臣及中場愛華頓韋迪歸隊，另有年輕的紐卡素前鋒貝斯利。該隊人腳如下：

施路頓（修咸頓），巴利（曼聯），活特（洛域治），安德遜（阿仙奴），史提芬斯（愛華頓），森遜（阿仙奴），畢卓拿（葉域治），馬田（韋斯咸），域治（修咸頓），芬域奇，笠臣（曼聯），韋迪（愛華頓），史提芬（愛華頓），韋健士（中央米蘭），何道（熱刺），寧加拿（愛華頓），希利（中央米蘭），狄遜（車路士），活確（阿仙奴），貝斯利（紐卡素），華道（熱刺），拜尼斯（屈福）。

蘇聯征戰新西蘭告捷

▲【美聯社新西蘭十七日電】蘇聯國家足球隊訪問新西蘭旗開得勝，以一比〇挫主隊。

新西蘭在上半場全面搶攻，數次射門不果，下半場蘇聯發揮出較佳技術及埋門的緊迫鏡頭。他們由中場的傑出表現建立攻勢，向主隊的每一個位置施以壓力。

入球是在下半場二十七分鐘，由替出的摩諾素夫遠柱勁射破網，奠定勝局。

東德二比一勝墨西哥

▲【合衆社加州十五日電】湯姆於完場前九分鐘中鵠，使東德足球隊於周末的熱身賽以二比一挫敗墨西哥。

比賽因惡劣的天氣延誤了一天進行。上半場二十六分鐘，東德索志斯在禁區內被勾跌，蘇斯徹迪主踢建功，繼而墨西哥玻亞在三十七分鐘建功，扳成平手。湯姆則在臨完場前九分鐘射入奠定勝利的一球。

加拿大戰勝墨甲組隊

▲【法新社墨西哥十六日電】加拿大訪問墨西哥的尾場賽事，以一比〇勝當地的甲組足球隊伊拉普阿托隊，他們於上周四以〇比〇賽和墨昂隊。

港台游泳友誼賽 客隊獲兩項冠軍

愉園南華各得三項首名

【本報訊】台灣台東新生、實桑游泳隊昨晚在摩理臣山泳池與華泳聯會九間屬會進行多角游泳友誼賽，十四項比賽中，愉園、南華各得三項第一名，新生、實桑與智健、勵進各得兩項第一名，海天、南山各得一項首名。

台灣台東新生、實桑隊隊員都是十五歲以下的學生，平均年齡較小，但臨場表現還算不錯，田志玉奪得女子一百米蝶式第一名，時間一分十一秒四四，吳婉甄以二分四三秒〇八取得女子二百米個人四式第一名，這是客隊昨晚較佳收穫。

愉園的周嘉慧在女子一百米背泳，創一分十二秒的佳績，比她本人在華泳賽保持一分十三秒四九成績要好。勵進的葉賀民在男子一百米背泳，創一分五秒三九的好成績，比泳聯聯鑽元保持的一分六秒六一的成績為佳，這是主隊表現較好的項目。

愉園練習賽告捷 七球淨勝喎喀兵

【本報訊】愉園足球隊昨天友賽喎喀兵足球隊，結果以七比〇大勝。

愉園領隊梁子明表示，由於對手體力好，勤於走動，愉園在上半場二十五分鐘才打開紀錄。上半場入了兩球，下半場添五粒。麥當奴及梁能仁各入兩球，陳國樑、韋夫及曾廷輝各入一球。

梁子明說，陳世九腳傷雖已拆線，但由於治療得不好，目前仍難以上陣，他的位置將由吳炳南或姜榮耀代替。

梁子明表示，他希望各將士能保持狀態，以便周日聯賽對流浪爭取好成績。

中國足協秘書陳成達 競選亞洲足聯副會長

【本報訊】中國足協昨天致函足總，表示將會提名中國足協秘書長陳成達競選亞洲足聯副會長一席位。希望香港足總支持。

亞洲足聯同人大會將於五月在南朝鮮舉行，屆時將會挑選新員。

世杯足球決賽周 無線將衛星直播

下月推出「進軍墨西哥」節目

【本報訊】四年一度的「世界杯足球賽」將於在墨西哥展開角逐，在該個月內，無線電視將透過人造衛星，每日現場直播兩場比賽的精采過程。

為介紹今屆世界杯足球賽，無線電視昨舉行記者招待會，出席者計有該公司國際事務經理林尚明，體育節目監製劉國榮，「世界杯」翡翠台節目主持人林嘉華、陳秀珠，明珠台節目主持白賴仁蘭尼、潘宗明、林慧玲，評述員陳耀武、余德英及蔡育瑜等，場面熱鬧。

席上，林尚明透露今屆「世界杯」將分兩個階段播映，第一部分是「進軍墨西哥」，第二部分是「列強爭霸」。

「進軍墨西哥」是「列強爭霸」的前奏，由「世界杯」初賽各區分組賽開始介紹，直至二十四強產生為止，無線電視已經從世界各地搜購了大部份賽事的獨家播映權，分別安排翡翠及明珠台播出。

翡翠台方面，「進軍墨西哥」將由三月一日起，逢星期六晚上十時卅分播映，另外，並於決戰賽前的一個星期，亦即是五月廿六日起一連播映五晚，合共十八輯。明珠台方面，則由三月六日起逢星期四晚上七時卅分播映，共十三輯。

本港時間六月一日凌晨，就是「八六年世界杯決賽周」的開始，無線電視亦由當日開始至六月卅日冠軍誕生為止，同時安排翡翠及明珠兩台每晚以人造衛星現場直播兩場賽事。並於該段時間安排外影隊前赴墨西哥，現場深入採訪報道。

另一方面，亞洲及大洋洲十二個國家及地區的電視台，亦將透過無線電視供應今次「世界杯」影片及資料，播映「世界杯列強爭霸」賽事，這些國家計有澳洲、南朝鮮、日本、斯里蘭卡、泰國、印尼、新加坡、汶萊、巴基斯坦、印度、中國及孟加拉。

比賽及遊戲方面，計有「進軍墨西哥」的「世界杯點將錄電話遊戲」、「世界杯勇闖三關」及「世界杯猜猜」、「列強爭霸」之「世界杯電話送巨獎」、「世界杯獨具慧眼大獎」及「世界杯金球競猜」等，送出豐富獎金和獎品。

——胡鴻飛談朱建華近況

鄭源鎬　孫海平

歲首的一個周末，在龍騰虎躍的上海田徑隊訓練場上我們不期遇到了胡鴻飛教練，很自然地談起了朱建華的近況。

我們對胡鴻飛教練說，人們都很關心朱建華近來怎麼樣？冬訓期間有什麼新打算？胡鴻飛說，上海田徑隊的冬訓從十一月中旬起，至今已整整兩個多月了，朱建華的各項訓練指標在逐步上升。他告訴我們一個令人高興的信息：元旦休息後，朱建華在一次技術訓練中，用短程（三步）助跑越過了二米二三的橫杆。這個成績，比他在奧運會前最佳競技狀態時用同樣方法跳出的高度還高一厘米。

在談到朱建華去年成績不理想的原因時，胡鴻飛認為，朱建華自去年三月跳過二米三五以後，成績一直下降的因素是多方面的。他說，正常的體能、神經系統調整是必要的，但朱建華還存在比賽過多產生疲勞的問題，因為歐美一些優秀運動員每年參加的大賽次數、密度，都遠遠超過朱建華。他承認，朱建華的健康水平確實較差。不過這不是去年比賽過多而引起的，朱建華從小接受系統訓練前，身體素質就不理想。由於去年傷病一多，直接影響了正常的訓練節奏，體能下降幅度大，以致運動成績不進則退。

我們問胡鴻飛：今年冬訓期間有哪些新的打算呢？胡鴻飛說，在專項素質方面，他主要抓速度和爆發力。他解釋道，跳高的關鍵在於助跑速度和踏跳瞬間爆發力兩個環節，所以他不主張多搞耐力訓練。此外，在技術上也要有些相應的改進。朱建華今年主要是參加九月的亞運會。為了這個目標，他重新制訂了一整套素質和技術方面的指標。當然，這些指標都超過以往任何一年，從目前情況看，朱建華很有希望達到各項指標，但能否完全達到，則要看朱建華本人了。如果情況允許，可能參加從今年五月至九月的國際田徑大獎賽中部分比賽。

朱建華也笑容可掬地告訴我們：「我目前一切都正常。」據胡鴻飛說，朱建華已經感覺到自己肩上的壓力，冬訓一直很自覺、刻苦，並保持着嚴格的作息制度，每天晚上八、九點鐘就按時就寢了。

最後，滿頭花髮的胡鴻飛教練對我說，去年蘇聯選手魯道夫、帕克林相繼越過二米四〇、二米四一高度，都是對朱建華的促進。他說：「朱建華有他自己的特點，我們決不套襲其他人的訓練模式，而要針對自己的實際去進行訓練。總之，一切從頭開始。」

（轉載《解放日報》）

中國男排漳州集訓

整頓隊風 苦練基本功

戴廷斌復出任第二教練

【中國新聞社漳州消息】中國男排去年三月在香港敗給南朝鮮，痛失了參加第五屆世界杯賽的良機。經過一年，中國男排的技術狀態如何？虎年初一，記者趕到位於福建漳州的排球訓練基地，只見他們正在緊張地進行訓練。隊員們依次接起教練發出的、連珠砲似的快速又刁鑽的球，個個全神貫注，練得汗流浹背。聽一旁的行家說，中國男排真是名副其實地「從頭抓起」，要是能解決一傳技術的穩定性，那麼傳統的快攻戰術就有了用武之地和可靠基礎。

在場的國家體委排球處長錢家祥告訴記者，目前，中國男排已重新調整了陣容，不僅隊員易人過半，而且充實了教練。主教練鄒志華仍執教鞭，原中國男排教練戴廷斌再度出山任第二教練，曾和袁偉民同場拼搏過的原上海隊主教練余有為任教練。這個教練班子可謂「老中青三結合」。

調整後的中國男排是一月二十七日來到漳州集訓的。大年除夕，中國男排健兒在主教練鄒志華帶領下，曾肅立在中國女排三連冠紀念碑前莊嚴宣誓：「拚搏苦練，衝出亞洲！」事後，鄒教頭對記者說，中國男排此次來漳州訓練，一是整頓隊風，二是苦練基本功。他總結中國男排以往失敗的教訓：一是隊風懶散，二是基本功不紮實，質素差，缺乏應變能力。教頭們正針對這些弱點去實施訓練計劃。

男排來到漳州沒幾天，有十一名隊員理去了影響訓練的長頭髮，並全部戒了煙。每天訓練時間長達八個小時，清晨聞雞而起，上午七點半鐘開始練球直到下午五點半，中午僅有一個半小時吃飯和休息時間，晚上隊員們還要寫訓練筆記，研討戰術。

從初二到初四，中國男排與在漳州冬訓的北京、上海、浙江、遼寧、福建等隊在漳州體育館輪番交手。

韋立本周五來港

晤許晉奎陳瑤琴

【本報訊】亞洲足聯秘書長韋立本將於本周五下午二時三十分乘搭航機來港，屆時將與足總主席許晉奎及香港女子足總會長陳瑤琴會晤，商討有關事宜。

至於韋立本今次來港與許晉奎商談何事，足總秘書袁文川也表示毫不知情。據悉，由於精工退出參加亞洲超級球會杯決賽周賽事，是否會作出判罰，相信會有決定。

花花友賽挫空軍

【本報訊】花花足球隊昨在石崗球場友賽空軍，結果以四比二得勝。

花花周日將在六強杯賽出戰精工，會方為鼓勵球員士氣，設有贏波獎金，若然擊敗對手，每人可得一千元，另有特別獎一萬元由球員均分。

香港皇后大道中8618號地段
貼鄰地鐵上環站・旺中帶靜
超值住宅每呎僅售$680起
單位面積646呎至1043呎，設計新穎，伙伙單邊

分期付款辦法：
首期成半，二十年分期付款，
每萬元月供$85.20
利率偏低，購樓良機
按建築期付款，首期15%，
供樓平過納租。

特價發售

地下商場
面積由62呎—9580呎
適合銀行及各行各業

一樓商業
面積全層14811呎
適合酒樓、餐廳、
桌球會及超級市場

陞閣

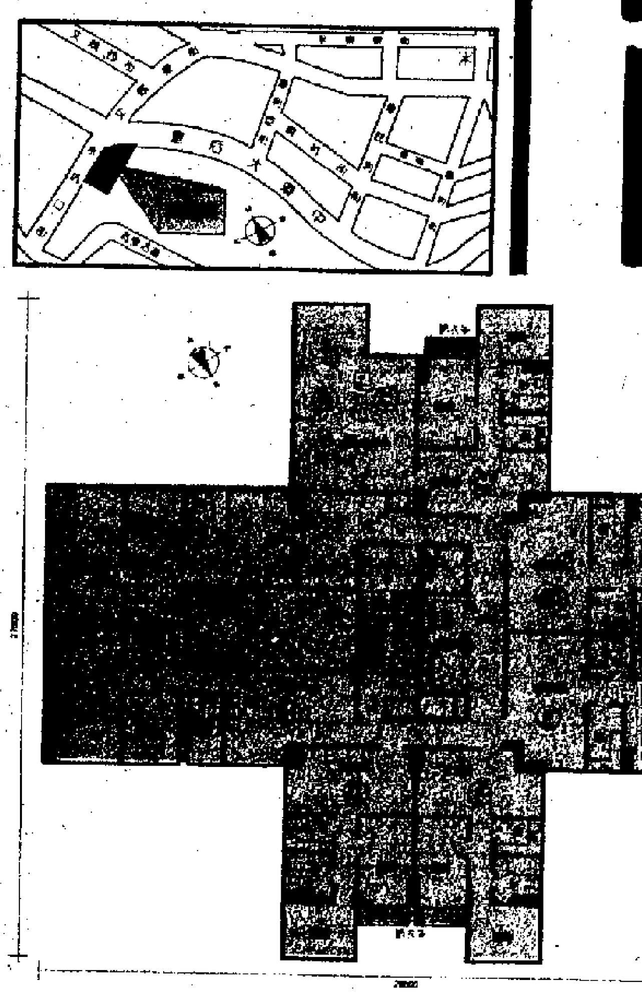
步行至中區僅需十分鐘，
交通往返便捷，巴士、
小巴、電車、穿梭來往。

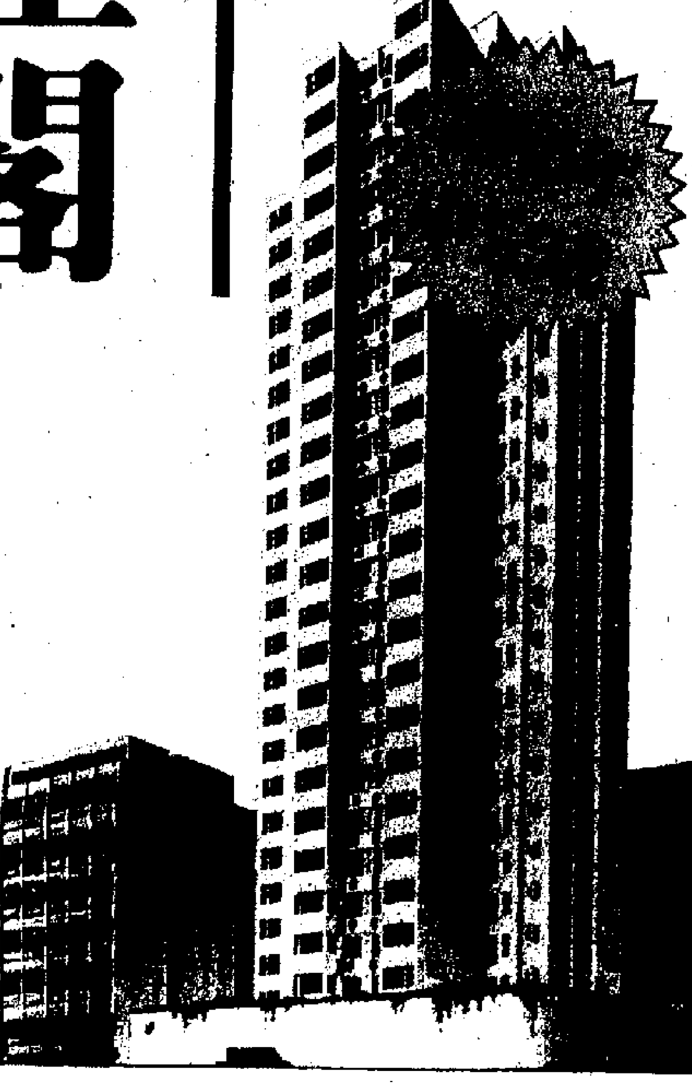
洽購處：
港城投資有限公司
香港文咸西街24號
南北行大廈2樓B

電話：
5-440183 5-432729

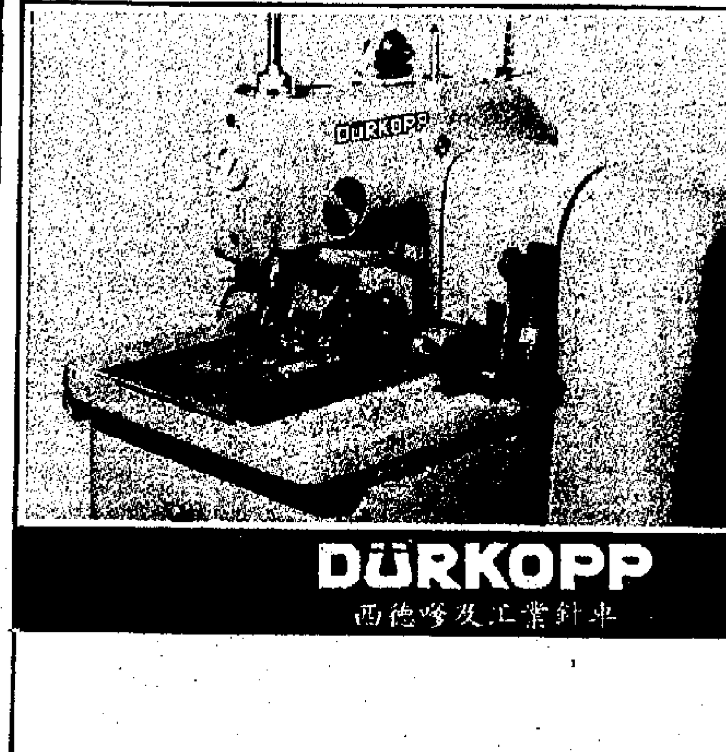
地盤假日照常
5-442792

策劃及興建
長江實業集團





電子零件行(香港)有限公司
九龍彌敦道466-472號恩佳大廈一樓
電話：3-315223（6線）敦煌酒樓對面
FAX：3-7245489（G2/G3）
TELEX：50843CMPTH HX
※代理及經營美國、日本製造電子零件
※供應各種電腦／通訊用電子零件
※接定各種特別用途或型號電子零件
※原廠3M®5"4/1電腦磁碟
※新到各款半導體／集成電路特性專業參考書
歡迎電詢接洽



DÜRKOPP
西德嗲及工業針車

總代理：西德嗲及牌DURKOPP鳳眼車。

總代理：Rimoldi 利滿地工業針車
總代理：LLESOR
總代理：BARATTO
代理：NAOMOTO
代理：JUKI®
代理：EASTMAN

東華針車行有限公司
九龍深水埗大埔道6－8號地下壹樓
電話：3-7778254-7　電傳：54495　TWSMC HX

西德四分之一企業 由女強人經營管理

八面玲瓏 長袖善舞 擅長新領導方式

歐洲出現女強人組織會開女強人會議

幾十年來，婦女在商業中的主要作用是低下的：記錄上司的口授指示、為重要的來訪者煮咖啡和保護老闆不受不愉快電話的干擾……

但是在最近幾年，一些婦女已上升到了重要位置，坐到了經理的座位上了。

科隆的婦女企業家聯合會幹事長埃娃·奧德納爾說：「自一九八四年以來，西德新公司的四分之一到三分之一是由婦女創立的。」

在大約三百二十萬家公司中，六十萬家由婦女擔任經理。十一萬家以上由婦女所負責的公司的年營業額在一百萬馬克以上。

婦女在高級管理工作崗位上是有成就的，雖然她們所佔人數的比例仍然很小，只有百分之四的高級經理是婦女，她們可以決定價值百萬馬克以上的投資、僱用和解僱。五年前，她們只佔百分之二點七。

十二月四日，來自西德、奧地利和瑞士的女經理和女企業家在瑞士達沃斯的阿爾派恩城召開她們的第一次歐洲會議。英國、美國和其他國家的女經理也表示對參加明年的會議感興趣。

據一年前建立第一個歐洲女經理組織「歐洲促進婦女管理組織」的漢堡律師黑爾加·施托特爾說，婦女的進步反映出西德經濟結構的深刻變化。她說：「將來需要更多的婦女從事高級管理工作。我們正從工業社會轉變成服務和信息社會，這將對婦女有益。」

施托特爾認為，西德老式的經營管理人員已是最後一代了。她認為，他們的管理方法是家長式的和命令式的。而新的領導方式是合作式的，強調共同工作的和面向僱員的，婦女更擅長這樣的領導方式。

道種觀點正被婦女管理的公司所證實。埃娃·奧德納爾說：「婦女和其他人相處得更融洽，可以鼓舞人們以最大幹勁來工作。」

新西蘭正調查觸礁沉沒原因

蘇郵輪傳偏離航線 帶水員已畏罪匿藏

一失蹤船員的搜索工作已放棄進行

【合眾國際社惠靈頓十七日電】在新西蘭南島沿岸觸礁沉沒的一艘蘇聯郵輪上一個失蹤船員，其搜索工作已於星期一晚無功放棄。

警方說，看來發現這名蘇聯船員的希望已非常渺茫。他們說，警方的蛙人星期二將搜索沉在海底三十三公尺深的蘇聯沉船。

道名海員是蘇聯二萬二千噸「米哈伊爾·萊蒙托夫號」上七百三十七名乘客和船員唯一失蹤的人。船上乘客和船員在該輪在沿岸城鎮皮克頓觸礁沉沒後已經獲救。

初步調查工作將於星期二展開，以確定道艘擁有一名合格引水員的蘇聯郵輪，如何偏離航道，遭受如此嚴重破壞。

道名新西蘭引水員，已經匿藏在惠靈頓，等侯接受調查。

世界最大紅寶石 重一百廿五克拉 價值四百萬美元

【新華社曼谷十七日電】據此間報紙今天報道，泰國莊他武里府於二月十三日、十四日展出一顆世界上最大的紅寶石。該寶石重一百二十五克拉，價值一億銖以上（相當四百多萬美元）。

道顆紅寶石是從莊他武里府一寶石礦採來的。展出期間，有近萬人參觀。泰國總理炳·廷素拉暖也參觀了道顆紅寶石，並向寶石主人致賀。

蘇郵輪沉沒 蘇聯郵船十六日晚在新西蘭威靈頓海峽沉沒，左圖是乘客及船員及時登上救生艇，全部救起。右圖為一名女乘客獲救後上岸，臉露笑容。（路透社）

天生兔唇 又不能走路 泰國八歲傷殘女童 成功自學六種語言

被拒入學在家潛修泰法中英德日文

【法新社曼谷十七日電】泰國電視台於此間報道，一名不良於行及先天兔唇的八歲泰國女童，雖然不被學校接納入學，卻成功自學了六種語言，且能寫會講。

電視台昨日在晚間新聞特寫節目中訪問了道個女童納查莉。她說，她住在曼谷以南二十五公里的沙設巴干府，三年前，她家附近的學校不肯讓她入讀，之後她便開始自學泰文、法文、英文、中文、德文和日文。

她的五十九歲父親說，學校鑑於他女兒不良於行，認為她每天往返學校不便。

他自己十歲便要輟學，故希望女兒能夠識字，於是買些書本讓她在家中自學。

納查莉是他的六個孩子中最年幼的一個。

納查莉在電視上自一本法文教科書中朗讀一段日常對話，又用普通話朗讀一篇評論中國經濟情況的文章，然後將兩段文字都翻譯成泰語。

唐老鴨在歐洲有新居 巴黎建迪士尼樂園

下月簽約耗資十億美元費時五年

【路透社法國巴伊-羅曼維利埃十七日電】這個離巴黎市中心只有一小時車程的小村莊和它鄰近四個村莊，將會成為米奇老鼠、唐老鴨和一系列和路·迪士尼漫畫人物在歐洲的家。

有關在道兒建造一個新的迪士尼樂園的詳細計劃，要直到下個月當迪士尼機構和法國政府批准，一份正式合約後才會公佈。

道項耗資十億美元，需時五年的計劃，將會為巴黎東部的未發展地區帶來新活力，且是在美國境外的第二個。

道將會是世界上第四個迪士尼樂園，並及提供三萬個職位，故法國官員們均鼓掌歡迎。

不過，農民們却提出反對和請願，因他們將會失去耕地，但他們承認請願成功的機會很微。

迪士尼樂園本身佔地約一百公頃，法國政府還要求最少另撥地一千公頃作建造酒店、停車場及火車站的相應設施。

花都新內衣 戴上鮮花面罩的模特兒，星期六在巴黎女性內衣展上，介紹白色通花的一九八六至八七年法國內衣廠新產品。（美聯社傳真照片）

西德礦場爆炸 礦工七死一傷

【法新社西德克維爾席德十七日電】西德煤務局今天說，魯爾城附近一個礦場本周末發生沼氣爆炸，七人喪生，一人受傷。

薩爾礦場公司發言人說，意外於昨天在坎普霖森的礦井發生。他說，七名罹難者可能是由於爆炸或窒息而身亡。

墨警官掃毒 臨陣竟退縮

【合眾國際社墨西哥·瓦哈卡十七日電】瓦哈卡市官員說，該市的警隊總指揮和他手下的兩名警官，因被證實在一次與毒販進行的火併中臨陣退縮，於星期日被撤職。在是次警匪大火併中，共有十七名警員喪生。

市消防署的拉馬萊斯少校說，事件發生於上星期，在瓦哈卡以南一偏僻地區，警匪發生槍戰，但總指揮等三人在槍戰爆發前已逃去無蹤。

報章調查題示 九成日本佬 說自有豪感

半數認為無須國家民族目標

【美聯社東京十七日電】據《讀賣新聞》今天報道，據調查，十名日本人中，有九名以身為日本人為榮，但幾乎有半數認為，日本並沒有國家民族目標。

《讀賣新聞》於一月二十五至二十六日，向全國二千一百三十七名有資格選民進行民意調查。

約百分之九的被訪者說，日本不須要有目標。

百分之五十一點二說，他們以身為日本人而感到「非常」榮幸。百分之三十九點九說，他們「有點」榮幸。只有百分之五說，他們一點並不感到什麼光榮。

東京澡堂突大火 25男女赤裸逃生

【路透社東京十七日電】東京中部一間公共澡堂發生大火，二十五名沐浴人士被迫赤條條地逃到街中。

昨晚，道些人正在浴池中浸熱水浴，電線突然短路，整間澡堂頓時烏燈黑火，且火焰隨即開始在道間兩層高的木建樓房中蔓延開。

十五名男浴客及十名女浴客狼狽逃命，走到隆冬黑夜的街上，手中只有一條小如抹嘴布的傳統日本浴巾。

孟國渡輪沉沒 二百乘客失蹤

【路透社達卡十七日電】警方說，一艘汽船在河裏相撞傾斜沉沒後，二百多人已列為失蹤之人，其中很多人恐怕凶多吉少。

警方說，昨天晚上相撞翻船時，能見度極差。

美精神病醫生有此論斷 搖滾音樂可以治病

青年情緒紊亂聽歌可鎮靜神經

【合眾國際社華盛頓十七日電】正當參議員太太們及其他人士指責搖滾音樂對美國青年造成禍害之際，一名治療受困擾青年的精神病醫生却發現，搖滾音樂能幫助他們應付問題。

萊溤·塔什吉安醫生在最近一期《美國醫學會新聞》周刊上報道說，「滾石音樂療法」對情緒躁鬱的青年人有顯著療效。療法是播放搖滾音樂，來平服他們情緒紊亂的感覺。

在賓夕法尼亞州安布萊的霍斯曼診所進行的研究顯示，一名受困擾青年所選擇滾石音樂的種類，往往能指出問題所在。

研究計劃的發起人強調道些深具影響的滾石音樂對青少年的幫助。他又警告在唱片加上警告標籤以減低影響的做法會弄巧反拙。

紳姻戚世友鄉宗

先夫郭公湛府君 之喪於昨（十七）日在世界殯儀館出殯 辱承

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 哀此鳴

謝

妻 郭朱芹好 朱美美

孝女 佩雲 婿 羅苗林 婉蘭 婉儀 泣叩

暨 衆親屬

捷威 註册號碼 350002 捷威旅遊 帶動旅程新享受 5-254596, 3-665335 3-320011, 4984448

北京 遊遍北京各個名勝古蹟。住宿北京最豪華之香山燕京華都酒店 航空團六天 $2490 航空火車團七天 $2090 火車團八天 $1390 天天出發

海南島 航空五天 $1490 暢遊：茂名、湛江、海口、文昌、興隆、鹿回頭、大東海、天涯海角、苗黎村寨、通什等名勝。天天出發

桂林 暢遊：南寧、桂林、陽朔、柳州等名勝古蹟。住宿位于熱鬧市區之丹桂、榕城酒店 桂林、陽朔五天 $1390 南寧、桂林、柳州七天 $1750 天天出發

江南 宜興 鎮江 獨家安排遊覽宜興、鎮江、揚州 南京直航返港 八天直航 $3190 九天航空 $3190 逢星期二、三、四、六 杭州、上海、蘇州、無錫

香港皇后大道中31號陸海通大廈7字樓 九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室 九龍尖沙咀星光行517室 荃灣地鐵總站南豐中心1501B室

黃思濠主辦 團友有信心 運大行澳港省

東莞星湖七星岩	三天	$868
從化星湖七星岩	四天	$948
白藤湖蓮花山	三天	$798
從化韶關丹霞山	四天	$938

旅行代理商牌照號碼：350071

威皇旅行社 德輔道中永安集團大厦1806室 電話：5-265651 5-237141

利虹假期

機票部 專業旅遊顧問服務 全部採用電腦訂位 旅行代理商牌照號碼：350014

代訂世界各大航空公司經濟及商用機票。專業代理中國民航火車、飛翔船、快捷安富。中國及澳門酒店訂房服務

中國		澳門	
廣州中國	$300	東方	$310
廣州花園		凱悅	$230
深圳銀湖	$270	總統	$230
深圳東湖	$350	皇都	$276

旅遊廣告 大公報 灣仔軒尼詩道三四二號 五七五七一八一至九

香港·廣州交通表

	香港開	到廣州	廣州開	到香港
直通火車	上午8.15	上午11.50	上午8.40	上午11.31
	下午12.55	下午3.59	上午10.15	下午1.12
	下午2.35	下午5.25	下午6.39	下午9.29
	下午5.29	下午8.23	下午6.39	下午9.29
巴士	上午7.00	下午1.00	上午9.30	下午6.30
	（逢雙日開）		（逢單日開）	

（飛機時間另見《中國民航來往各地時間》表內）

	香港開		廣州開	
飛翔船	上午8.45	約3小時	下午12.45	約3小時
	上午8.45	約3小時	下午2.00	約3小時
	上午10.00	約3小時	下午2.00	約3小時

（上午8.45分香港開和下午二時廣州開均為兩班船）

	香港開	到廣州	廣州開	到香港
星湖號	上午7.45	下午5.45	下午9.00	上午7.00

（星湖每天由港開，每天由廣州開，31日停航）

	香港開	到廣州	廣州開	到香港
天湖號（每天）	下午9.00	上午7.00	上午11.00	下午9.00
北斗湖	上午8.20	約3小時	下午2.15	約3小時
[illegible]湖	上午9.20	約3小時	下午2.30	約3小時

香港—上海線客輪

	香港開	上海開
上海號	中午十二時卅分入閘（香港開二月五、廿）	上午八時入閘（上海開二月十二、廿七）
海興號	中午十二時卅分入閘（香港開二月十五）	中午十二時入閘（上海開二月七、廿二）
錦江號	下午三時（香港開二月十、廿五）	下午五時（上海開二月二、十七）

華昇旅行社有限公司 3-322411 3-328844 3-328029 3-883553 旅遊代理商牌照號碼：350088

由廣州飛內地各大城市機票 請注意：現國內班機大部份採用空中巴士，波音767、747、737、707等大型客機，安全、舒適、快捷。全港最平 香港取票

成都$438	西安$488	天津$468
重慶$368	武漢$238	南京$348
昆明$398	鄭州$368	上海$348
桂林$198	北京$468	杭州$338
海口$208	瀋陽$598	廈門$228
香港$368	哈爾濱$668	汕頭$168

以上票價以港幣計算（包括手續費在內）

總社：彌敦道580G彌敦中心1305至1306室 3—322411 3—883553
分社：官塘物華街51號地下 3—440828 3—425572
深水埗李鄭屋新區十二座468號地下 3—865205 3—602929

滙僑旅遊有限公司 地址：彌敦道589號805室 電話：③-301375，301376，313422，322203 辦公時間：9:30—6:00公衆假期：2:00—5:00

滿洲里·綏芬河 神秘的東方小莫斯科 哈爾濱40年一度盛大冰燈園遊會 本公司誠意為閣下安排交通住宿，務使閣下之春節假期更加順利圓滿。

哈爾濱來回：桃山 臥90 國際飯店190；滿洲里 舖200 天鵝飯店260；齊齊哈爾火車150；北京—哈爾濱 機390 臥舖220；宣武門飯店 雙／三人房180床位40

廣州至各地機票價格

北京495	上海380	西安490	昆明460
哈爾濱700	南京400	瀋陽650	成都470
桂林210	南昌290	杭州370	武漢300
南寧290	福州350	汕頭195	贛州600

尚有北京、上海、桂林、杭州、哈爾濱返廣州及至各地之機、車票及訂房服務，未能盡錄，價格實惠，歡迎查詢。上述各地均設有本公司辦事處，專人辦理票務、房務，保障顧客利益。旅行代理商牌照號碼：350320

錦繡河山 旅行代理商牌照號碼：350136

柏聯旅遊有限公司 地址：香港永樂街89—91號喜利商業大厦十樓B座 H415888

哈爾濱	北京十一天火車團	$2488.
	北京十天火車航空團	$2888.
	吉林、長春、瀋陽、北京 十二天火車團	$2788.
	十一天火車航空團	$3188.
桂林	五天航空團	$1088.
	五天豪華團	$1288.

專門做報數 報稅 香港工商事務所

徵求業務代表 為配合本公司拓展中國業務，現擬聘請數名業務發展代表。應徵者必須是國內大學或專上畢業生，男女不拘，能操普通話，具多年中國貿易經驗，對國內貿易及各單位有深厚認識及良好關係，需經常往國內工作。包括拓展建築材料、紡織、糧油及化工原料經營。有意請郵寄申請書大公報信箱九六二號。

中國貨徵 真買家

生絲3A／4A	1000噸	U$19450／T	
青蔴	2000噸	U$ 730／T	
黃蔴	2000噸	U$ 320／T	
有皮青苧蔴	2000噸	U$ 1200／T	
薄荷油	6 萬噸	U$ 9500／T	
鋁矾土	大量長期貨	U$ 75／T	
無煙煤	80萬噸	U$ 43／T	
焦炭	100萬噸	U$ 64／T	

Tel③7703221-四 2831床 Telex 37227 FUMON HX

徵求 中醫針灸 拿推 有映打五合以作男女均可，本年經驗需作副工，本報信箱961號。

南僑旅合 百德新街華僑商業公司幹事，全士收費探合，特廉請電5—790696洽

遊客之家 租售 新大丸旅舍設八人直線電話電視套房，酒店設備$120起長期特價⑤7953903

大公報 分類廣告 每個位收費 港幣十元

玫瑰詩篇

白鼓眼

《玫瑰的故事》在情人節首映，兩天前票已賣完。楊凡開心地打電話來向我報喜。其實，我早知道了，也很為他高興，只是不想錦上添花，免得凡仔飄飄然。

《玫瑰的故事》賣座好，相信不但凡仔高興，有眼光和遠見的電影人，大概也會高興。因為，拍電影，又可多一項題材，不必老要拍諧趣、特技、大堆頭的影片。這類片種，只是幾間大公司可以辦得到，因投資巨大而不一定賺得到錢，尤其那沒有院線的，誰敢作這沒有把握的投資。

《玫瑰的故事》我看是一篇美麗淒艷的詩篇——不論景色、人物與畫面。

唔係人

李翁

溫順的人，聰明的人，有理性有感情的人我們見過不少，潛意識裏，我們會認定「人」都可以理喻，只有禽獸才會做出兇殘的行為。

其實，最殘酷的還是人類。動物的殘殺只是一種求生本能，而人類卻在意識推動下殘酷，可怕程度更甚。

《恐怖的人生》一片看後給我這份感覺更強。

這部紀錄片其中一段，述及某地區的小孩命運，雖無血腥鏡頭，卻令人深深體會人性的兇殘，看得寒氣自心間冒湧。片段攝到的是大人們為了行乞時可多搏取幾個錢，竟將三、四歲的健全子女弄成殘廢或畸型，每天不斷扭呀、拉呀、壓呀的將這些稚童的肢體折磨。我真不敢相信這些父母還是人。

虎年票房

張納思

年初七人日那天到茶樓品茗，見鄰桌有孩子爭執吵鬧，那母親責罵較大的孩子說：「如果再爭不帶你去睇《南北少林》。」那孩子果然乖乖地收聲，不跟弟弟吵下去。

我與友人聽後，相視而笑。

觀眾是電影賣座與否的寒暑表，一部電影要真正賣座，首先便得老少咸宜，尤其在中國人觀念裏重視家庭團圓的農曆新年。所以《南北少林》雖然開畫遲了幾天，賣座卻是紮紮實實的穩步而走，也不用製造人為的數字風浪，刺激觀眾。

不過細心觀察，今年的票房大體上差於去年。四條港產片線，只有雙南線好過去年。也只因為《南北少林》比去年《木棉袈裟》好而已，再比前年的《少林小子》，則仍有不如呢！

女人與花

鄧藹霖

以下是阿珍在情人節的故事。

早上九時三十分阿珍懷着緊張的心情回到公司，推門一看，接待處沒有，自己的辦公枱上也沒有，阿珍提醒着自己要有耐性，耐性。

十時十五分終於等到了！有人捧着一盒玫瑰花入來放在接待處。阿珍非常緊張，房內其他女同事顯然也非常緊張，大家以目光對視，眼神閃出了敵意，這回確實是有你冇我！沒幾，會計部的曹小姐大搖大擺地走出來接過鮮花，然後無比自豪地緩緩行經她們。阿珍看着她臃腫的背影，不禁痛心欲絕，怎可能是她！

這天中午阿珍留在公司，一來是沒胃口食晏，二來她還存有一線生機。今天可能是送花的人特別忙，大概食晏時會送到吧！

下午三時，阿珍忐忑不安，終於忍不住拿起了聽筒，給她的某君撥上了電話。阿珍分不清對方是全不知情又或是裝傻扮懵，阿珍仍強扮着溫柔，先是談談天氣，然後裝作不為意地告訴他今天公司內有人收到鮮花。誰知對方立刻說：「那些女人真老套，只不過是收到幾枝花就這樣高興！」這回阿珍是徹底絕望了！

下午四時，阿珍終於趕及接到鮮花。這回輪到她無比自豪地捧着花籃在其他女同事中擾攘。阿珍的內心雖沒有半點甜絲絲，但卻爭回了不少面子。這籃花是阿珍叫我以不留名方式送的。

打對台

康堤

打對台的事，在娛樂圈時有發生。打對台，有些是有意針鋒相對，有些卻可能是無意的巧合。

無線和亞視這兩家電視台，由亞視也搞選美開始，對台便打得不亦樂乎，現在連選拔新秀歌手，也來一番「拗手瓜」了。針鋒相對的打對台，不一定是壞事，倘若看到有競爭對手，從而把自家的製作質素提高，也具有好的一面吧？

留心虎年賀歲電影的觀眾，也許發現兩部港產電影也在打對台。這兩部電影，一是《富貴列車》，一是《千里救差婆》。

說它們打對台，這裏指的是片中的「黃師傅」和「奸人堅」。無獨有偶，兩片都利用了《黃飛鴻》片集裏這兩個家喻戶曉的對立人物，作搞笑的設計。兩片中的「奸人堅」都由石堅一人飾演，而「黃師傅」，則有所不同，《千里救差婆》由關德興自演，《富貴列車》卻由王羽上陣。

這相類的搞笑設計打對台，很可能並非有意，只是純屬巧合。

類此的相近的搞笑設計打對台，宜於一而再。因為「如出一轍」的設計，只能說明搞笑細胞缺乏之創意，看得多了，觀眾的興趣不會增加，只會削減。

娛樂①

謝寧頗懷念美加之行 唐人講唐話理直氣壯

榮絲

謝寧沒為小風波煩惱

謝寧與何守信赴加拿大公幹，頗受當地人注意，無論是言行，都逃不過別人的眼睛。

「他們是特別注意我，可能我是第一個出生在中國內地的香港小姐，他們想看看我的表現。」

儘管有人無的放矢，指斥謝寧在加拿大接受訪問時用廣東話答問題，但謝寧仍然堅持：「我沒有做錯！」

在這個問題上，她的確是做得有道理。

「自從做了香港小姐，我學外語也學得勤了，普通的對話是可以應付，隨着出外公幹次數增加，我的外文水平一次比一次進步，在選環姐也沒有人批評我呀！」

「怎麼今次會惹來如此風波？」

「這純是個人感覺，我的確接受過當地電視台訪問，但訪問地點在唐人街，所答問題又不是三言兩語可以答得到，為怕答錯我才會用廣東話答，有什麼不妥？中國人講中國方言，有錯嗎？」

今次我站在謝寧那一邊，且不理她的英文水平如何，這樣答訪問者，也只顯示謹慎、小心，實在無可厚非。

這只是一次小風波，對謝寧沒有影響，整個美加之行，她是快樂多於不快的。

「加拿大獅子會很重視我和何B的到訪，早在到步之前已邀我表演，我便答應彈鋼琴。」

謝寧有八級鋼琴底，彈琴當然難不到她。

「我還探了一個多年不見的好朋友，相處了一段短時間才返港。」

「以後有機會一定會再去，和好友相聚是最開心的。」

謝寧赴加之日，有一英俊男士為其挽行李，親送到機場才離開。

我問她：「男朋友有沒有打電話給你？」

「唉！這件事別提了！」她馬上阻止我問下去。這又不是壞事，怕什麼？

「他不是我的男朋友，只是普通朋友，那天見我帶行李去機場才送我一程，根本不是戀人。」

我見她否認得很快，而且態度嚴肅，便笑她：「你是怕真正的男朋友誤會才否認？」

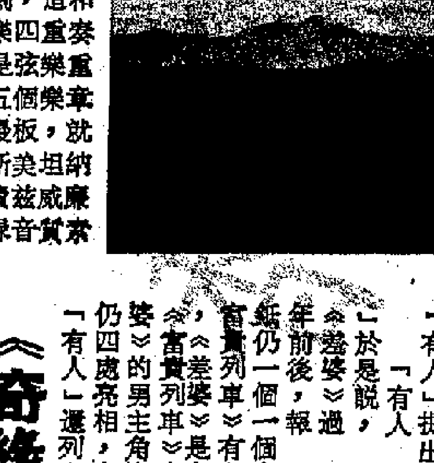
「不是……」她尷尬地笑一下。怎麼不是，誰不知謝寧已有男朋友，尚且記者認識他。

「總之不要提拖的事，目前我只想拍劇集。」她怕惹上緋聞，對前途形象有莫大影響。

鐳射製作貝多芬晚年弦樂四重奏

史丹

這是費茲威廉斯四重奏演奏貝多芬弦樂四重奏的另一款製作。費茲威廉斯四重奏的四位弦樂家：第一小提琴羅倫斯（Christopher Rowland），第二小提琴斯柏利（Jonathan Sparey），中提琴佐治(Alan George)，大提琴戴維斯(Ioan Davies)不但個人技術佳，合作尤其出色，聽來有渾然一體的感覺。這樂隊去年發行過一款貝多芬的四重奏樂曲，錄下貝多芬的第十三弦樂四重奏及大賦曲，現在這一款鐳射製作灌錄的是貝多芬較後的作品，《A小調弦樂第十五四重奏，OP.132》。



貝多芬共寫了十七首弦樂四重奏，這十七首樂曲中，也有賦以別名的，如第十號的《豎琴四重奏》，第十一號的《莊嚴四重奏》及原為第十三號末章的《大賦格》等。重奏曲在貝多芬的作品中，也佔有頗重要的地位。這裏一首第十六弦樂四重奏，是貝多芬晚年所作。貝多芬逝世於一八二七年，本曲則是他逝世前兩年即一八七五年寫成。貝多芬晚年的作品大都較富哲理性，意念亦趨深刻，這和他個人的生活遭遇有關，上面提到過的第十三弦樂四重奏及大賦格，和這首A小調有近似的風格特徵，都是弦樂重奏的傑作。這是一首較大型的作品，篇幅頗長，五個樂章，全曲演奏時間四十六、七分鐘，單是第三樂章慢板，就長近十九分鐘。這樂曲樂隊錄音不少，以前聽過斯美坦納四重奏及布達佩斯四重奏的演奏堪稱一絕。現在費茲威廉斯的詮釋也頗令人讚賞，音色透明，有現代感。錄音質素佳。DECCA出品，鐳射唱片：411643—2DH

惠英紅虎年發威

阿混

惠英紅的生日巧逢情人節，本來是很熱鬧的，如果有情人在身邊的話，生日禮物加上情人節的禮物，肯定收穫豐富。

殊不知小紅面有難色，唔多好意思說：「往年生日都與朋友外出，今年生日逢上情人節，所以未有約會朋友。」

小紅話，往年生日是與女朋友去街，今年情人節，女朋友都被男仔約了去街，自己冇情人，只好孤零零在家渡過。

照計惠英紅有理由冇情人，早先亦聞有拍拖。

「車，普通朋友囉，平時同你去街冇所謂，一到情人節就縮沙囉，事關情人節約會你好大後遺症嚟。」

媽媽也笑她，情人節冇人約會，亦沒有人送鮮花，做女仔做成咁，「好攋」嚟。小紅話，為了爭一口氣，她希望虎年大發虎威，爭取明年有資格派利是。

阿混話，先爭取明年有人送花，咁重實際一的。

再說《原野》

彼芬

昨天談及北京「中國青年藝術劇院」正在港演出的曹禺原著話劇《原野》，可能有人認為劇本太「老」了，怕有太熟悉的感覺。

曾聽此劇的導演張奇虹講述改編的經過（張也是年前來港執導吳祖光名著《風雪夜歸人》的導演），原來這位女導演曾就改編《原野》向曹禺徵求意見，但曹禺卻表示她會失敗，並勸之放棄。但張奇虹沒有，她認為《原野》的主題並非單純表現復仇和男女間的三角關係，而是表達對封建主義的控訴和抗爭，當中塑造的幾個人物仇虎、金子的形象，激起了張奇虹要精心裁剪，表現劇本原精神的決心。據她表示，劇本的人物和若干情節都作了必要的刪減和變動，目的是為了使今天的觀眾能正確理解這齣名劇的宗旨和美質——她的改編就連曹禺看過，亦感贊同呢。

不是宣傳不夠勁

杜魯士

《富貴列車》賣座輸了給《千里救差婆》，有人認為不是輸了戲，而是輸了宣傳也。

《富貴列車》的宣傳真的不夠《差婆》勁？魯士要「有人」提出證據。

「有人」於是說，《差婆》過年前後，報紙仍一個一個全版廣告的出，《富貴列車》有麼？「地鐵」廣告，《差婆》是大中細傳都做齊，《富貴列車》有麼？還有，《差婆》的男主角許冠傑，即使抱病仍四處亮相，大哥大有麼？……

「有人」還列出了不少的原因，雖然絕大多數的原因和宣傳賣多少有關，但總是賣在宣傳不夠也。

魯士曾經講過唔少次，影片收得永遠唔關宣傳份，影片如果賣座稍差一些，宣傳就要孭晒鑊。魯士這次唔想研究《富貴列車》宣傳上之得失，只想與人講兩句戲，《富貴列車》，講打，又唔好笑，唔及《殭屍先生》《差婆》勁。殺賊，救人，喜鬧式的處理，給人以見戲感也，以大哥大的名氣，又怎會有宣傳不足之事呢？假如這個戲不是大哥大的和沒有大哥大，宣傳更難搞了。

《奇緣》突出朱寶意

林擒

程小東為「嘉禾」導演的《奇緣》，女角朱寶意在與其他演員同場演出中是最討好最突出的角色。可以說是能夠利用會說話似雙眸掩蓋其他活動的物體。也許這說法很有點誇大個人而抹殺別人的長處、否定別人的優點。不過這種事實雖道不應被肯定。

也許朱寶意很懂得利用能盡可能表演的機會去發揮，理論的說法是她對角色的富於用情所以投入。

又也許朱寶意在影片裏比另一女角藍潔瑛有更多的「戲份」，不容她鬆懈，而她也不容自己錯過這可以藉此冒起來的機會。

程小東給她以機會，使她和周潤發在尼泊爾這仍蓄帶着神秘色彩的「佛國」結緣。他們結的緣是《奇緣》，因為尼泊爾的霸者狄威視朱寶意為禁臠，而周潤發已有愛侶藍潔瑛。

是前生注定的「緣」，是今生突然在兩個人感情與思想中發生的「緣」吧。不管怎樣，狄威從尼泊爾追蹤而來，跟周潤發在香港寂靜的深夜展開惡鬥。

男女之間有「奇緣」，兩個男士從香港惡鬥到尼泊爾更是《奇緣》中的「奇緣」。

沙里夫頻頻換畫 五十歲後決生性

齊齊

奧馬沙里夫回望過去，幾番唏噓

七〇年代的奧馬沙里夫，曾經常有美女纏着，但是，這些美女就如走馬燈，「換畫」速度並不緩慢。

沙里夫也說，自從七二年與埃及籍妻子離婚後，一直不曾有過刻骨銘心的愛情。而與妻離婚後，他仍然養育他們的兒子泰利，以及妻子與前夫所生的女兒納迪雅。

雖然他也承認曾與一位意大利記者相好，這段情還帶來一個兒子，但他很少與這個兒子或兒子的母親來往。此外，除了三、四段羅曼史以外，近年來就是單身一人地生活。

三年半前，沙里夫度過五十歲生日，當時曾令他從苦惱中解脫開來，他說：「要做我原所屬的一個演員和一個男子漢。」

到如今，沙里夫仍舊玩橋牌和賽馬，但已經不再像當年那樣全身投入般沉迷。他還說，那段寂寞的日子裏，他經常四出遊蕩，今日到南斯拉夫，可能明日已在西班牙，美國、英國、墨西哥，也是他經常來往的地方。這樣的生活，他自問沒法再娶妻了。

他還不時到滿地可探望二十八歲的兒子泰利，和泰利的家人，也偶爾赴西班牙探望自己的父母。他的姊妹最近嫁與美國商人。如今又恢復演出，他認為到這年紀有這樣的生活，夫復何求?!

（下）

元朗「山歌」匯唱

金建

前年廣東有幾位音樂家到來「採風」，在下被邀相陪，結果，他們做開了頭的工作便由我一直做下去。

所謂「採風」，是採集香港農村的地方歌謠，就我的「界定」來說，是採集香港原居民的歌謠。香港居民其實都是大陸來的移民，嚴格來說，大部份「原居民」其實也都是移民，且看歷史悠久的新界五大族，眾所周知，他們都是南宋前、後從東莞、寶安一帶移居香港的。儘管經歷了好幾百年，但新界的原居民仍然可以回到寶安、東莞找到了他們的祖先墳地。不過相對來說，既然幾百年來在某幾個「圍村」中生生不息，繁衍了好幾代，那便算是香港的土著了。他們的歌謠也就是香港「土著」的歌謠，是標準「香港民歌」。

這兩年到過西貢與元朗兩地採集歌謠，在採集過程中，竟然還引起了社會上的注意，甚至還掀起了若干程度的「山歌風」。在西貢，當地許多久已不唱的老歌手最近都唱起來了，甚至還在西貢市區公開唱了一次。最近，元朗藝術節也聞風而動，相約在下為藝術節的「開幕式」組織了一台小型的「山歌匯唱」也好，徵得元朗、上水、屯門的歌手同意，好不容易組成了一隊包括客家方言、元朗「圍村」方言與西貢「畲話」方言的山歌匯唱，我想，這大概已包括了幾種新界山歌的「代表作」了。如有雅興，十一日可到元朗捧場。

「騙人」的鏡頭

當行

有朋友自菲律賓回港，出於老記本能，當然即找他聊聊大選情況。發覺他所描述的，與香港觀眾在電視上所見，大不相同。

首先，馬尼拉的市面，並非如螢幕上所見般緊張。朋友說，選舉活動，其實只集中在一些地區，在那裏，也只見到一些人聚集，並無叫囂示威之類的激烈行動。至於其他地方，更是生活如常。

當然，朋友以旅客身份，不會有機會參加一些政治集會。但是，若將朋友口中的菲律賓與螢幕上的菲律賓相比，則有天淵之別，這倒是很有趣的現象。

回想去年，無線新聞曾經拍攝過一段警察飛虎隊突襲跑馬地一個賊巢的經過。從畫面上，觀眾均感覺到當時的緊張氣氛，爆炸聲，叫罵聲混雜一起，好不熱鬧。

不過，當行事後與一位住在現場附近的朋友聊天時，卻發覺有點被電視攝影機「欺騙」了。

當時，我這位朋友在現場不遠的一家店宵夜，聽到爆炸聲響，也曾跑到街上看個究竟，卻只看到一些人在一幢樓宇後面躲着，不久之後，便看見幾名警察將一些人帶走。

朋友雖在現場，卻並沒有看見飛虎隊靜悄悄的乘車而至，包圍樓宇，衝入現場等等驚險場面。

電視螢幕上能夠看到那一連串的鏡頭，其實是經過剪輯而成的。試想，當晚警方行動長達兩個多小時，而螢幕上看到的畫面，只有數分鐘，是將拍得的精華片段，濃縮而成的，當然精彩百出。

故此，螢幕上見到馬尼拉點票站的一些混亂情況，其實也只代表了很小一次事件。我們實不能憑一些片段，推論為整個馬尼拉的情況。

「影電突核」

宣傳煇問我：「歌舞，你夠唔夠膽睇核突電影？有部片叫《恐怖的人生》！」

「核突」兩字，好難講，我曰：「邊類核突？核突成點？各人感受唔同也！」

宣傳煇話：「譬如黑社會入會儀式切指頭，男人變女人，用手術刀當你面切咗佢！」

「切咗乜？」我衝口而出。

阿煇單下單下雙眼，衰得佢！不是不知道切咗乜！只係口快快問起來罷了。

我曰：「有冇搞錯，就在銀幕上，當住觀眾面切？可以通過咩？」

「通過與否，不得而知，不過你如果想睇，跟我來，睇試片你可以睇到！不過……」

「你份人真係冇厘搭霎，對我講話何必吞吞吐吐！有話就講啦！」

「係，對對，有話直講！」阿煇曰：「我係怕你女仔之家，睇到唔好意思也！好多裸體鏡頭，唔係裸女，係裸男也！」

——傻啦！乜嘢未睇過！

不過，總係要擺出多少矜持，總係要似個女人也！我曰：「咪住，有冇女行家睇㗎？如果萬綠叢中一點紅，坐埋全部你地男人，得我一個女嘅，我唔制㗎！」

阿煇話：「你定啦，睇呢樣嘢，女人比男人更有興趣！」

華粵汽車有限公司 ☎3-7135191
全新 ● 豐田皇冠2.0冷氣收錄機左軚房車 現貨
● 萬事德左軚12座冷氣收錄機小巴
出口 現貨
● 80年CORTINA福特姬雅電油房車 $5,000.
● 80年日產得勝200L房車冷氣收錄機 $7,000.
● 81年日產得勝2.4桂冠房車冷氣收錄機 $11,000.
● 81年日產得勝仙達房車冷氣收錄機 $10,000.
● 78年日產得勝240KGT冷氣收錄機房車 $1,500.

現貨86年全新到港車系
五十鈴全新左軚6至8噸平板車
豐田全新左軚
（日吉Fj62L）（泰夫車Ry20L）（麵包車YH50LB）
日本翻新五十鈴SCR480平板車
栢益車行：0-468687 0-4935212 0 469137

商業 分類廣告
每天每個位可排大字四個 細字三十六個，收費十元

VOLCANO 火山牌實心粉 SPAGHETTI
全部在日本用美國原料製造
總代理：5-406021 業興公司
28磅庄 800g×40 500g×24
（各超級市場均有代售）

中國進口組裝汽車・國產汽車總滙
中國汽車
◀特別介紹▶豐田(沈陽)牌麵包車・大發(天津)牌麵包車・三菱(金杯)牌農夫車・五十鈴(南京)牌小貨車・美國切諾基(北京)越野車・西德桑塔那(上海)小轎車(數量大者有回佣)
◀柴油貨車▶・◀汽油貨車▶
人民幣・港幣均可
◀內地代辦處▶ ・廣州汽車銷售公司 電話：882402(李) ・福建省汽車配件公司 電話：54059(陳) ・廣州三元里衛社4138房
◀港澳代辦處▶ ・中聯國貨(荃灣) 0-440174(曾) ・中僑・中國・中旅 ・文滙報・晶報 ・南華國貨(澳門)
銷量永居第一！車價港澳最廉！

愛其美 男女光頭假髮 假髮 零售・出口 K7136684

台灣省日台企業四德機械股份有限公司
凹凸板牆紙生產線 美鋁曲板生產線 保麗板、貼、紙、紋板生產線 PVC全發泡，局部發泡牆紙生產線 PVC夾板浮雕門生產線 PVC網印發泡牆紙生產線 PVC地磚板生產線 PVC黏合夾板生產線 全自動哈片、賀卡、請帖、信封、印刷機、飯盒機、筷子機 全自動濕紙巾機、餐巾機、面紙機、袖珍面紙製造機 大量黃蔴籽供應 大量夾板供應
港澳總代理和聯貿易公司 九龍元洲街391號地下 TEL：K-7432438 K-7417857 澳門電話TEL：87220 81221

電線機械、銅、鐵拉絲機、製釘機、塑膠吹瓶機
膠異型管材生產機 索閱資料，請將要求及明片寄：（屯門郵政信箱221號）
電傳：37413 MWELE HX 工業機械企業公司
金屬氮熱處理爐、麵包機械及烤爐、衛生巾機

中國展望宿舍
查詢電話：5-751731（4線） 電傳：89378 WAAC HX
要國只公華全廚價中 小內限務潤新廟格港 組旅接方附設空相合 洽審待便近備調宜賞

香港國華機械貿易公司 深圳光明華僑汽車修配廠
進口現貨，日野ZM704／705 ZM500，五十鈴SRZ450，日產CW50／51
日本翻新自卸車，特價供應五萬餘元
香港辦事處：荃灣河背街77號 電話：0-4938157 國內維修廠：深圳沙河工業區 電話，38464

日晚在新西蘭威靈頓海峽沉沒，左圖是乘客及船員及時登上救生艇，全部救起。右圖為一名女乘客獲救後上岸，臉露笑容。（路透社）

婉蘭 婉儀 暨眾親屬

捷
北京 遊遍北京各個名勝古蹟。住宿北京最豪華之香山燕京華都酒店
桂林 暢遊：南寧、桂林、陽朔、柳州等名勝古蹟。住宿位于熱鬧市區之丹桂、榕城酒店
香港皇后大道中31號
九龍尖沙咀星光行51
香港・
直通火車 上午8.15 下午12.55 下午2.35 下午5.29
巴士 上午7.00
飛翔船 上午8.45 上午8.45 上午10.00
星湖號 上午7.45
天湖號（每天）下午9.0
北秀湖 上午8.20
嘉寶湖 上午9.20

做報專數稅門 香港工商事務所 報稅

無線世界盃足球賽節目
陳秀珠被派任主持 與林嘉華再次拍檔
珠女重作馮婦正惡補世盃資料

娛樂②

陳秀珠續約「無線」的第一件工作，就是與林嘉華主持《世界盃》足球賽節目，監製特別要求她剪了一個健康、斯文的髮型。

陳秀珠主持一個體育節目，當然不是新手，觀衆對她是應該具有信心的。她早年和林嘉華拍檔做《體育世界》，給人留下很好的印象。後來，這個節目的女主持人轉了陳敏兒，當陳敏兒要求調往話劇組之後，女主持空懸至今，由林嘉華獨擔大旗。陳秀珠主持完《世界盃》之後，《體育世界》會否補回一張女主持人的椅子，讓陳秀珠坐回去呢？暫時所知，可能性不高，因為陳秀珠仍是屬於話劇組的，她只會回到話劇組去。不過事情也不是一成不變的，待看過陳秀珠和林嘉華主持完《世界盃》之後才說。她實在是一個體育節目主持的好人選。

陳秀珠拍完《隆小鳳》之後，休息了數月。她說，接獲主持《世界盃》通知，心情既興奮，又緊張，因為太久沒有面對鏡頭，加上今次是直播節目。

一週來，她忙於背熟球隊的資料和名字，滿腦子是《世界盃》的東西，險些忘記昨午赴吉隆坡登台的事，仍未背熟歌詞，幸好拍檔是富有演出經驗的陳秀雯。

近來不少藝員在香港夜總會登台，問珠女何時作此嘗試？她表示，她亦考慮過這個問題，但有一點是最難克服，就是要面對不少「自己友」，恐怕被他們取笑。

本來，她對於足球路有興趣，曾到球場看比賽，發覺現場看足球，和在電視上觀看是兩回事，她希望能將現場氣氛帶給觀衆。

珠女說，雖然她沒有主持節目很久，但幸好拍檔是林嘉華，他是《體育世界》長期主持，經驗豐富，可補她的不足。

上一屆《世界盃》女主持吳恩娥因通宵主持，樣子由清新漸變憔悴，一對鳳眼變成熊貓眼，問珠女怕不怕？

她滿有信心說：「你替我放心，今年改變節目編排，不用做通宵，肯定不會變成熊貓眼。」

《世界盃》做到七月，她相信這段期間不會拍劇集。

陳秀珠與林嘉華拍檔，做體育節目極出色

旅遊美加有收穫
林嘉華他鄉遇故知
他希望做完世界盃賽後演劇集

林嘉華剛從美加旅遊返港，形容此行是「充電」性質，輕鬆一下，然後全力應付《世界盃》。

至於此行收穫，他說只有開心兩個字，皆因那邊的東西不適合他，沒有物質上的收穫。不過，他最開心是遇到一位六年不見的同學。

啓程之前，他已準備找這位同學，可惜遺失對方的地址，沒料一次在加之某地方天橋上，兩人偶遇，自然開心不已，相約翌日見面。意想不到於當晚，他們又在一間餐館碰頭，他相信這是緣份。

在羅省時，剛巧羅省翡翠台正播映他多年前主演的一部電視劇《他的一生》，翡翠台負責人找他拍了幾個宣傳片段。他笑言：「不知如何計騷呢？」

重看《他的一生》，引起他對演戲的興趣，但他要主持《世界盃》，相信七月之後，才可以再想及演劇集的事。

「罩眼」的劉少君與麥翠嫻合演《少林英雄》

劉少君演出少林 麥翠嫻接拍電影

「亞視」新劇《少林英雄》，昨日一班男藝員剃頭，由監製楊錦泉及兩女主角葉玉萍，麥翠嫻主持剃頭儀式。

至於替代曾偉權的角色，暫時尚未搵到理想人選，而電影明星劉少君則飾演另一角色，為反派人物。

劉少君透露剛從台灣回港度春節，恰巧楊錦泉聯絡他演出該劇，就考慮一試，原本他是演曾偉權辭演的少林英雄一角，必須剃頭，但他六月要再返台灣拍劇集，所以不能剃頭，便改演反派一角，他說不介意飾演反派，因為發揮更大。

談到其女友周秀蘭，近期是非多多，但劉少君表示她心情不錯，沒有受到影響。

此外，麥翠嫻又稱「亞視」為她接了兩部電影，即將開拍，加上《少林英雄》、《秦始皇》及《奇緣》四部片約齊開拍，她有排忙矣，亦因此有國際電影公司邀她拍片也要推辭。

早熟的和慢熱的
阿帆

演員，有些是早熟的，有些是慢熱的，有些好似生水芋頭那樣，煲極都唔熟，永遠一個樣。

曾江，是屬於慢熱的。講句老實話，後生時，偶然也看曾江和陳寶珠主演的戲，對他當時的演技，實在不敢恭維。當時的曾江，在我心中，和呂奇差不多。但如今，如果有人話曾江唔識演戲，阿帆一定和他駁過，一定會話他冇眼光。

和曾江同年代的小生，至今仍活躍的不少，謝賢是早熟的，以前便有人說他的戲不錯，我也覺得他不錯，但後來，則覺得他套套戲都差不多，這到底是他的演技不行，還是因為編導按照他的個性塑造角色？直至看了他演的苗人鳳，阿帆才真正相信他的演技。

程小東談尼國拍外景 最緊要係入廟須拜神

程小東昨日接受商業一台《晚間節拍》主持人張美英訪問，談及他在尼泊爾拍攝《奇緣》經歷。

由於近期有傳聞稱，在尼泊爾拍戲，很容易會患上高山症，故此，張美英對程小東在尼泊爾拍外景的遭遇，極之感興趣。

程小東透露：在赴尼泊爾拍戲之前，並不知會有高山症的危險，不過，由於《奇緣》此片，是以奇幻為題材的影片，故此，在行前，先行向一位在香港為[illegible]兵團做法事的高僧請教，該高僧表示，他雖不懂得中文，不過，可以向他們提出兩項告誡。

一是：見寺廟，得入內拜神，祈求平安，

二是：不可隨便取走或移動寺廟中各物，即使是因為工作需要而移動了，事後，亦要將原物放回原處。

故此，《奇緣》的外景隊三十餘人，在尼泊爾工作了二十多天，除了有一般不適外，全部工作人員和演員，都安然無恙，如今《奇緣》上週午夜場好收好評，程小東感長途跋涉，取得代價。

程小東接受張美英訪問談尼泊爾拍片經過

新藝城團拜，麥嘉、黃百鳴、石天為《救差婆》笑逐顏開

新藝城團拜各有收穫
斌妮

新藝城昨日舉行團拜，正如往年一樣，寫字樓大門到幾個老闆辦公室之間，站滿了各部門的員工，有如木人巷，一片喜氣洋洋，但凡有已婚者進入，即「恭喜發財，利是拎來」之聲震耳。

三個老闆之中，石天最準時，麥嘉與黃百鳴例遲！石天利是派完一大袋不夠，半途還要轉入辦公室「補倉」！

狄龍、余允抗、梁韻蕊、柏安妮、林嶺東、關德興、羅明珠、袁潔瑩、黎姿、小光頭……等派的派，收的收，好不熱鬧！

×　×　×

關德興帶來一張巨大的書法，上面一個「虎」字，虎虎有生氣，送給剛自澳洲度假返港，晒得鼻哥紅紅的黃百鳴。

關師父說：「這幅字，本來我準備寫來義賣，做善事的，百鳴兄知道我這意思，一早便預訂，捐一萬銀做公益金，所以我尊誠為他而寫。」

此幅「虎」字，關德興說有治邪作用。「我拜關帝，洗手上香，然後當着神壇之前動筆的呀！二百八十元裱的三張大紙，都寫得不滿意，另外又攞紙，寫到第八張，才一氣呵成，自覺滿意。」他帶來的便是第八張。

黃百鳴年中常捐錢，一萬元得來治邪「虎」字，準備掛在家中客廳。

×　×　×

狄龍與余允抗雙雙而至，狄龍乃第一年參加新藝城團拜——他正在拍《衛斯理》與《英雄本色》。

「我被余允抗所迫，年初三發了千多元新年財。」狄龍報喜：「我平日很少玩啤牌的，余允抗約上他家狂歡，十二點還不放人，玩到四點，結果我愈瘋愈多，他成了大輸家！」

余允抗笑言，此乃「待客之道」哩！

×　×　×

羅明珠與袁潔瑩兩個靚妹仔今年各有打算，前者今年要會考，寄望攞幾條「大尾」，英文一科，羅明珠誓坐B望A！

袁潔瑩決心放棄中四課程，轉唸英文、歌舞。她說：「很多人勸我繼續讀書，我覺得沒興趣便不必為人而掛名返學。許多成功人士都是靠自學的哩，我專攻自己喜歡的好了。」

未來偶像有四重彩
亞視賠率逾十萬元
擬邀《南北少林》主角李連杰出任嘉賓

「無綫」為應付「亞視」的《未來偶像爭霸戰》，在二月廿八日舉行的《新秀種籽選拔賽》中舉行五萬元鉅獎遊戲，以吸引觀衆收睇，更由二月廿四日至廿六日一連三日舉行「串燒式」準決賽，有人擔心「亞視」會被搶盡風頭，直接影響收視人數。

但據《未來偶像爭霸戰》統籌經理張遠榮表示，他們已接到最高當局指示，一切以不變應萬變，不論對台出什麼招數，該台也不會亂作變動，以免因此擾亂軍心。對於「無綫」以「串燒式」比賽招數，他認為影響不大，因他相信觀衆會喜歡看「連貫式」大型比賽。

為了使觀衆在準決賽時集中看參賽者比賽，所以只舉辦一個小型遊戲，觀衆可挑選心目中入圍的十二位參賽者，但總決賽則有一個超過十萬元的鉅獎遊戲舉行，形式有如賽馬的四重彩，分單式與複式兩種，單式只須貼中四位得獎者的號碼，而複式則連四位得獎者所獲獎項亦要貼中，頭獎可獨得十萬元。

此外，「亞視」已透過新華社向北京體育館申請中國武術明星李連杰來港為《未來偶像爭霸戰》總決賽表演，若成事的話將安排他跳現代舞，以「武」與「舞」兩者融匯，有新鮮感及苗頭，並會在香港邀請一位職業舞蹈明星與他一起演出。

至於楊紫瓊則在即場表演一個破香港紀錄的項目，並充滿動感，而董驃與鄧碧雲則表演相聲居多。

在獎項方面，其中「最佳形格獎」及「金嗓子獎」加了一萬元現金，「未來偶像大獎」（冠軍獎）可得三萬元現金、價值七萬元的汽車及鑽石K金獎座，價值二萬多元，獎品總值約十三萬元。而「最佳形格獎」及「金嗓子獎」各得一萬元現金及一萬五千元紀念品，「最具潛質獎」則會到日本山葉機構受訓三個月，總值六萬元。

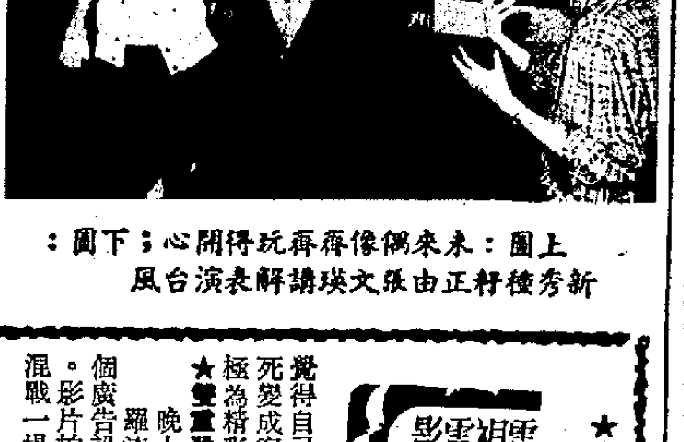
參賽偶像郊遊樂 互相猜測大熱門

「亞視」《未來偶像爭霸戰》二十四位參賽者，昨在「亞視」安排下到元朗新泰園漁村燒烤遊玩，由於天氣欠佳，大夥兒都不能盡興而回。

他們都是唱家班，所以旅程中合唱歌曲助慶，參賽者在玩「跳跳紮」時，由於不熟練，個個有如滾地葫蘆般，令人捧腹。

廿四位參賽者在準決賽所選唱的歌曲，若果入選總決賽就要另選比賽歌曲，大部份參賽者認為大會此舉好壞參半，好處是讓觀衆與評判知道他們歌唱表現是多元化，而非「一曲歌王」，但壞處是當初只專注練習準決賽的歌曲，而忽略了練習決賽歌曲，從而可能影響水準。

其中十七號彭美鳳及二十四號區綺國均睇好「亞姐」葉玉卿的男友張立基，認為他台風獨特，而張立基則謙稱信心麻麻，只好盡力而為。七號譚祝銘，年僅十二歲，卻有成熟外貌，「亞視」負責人張遠榮表示若她落選，可能發她主持兒童節目，因她甚有演戲細胞。



上圖：未來偶像得玩得開心；下圖：新秀種籽正由張文瑛講解表演台風

元宵樂溫馨
米雪劉志榮出任主持 梁淑莊魯振順演粵劇

「亞視」與市政局合辦《歡慶元宵樂溫馨》於本月二十三日在高山劇場演出，作現場直播。

《歡》由米雪與劉志榮任主持，演出藝員有梁淑莊、黃造時、魯振順、蔡國慶、李嘉玲、楊鐸時等。

莊姐與魯振順、蔡國慶合演粵劇折子戲《花蟹奇遇結良緣》。她自從與吳千峯在年初三合演折子戲後，對演出粵劇甚有偏愛，希望在這方面下苦功，但擔心是否為時太晚。

其夫劉志榮鼓勵她說：「不遲，七十歲也可以做花旦。」

《綜合八六》也安排她與吳千峯拍攝十樁折子戲，計劃在四月推出，她已開始做準備功夫。

她剛與「亞視」續約兩年，加薪非常理想，而且，她既可做《八六》，又可拍劇集。

黃造時在農曆年間曾到外地避年，問她到了何處呢？她表示是秘密。

拍完《秦始皇》之後，沒有與「亞視」進一步接觸，不過，台灣方面找她拍一部武俠劇，正在斟洽價錢問題。

林立三將赴穗 講演話劇心得

林立三昨日歡天喜地告訴記者，他獲得機會返回廣州講學，因為他得友人介紹認識了一位廣州文學藝術界聯合會負責人，對方邀他前往廣州為學生講解話劇，共主講兩堂。

他近期雖忙於拍劇集，但日內會與林太商量請兩、三天假往廣州，相信問題不大。

頌新聲加場 演出受歡迎

以林家聲、陳好逑為首的「頌新聲劇團」，年初一起在美孚百麗殿演出九日十一場已告圓滿結束，觀衆反應熱烈。現決定加場演出，由今（二月十八日）至廿三日，加演六日七場。

演出劇目包括：《喜得銀河抱月歸》、《三夕恩情廿載仇》、《春花笑六郎》。《喜得銀河抱月歸》屬新戲，去年才作首演。

睇得講得
全是古裝
劉梓

「無綫」這一週開始播映劇集就好像擺了線一樣，以兩部古裝劇集一起推出，一為《薛丁山征西》，一為《狄青》；一是唐朝，一為宋朝，都是武打劇集。最妙的還是演員，夏雨與高妙思，夏雨先演薛仁貴，後飾焦廷貴；高妙思先演柳金花，後演狄薇娘，這回真是亂晒大籠了。如果再看「亞視」的《滿堂紅》及《越女劍》，觀衆真要眼花了。

電視電影

★★★鬼追人 An American Werewolf In London　晚上九時三十五分　明珠台

本片是一九八一年製作，今年一月底曾重映，改名《人狼咬噬鬼》。這部影片最特別的是編導尊．蘭迪斯將傳統的人狼故事以喜劇手法處理，在恐怖之中又有笑料，莊諧並重，別創一格。故事敍述兩個美國學生在英國旅行時被狼咬傷，一個傷重死亡變了人狼，而另一個受傷的亦逐漸變成人狼。在月圓之夜他變成人狼四出傷人，他覺得自己不死，為禍更大。他只好求已變人狼的好友與被他咬死變成冤鬼的受害者幫他自殺。特別值得一提的是影片的特技極為精彩，人變狼的過程一鏡直落，非常逼真。

★雙重殺手令 Crossplot　晚上九時三十五分　亞視英文台

羅渣．摩亞在演出占士邦影片前拍攝的特務片。他扮演一個廣告設計師，被一個模特兒連累他被捲入間諜與謀殺的漩渦。影片拍來平鋪直敍，只有結尾雙方在英女皇壽辰巡遊中追逐混戰一場戲較有看頭。

勞拾

影語
平淡如水是其風格
——再談《點心》
白屏

王穎的《點心》，並沒有複雜的劇情，也沒有戲劇性的細節，擺在觀衆面前，只是一幅普通的常見的生活畫面，在你的生活裏也常常遇上這樣的事。

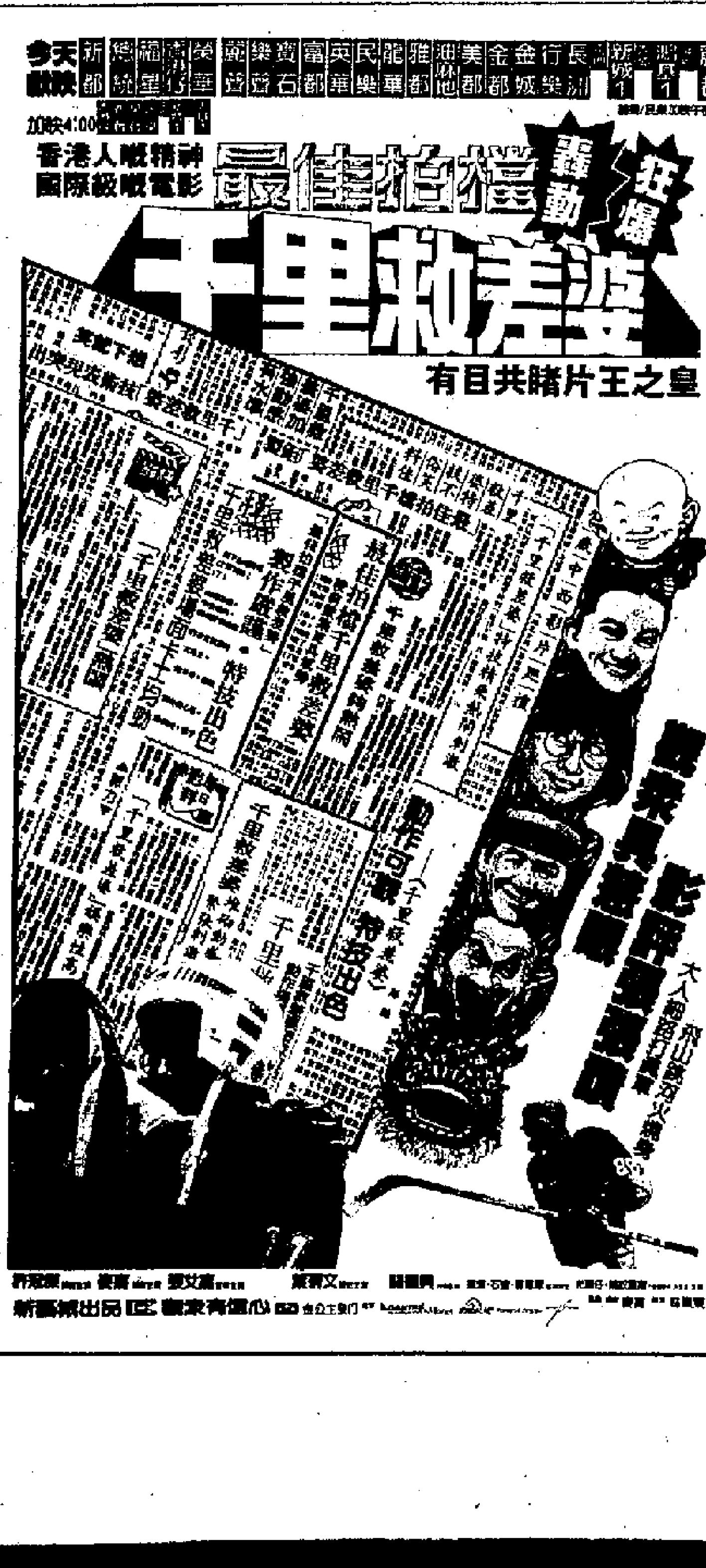
但這些生活畫面，卻也不是自然主義地臚列出來，都是經過編導的擷取和安排的。通過有意識的擷取，並為表達主題及內涵服務，平常的生活畫面也就煥發出藝術的光采來。

試舉一例而言，譚母的鄰居梅姨，給她送來了一瓶洋酒。譚母是不喝酒的，轉而把這瓶酒送給她的小叔。這樣的轉送禮物，在我們的生活裏是常見的。但《點心》中的這瓶酒是做了記號的，叫小叔一看到這記號，就知道這瓶酒本是他送給別人的，詭料到輾轉的相送，還是落回到他的手裏。這一個不算起眼的細節，卻引起了觀衆的興趣和聯想。影片的背景是唐人街，由一瓶酒的輾轉相送，仍回到自己手裏，說明了華埠的生活圈子的狹窄。而小叔終於還是接受了譚母這份禮物，使人聯想到的是他們各自了解到對方的一番心意，酒仍是那瓶酒，卻有千言萬語在其中。

從平淡如水的生活畫面，顯示出內在的豐富含義，正是《點心》的拍攝風格。譚母為玉錫拍下照片，晒壽衣，譚母獨自梳頭，其後譚子雲為母親梳頭；譚母一直相信相士「大限之年」的判測，回鄉返美後笑談過了六十乃是新的開始，她六十有二也就只不過才兩歲……這些畫面結合了譚母對身後事的安排，母女之間互為對方着想的深情，性格由鬱結轉為開朗，使人於平淡中領略到韻味。

平淡如水的風格，令此片多了真實感和親切感。當然這種風格也有其缺點，就是欠缺深入的剖析，以及激烈起伏的波瀾。

黃造時這個打扮，比以前成熟不少



對港澳擴大出口許可證範圍
內地加強外貿管理
已經實施重大措施

紅邊絮語

股市昨日先揚後回，但收市仍有五點子的進賬。獲利回吐集中在公用股之上，但工商股的太古、和黃、以及優質地產股的表現均相當好。

公用股過去一直是大市的支柱，不過昨日所見，已露疲態，需時回一回氣了。電話收十一元，跌二角；港燈在九元關前也要反覆一下，蓋要掃清九元之沽盤，非要用大買盤不可。昨日指數升幅減少，公用股無進展是最大因素。

太古和黃工業股升

一元，太古B收五元九角，亦升一角。

地產股中，長實雄風仍在，收廿一元，升二角。但若論升得勁，還是部分二、三線股，如大昌、新城市、鷹君、華地等，

內地新增出口許可證的……八十三種商品

【中國新聞社北京十七日電】從一九八六年二月十五日起，中國新增加以下八十三種商品實行對港澳出口配額加許可證管理制度：花生油、菜籽油、油菜籽、棉籽油、活家禽（包括鷄、鴨、鵝）、活乳鴿、再製蛋（包括皮蛋、鹹蛋）、豬副產品、豬肉罐頭、活羊、活黃鱔、粉絲、高粱、原鹽及再製鹽、荔枝、蕉柑、西瓜、荸薺、土豆、大白菜、海蜇皮、花生製品（包括油炸

菜粕、麩皮、咖啡、羽毛羽絨（指鴨、鵝羽毛羽絨）、羽絨製品（指羽絨被、羽絨枕、羽絨床墊、羽絨靠墊）

棉漂布（包括半漂）、棉滌綸漂布（包括半漂）、工裝線（包括寶塔線）、全棉浴巾、全棉床單、全棉汗衫背心、人棉汗衫背心、全棉棉毛衫褲、毛衫（包括動物毛毛衫、混紡毛衫、腈綸毛衫）

草製品、柳製品、

東方海外美加業務 近創快速裝卸紀錄

【本報訊】東方海外實業有限公司在美國加州及加拿大溫哥華擁有的貨櫃碼頭及裝卸業務，最近創下兩項快速裝卸貨物紀錄。

香港通用電氣公司工作，最新的職銜為副常務董事。

長短錢拆息 昨日略上揚

銀行同業拆息的「隔夜錢」昨日高收七厘一二五，較上週末的七厘高八分一厘。長錢受短錢息口影響而略上揚，升幅同為八分一厘。

短錢一開市便屈高不下。盡管節後資金供應並無明顯縮減，使短錢息口難以回順。市場多習淡長錢，遂集中拆借短錢，惟拆放者卻要息高始肯供應，息口異常緊俏。長線求盤反而較為疏落，求貸者認為目前的長錢息口過高，減少拆借，轉向短錢。

對港澳擴大出口許可證範圍
內地加強外貿管理
已經實施重大措施
超配額出口需報經貿部批准

【中國新聞社北京十七日電】中國從本月十五日起，對向港澳出口的大宗、傳統及國外市場競爭激烈的二百三十五種商品（包括各種貿易方式和通過港澳轉口），實行配額加出口許可證管理制度。這是中國加強外貿出口管理的一項重大措施。

新措施主要有兩點，一是實行出口許可證加配額管理，二是擴大出口許可證管理範圍。除已公佈過的一百五十二種出口商品外，增加了對港澳出口的花生油等八十三種商品。

經貿部發出的通知說，出口許可證仍實行分級管理。調整後，經貿部發證的商品三十二種，授權駐口岸特派員辦事處發證的商品四十二種，授權省級經貿廳（委、局）發證的商品一百六十一種。

對實行出口許可證管理的二百三十五種商品，經貿部和經貿部授權的發證機關按出口計劃或配額核發出口許可證。計劃外出口或超配額出口，需報經貿部批准。各特派員辦事處、各省級經貿廳（委、局）不得簽發本地沒有出口計劃或出口配額的商品的出口許可證。

出口計劃和出口配額由經貿部下達，其中鮮活冷凍商品月度配額的調整，授權駐廣州特派員辦事處負責；廣東省供港澳的蔬菜、塘魚和嶺南水果，仍由廣東省負責管理。

中央各部門工貿公司出口的商品，不論屬哪一級發證的，一律由其公司按照其承擔的商品出口收匯計劃，統一向經貿部申領出口許可證。各特派員辦事處、各省級經貿廳（委、局）不再受理上述公司在各地分支機構的申請和簽發出口許可證。

關於經濟特區出口商品許可證管理問題，有關部門正在組織擬訂經濟特區對外貿易管理辦法，在辦法未實施前，仍按現行規定執行。

已批准的來料加工和利用外資項目（包括補償貿易、外商獨資、中外合資、合作經營企業）的出口，除原有已作規定的外，一律憑批准文件、協議、合同，按出口許可證分級管理原則，分別向發證部門申領出口許可證。

對新增加的八十三種實行許可證管理的商品，凡一九八六年二月十五日前發貨，貨物在途或到達口岸而來不及辦理出口許可證的，為避免港口積壓，影響正常出口，凡有對外經營權的企業出口，可向當地海關出具保函，海關登記放行，限期補證結案，逾期不補證的，由海關依法處理。

經貿部通知嚴重申：嚴禁倒賣、轉讓、塗改出口許可證和弄虛作假騙領出口許可證。如有違犯，從嚴處理。

經濟 ①

股市反覆緩升五點
恒指收市一七八三成交二億五千萬元
工商地產股領導上漲

【本報訊】昨日股市反覆緩升，恒指以一七八三點〇八收市，漲五點五四。交投略減，四會總成交二億五千二百萬元，比上周五少一千萬元。

工商股和地產股仍然領導大市上升，但公用股則有較多的回吐。工業股的表現亦好，部分升勢頗勁。

走勢為先揚後回，但一般的波幅不大。上午十一時，恒指報一七八八點四五，升十點九一，其後買賣拉鋸，中午收一七八七點〇一，升九點四七。

下午市情牛皮，個別發展，由於公用股部分回一個價位，令指數也回幾點收市。

恒生分類指數升得最多的是工商股及地產股，分別漲十五點及十四點；金融股則升二點，公用股反跌十五點。

東亞鹽業外幣存款
推出歐洲貨幣單位

【本報訊】東亞銀行繼去年十月推出新西蘭元定期存款後，今日起又推出歐洲貨幣單位定期存款，使客戶有更多外幣存款選擇。

【本報訊】鹽業銀行已於本月三日開辦歐洲貨幣單位定期及活期存款，成為第三間提供這種存款的中資銀行。

經濟小語

大勢仍利反覆緩進

林浩雨

昨日股市最高潮時，恒生指數只差十二點就叩千八大關，其後在公用股回退影響指數之下，大市略為折回，但整個大勢仍利反覆緩進，目標依然是衝千八關，並要站穩在該關之上。

從昨日的市情觀察，大戶仍在「按轡任馳」，除了在升得多的公用股略見回吐之外，大致上沽售並不明顯，反而在兩隻領導股和黃及太古之上全力吸納，故該兩股的表現也特別出色。以此推斷，大市已轉勢的看法是可信賴的。

市情既屬緩進，升得多者回吐一下，升得少者追回若干失地，就是個別發展的典型了。昨日以工商股、地產股、工業股最佳，公用股和金融股轉弱。不過，經過一段時日之後，強弱勢又可能有所改變。過去這樣的情況屢試不爽，亦只有這樣才令市道在個別調整、個別向好之下，繼續發展。

由二月七日即牛年最後一個交易天開始，大市便接連上升，一共升了五個交易天，升幅為六十三點，因之，如在衝關之前，略有回吐，也是正常的現象，只要回吐之後再上升，就是健康的走勢了。

目前，市場對下周三財政司的預算案演說頗為重視，但一般相信這將不會有重大的加稅，一旦市場對預算案採接受和歡迎態度，大市再進的機會不弱。

太古和黃佳態露
工業股升勢強勁

李眞

股市昨日先揚後回，但收市仍有五點子的進賬。獲利回吐集中在公用股之上，但工商股的太古、和黃、以及優質地產股的表現均相當好。

公用股過去一直是大市的支柱，不過昨日所見，已露疲態。電話收十一元，跌二角；港燈在九元關前也要反覆一下，需時回一回氣了。蓋要掃清九元之沽盤，非要用大買盤不可。昨日指數升幅減少，公用股無進展是最大因素。此外怡和、置地也只是平前價而已。

最佳的仍是和黃、太古兩隻領導股。和黃收廿八元，升四角；太古A尾市掃卅四元半之沽盤，升一元，太古B收五元九角，亦升一角。

地產股中，長實雄風仍在，收廿一元，升二角。但若論升得勁，還是部分二、三線股，如大昌、新城市、鷹君、華地等，都有買家吸納。恒基收二元，升一仙，在這個價位，大買大賣，爭持激烈，不過如能站穩二元，將會展開另一新頁，短線仍可留意。

工業股突現升勢，王氏收九角一仙，升七仙，愛美高收七角二仙，升五仙，依利安達收三角一仙，升三仙，蜆殼收一元〇四仙，升四仙，表現均佳。看來，這與今年出口展望會比去年為好有關，而第一季度的接單情況理想，也給工業股吃了一顆「定心丸」。

內地新增出口許可證的……八十三種商品

【中國新聞社北京十七日電】從一九八六年二月十五日起，中國新增加以下八十三種商品實行對港澳出口配額加許可證管理制度：花生油、菜籽油、油菜籽、棉籽油、活家禽（包括雞、鴨、鵝）、活乳鴿、再製蛋（包括皮蛋、鹹蛋）、豬副產品、豬肉罐頭、活羊、活黃鱔、粉絲、高粱、原鹽及再製鹽、荔枝、蕉柑、西瓜、荸薺、土豆、大白菜、海蜇皮、花生製品（包括油炸花生仁、烤花生果、花生仁、鹹乾花生果、仁、花生醬）、酒（指廣東米酒、茅台酒、紹興酒、汾酒、五糧液、瀘州大麯、特麯）、鞭炮煙花、蠟燭、辣椒乾、水貂皮、八角、茴香油、核桃仁、黑木耳、瓜子（黑、白、紅）、蓮子、白果、紅薯乾片、木薯乾片、桐木油、菜籽餅粕、棉籽（仁）餅、甜菜粕、麩皮、咖啡、羽毛羽絨（指鴨、鵝羽毛羽絨）、羽絨製品（指羽絨被、羽絨枕、羽絨床墊、羽絨靠墊）、棉漂布（包括半漂）、棉滌綸漂布（包括半漂）、工裝線（包括寶塔線）、全棉浴巾、全棉床單、全棉汗衫背心、人棉汗衫背心、全棉棉毛衫褲、毛衫（包括動物毛毛衫、混紡毛衫、腈綸毛衫）、草製品、柳製品、藤製品、竹製品、家具（漆木、紅木、木家具、鋼木家具）木家具、肝素鈉、潔霉素、麻黃素、洗衣粉、瓦楞芯紙、鉛筆、電筒、電池、電珠、瓷磚、牆地磚、電扇、各種衣箱、瑪鋼管件、重晶石、礬土、錫砂、輪胎、癸二酸、高錳酸鉀、白油、稀土、種油加工機械、機床。

交通首次發存款證
包銷反應相當熱烈
共二億五千萬元息率八厘一五

【本報訊】交通銀行的二億五千萬港元固定利率存款證，已於昨日發行。這是中資銀行首次發行港元存款證，市場的反應頗熱烈。

交通銀行的存款證為期三年，票息為八厘一五，每季付息。這比安田信託所發行的存款證息率要低，為近期新發行存款證中最低息率。負責擔任發行交通銀行存款證的首席經理的美國信孚銀行的發言人稱，票息雖然較低，但交通銀行在業內有良佳名譽，故市場反應很熱烈。

該批存款證每張面值五十萬元，參與包銷的銀行或財務機構，可選每手一千五百萬元或一千萬元作包銷。它們可獲的貼現率為四分一厘。

信孚銀行的發言人說，有不少銀行對交通銀行所發行的存款證感到興趣。至昨日截止認購包銷之後，仍有數間銀行表示有意參與包銷活動，因此包銷銀行的名單暫時未能公佈。這要稍後時間作出最後決定時，才可向外界列出。

他表示相信會有約二十間銀行或財務機構，參與包銷交通銀行的存款證。

交通銀行除了發行這次存款證之外，今後還會積極發展資金市場和商人銀行的業務。它會總結此次的存款證發行活動，有可能再發行另一次存款證集資。

在這之前，中國建設財務（香港）有限公司曾於去年在港發行過一億港元存款證。不過，它僅屬接受存款公司。交通銀行是首間中資銀行發

美電報漲升零點二

【本報訊】美電昨日報漲，下午以七八〇點六收市，比前上升零點二。

市場人士表示，由於需求增加，儘管此間同業拆息上升，也未能迫使部分求借者沽出美電，相反在買家吸納下，幾以高價收市。

昨日美電以七八〇點四五開出，最高七八〇點七，收市七八〇點六，比開市上升零點一五，比前收市升零點二。全日波幅為零點二五。

收市時，美元在外圍自低點稍升，對日本圓為一八〇點一，對英鎊為一點四一四，對瑞士法郎為一點九四，對西德馬克為二點三四。

市場人士表示，雖然一般人對日本圓看好，但部分原來買入美元，令美元在市場上的需求，稍為增加。

倫敦、紐約、東京、新加坡股市（二月十七日）

倫敦股市：《金融時報》指數：一四八一點一，升三點二。

紐約股市：道瓊斯工業指數：休市。

東京股市：一三、四四七點九一，升四三點六一。

新加坡股市：六一七點九四，跌四點九八。

港匯指數跌零點一

【本報訊】昨日港匯指數比上週末又下跌零點一，即跌為六十八點二，出現了一九八四年四月廿六日以來最低點。

美國斯巴利公司 在港設銀行中心

【本報訊】美國斯巴利公司昨在港成立一銀行中心，為亞太區客戶提供最新自動化器材及顧問服務。

該中心名為東南亞銀行中心，參照布魯塞爾銀行中心經營方法經營，兩中心均由倫敦總部管轄。

高科技與工業發展
研討會本周末舉行

【本報訊】一個題為「高科技與工業發展」的研討會將於二月廿二日在九龍尖沙咀香格里拉酒店舉行。是次研討會將介紹外國發展高科技的經驗，探討香港高科技發展，及與中國及世界各地合作之可行性。是次研討會講者包括候任工業署長伊信，新華社副社長李儲文，生產力促進局總幹事陳少感等。

雷興倍談五十七年變化
匯豐發鈔額增近兩倍
九龍分行昨起遷九龍酒店

【本報訊】匯豐銀行已將自一九二九年起即開設的九龍分行，由半島酒店東翼馬路對面遷往九龍酒店新址擴充營業，並在昨日舉行開幕。

匯豐香港總經理雷興倍引述一些數字來說明五十七年來發生的變化，如香港一九二九年的總收入僅為二千三百五十萬港元，發行的鈔票為六千八百萬港元；今日行發的鈔票為一百六十億港元。

新分行由中電主席嘉道理主持開幕禮。

新分行面積二萬四千七百零九平方呎，比第一間分行面積大五倍以上。

港股倫敦報價	
二月十七日	
滙豐	8.025
怡和	12.90
和黃	27.90
怡證	15.00
置地	6.65
太古	34.50
長實	20.90
九倉	7.30
（以港元計）	

金價回軟高開低收
每兩報三〇九六比前下跌七元

【本報訊】九九金價昨日回軟，走勢呈高開低收。下午收市報每兩三千零九十六元，比上周末的收市價下跌七元。飾金牌價昨日無變動，每兩仍為三千三百元。

周一外圍無市，雖然美元做價向下，對日本圓一度跌破一八〇水平，但此間金價大致徘徊上周末水平，做價不見得有好表現。

市場人士表示，昨日金價回落，相信和有較多外來沽盤在本港套現有關，金市依然不能發揮在基本因素──美元下跌底下吸引到買家，以致九九金做價以接近全日低點收市。一位交易商表示，雖然此間金價回降，但本地倫敦金價在收市時比上周五的紐約做價仍要高出一些，故相信大市變動仍有待外圍帶頭，此間的表現仍是觀望佔主。

昨日九九金以每兩三千一百零三元開出，此為全日的最高價，和上週末收市價相同。開市後，做價牛皮靠軟，在市場欠缺買家支持下，午前金價跌破了三千一百元水平，但亦只以三千零九十九元低價收市。比開市高點只下跌了四元。場內低息訂為五元二。交收六千四百兩。

下午金價以每兩三千零九十九元開出，初段走勢平淡，在一、兩個價位中以窄幅上落。但尾市前出現外盤沽貨，金價一度降至三千零九十二元低點，此價即為全日最低價。收市前有小量買盤補倉，做價扳回三千零九十六元收市。此價較上午開市下跌七元。全日波幅為十一元。

收市時，本地倫敦金報每安士三百三十三點七美元，較上週末收市跌零點七五美元，但比上週五紐約的收市價，卻上升了零點二五美元。昨日的飾白金價無變動，每兩仍為三千五百八十元。

黃金點滴

黃金廣告增加

兆豐

雖然金價近日由絢爛歸於平淡，但由今年以來，市場中均有關黃金的廣告，幾乎是每日均有見諸報刊或電視台。

查去年本港入口黃金比八四年稍遜，但本港各大銀行卻在今年一改策略，全面推出黃金買賣服務。此無他，一如其他外幣存款那樣，雖然知道生意未必會比去年大增，但在市場競爭日益加劇底下，此舉無疑可提高銀行經營金業的形象。

事實上去年本港黃金業務增長並不見得理想，較早時金價的上升，反而令一部分存金者可藉此機會獲利回吐。一位交易商說，油價下跌為一些要入口外來必需品的產金國的，增加沽金壓力，這些沽售是有實出無買回，因此相信短期內廣告的頻頻出街，未必能起相應的吸引效力。

東方海外美加業務
近創快速裝卸紀錄

【本報訊】東方海外實業有限公司在美國加州及加拿大溫哥華擁有的貨櫃碼頭及裝卸業務，最近創下兩項快速裝卸貨物紀錄。

首項紀錄由加州長堤貨櫃碼頭公司於去年十二月所創，該公司在三十七小時八分鐘之內將一千四百七十箱貨物裝卸到一艘貨輪上，成為該碼頭每小時裝卸三十九點六箱貨物的最高紀錄。

第二項紀錄由溫哥華帝國裝卸有限公司於今年一月創下，該公司用兩條運輸帶，在八小時內，將三萬零九百六十噸春麥裝上貨船，打破去年八小時裝卸二萬八千二百噸貨的舊紀錄。

此外東方海外實業有限公司宣佈，委任R.H.A. Chase為集團財務總監。R.H.A. Chase為註冊會計師及集團司庫協會會員，將於四月底加入東方海外實業有限公司。過去四年，Chase一直在香港通用電氣公司工作，最新的職銜為副常務董事。

長短錢折息昨日略上揚

【本報訊】港元銀行同業拆息的「隔夜錢」昨日高收七厘一二五，較上週末的七厘高八分一厘。長錢受短錢息口影響而略上揚，升幅同為八分一厘。

短錢一開市便屆高不下。盡管節後資金供應並無明顯縮減，但市場需求甚殷，使短錢息口難以回順。市場多看淡長錢，遂集中拆借短錢，惟拆放者卻要息高始肯供應，息口異常緊俏。長線求盤反而較為疏落，求貸者認為目前的長錢息口過高，減少拆借，轉向短錢。

永隆銀行
進展不息穩健
服務必盡忠誠
☎:5-8268333

香港—海口航線貨箱班輪
「華昌」輪
M. V. "HUA CHANG"
收貨期：即日—20/2
離　期：2月23日直放海口
貨客托運　方便快捷　收費合理　服務週到　歡迎垂詢
總代理
華潤貨運倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
分代理
粵海運輸有限公司
GUANGDONG TRANSPORT LTD.

華潤運輸倉儲有限公司
芝山三號 M.S "ZHI SHAN NO.3"
二月廿一日直放上海　收貨期18/2至19/2
蓮花山 M.S. "LIAN HUA SHAN"
二月十九日由大連抵港
▲請貨客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼

華夏企業有限公司
廣州 M.S. "KWANG CHOW"
二月十九日由天津抵港
厚華 M.S. "HUA WAH"
二月二十日由天津抵港
▲請貨客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼

香港股票行情
二月十七日（港元計）

指數			指數/成交		
恒生指數	1,783.08	+5.54	金指數	1,571.39	+6.23
工商分類	1,569.26	+15.28	銀指數	1,151.85	+10.01
金融分類	1,348.33	+2.79	四會總成交	25,284萬元	
地產分類	2,179.88	+14.74	香港會成交	6,120萬元	
公用分類	2,372.68	−15.19	九龍會成交	70萬元	
遠東指數	8,057.71	+44.83	遠東會成交	11,371萬元	
金銀指數	1,429.06	+6.95	金銀會成交	7,723萬元	

十大成交金額 股票	金額	十大成交股數 股票	股數
長實	19,263,000	信和	4,802,000
太古A	17,340,000	富豪	3,120,000
和黃	16,725,000	希慎	3,015,000
匯豐	14,314,000	愛美高	2,911,000
港燈	8,808,000	依利安達	2,199,000
新鴻基地產	5,928,000	恒基	2,045,100
置地	5,649,000	王氏	1,852,000
工業投資	5,641,000	匯豐	1,788,800
電話	5,334,000	鷹君	1,417,000
九龍倉	5,296,000	大昌	1,275,700

十大上升股票

股票	收市價	上升	升幅
依利安達	0.31	0.03	10.70
怡富	1.38	0.13	10.40
王氏	0.91	0.07	8.30
愛美高	0.72	0.05	7.50
永安集團	2.075	0.125	6.40
友聯銀行	1.61	0.09	5.90
鷹君	0.77	0.04	5.50
彩星	0.98	0.05	5.40
永安公司	1.60	0.08	5.30
亞細安	0.21	0.01	5.00

十大下跌股票

股票	收市價	下跌	跌幅
迪生	2.00	0.30	13.00
利民	2.30	0.20	8.00
生力啤	9.30	0.50	5.10
寶威	0.70	0.03	4.10
中華造船	0.94	0.03	3.10
華信	0.65	0.02	3.00
海裕	1.72	0.05	2.80
第一太平實業	2.25	0.05	2.10
電話	11.00	0.20	1.80
保華	2.025	0.025	1.20

股票	收市	升或降	四會成交
■銀行財務			
恒生	47.00	−0.25	94,400
匯豐	8.05	+0.05	1,788,800
東亞	25.50	−0.10	49,400
永隆	34.75	+0.25	2,700
海外信託	（暫停買賣）		
友聯	1.61	+0.09	384,000
嘉華	（暫停買賣）		
怡和證券	15.00	+0.20	214,500
工商銀行	—	—	
永安集團	2.075	+0.125	28,000
麗德投資	—	—	
泛印	—	—	
普通東方	—	—	
豐隆	—	—	
新鴻基	1.25	—	286,000
怡富特別	1.38	+0.13	24,000
衛利行	—	—	
國銀亞洲	—	—	
第一太平特別	—	—	
第一太平認股證	—	—	
■綜合企業			
聯合企業	—	—	
莊士集團	0.35	—	6,000
和記黃埔	27.90	+0.30	598,400
和黃優先	1.05	—	52,300
和黃認股證	15.30	+0.10	123,600
英之傑	4.775	—	10,000
怡和控股	12.90	—	365,500
怡和認股證	0.81	+0.01	228,500
利豐	5.00	—	22,000
廖創興	1.92	+0.05	154,000
太古A	34.50	+1.00	508,300
太古B	5.90	+0.10	830,000
仁孚	2.675	−0.025	16,000
第一太平國際	0.50	—	8,000
森那美香港	1.39	—	4,000
■工業製造			
港機工程	24.70	—	67,200
青洲英泥	8.55	−0.05	126,200
忠德石油	—	—	
寶光	1.76	+0.01	82,000
愛美高	0.72	+0.05	2,911,000
立興	6.05	−0.05	14,000
南聯	6.15	—	175,600
利民	2.30	−0.20	6,000
南順	—	—	
康力	1.18	+0.04	61,200
康力認股證	—	—	
能達	—	—	
環球電子	（暫停買賣）		
楊協成	—	—	
鱷魚恤	4.15	−0.05	4,000
寶成（除息）	0.70	−0.03	130,000
其士	1.17	−0.01	226,000
生力啤（除淨）	9.30	−0.50	3,600
蜆殼電器	1.04	+0.04	285,000
王氏工業	0.91	+0.07	1,852,000
長江製衣	—	—	
麗新製衣	28.00	—	2,000
真善美	—	—	
人頭馬	—	—	
金山實業	1.28	—	75,000
海化大同	16.20	+0.20	1,500
德昌電機	2.90	+0.025	4,000
依利安達	0.31	+0.03	2,199,000
實積礦油	—	—	
彩星	0.98	+0.05	728,000
樂聲電子	0.60	+0.02	94,000
開達實業	1.63	+0.02	362,000
南豐紡織	29.50	+0.10	5,800
南豐股權	9.20	−0.30	9,812
■倉碼航運			
九龍倉	7.30	+0.05	723,100
東方海外	（暫停買賣）		
信德	2.30	+0.05	6,000
華光航業	（暫停買賣）		
隆豐	2.575	—	377,600
隆豐認股證	2.525	+0.05	96,000
中華造船	0.94	−0.03	54,000
萬邦航業	—	—	
亞洲航業	1.06	−0.01	599,000
■公用事業			
中華電力	16.40	—	282,200
香港隧道	10.10	—	49,600
中華煤氣	14.20	—	262,200
油蔴地	3.775	—	241,000
港燈	8.95	—	981,500
港燈認股證	18.00	—	17,900
電話	11.00	−0.20	480,000
九巴	10.10	−0.10	32,000
九巴（半繳款）	—	—	
中巴	13.20	+0.10	62,000
澳門電力	—	—	

股票	收市	升或降	四會成交
■地產建築			
長江實業	21.00	+0.20	917,500
遠東發展	0.54	—	285,000
鈺利世界	（暫停買賣）		
首利地產	—	—	
鷹君（除息）	0.77	+0.04	1,417,000
鷹君優先股（除息）	0.69	−0.01	124,000
鷹君認股證	0.165	+0.015	738,000
恒隆	6.40	—	907,000
亞洲置地	（暫停買賣）		
置地	6.65	—	849,500
置地認股證（1986）	12.60	—	500
置地認股證（1991）	2.85	−0.025	354,000
置地優先	6.80	+0.05	487,000
信託A	11.60	+0.40	211,500
合和	2.425	−0.025	340,000
新昌	1.42	—	47,000
新昌地產	0.38	—	20,000
希慎興業	0.69	+0.01	3,015,000
亨隆	2.175	+0.10	18,000
建煌	0.32	+0.01	110,000
利興	—	—	
迪生創建	2.00	−0.30	5,000
瑞安	0.80	—	33,600
第一太平實業	2.25	−0.05	5,000
建懋國際	—	—	
世紀城市	0.11	—	420,000
世紀認股證	—	—	
莊士置業	0.26	+0.005	10,000
遠東實業	—	—	
紀德置業	—	—	
保華（除息）	2.025	−0.025	56,000
建生	—	—	
建新	—	—	
聯邦A	6.40	+0.15	270,000
森滿合	—	—	
新鴻基地產	12.50	+0.20	476,000
新地優先股	—	—	
新時代	—	—	
新城市地產	1.79	+0.04	1,146,000
新世界	6.60	—	576,800
大新	5.40	+0.20	10,000
大昌	1.97	+0.08	1,275,700
大生	1.71	−0.01	7,000
大生認股證	—	—	
泰盛	3.275	−0.025	34,000
泰盛認股證	0.23	+0.015	30,000
德榮	0.65	+0.02	310,000
大寶	0.11	—	80,000
大寶優先股	—	—	
華光	0.85	+0.04	527,600
永泰	4.30	+0.20	16,000
世界發展	（暫停買賣）		
夏利文	4.00	—	14,000
恒基兆業	2.00	+0.01	2,045,000
星港地產	—	—	
信和置業	0.94	+0.02	4,602,000
信和認股證	0.17	+0.02	230,000
兆安地產	—	—	
華信地產	0.65	−0.02	4,000
國際京城	—	—	
百利保	4.40	—	2,000
百利保認股證	1.23	+0.02	55,100
德智發展	0.10	—	20,000
美居集團	1.95	—	1,600
大元	—	—	
利安	0.94	+0.02	22,000
周生生	2.85	+0.05	30,000
協成行	—	—	
亞細安	0.21	+0.01	862,000
河聯	—	—	
輝煌	7.60	+0.20	194,000
明輝	（暫停買賣）		
大富	—	—	
天德	1.25	—	10,000
漢國置業	—	—	
伊人置業	0.64	+0.03	10,000
■酒店飲食			
凱聯國際	0.87	+0.02	40,000
遠東酒店	0.88	—	30,000
海港企業	—	—	
大酒店	38.25	+0.25	11,900
美麗華	4.10	+0.025	71,000
百樂	—	—	
富豪酒店	1.35	+0.04	3,120,000
富豪認股證	0.19	+0.005	324,000
紅寶石	—	—	
富麗華	4.40	—	67,000
新世界酒店	3.10	+0.10	30,000
■百貨及其他			
連卡佛A	13.20	+0.20	33,000
裕華國貨	—	—	
永安	1.60	+0.08	19,000
先施	17.50	+0.10	3,000
瑞興	—	—	
邵氏	1.90	−0.02	304,000
IMPALA	12.50	+0.20	28,000
香港電視	6.15	+0.05	81,000

劉少君與麥翠嫻合……《雄……

格風

第四張

表

停泊處	公司
B16	招商局
招商局碼頭	招商局
招商局碼頭	招商局
西區	百保利
油蔴地	華成
油蔴地	華成

外幣對港幣買賣價

（二月十七日）寶生銀行供稿

幣	單位	買價	賣價
鈔	每百	779.50	780.40
匯	每百	780.50	780.70
鎊	每鎊	10.97	11.05
馬克	每百	331.50	332.20
法郎	每百	402.00	402.50
法郎	每百	107.50	108.20
盾	每百	293.50	294.20
拉	每千	4.67	4.75
大元	每百	555.00	557.00
元	每百	541.00	544.00
圓	每萬	430.50	431.00
坡元	每百	363.00	363.70
索	每百	38.00	40.00
銖	每百	29.50	30.00
盾	每萬	62.00	65.00
幣	每百	19.20	19.40
幣	每百	95.50	96.50
幣	每百	242.07	243.24

港匯指數68.2（－0.1）

G CO., LTD.
話：5-414877（15線）

陸路貨運
本公司承接
＊各大城市之火車包卡及零散貨運
＊本港直通廣東、福建之貨櫃拖運
＊本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

干諾道中152-155號19樓
：5-8150995　5-447402
：5-440555　5-434861

亞定期客貨班輪
日、26日往三亞
20日往海口
散貨航線
航次（約20天一航次）
皇島散貨航線
HAN"
IG GUANG"
IG NING"
LE"
港・武漢散貨航線
YANG ZIJIANG 1
YANG ZIJIANG 2
港・汕頭散貨航線
XIASHUIYUN 7
11
19
21

M.V. "BOONKRONG II"
美上美　直透：曼谷
二月廿四日落貨　二月廿七日下午開行
貴客付貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司啓
船務部直線電話：⑤485749　⑤404590
八千十諾八道號西

分類廣告
個位可排大字四個
十六個，收費十元

包裝機
機・粉末包裝機・
機・連續封口機・
機・自動封瓶機・
充填包裝機
（中國貿易機械部）
電傳：49278 CONER HX

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	2月20	寶隆
白河口	BAI HEKOU	上海	2月20	遠運
漢江	HANGANG GLORY	釜山基隆	2月20	東宇
中華普慶	ORT. EXPLORER	美國	2月20	港郵
中華瑞祥	R.R. RATNA	印尼高雄	2月20	港郵
明洋	MING OCEAN	美國	2月20	華海
伊都丸	EDO MARU	日本	2月20	山下
光大二號	KWANG TA 2	高雄	2月20	永裕
鞍馬丸	KURAMA MARU	歐洲	2月20	日郵
明和	MING HOPE	澳洲	2月20	華海
金和	PLEIADES	大連	2月20	金輪
錦江	JIN JIANG	上海	2月20	金鋼
厚華	HUA WAH	天津	2月20	華運
夏美雅士	HERMES ACE	基隆	2月20	日郵
格蘭總統	PRES. GRANT	美國	2月20	總統
東方大使	ORT. AMBASSADOR	澳洲	2月20	港郵
通洋	MILD OCEAN	上海	2月20	輝騰
	JUPITER ACE	日本	2月20	美邦
南通	HP NAMJIN	釜山	2月20	東發
蘇墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	2月20	海陸
光大二號	KWANG TA 2	高雄	2月20	永裕
韓國皇冠	KOREAN CROWN	釜山	2月20	港興
海隆	HAI LONG	基隆	2月21	永裕
華佳	HUA JIA	馬尼拉	2月21	寶隆
明壽	MING LONGEVITY	台灣	2月21	華海
高力勤	KORRIGAN	日本	2月21	寶隆
長行	EVER GOING	新加坡	2月21	利達
海皇珊瑚	NEP. CORAL	美國	2月21	港恒
自主	SL. INDEPENDENCE	美國	2月21	海陸
柯華巴	AL WAJBA	台灣	2月21	怡和
利是馬士基	LEISE MAERSK	美國	2月21	馬士基
瑞娜	REINA	馬尼拉	2月21	怡和
天燕	TIAN YAN	天津	2月21	輝騰
歌利亞	GLORIA	釜山	2月21	港興
金星	GEMINI STAR	印尼	2月21	五洋
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	2月21	海陸
海勇	HAI YONG	台中	2月21	永裕
興華	HSING HWA	高雄	2月21	永裕
革新者	SL. INNOVATOR	美國	2月21	海陸
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	2月21	華運
嘉禾	JIA HE	廈門	2月22	華運
美那	MAWLAMYAING	仰光	2月22	新興
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	2月22	馬士基
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	2月22	港郵
魯豐	LU FENG	青島	2月22	華夏
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	高雄	2月22	川崎
金鷹	BOLD EAGLE	台灣	2月22	康德
渣華科倫坡	NL. COLOMBO	基隆	2月22	渣華
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	新加坡	2月22	馬士基
美國肯塔基	AMERICAN KENTUCKY	美國	2月22	美輪
榮譽	NATIONAL HONOR	馬尼拉	2月22	海豐
華安	HUAAN	福州	2月22	華運
	SUN MAYA	SUEZ	2月22	華夏
柯利近橋	OREGON BRIDGE	美國	2月22	川崎
	TWINSISTER	日本	2月22	東源
高華	GOWA	新加坡	2月22	太平
南華	NANHWA	台灣	2月22	海威
東京	CR. TOKYO	歐洲	2月22	沙晴
長成	EVER GROWTH	美國	2月22	利達
東方丸	ORIENT MARU	基隆	2月22	大阪
東京橋	TOKYO BRIDGE	基隆	2月22	川崎
艾奧根遜	KHUD. IOGANSON	澳洲	2月22	[illegible]
新依力	ZIM EILAT	澳洲台灣	2月22	新興
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	2月22	川崎
倫娜	LUNA	日本	2月22	美邦
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	2月22	永裕
協和奧吉	KYOWA ORCHID	關島	2月23	怡和
昆利	QUEENLY	日本	2月23	中央
大亞	THEA S	新西蘭	2月23	森那美
薩蘭高	ISLA SALANGO	台灣	2月23	捷成
萬春	WAN CHUN	基隆	2月23	大榮
彩虹	OCEAN RAINBOW	日本	2月23	協成
雅多利亞	ASTORIA	美國	2月23	寶隆
新加州丸	SHINKASHU MARU	美國	2月23	山下
長洋	EVER OCEAN	台灣	2月23	利達
利來福	NL. DELFT	歐洲	2月23	寶隆
羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT	美國	2月23	總統
魯海六五	LU HAI 6 5	青島	2月23	華夏
東南	HP DONGNAM	釜山	2月23	東發
	HERWANG	上海	2月23	華夏
查桑馬士基	CHARLOTTE MAERSK	美國	2月23	馬士基
利邦力加	NIPPONICA	基隆	2月23	天祥
仁川	HANJIN INCHEON	美國	2月23	天祥
新海華	NEW HAI HUA	上海	2月23	華運
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	新加坡	2月23	馬士基
蘇潘亞	SUPANYA	基隆	2月23	港恒
第八義宗丸	GISO MARU 8	日本	2月24	海聯
海運	HAI YUN	台中	2月24	永裕
海恩	HAI IN	釜山基隆	2月24	永裕
美上美	BOONKRONG II	曼谷	2月24	振盛行
木星	JUPITER	釜山	2月24	港興
時威	SITTWAY	仰光	2月25	新興

出口船期預告

歐洲線

船名		前往港口	月日	公司
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	2月20	太古
明壽	MING LONGEVITY	歐洲	2月21	華海
雄鷹	EAGLE	地中海	2月21	海柏
高力勤	KORRIGAN	歐洲	2月21	寶隆
艾奧根遜	KHUD. IOGANSON	歐洲	2月22	華林
金鷹	BOLD EAGLE	地中海歐洲	2月22	康德
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	2月23	馬士基
長洋	EVER OCEAN	地中海	2月23	利達
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	2月23	川崎
合旺	HERWANG	歐洲英國	2月24	華夏
大冶	DAYE	地中海	2月25	招商局
山帝高	TARPON SANTIAGO	地中海	2月25	大阪
長冠	EVER LAUREL	歐洲	2月26	利達
利屏	KHUD. REPIN	歐洲	2月26	華林
日德蘭迪亞	JUTLANDIA	歐洲	2月28	寶隆
福康	FALCON	地中海	2月28	海柏
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	3月1	邊行
唐河	TANG HE	英國歐洲	3月1	招商局
麥加多	MERCATOR	歐洲	3月2	沙啫
嘉俐	NORASIA CARIA	歐洲	3月2	仕嘉
星河	XINGHE	英國歐洲	3月3	招商局
長益	EVER OBTAIN	地中海	3月3	利達
烏沙高夫	KAP. VALERY USHAKOV	熱那亞	3月3	華林
金尼夫斯基	KAP. KANEVSKIY	歐洲	3月4	華林
利來萬業	NL. VAN NOORT	地中海	3月5	寶隆
長頌	EVER LYRIC	歐洲	3月5	利達
	SEASPEED AMERICA	伊士坦堡	3月5	日郵
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	地中海	3月6	日郵
利來福	NL. DELFT	歐洲	3月7	寶隆
快富快輪	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	3月8	捷成
普里培	NOVIKOV PRIBOY	歐洲	3月8	華林
格羅杰	A. GROTTGER	歐洲	3月8	天祥
薩格勒布	ZAGREB	地中海	3月9	邊行
東京	CR TOKYO	歐洲	3月9	沙啫
安娜馬士基	ANNA MAERSK	歐洲	3月9	馬士基

印・巴・中東線

若瑞丸	WAKAMIZU MARU	孟買卡拉奇	2月20	日郵
香港怡美利	THOMASEVERETT	吉大港印度	2月20	福來
明壽	MING LONGEVITY	迪打	2月21	華海
韓國皇冠	KOREAN CROWN	孟買	2月21	港興
阿波羅峯	APOLLO PEAK	科倫坡	2月21	大阪
柯華巴	AL WAJBA	阿拉伯灣	2月21	怡和
金鷹	BOLD EAGLE	紅海	2月22	康德
東京橋	TOKYO BRIDGE	阿拉伯灣	2月[illegible]	川崎
新依力	ZIM EILAT	依力	2月[illegible]	新興
東方丸	ORIENT MARU	迪打	2月[illegible]	大阪
長洋	EVER OCEAN	阿拉伯灣	[illegible]	利達
羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT	阿拉伯灣	2月[illegible]	總統
山帝高	TARPON SANTIAGO	紅海	2月25	大阪
波[illegible]	PORER	孟買卡拉奇	2月25	海運
[illegible]馬士基	ARNOLD MAERSK	阿拉伯灣	2月25	馬士基
美那	MAWLAMYAING	仰光	2月25	新興
長冠	EVER LAUREL	迪打	2月26	利達
威利東	WILLINE TOYO	阿拉伯灣	2月26	百保利
朱[illegible]	JURINA	馬德拉斯	2月27	海運
東方皇冠	ORT. CRWON	吉大港加爾各答	2月28	港興
時威	SITTWAY	仰光	2月28	新興
依麗	ELLY	紅海	2月28	大阪
若月丸	WAKAGIKU MARU	紅海	3月1	日郵
阿積家	LANKA AJITHA	科倫坡	3月1	東亞
高城	GAO CHENG	阿拉伯灣	3月2	招商局
女英雄	HEROINAE	科倫坡紅海	3月3	日郵
華盛頓總統	PRES. WASHINGTON	阿拉伯灣	3月3	總統
大韓怡美利	HUGHEVERETT	吉大港印度	3月4	福來
金尼夫斯基	KAP. KANEVSKIY	迪打	3月4	華林
金阿曼	GOLDEN AMMAN	紅海	3月4	嘉聯
	SEASPEED AMERICA	阿喀巴	3月5	日郵
捷途	CHITRAL	科倫坡阿拉伯灣	3月6	東海
立誠	UNI MODEST	阿拉伯灣	3月7	利達
阿爾泰	OASIS ALTAIR	阿拉伯灣	3月7	日郵

非洲線

阿波羅峯	APOLLO PEAK	東非	2月21	大阪
渣華科倫坡	NL. COLOMBO	南非	2月23	渣華
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	西非	2月23	馬士基
銀歡	SILVER HAPPINESS	南非	2月27	亞聯
渣華名古屋	NL. NAGOYA	西非	2月28	渣華
渣華利儲	NL. LINGE	路易士港	2月28	渣華
勇敢精神	BRAVE SPIRIT	東非	3月1	大阪
	STGO ESTERO	南非	3月2	太古
[illegible]河	RIVER OJI	西非	3月5	太古
利比威	CR. LIBERVILLE	西非	3月6	沙啫
大阪丸	OSAKA MARU	南非	3月7	大阪

東南亞線

寶榮丸	HOSEI MARU	新加坡巴生庇能	2月20	中央
中華瑞祥	R.R. RATNA	雅加達泗水	2月20	港郵
夏美雅士	HERMES ACE	雅加達	2月20	日郵
恒昇	WISING	印尼	2月20	聯航
香港怡美利	THOMASEVERETT	新加坡	2月20	福來
漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡	2月21	東宇
海諾三號	NAUTILUS TERTIO	印尼	2月21	亞利來
柯華巴	AL WAJBA	新加坡	2月21	怡和
蘇墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	2月21	海陸
利是馬士基	LEISE MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷印尼	2月21	馬士基
依都丸	EDO MARU	新加坡巴生	2月21	山下
瑞娜	REINA	馬尼拉	2月22	怡和
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	2月22	馬士基
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	2月22	港郵
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	2月23	海陸
昆利	QUEENLY	新加坡巴生庇能	2月23	中央
長洋	EVER OCEAN	新加坡	2月23	利達
彩虹	OCEAN RAINBOW	新加坡巴生庇能	2月24	協成
加路迦	AND. KALOKA	印尼	2月24	亞利來
蘇潘亞	SUPANYA	新加坡曼谷	2月24	港恒
雙子星	GEMINI STAR	印尼	2月24	五洋
第八義宗丸	GISO MARU No. 8	新加坡	2月25	海聯
遼城	LIAO CHENG	曼谷庇能新加坡	2月25	招商局
士必快	SPECO EXPRESS	汶萊古晉詩巫	2月26	國光
萬利	WAN LIE	新加坡曼谷	2月26	綠利
長冠	EVER LAUREL	新加坡	2月26	利達
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	2月26	港恒
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	菲律賓	2月27	新興
泰華	KALIMANTAN TIGA	新加坡巴生	2月27	大源
美上美	BOONKRONG II	曼谷	2月27	振盛行
新利勇士	SUNNY VENTURE	沙巴山打根斗湖	2月27	川崎
新華七號	XIN HUA 7	曼谷	2月28	三寶
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	2月28	海陸
娜斯馬士基	LARS MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷印尼	2月28	馬士基
	GLORIOUS WING	新加坡巴生	2月28	山下
萬花圃	MAJAPAHIT	新加坡雅加達	2月28	太平洋
松實	SEKI AKEISHI	新加坡巴生	3月1	三利
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	3月1	港郵
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	雅加達泗水	3月2	馬士基
華意	WAH YEE	曼谷	3月2	麥遂初
山宮一號	SUN KUNG 2	印尼	3月2	寶那
橡山	MOUNT OAK	新加坡巴生庇能	3月2	中央
世界之獅	WORLD LION	新加坡	3月2	海陸
海洋資源	OCEAN RESOURCES	新加坡巴生	3月4	山下

中國內地・台灣省線

天翔	SKY HOVER	天津	2月20	華運
永安	YONG AN	福州	2月20	華運
上海	SHANG HAI	上海	2月20	招商局
東平二號	TUNG PING 2	高雄	2月20	海昌
華寧河	HUA NING HE	新港	2月20	招商局
山茶	SHAN CHA	海口	2月20	招商局
沭河	SHU HE	張家港	2月21	招商局
金和	PLEIADES	新港大連	2月21	金輪
光大二號	KWANG TA 2	高雄	2月21	永裕
長行	EVER GOING	高雄基隆	2月21	利達
芝山三號	ZHI SHAN 3	上海	2月21	華運
汀江	TING JIANG	上海	2月21	輝騰
通洋	MILD OCEAN	上海	2月21	輝騰
南華	NAN HWA	[illegible]	2月22	欣洋
高華	GOWA	[illegible]台中	2月22	太平
華瓊	HUA QING	湛江海口	2月22	明華
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆高雄	2月22	成高
興華	HSING HWA	高雄	2月[illegible]	[illegible]
華瓊一號	ZHAN QIONG 1	湛江海口	2月[illegible]	華[illegible]
華瓊三號	ZHAN QIONG 3	湛江海口	2月22	[illegible]
華昌	HUA CHANG	海口	2月[illegible]	華運
秋河	QIU HE	新港北京	2月[illegible]	招商局
蘇潘亞	SUPANYA	高雄基隆	2月24	港恒
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	2月24	威高
海富	MARINE CONTAINER	高雄	2月24	永裕
嘉禾	JIA HE	廈門	2月25	華運
新海華	NEW HAI HUA	上海	2月25	華運
泰來	TAI LAI	高雄	2月25	永裕
先鋒	KANSAI PIONEER	高雄基隆	2月26	港郵
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	日本	2月26	馬士基
連江	LIAN JIANG	廈門	2月26	招商局
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	2月26	威高
華安	HUA AN	福州	2月26	華運
易津	TRADE RELISH	天津	2月27	輝騰
臨江	LIN JIANG	上海	2月28	招商局
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	2月28	華運
天燕	TIAN YAN	天津	2月28	輝騰
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	3月[illegible]	威高

日本・南朝鮮線

皇星	ROYAL STAR	釜山	2月20	新興
	JUPITER ACE	日本	2月20	美邦
長行	EVER GOING	釜山日本	2月21	利達
南通	HP NAMJIN	釜山	2月21	東發
倫娜	LUNA	日本	2月22	美邦
歌利亞	GLORIA	釜山	2月22	港興
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	日本	2月22	馬士基
萬春	WAN CHUN	日本	2月23	大榮
協和奧吉	KYOWA ORCHID	關島	2月23	怡和
福春	FU CHUN	日本	2月24	大榮
東南	HP DONGNAM	釜山	2月24	東發
美那	MAWLAMYAING	日本	2月25	新興
木星	JUPITER	釜山	2月25	港興
格羅杰	A. GROTTGER	日本	2月25	天祥
安春	ANCHUN	日本	2月25	大榮
寶利星	BONNY STAR	釜山	2月25	新興
寶利雅士	BONITA ACE	日本	2月25	東洋
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	2月26	美邦
中利	CHUNG LIE	釜山日本	2月26	綠利
金星	VENUS	日本	2月26	美邦
時威	SITTWAY	日本	2月28	新興

北美洲線

百保通	BARBER TONSBERG	西北太平洋紐約	2月20	百保利
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	美西加拿大	2月20	大阪
明洋	MING OCEAN	洛杉磯紐約	2月20	華海
格蘭總統	PRES. GRANT	加州西北太平洋	2月20	總統
長行	EVER GOING	紐約	2月21	利達
中華普慶	ORT. EXPLORER	西北太平洋紐約	2月21	港郵
革新者	SL. INNOVATOR	西北太平洋	2月21	海陸
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	加州紐約	2月22	馬士基
美國肯塔基	AMERICAN KENTUCKY	加州紐約	2月22	美輪
海皇珊瑚	NEP. CORAL	加州紐約	2月22	港恒
長成	EVER GROWTH	加州	2月22	利達
自立	SL. INDEPENDENCE	西北太平洋	2月22	海陸
榮譽	NATIONAL HONOR	洛杉磯三藩市	2月22	海豐
查桑馬士基	CHARLOTTE MAERSK	西北太平洋紐約	2月23	馬士基
新加州丸	SHINKASHU MARU	西北太平洋	2月23	山下
仁川	HANJIN INCHEON	西北太平洋	2月24	天祥
羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT	加州西北太平洋	2月24	總統
柯利近橋	OREGON BRIDGE	美國西岸	2月25	川崎
美娜	MITLA	加州	2月25	偉特
美國靈貓	AMERICAN LYNX	加州紐約	2月26	美輪
普蘭廷	PLANTIN	加州紐約	2月26	利洲
保佛島	BEAUFORD ISLAND	加州	2月26	香島
太平洋壯觀	PACIFIC PRIDE	加州	2月26	日郵
探險者	SL. EXPLORER	西北太平洋	2月27	海陸
安娜馬士基	ANNA MAERSK	加州紐約	2月27	馬士基
海皇琥珀	NEP. AMBER	西北太平洋紐約	2月28	港恒
	OCEAN LEGEND	加州紐約	2月28	港郵
亞羅西	AROSIA	西北太平洋	2月28	寶隆
新海發	ZIM HAIFA	洛杉磯紐約	2月28	新興
鄂城	E. CHENG	西北太平洋	2月28	招商局
長合	EVER GATHER	紐約	3月1	利達
長準	EVER GRADE	加州	3月1	利達
瑪蓮娜	SL. MARINER	西北太平洋	3月1	海陸
明新	MING SUN	洛杉磯紐約	3月1	華海
利是馬士基	LEISE MAERSK	加州紐約	3月1	馬士基
美恩	AMERICAN MAINE	加州紐約	3月1	美輪
多江	TOURCOING MAERSK	西北太平洋紐約	3月2	百保利
滸士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	西北太平洋紐約	3月2	馬士基
華頓盛總統	PRES. WASHINGTON	加州西北太平洋	3月2	總統
太平洋貿易	PACIFIC TRADER	加州	3月3	日郵
釜山	HANJIN BUSAN	西北太平洋	3月3	天祥
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	3月3	川崎
長堤	HANJIN LONG BEACH	紐約	3月4	天祥
美國猎兵	AMERICAN LEGION	加州紐約	3月5	美輪
亞達貝利禮士	ADABELLE LYKES	檀香山加州	3月5	怡和
皇后路橋	QUEEN'S WAY BRIDGE	美國西岸	3月5	川崎
海皇翡翠	NEP. EMERALD	西北太平洋	3月5	港恒
寶島	PRECIOUS ISLAND	加州	3月5	香島

中南美洲線

百保通	BARBER TONSBERG	加勒比海中南美	2月20	百保利
阿波羅峯	APOLLO PEAK	南美	2月21	大阪
長行	EVER GOING	加勒比海	2月21	利達
美國肯塔基	AMERICAN KENTUCKY	巴拿馬	2月22	美輪
薩蘭高	ISLA SALANGO	南美	2月24	捷成
堅路匹斯	CANOPUS	加勒比海中南美	2月25	川崎
美國靈貓	AMERICAN LYNX	巴拿馬	2月26	美輪
渣華利儲	NL. LINGE	南美	2月28	渣華
長合	EVER GATHER	加勒比海	3月1	利達
美恩	AMERICAN MAINE	巴拿馬	3月1	美輪
多江	TOURCOING	加勒比海中南美	3月2	百保利
	STGO ESTERO	南美	3月2	太古
美國猎兵	AMERICAN LEGION	巴拿馬	3月5	美輪
馬拉翁	MARANON	秘魯	3月6	天祥
沙巴那山	MOUNT SABANA	南美	3月7	天祥

澳洲・新西蘭線

明和	MING HOPE	澳洲	2月21	華海
白河口	BAI HE KOU	澳洲	2月21	遠運
嘉莎娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	2月22	麥遂初
大亞	THEA S	新西蘭	2月23	森那美
苗尼亞	MEONIA	弗里曼特爾	2月26	寶隆
	KYOWA HIBISCUS	南太平洋島	2月28	怡和
捷成利皮亞	JEBSEN NAPIER	新西蘭	2月28	森那美
協和順風	KYOWA BREEZE	新畿內亞	2月28	怡和
澳洲開發	AUST. EXPLORER	澳洲	2月28	怡和
渣華馬賽	NL. MARSEILLES	新西蘭	2月28	太古
	WINDWARD	弗里曼特爾	3月1	川崎
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	3月1	香島

聯航船務有限公司
JOINT MARITIME CO., LTD
香港－印尼定期航線
直放：椰加達、三寶壟、泗水
恒昇 M.V.WISING　船泊西區　即日收貨　二月廿二日開行
新海和二號 M.V.NEW HERO NO.2　三月一日到港　三月六日開行
新安順 M.V.NEW ANGELITA　三月十八日到港　三月廿三日開行
散裝貨及全貨櫃服務
貨櫃站：大榮貨倉、青衣島聯合船塢內
接載處：聯航船務有限公司
地址：香港干諾道西21－22號 海景商業大廈四樓
辦公時間：上午九時至一時 下午二時至五時
電話：⑤－485144

港澳 永利船務公司
WING LEE SHIPPING COMPANY
澳門內港22號碼頭三樓
電傳：88310 WLCOM 電話：77312，78703
香港⇄珠海⇄中山
船名：新源順四號／利興
＊每天航次（全貨櫃）
珠海．中山．順德．佛山．廣州
＊每星期二、四、六（集裝貨櫃及散裝貨）
珠海．中山．順德
＊備設清關，貨物倉庫及貨櫃堆場
收貨站：葵涌醉酒灣起卸站內．電話：0-203605 0-203660
香港⇄澳門
每日航次
船名：新源順四號／永勝利
香港收貨站：屈地街起卸站內
九龍收貨站：葵涌醉酒灣起卸站內
電話：22102

M 名神汽船株式會社
Meishin Line
第八義宗丸 "GISO MARU NO.8"　2月24日到　2月25日開　新加坡
莉莉安娜 "LILIANA"　3月2日到　3月3日開　新加坡
總代理：海外聯合海運有限公司
香港干諾道中130號誠信大廈603室
電話：5-412821-4　5-439504

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
M.S. "OCEAN RAINBOW" 彩虹輪　直透：星加坡、巴生港、庇能　二月二十三日到　二月二十四日開
M.S. SITI AZLINA 雅年娜　直透：星加坡、巴生港、庇能　三月二日到　三月三日開
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈1101室
電話：H249428，250241（十線）

JJ 上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION LTD.
M/V "JIN JIANG" 錦江輪
香港⇄上海定期客貨班輪　快速貨運服務
上海開　抵港　收貨　載貨　香港開　抵上海
2月17日　2月20日　2月21日　2月23日　2月25日　2月28日
3月4日　3月7日　3月8日　3月10日　3月12日　3月15日
二月二十日抵港，泊A泡，二月二十五日直放上海。
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續。
總代理：金鋼船務企業有限公司
RICHOWN SHIPPING & ENTERPRISES LTD.
～代理部及客票售票處～
香港干諾道西1－6號億利商業大廈2402室　電話：5-414108
～客票代售處～
香港錦江旅遊有限公司：中環永安集團大廈1806室　5-214106
中國旅行社：（香港、九龍各分社及辦事處）　5-280102
華夏企業有限公司：灣仔港灣道華潤大廈18字樓　5-8317678

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LIMITED
地址：香港皇后大道西115－119號僑發大廈地下
電話：5-404021內線112　5-460572　5-479829
定期班輪川航香港⇄福建
港口　航名　開航日期
福州　閩海一〇五　逢一、十一、廿一
閩海一二〇　逢六、十六、廿六
北峯山（貨櫃）　每旬一航次
廈門　廈水運二十一　逢星期一
閩海二二五　逢星期五
泉州　閩海二二四　泉州二號　每月五－六航次
•大宗貨物，可特別安排專船接運•
•有貨物到中國其它沿海口岸•歡迎垂詢•

有成行貨箱運輸公司
YAU SHING HONG CONTAINER TRANSPORTATION CO
香港－往返－廣州市及廣東省各地代客報關，直接拖至收貨人地址，貨櫃齊備，免租，中轉貨物，直運至世界各地，並可豁免香港中轉簽證。不另收費。
地址：香港干諾道西40－41號東江大廈八樓
電話：5-591937-30
廣州辦事處：廣州市糧油食品進出口公司 人民南路163號
電話：882590　861530
文錦渡辦事處電話：39702
香港區聯絡人：羅超耀先生，陳錫波先生
直線電話：5-489554
承接陸路全貨櫃拖運服務

渣華輪船公司
香港：5-455633　澳門：76463（殷理基洋行）
航線　船名　開航日期
西非　NEDLLOYD NAGOYA　渣華名古屋　2月28日
NEDLLOYD NAGASAKI　渣華長崎　3月28日
東非　BRAVE SPIRIT（FOR MAHE ONLY）　3月1日
MORNING GRACE（OMITTING MAHE）　3月11日
南非　NEDLLOYD COLOMBO　2月23日
OSAKA MARU　3月7日
加勒比海　WILLEM SKERK　3月4日
拉丁美洲　NEDLLOYD ALKMAAR　渣華安曼　3月15日
南美西岸　NEDLLOYD SEOUL　渣華漢城　3月15日
南美東岸　NEDLLOYD LINGE　渣華利儲　2月28日
NEDLLOYD LOIRE　渣華盧瓦爾　3月28日
毛里球斯　NEDLLOYD LINGE　渣華利儲　2月28日
NEDLLOYD LOIRE　渣華盧瓦爾　3月28日

BRUNEI ASIA LINE
汶萊沙巴砂勝越特快航線
（兼收12/20尺貨櫃及冷藏櫃往各港口）
SPECO EXPRESS V.41/86　士必快　2月25日落貨　2月26日開行
直航：汶萊、古晉、詩巫
SPECO TRUST V.35/86　士必信　3月6日落貨　3月7日開行
直航：納閩、亞庇、山打根、斗湖
PRAVADE SEA V.99/86　巴越海　2月12日落貨　2月13日開行
直航：汶萊、古晉、詩巫
NAN SHING V.117/86　南星　2月18日落貨　2月19日開行
直航：納閩、亞庇、山打根、斗湖
總代理：國光船務公司
九龍瑞興大廈9樓　電話K7224868

WORLD LINE
直航星加坡・巴生
KALIMANTAN TIGA 泰華　2月26日到　2月27日開
ORIENTAL BEAR 東方熊　3月5日到　3月6日開
GOLDEN LAKE 金湖　3月12日到　3月13日開
總代理：大源船務有限公司
香港德輔道西40－50號西區中心大廈廿一樓
電話：5-468151　5-401521
收貨站：東源大地貨倉
電話：3-497632　3-408020

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
海滘三號	NAUTILUS TERTIO(上午一時)	高雄	B20	亞利來
奧美士先鋒	OMEX PIONEER(上午四時)	地中海	現代橋	日郵
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE(上午五時)	美國	現代橋	川崎
皇星	ROYAL STAR(上午九時)	釜山	B2	新興
東海六號	TUNG HAI 6(中午)	高雄	油蔴地	永裕
海王瑪瑙	NEP.AGATE(上午十時)	馬尼拉	國際橋	港郵
蘇葛夫	KHUD ZHUKOV(上午六時)	日本	國際橋	華林
新布里斯班	ZIM BRISBANE(上午三時)	新加坡	現代橋	新興
海森	KAI SHUN(下午十一時)	基隆	B	大榮
百靈鳥	LARK SPUR(上午二時)	基隆	A31	日郵
唐河	TANG HE(上午八時)	新加坡	國際橋	招商局
新沙灣那	ZIM SAVANNAH(下午二時)	美國	現代橋	新興
阿拉斯加丸	ALASKA MARU(下午三時)	美國	西區	大阪
美國太空人	AM.ASTRONAUT(下午三時)	美國	國際橋	美輪
泰臣禮士	TYSON LYKES(下午十時)	美國	現代橋	怡和

今日出口船隻

樂星	HAPPY STAR(上午八時)	新加坡	B4	大源
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE(下午)	西北太平洋	現代橋	川崎
海民	HAI MING(下午)	高雄	油蔴地	永裕
維嘉	VEGA(上午七時)	曼谷	國際橋	港恒
蘇葛夫	KHUD. ZHUKOV(下午)	澳洲	國際橋	華林
新布里斯班	ZIM BRISBANE(下午十時)	澳洲	現代橋	新興
奧美士先鋒	OMEX PIONEER(下午二時)	釜山	現代橋	日郵
聯華碧琪	RAGNA BAKKE(上午一時)	弗里曼特爾	現代橋	森那美
大冶	DAYE(下午)	西非	A26	怡和
百靈鳥	LARKSPUR(下午)	紅海地中海	A31	日郵
鹿特丹	ROTTERDAM(上午一時)	苦堤雅	海廈	渣華
新海利	NEW HAI LEE(上午)	上海	A34	華運
海春	HAI CHUN(中午)	基隆	西區	永裕
海王	HAI WANG(下午二時)	台中	油蔴地	永裕
興來洽	HINGLAJ(上午八時)	大阪	A27	東海
銀河	YIN HE(上午七時)	美國歐洲	國際橋	招商局

明日入口船隻

飛航雅士	CLIPPER ACE(上午七時)	基隆	現代橋	中央
基斯尼夫	TIKHON KISELEV	歐洲	國際橋	華林
海洋司令	OCEAN COMMANDER I(上午八時)	美國	國際橋	港郵
蘇珊	NORASIA SUSAN(上午五時)	台灣	黃埔塢	仕嘉
蘇雲	SU YUN	張家港	B	招商局
前進	ASIAN PROGRESS(下午八時)	台灣	國際橋	港郵
廣州	KWANG CHOW(下午六時)	天津	B	華夏
若瑞丸	WAKAMIZU MARU	基隆	A	日郵
東平二號	TUNG PING 2	高雄	油蔴地	海昌
阿波羅峯	APOLLO PEAK(下午七時)	日本	A	大阪
長衛	EVER GUARD(下午八時)	台灣	國際橋	利達
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	美國	國際橋	利洲
協和順風	KYOWA BREEZE(中午)	日本	B	東源
九龍灣	KOWLOON BAY(下午六時)	高雄	現代橋	太古
天翔	SKY HOVER(中午)	天津	B	輝騰
寶榮丸	HOSEI MARU(下午四時)	日本	B	中央
山茶	SHAN CHA	廣州	油蔴地	招商局
國雄	KUO HSIUNG(中午)	台灣	A	綿利
國隆	KUO LUNG	曼谷	A	綿利
蓮花山	LIAN HUA SHAN(上午六時)	大連	B	華運
利來萬榮	NL.VAN NOORT(下午二時)	地中海	國際橋	寶隆
喜峯口	XI FENG KOU(半夜)	上海	國際橋	招商局
天龍	TIAN LONG	天津	B	華運

明日出口船隻

蘇珊	NORASIA SUSAN(下午)	歐洲	黃埔塢	仕嘉
基斯尼夫	TIKHON KISELEV	遠打歐洲	國際橋	華林
飛航雅士	CLIPPER ACE	馬尼拉	現代橋	中央
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II(上午)	菲律賓	現代橋	新興
海春	KAI SHUN	高雄日本	B	大榮
泰臣禮士	TYSON LYKES(上午)	檀香山加州	現代橋	怡和
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	國際橋	利洲
新沙灣那	ZIM SAVANNAH(上午六時)	洛杉磯紐約	現代橋	新興
皇星	ROYAL STAR	釜山	B2	新興
東海六號	TUNG HAI 6(下午)	高雄	油蔴地	永裕
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT(上午)	巴拿馬	國際橋	美輪
萬里灣	MERCURY BAY	加勒比海中南美	A28	汎洋
國雄	KUO HSIUNG	新加坡曼谷	A	綿利
惠華	HUI HUA	曼谷	西區	麥送初
國隆	KUO LUNG	台灣	A	綿利
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	現代橋	港恒
利來萬榮	NL.VAN NOORT(半夜)	日本	國際橋	寶隆
海洋司令	OCEAN COMMANDER I	(下午)西北太平洋	國際橋	港郵
彩虹	RAINBOW	釜山	西區	港興

輪船停泊表

船	名	停泊處	公司
衢江	QU JIANG	B16	招商局
江永關	JIANG YONG GUAN	招商局碼頭	招商局
浙鵬	ZHE PENG	招商局碼頭	招商局
百保通	BARBER TONSBERG	西區	百保利
華瓊一號	ZHAN QIONG 1	油蔴地	華成
華瓊三號	ZHAN QIONG 3	油蔴地	華成

香港—黃埔（飛翔船）

香港開：上午七時三十分、上午九時四十五分
黃埔開：上午十一時、下午二時四十五分
到黃埔：上午十時、下午十二時十五分
到香港：下午一時三十分、下午五時十五分

九九金·本地倫敦金

二月十七日（寶生銀行提供）

	（每兩港元計）	（每安士美元計）
開市	3,103.00	334.20／334.70
最高	3,103.00	334.20／334.70
最低	3,092.00	333.00／333.50
收市	3,096.00	333.50／334.00
升降	−7.00	−0.70
息價	−5.20	

飾黃金(每兩)3,300.00（平）
飾白金(每兩)3,580.00（平）
富格林買入：2,605.00　賣出：2,615.00
楓葉金幣買入：2,690.00　賣出：2,698.00
白銀(十安士) 465.00（平）
拆息 隔夜7.125厘一個月6.8125厘

外幣對人民幣匯價表

（二月十七日）

貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	1757.93	1766.75
比利時法郎C	一萬	654.47	657.75
比利時法郎F	一萬	662.02	665.34
丹麥克朗	一百	36.94	37.12
加拿大元	一百	227.59	228.73
西德馬克	一百	136.20	136.88
法國法郎	一百	44.39	44.61
英鎊	一百	454.14	456.42
美元	一百	319.99	321.59
挪威克朗	一百	43.74	43.96
荷蘭盾	一百	119.94	120.54
香港元	一百	41.11	41.31
新加坡元	一百	149.97	150.73
奧地利先令	一百	19.42	19.52
意大利里拉	一萬	20.01	20.11
瑞士法郎	一百	164.88	165.70
瑞典克朗	一百	43.06	43.28
澳洲元	一百	225.17	226.29

材料來源：（中國國家外匯管理總局）

外幣對港幣買賣價

（二月十七日）寶生銀行供稿

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	779.50	780.40
美匯	每百	780.50	780.70
英鎊	每鎊	10.97	11.05
西德馬克	每百	331.50	332.20
瑞士法郎	每百	402.00	402.50
法國法郎	每百	107.50	108.20
荷蘭盾	每百	293.50	294.20
意里拉	每千	4.67	4.75
加拿大元	每百	555.00	557.00
澳洲元	每百	541.00	544.00
日圓	每萬	430.50	431.00
新加坡元	每百	363.00	363.70
菲披索	每百	38.00	40.00
泰國銖	每百	29.50	30.00
印尼盾	每萬	62.00	65.00
新台幣	每百	19.20	19.40
澳門幣	每百	95.50	96.50
人民幣	每百	242.07	243.24

港匯指數68.2（−0.1）

香港代理：華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
香港干諾道中26號華潤大廈18樓　出口：☎5 8317567　5 8317569　5 8317685　5 8317598　入口：5 8317585

上海新海航業有限公司
Newseas Navigation Corporation, Shanghai
總代理：金發船務有限公司
Golden Fortune Shipping Co.
香港—上海　貨箱／散貨班輪

船名／航次	收貨期	抵／離期
新海利（散貨班輪）"NEW HAI LEE" V.5	—	6-11/3
新海虹 "NEW HAI HUNG" V.3	—	21/2-28/2
新海寧 "NEW HAI NING" V.3	3-4/3	28/2-5/3
新海華（全貨箱班輪）"NEW HAI HUA" V.6	22-24/2	23-25/2

天津市海運公司
Tientsin Marine Shipping Co., Tientsin
香港—天津新港　貨箱班輪
兼收北京·石家莊·秦皇島·哈爾濱·大連·朝陽·唐山·西寧及丹東　整箱貨

船名／航次	收貨期	抵／離期
天躍輪（全貨箱班輪）"TIAN YUE" V.47B	22-28/2	2-3/3
天翔輪（全貨箱班輪）"SKY HOVER" V.83B	即日-18/2	19-20/2
天燕輪（全貨箱班輪）"TIAN YAN" V.8B	20-26/2	27-28/3
天龍（全散貨班輪）"TIAN LONG" V.9B	即日-17/2	9-19/2

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 Modern Terminals Limited

閩安航運企業有限公司
Minan Shipping & Enterprise Co., Ltd., Fuzhou
香港—福州　貨箱／散貨班輪

船名／航次	收貨期	抵／離期
永安（全貨箱班輪）"YONG AN" FY006 泊B21	14-16/2	14-20/2
華安（散貨班輪）"HUA AN" FH006	23-24/2	22-26/2

嘉禾輪船公司
Jia He Shipping Co., Ltd., Xiamen
香港—廈門　貨箱班輪

船名／航次	收貨期	抵／離期
嘉禾 "JIA HE" V.AJ008	22-24/2	22-25/2

香港—北海　定期貨箱／散貨班輪
「南方907」M.V. "SOUTHERN 907"
「南方908」M.V. "SOUTHERN 908"
「南方909」M.V. "SOUTHERN 909"
收貨站：（散貨）5-8177537　（貨箱）0-4970305
★（兼收海口、三亞、防城散貨）★

香港—汕頭　定期散貨班輪
「龍華1號」M.V. "LONG HUA 1"
「龍華2號」M.V. "LONG HUA 2"
「汕頭號」M.V. "SHANTOU"
★每星期二航次★

香港—溫州·寧波·上海·張家港·南通散貨航線
「芝山2號」M.V. "ZHI SHAN 2"
「芝山3號」M.V. "ZHI SHAN 3"
「芝山4號」M.V. "ZHI SHAN 4"
「育志2號」M.V. "YU ZHI 2"

香港—廈門　下沙·漳州·東山　散貨班輪
「育志3號」M.V. "YU ZHI 3"
「廈水運22號」M.V. "XIA SHUI YUN 22"
「廈水運23號」M.V. "XIA SHUI YUN 23"
★每月十、二十、三十號運放廈門★

香港—新風、黃埔、水口、石岐、容奇、東莞、澳頭、新會
新風、黃埔：中土出3號、中土出4號
東莞：中土出9號
容奇：中土出11號、中土出14號
石岐：中土出12號
澳頭：中土出13號、中土出15號
水口：中土出16號
新會：中土出25號
★以上港口每星期均有一航次★

陸路貨運
＊各大城市之火車包卡及零散貨運
＊本港直運廣東、福建之貨櫃拖運
＊本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

如大宗貨物，可特別安排專船接運

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.
香港德輔道中272-284號興業商業中心17樓　BOOKING ENQUIRY 電話：5-414877（15線）

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
湛江／海口	華瓊	8607	15/2	15/2	19/2	22/2
廈門	連江	156	19/2	21/2	23/2	25/2
廈門／汕頭	華勝	8607	19/2	21/2	23/2	25/2
連雲港	沭河	109	22/2	24/2	26/2	28/2
上海	商城	25N	23/2	25/2	27/2	1/3
	船名待定		14/2	14/2	20/2	22/2
新港／北京	秋河	9E	16/2	18/2	20/2	22/2
大連	順江	114	28/2	2/3	4/3	6/3
青島	平鄉城	187	24/2	28/2	28/2	2/3
廣州／黃埔			每四日一航次			
珠海	紅星		逢星期三、五開航			

各地散裝輪貨運

港口	收貨	截貨	開航
上海	17/2	18/2	20/2
	27/2	28/2	2/3
大連	20/2	25/2	28/2
新港	1/3	7/3	10/3
海口	16/2	18/2	20/2
青島	18/2	19/2	20/2
蛇口	穗順	逢星期二、四	
廈門	逢星期一、五開航		
番州	逢星期三、六開航		
福州	每四日一航次		
潮州	每隔三日一航次		

陸路貨運
本公司承接
＊各大城市之火車包卡及零散貨運
＊本港直運廣東、福建之貨櫃拖運
＊本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

香港代理：招商局船務企業有限公司
香港干諾道中152-155號19樓　出口：5-8150995　5-447402　入口：5-440555　5-434861

香港—上海定期客貨班輪

船名		抵港	截貨	收貨	開航
上海 SHANGHAI	V.8	2月15日	2月17日	2月18日	2月20日
海興 HAIXING	V.9	2月25日	2月27日	2月28日	3月2日
上海 SHANGHAI	V.10	3月2日	3月4日	3月5日	3月7日
海興 HAIXING	V.11	3月12日	3月14日	3月15日	3月17日

「高山GAOSHAN」「駿山JUNSHAN」不定期散貨班輪

香港—海口、三亞定期客貨班輪
山茶 SHAN CHA　每月逢7日、26日往三亞　每月逢20日往海口

香港—大連散貨航線
木星MU SING　二個月約三航次（約20天一航次）

香港—天津、秦皇島散貨航線
「立山」M.V."LI SHAN"
「東光」M.V."DONG GUANG"
「豐寧」M.V."FENG NING"
「新樂」M.V."XIN LE"

香港—寧波、溫州散貨航線
「衢江」M.V."QU JIANG"
「靈江」M.V."LING JIANG"
「敖江」M.V."AOJIANG"
「浙鯤」M.V."ZHEKUN"

香港—蕪湖散貨航線
「皖安」M.V."WAN AN"
「皖平」M.V."WAN PING"

香港—張家港、南通、南京散貨航線
「秦淮」M.V."QIN HUAI"
「淮安」M.V."HUAI AN"
「雨花」M.V."YU HUA"
「江安」M.V."JIANGAN"
「蘇龍」M.V."SULONG"
「盤山」M.V."PAN SHAN"
如大宗貨物，可特別安排專船接運

香港—武漢散貨航線
揚子江1　YANG ZIJIANG 1
揚子江2　YANG ZIJIANG 2

香港—汕頭散貨航線
廈水運7號　XIASHUIYUN 7
11　11
19　19
21　21

NYK LINE
日本郵船(香港)有限公司　總代理
地址：海富中心一座卌一樓
電話：五—一二九五五四一

澳洲全貨櫃航線
澳洲開發 M.S. "AUSTRALIAN EXPLORER"　二月廿七日落貨　二月廿八日開行
亞洲明珠 M.S. "ASIAN PEARL"　直往：悉尼、墨爾本、布里斯班　三月七日落貨　三月八日開行
直航遮打、阿擯巴，全貨櫃服務
東方丸 +M.S. "ORIENT MARU"（有+者不去阿擯巴）　二月廿二日落貨　二月廿三日開行
安保西亞 M.S. "AMBROSIA"　三月七日落貨　三月八日開行
波斯灣全貨櫃航線
東京橋 M.S. "TOKYO BRIDGE"　二月廿三日落貨開行
阿爾泰 M.S. "OASIS ALTAIR"　三月六日落貨　七日開行
山盛輪 M.S. "YS PROPERITY"　三月十五日落貨開行
紅海地中海航線
百靈鳥 M.S. "LARKSPUR"　二月十八日落貨　十九日開行
女英雄 M.S. "HEROINAE"　直往：遮打、荷鐵達、阿擯巴、亞婁
女英雄　直往：吉布底、荷鐵達、遮打、阿擯巴　三月二日落貨　三日開行
M.S. "SILVERIBEX"　直往：吉布底、遮打、賓加亞、的黎波里、阿爾及耳　三月十九日落貨　十日開行
賴治 M.S. "LARCH"　直往：塞得港、派拉斯、伊斯坦堡、亞歷山大港　三月十日落貨　十一日開行
渣華哥倫布 M.S. "NEDLLOYD COLOMBO"　二月廿二日落貨　廿三日開行
額尼士 M.S. "AGNES VENTURE"　直往：南非德班、開普敦、伊利沙伯港　三月十六日落貨　十七日開行
若瑞丸 M.S. "WAKAMIZU MARU"　直往：東非蒙巴薩、達厄斯薩拉姆　二月十九日落貨　二十日開行
海雄 M.S. "SEA MASTER 1"　直往：馬德拉斯、孟買、喀喇蚩　三月十一日落貨　十二日開行
若月丸 M.S. "WAKAGIKU MARU"　直往：吉大港、加爾各答　二月廿八日落貨　三月一日開行
女英雄 M.S. "HEROINAE"　直往：科倫坡　三月二日落貨　三日開行
A VESSEL　直往：西非馬他地　三月六日落貨開行
T.S.K.LINE
夏美雅士 M.S. "HERMES ACE"　直往：新加坡、雅加達、泗水　二月二十日落貨開行
蘇華倫 M.S. "SOVEREIGN ACCORD"　三月五日落貨開行
夏美雅士 M.S. "HERMES ACE"　三月廿日落貨開行
蘇華倫 M.S. "SOVEREIGN ACCORD"　四月五日落貨開行
澳門接儎處：日發船務公司　澳門新馬路32號大豐銀行大廈306室　電話：4798

M.V. "BOONKRONG I"
美上美　直達：曼谷
二月廿四日落貨　二月廿七日下午開行
貴客付貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司啓　干諾道西八十八號
船務部直線電話：⑤485749　⑤404590

塑膠機、海棉機、手提袋製袋機、自動印刷機、顯像管、三夾板、人造革、PVC膠地板。可化辦外匯
電K—850019—10
電傳：57053 HGKG HX

中福工程機械有限公司
銅鑼灣金堡中心21字電話5—7901369貨倉0—714877　專營全新翻新建築機械裝載機挖掘機塔吊起重機打樁機等大量現貨供選
擇代辦入口手續國內外付款均可

現貨 馬口鐵
50T可國內交貨人民幣支付請電5-464091

寬幅地氈　方便國內酒店裝修
國內生產4米寬幅地氈香港買單
國內損貨有顯絨，割絨，提花多種，訂貨30天
電話⑤8152468或⑤8152492

商業

分類廣告
每天每個位可排大字四個細字三十六個，收費十元

中國貿易·開信用證·專人代辦
閣下經營中國貿易是否因未能開出背對背信用證而感困擾。現本公司有專人提供個別諮詢服務，代爲解決，並安排銀行辦理。藉此令閣下直接買賣交易，減輕成本，增加利潤，擴展業務，歡迎來電：5-226085-7現代中國發展有限公司潘女士洽。
本公司之宗旨純爲經營中國貿易商人提供特殊財務諮詢，以服務爲主，並非一般貿易機構。所提供資料，絕對保密

出口入口不可少　轉口貿易一定要　3-7236033
全美進口商名錄　全美出口商名錄　全美製造商名錄　美國時裝採購商名錄　美國男裝採購商名錄　美國電子產品名錄　台灣鞋業廠商名錄
歐洲進口商名錄　亞洲進口商名錄　非洲進口商名錄　拉丁美洲進口商名錄　中東進口商名錄　英國進口商名錄　中東進出口商名錄
美國工業設計月刊　台灣電子電器商名錄　台灣工商黃頁年鑑　南韓工商名錄　日本工商名錄　日本電子名錄　台灣機械五金名錄
萬雅120珠寶設計　萬雅110珠寶設計　萬雅珠寶設計選集　海外首飾圖鑑85　鑽石圖譜86版　日本金飾圖譜86版　世界名表圖鑑86版
世界工商刊物有限公司　尖沙咀星光行1421室　現貨供應

全美國進口商名錄86／87
詳列美國，加拿大及波多黎各三萬多家進口商資料：公司地址，電報電傳，經理，銀行等，分類詳細。
全美國製造商名錄1985
詳列全美115,000家廠商地址等資料。55,000種機械、電子等產品分類排列。全套19册。

惠刊廣告　請撥電話　〇八九六二七

雄利汽車擋風玻璃
擋風玻璃　總行九龍何文田自由道6—8號C3地下　電話：3-7156331　3-7155685
分行香港高士打道144號E3地下 5-8930832
日本大量直接入口平價玻璃，專營的士、農夫車、麵包車、旅遊巴之擋風玻璃，膠邊、膠片、保險片，貨靚價平，零沽批發，現貨或訂貨均可，歡迎來電洽商

遺失聲明
茲遺失招商局船務企業有限公司代理於二月十日及二月十一日由上海抵港①"海興"號提貨單號碼95 Delivery Order No.A0000601（200）CARTONS WOMEN ATHLETIC CANVAS SHOES ②"高陽"號提貨單號碼61 Delivery Order No.A0000602（300）CARTONS WOMEN ATHLETIC CANVAS SHOES
除向該司掛失外，特登報聲明作廢MAXWELL HO（HK）LTD.

批盪石膏粉
探建牌白色粉狀凝結時間1.5小時現貨期貨供應 歡迎洽購 澤峯投資有限公司電話：3-7227502

各類型自動包裝機
專業
自動液體包裝機．粉末包裝機．茶葉帶線包裝機．連續封口機．藥片真空成型機．自動封瓶機．全自動冰淇淋充填包裝機
代理：中創貿易有限公司（中國貿易機械部）
太子道270號地下 3-390118 3-360257 電傳：49278 CONER HX

入口船期

船	名
東方迅航	SCANDUTCH ORIE
白河口	BAI HEKOU
漢江	HANGANG GLORY
中華普慶	ORT. EXPLORER
中華瑞祥	R.R. RATNA
明洋	MING OCEAN
伊邦丸	EDO MARU
光大二號	KWANG TA 2
鞍馬丸	KURAMA MARU
明和	MING HOPE
金和	PLEIADES
錦江	JIN JIANG
厚華	HUA WAH
夏美雅士	HERMES ACE
格蘭總統	PRES. GRANT
東方大使	ORT. AMBASSADO
通洋	MILD OCEAN
	JUPITER ACE
南進	HP.NAMJIN
薩瑪斯灣	SOMERS BAY
光大二號	KWANG TA 2
韓國皇冠	KOREAN CROWN
海隆	HAI LONG
華佳	HUA JIA
明壽	MING LONGEVITY
高力勤	KORRIGAN
長行	EVER GOING
海皇珊瑚	NEP. CORAL
自主	SL. INDEPENDENC
柯華巴	AL WAJBA
利是馬士基	LEISE MAERSK
蓮娜	REINA
天燕	TIAN YAN
歌莉亞	GLORIA
金星	GEMINI STAR
世界之虎	WORLD TIGER
海勇	HAI YONG
興華	HSING HWA
革新者	SL. INNOVATOR
新海虹	NEW HAI HUNG
嘉禾	JIA HE
美那	MAWLAMYAING
馬士基天保	MAERSK TEMPO
泰國琥珀	THAI AMBER
魯豐	LU FENG
七海橋	SEVEN SEAS BRID
金鷹	BOLD EAGLE
渣華科倫坡	NL. COLOMBO
路易士馬士基	LOUIS MAERSK
美國肯塔基	AMERICAN KENTUC
榮譽	NATIONAL HONOR
華安	HUAAN
	SUN MAYA
柯利近橋	OREGON BRIDGE
	TWINSISTER
高華	GOWA
南華	NANHWA
東京	CR. TOKYO
長成	EVER GROWTH
東方丸	ORIENT MARU
東京橋	TOKYO BRIDGE
艾奧根遜	KHUD. IOGANSON
新依力	ZIM EILAT
環球橋	TRANSWORLD BRID
倫娜	LUNA
建華二號	KIEN HWA 2
協和興吉	KYOWA ORCHID
昆利	QUEENLY
大亞	THEA S
薩蘭高	ISLA SALANGO
萬春	WAN CHUN
彩虹	OCEAN RAINBOW
雅多利亞	ASTORIA
新加州丸	SHINKASHU MARU
長洋	EVER OCEAN
利來福	NL.DELFT
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT
魯海六五	LU HAI 6 5
東南	HP DONGNAM
	HERWANG
査樂馬士基	CHARLOTTE MAERS
利邦力加	NIPPONICA
仁川	HANJIN INCHEON
新海華	NEW HAI HUA
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK
蘇潘亞	SUPANYA
第八義宗丸	GISO MARU 8
海運	HAI YUN
海恩	HAI IN
美上美	BOONKRONG I
木星	JUPITER
時威	SITTWAY

聯航船務
JOINT MARITIME CO
香港—印尼定期
直放：椰加達、三寶壟
恒昇 M.V.WISING　船泊西… 即日收… 二月廿…
新海和二號 M.V.NEW HERO NO.2　三月… 三月…
新安順 M.V.NEW ANGELITA　三月十… 三月廿…
散裝貨及全貨櫃服務
貨櫃站：大榮貨倉、青衣島聯合…
接載處：聯航船務有…
地址：香港干諾道西21…　海景商業大廈…
辦公時間：上午九時至… 下午二時至…
電話：⑤—48514…

華閩船務
FUJIAN SHIPPING ENTERP…
地址：香港皇后大道西115 11…
電話：5 404021內線112　5 4…
定期班輪川航香港
港口	航名	
福州	閩海一〇五	逢…
	閩海一二〇	逢六…
	北峯山(貨櫃)	每…
廈門	廈水運二十一	逢星…
	閩海二二五	逢星…
泉州	閩海二二四	每月…
	泉州二號	
•大宗貨物，可特別安排…
•有貨物到中國其它沿海口岸…

生命的光芒

劉子蓉

曹爲

人生力學

格蘭披治大賽車
泰四月首次舉辦

江蘇省工藝品出口 去年逾六千萬美元

其中銷香港市場佔百分之四十

「江蘇工藝品洽談會」昨在港開幕

【本報訊】中國工藝品進出口公司江蘇省分公司副經理龔祖祥昨日對本報記者表示，該省工藝品自營出口以來，去年出口總值六千五百萬美元，其中銷往香港市場佔百分之四十。本港是該省工藝品出口最大市場。

他說，江蘇省是我國最大的工藝品生產基地之一。據不完全統計，去年不計算鄉鎮企業在內的生產總值為二億五千萬元人民幣。以往上海是該省工藝品出口的最大口岸，此外，地毯約佔天津口岸出口的百分之五十，首飾也約佔北京口岸出口的百分之五十。

目前，該省的工藝品，特別是傳統工藝品貨源充足，對外出口逐步納入正軌，去年已超額完成國家出口任務。他說，出口市場除了本港之外，其次還有美國以及歐洲。

但是日本市場的銷售量不大，原因是該市場對產品要求高，而去貨的品種雖然多，但金額不大，市場拓展不易。

「江蘇工藝品洽談會」昨日在本港開幕，逾五百多中外客商應邀參加。該洽談會是該公司與中藝（香港）有限公司聯合主辦的。

龔祖祥說，江蘇工藝品既有傳統的產品，又有創新的品種，該省的各類工藝品生產總值一直居全國之首。

他說，展品有傳統工藝品如蘇繡、紅木傢俬、漆傢俬、草柳製品、工藝絲帽、節日禮品、聖誕裝飾品，還有些是最近發展的各種木質及布質玩具、鋁版漆畫、水墨綉畫等產品。

目前，蘇的工藝行業在保持傳統工藝品的同時，力求以新原料、新工藝、新用途創新產品，滿足國際市場的需求。

龔祖祥最後表示，希望與本港廠商合作生產，設計及推廣工藝品的新產品。

西方外交人士預測 中國輸出棉花 今年增約二成

中國棉花積極爭取新市場

【本報訊】據路透社北京十七日消息：貿易商和西方外交人士預料，中國於一九八六年仍會是一大棉花輸出國，估計今年的出口量將較八五年增加百分之二十。

根據最新的海關數字顯示，中國去年頭九個月共輸出棉花二十一萬九千零三十噸。外國農業專家預測，由於中國棉花產量大有盈餘，中國在截至今年九月為止的八五年至八六年度內，輸出三十萬噸棉花，八四年至八五年度棉花輸出量二十五萬五千噸，八三年至八四年度棉花輸出量為十六萬五千噸。

一位日本商人表示，中國棉花正以其質量和價廉，積極爭取出口新市場，並且與美國棉花競銷。

商人透露，中國棉花單是向日本的輸出，八五年頭八個月便達四十二萬三千七百二十七包（每包一百公斤）。佔日本總棉花輸入量百分之十八·九。八四年全年中國棉花輸日總量為二十八萬包，佔日本總棉花輸入量百分之八·五。

投資與貿易　每周二、四、六出刊

中國化工洽談會 昨起在星洲舉行

洽談業務包括進出口兩方面

【本報訊】中國化工進出口總公司化工產品貿易洽談會昨日在新加坡希爾頓酒店正式舉行，洽談日期直至二月廿八日，歡迎港澳及各地客商參加。

是次洽談會由中國化工進出口總公司主辦，團長是中國化工進出口總公司副總經理朱遂志。

今次的洽談會特點是進出口業務結合，在進口方面，帶了相當數量的訂單，商品包括塑料、有機化工、無機化工及染料。出口方面，參加單位包括不少省市分公司代表，同時還有數個省市的推銷小組，洽談貨源充沛，商品包括有機及無機化工原料、染料、橡膠製品等。

澳洲登立普公司 在上海設合營廠

每年產二百萬對皮鞋組成件

【本報訊】澳洲著名的製造商登立普太平洋（Dunlop pacific）將與中國合作生產鞋物組成件。

登立普將在一項合營計劃中佔百分之四十的權益，並將在上海設廠每年生產二百萬對皮鞋的組成件。

該公司現時在澳洲衣着及鞋類市場中佔領導地位，並於最近成功地將原產地中國的鞋類用品介紹到美國市場。

投資項目簡介

湛江市擬引進香料生產設備

湛江油脂化工廠現擬引進高效分餾裝置和半合成法生產各種香料的工藝和生產設備、分析儀器儀表、調香技術，年產香料一百噸，香精五十噸。合作方式為合資或合作經營，項目負責人俞啟崧，通訊地址：湛江市霞赤二路十三號。

出口貿易重納升軌

金鋒

經濟漫談

今年首季現已過了一半時間，香港主要工業接入出口訂單的情況，普遍比一年前為佳。出口訂單多已排到六月底交貨。上半年出口貿易好過去年同期，似已不成問題了。

即以全年來看，亦已有漸多港商估計，出口金額可比去年回增百分之六、七。看來這一預測還是路為偏於保守的。

歐美經濟陸續好轉，加上美元跌價和歐、日貨幣升值，前者可使美國貨出口增加，間接減弱了美國「保護主義者」叫囂限制入口的壓力，後者則可加強港貨在日、歐市場的競爭能力，這都提高了今年港貨出口重獲增加的機會。事實上，今年來港廠在美國、西歐參加了多個電子產品、玩具和家庭用品展覽會，接單成績都比去年為佳。這已預示着由於歐美商人增加落單補充存貨，港廠將有較多做成生意的機會。

昨日港元匯率跌至六八點二低，比一九八三年底的六八點三還低，比去年底的七〇點六則跌近百分之三點四。港元跌價將有利於港貨增加向非美元區推銷。而由於人民幣兌港元跌價，又可使香港的通脹率不致急升。這兩點情況均對工業經營較為有利。

過去兩年的廠房及設備投資金額均增，肯定將會提高港貨的出口收市。現在製衣、玩具業均能接入個半月至兩個月交貨的急單，這就是亞洲其他地區所做不到的。

近半月來港元跌近百分七 日圓匯價持續上升

港商購日貨多觀望

一些廠商改向南朝鮮購入器材

【本報訊】供入口貨結匯用的日圓牌價，昨日為一萬日圓兌四三六點五〇港元。與一月卅一日的一萬日圓兌四〇八點四三港元相比，港元已跌近百分之七。

據入口商指出，近期因日圓兌美元、港元的匯價持續上升，港廠向日本訂購原料、機器的成本已大為增重。現在有些入口商行已幾無接入新單，原因是港廠對於訂購日本原料多採觀望態度。

入口商還說，廠商預購日圓期匯，以備日後訂貨之用，這在理論上似可保障少受匯水損失，但實行起來卻亦有困難。因為銀行為保障自己的利益，預售日圓期匯又要加上利息計算，每萬日圓的期匯實價，已高達四四〇港元以上。比對之下，廠商預購日圓期匯，已得不到保障少受匯水損失的利益。反之，如日圓日後兌美元、港元的匯價回落，他們買入的日圓期匯又會變成「吃貴貨」。因此，他們相信多數香港廠商，都不會考慮預購日圓期匯供訂貨之用。

經濟②

據了解，廠用的包裝材料，此間日貨代理商現已接到四、五月份付船的訂單。日製包裝材料在港市的壟斷程度較大，現尚無別處產品可和它作有力的競爭。因此，日匯急漲後港廠仍要酌量補貨。

入口商又指出，部分港商在日圓飛漲後已改向南朝鮮增訂一些工業用器材作代替品，因南朝鮮貨價約可低廉一成。但在同類的工業用器材中，日貨品質明顯比南朝鮮貨或別處貨品為高，而且港廠慣用了日貨，對改用別處貨品則信心不足。所以考慮另闢貨源以代替輸入日貨，看來並非一件易事。

一度跌破一八〇日圓 美元在東京再下挫

自去年九月底以來已跌逾六十一日圓

又訊：綜合外電東京十七日消息：美元兌日圓匯價，周一在東京外匯市場曾一度跌破一八〇日圓水平，其後回穩，收市報一八〇·七五日圓，較上周五收市價一八二·三〇日圓，跌一·五五日圓。

市場人士說，儘管本周沒有任何新因素刺激美元下跌，但由於貿易公司和出口商趨於美元仍有低跌可能，因此紛紛拋售美元。市場人士普遍認為，除非情況有重大扭轉，否則美元遲早會跌至一八〇日圓以下。

日本大藏相竹下登本周一在議會上表示，日本政府現正密切注視外匯市場的動態。不過他沒有說明日本當局會否出面干預來支持美元。

美元周一開市報一八〇·三五日圓，其後一度低至一七九·九〇日圓，成為一九七八年十一月以來的最低價。日美元在一七九·[illegible]日圓至一八一·[illegible]日圓之間徘徊。

東京匯市周一交投相當旺，全日成交額四十五億八千八百萬美元，較上周五的四十億六千五百萬美元成交總額增多。

在東京匯市過去十七個交易天以來，美元下跌了二十一·六八日圓，自去年九月底五大工業國決意抑制美元價格以來，美元已下跌逾六十一日圓。

酒店座落地點分散 利於有關行業發展

酒店業主商會主席呂志和表示

【本報訊】香港酒店業主商會主席呂志和昨日接受記者訪問時指出，本港酒店近期逐漸分散在不同地區興建的趨勢，將有助旅遊及其他有關行業的發展。

本港酒店以往多集中在尖沙咀及中環等地區經營，但去年不少宣佈興建的酒店，座落地點由沙田到港島東區都有。對於這種趨勢，呂志和認為，雖然酒店興建地區不同，但香港是一個細小而人口密集的地方，不同地區其實相當接近，加上交通方便，即使遠在沙田，與機場之間的交通時間亦不過十餘分鐘。因此分散興建並不成問題，反之，對一些與旅遊有關的行業的發展，更會有促進作用。

他又說，本港現有酒店客房約一萬八千間，未來兩三年內會增加七至八千間，其中多為三星級酒店，客房供應將達飽和狀態，因此目前超過九成的入住率，將來可能回降至八成左右，但這個入住水平是可以接受的。

至於房租方面，他說，房租價格今年應該最多只會作輕微增加，因為本港酒店房租目前已與東京的水平差不多，業內人士不應有太高期望。

他指出，目前酒店同業在機場為旅客提供的接載服務，遭遇到不少困難，對旅客間接做成不便，當局是有需要改善，以保持香港旅遊勝地的美譽的。

虎年食米開出紅盤 米商進行大手補貨

部分品種食米供不應求

【本報訊】虎年食米紅盤昨日開出，買賣暢旺，中國米與泰國新花香米尤其吃香，部分食米紅盤比春節前略昇。

昨日正式開盤的入口米商及代理商共五十多家，提沽的食米種類有中國米、泰國米及澳洲米等。

澳洲米均受二、三盤米商吸購不少，其中部分中國米及泰國新香米尤為搶手，因為供不應求關係，有些貨且要用分配方式分給買家。食米交投相當活躍，單以上午紅盤成交的食米來說，估計已不下三至四千噸，下午二、三盤商人還有照價陸續取貨的。

昨日部分中國米比春節前每擔成高二至三元，泰國新香米亦升四元，澳洲米則無變動。不過據米商反映，其實春節前數天一些二、三盤商急於補購部分泰米的，也已按昨天紅盤價成交。

據米商分析，由於今年首季中國內地米輸港數額減少，而泰國新花香米在此存貨又疏，所以昨日紅盤一開出，即吸引了二、三盤米商大手補貨。

近日此間食米存量維持住六萬多噸正常水平。

地產市道

個別商廈租金升勢速

王華

由於今年寫字樓的供應量預期會大幅減少，因此一些測計師估計今年寫字樓的租金上升會比較快，在未來十八個月內，租金可能會上升百分之二十五。據市場情況來看，八六年頭一個多月的時間內，寫字樓的租金大體仍保持平穩，但靠近金鐘方面的中區寫字樓租金升幅較明顯。

據一家大型測計師行開出的價錢，中區新落成不久的信德中心租金每方呎為十元至十四元、美國銀行中心每方呎約為十六元、華人行每方呎為十四元、歐陸貿易中心為十二元、環球大廈為十二至十四元、律敦治行為十四元半至十五元。上述這些寫字樓大廈的租金今年以來未見有什麼變動。

另外，個別寫字樓大廈的租金則有向上的，例如壽德隆大廈在去年尾時每方呎為十二至十四元，近日已變為十四至十五元；海富中心去年尾每方呎為十二至十四元，近日都變為十二至十五元；新世界中心去年尾時每方呎十三元，近日卻升為十四元半；遠東金融中心去年尾時為十三元半，現時則最高升為十五元。這些大廈的租金開價升幅在百分之七至十七之間。

從上述租金的變動情況來看，位於中區心臟地帶的租金變化較小，位於接近金鐘的則上升較快，此應是中環商業區在向東擴展的一種反映。

日股市連創新高 美元在歐再低跌

國際經濟

▲路透社東京十七日消息：買盤的大量出現，促使東京股市周一作連續第三個交易天展創新高紀錄。道瓊斯平均指數周一收市報一三、四四一·九，較上周六收市價上升四三·一。成交量達五億六千萬股。

日本經紀商說，油價的低跌可能令日本經濟受惠，利率處於低水平，這個利好因素依然影響着市場。不過近日股市的旺態，主要是由於散戶積極參與所造成。

▲合眾國際社倫敦十七日消息：美元周一在西歐外匯市場進一步低跌。金價稍低。

美元兌比利時法郎周一上午跌至四八·四六五法郎，成為自一九八三年一月十日以來最低價。美元兌意大利里拉跌破一六〇〇里拉，報一五九六·二五里拉，為一九八四年三月十四日以來最低點。

倫敦黃金週一開市價，每安士三三三·二五美元，較週五收市價三三一·五〇美元，升一·七五美元，上午定盤價三三三美[illegible]

美元兌其他西歐貨幣周一上午匯價（括弧內為上周五收市價）：二·三四七〇馬克（二·三五九〇），一·九四二八瑞士法郎（一·九四八五），七·一九五〇法國法郎（七·二〇五〇），四八·四六五比利時法郎（四八·七一），一、五九六·二五里拉（一、六〇五·二六）。

倫敦英鎊周一企穩，一英鎊兌一·四一七〇美元。上周五收市價為一英鎊兌一·四一七二美元。

蘇黎世開市價三三三·五〇美元，升兩美元。

▲路透社新加坡十七日消息：當地股市周一在持續性拋售壓力下低跌。不少投資者仍持觀望態度，不過藍籌股仍繼續獲得基金會支持。《海峽時報》工業指數周一收市報六一七·九四，跌四·九八。成交量九百八十萬股。

▲合眾國際社悉尼十七日消息：當地股市周一企穩，全普通股指數收市報一〇四八·五，升一·四。成交總值六千八百五十萬澳元。

明興貨箱運輸有限公司
MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO., LTD.

承運來往香港至廣州及廣東省各地陸路運輸，直達收貨人地址，代客報關，並備有貨櫃車及各噸位貨車運輸服務。

香港聯絡處：九龍彌敦道589號廣東省銀行大廈301-2室
香港聯絡電話：3-841138　3-841105-6
深圳聯絡電話：39788
廣州聯絡電話：774835
佛山聯絡處：佛山市運輸聯合公司（佛山市南堤路22號）
佛山聯絡電話：86204,85514,86159

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
香港中環康樂大廈37樓3718室　電話：5-8449198

Tianjin Marine Shipping Co.

香港⇄天津（新港）貨箱/雜貨班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東（整箱貨）

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
（全貨箱航綫）				（散裝航綫）			
SKY HOVER（天翔）V-83B	——	——	19-20/2	TIAN LONG（天龍）V9	——	——	9-20/2
TIAN YAN （天燕）V-8B	即日	19/2	21-22/2	TIAN LONG（天龍）V10	1/3	7/3	5-10/3
TIAN YUE （天躍）V-47B	22/2	28/2	2-3/3				
SKY HOVER（天翔）V84AB	24/2	2/3	4-5/3				

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭（Modern Terminals Limited）電話：0-239031
收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司（UDSL）電話：0-4999388

環亞股份有限公司
Asian Development Co., Ltd.

香港⇄上海散裝貨直航班輪
兼收上海市及附近城市之貨物內陸運輸

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
TING JIANG（汀江）V8607	即日	18/2	20-21/2	TING JIANG（汀江）V8609	25/2	3/3	5-6/3
XIANG JIANG（湘江）V8608	22/2	28/2	28/2-2/3	XIANG JIANG（湘江）V8610	11/3	17/3	17-19/1

收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司（UDSL）電話：0-4999388

中國對外貿易運輸公司——香港天津集裝箱航線
China National Foreign Trade Transportation Corporation

香港⇄天津（新港）全貨箱班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨。

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
TRADE RELISH V.8605N（易津）	即日	24/2	26-27/2	TRADE RELISH V.8606N（易津）	5/3	11/3	13-/3 43

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭（Modern Terminals Limited）電話：0-239031

上海市錦江航運有限公司
Shanghai Jing Jiang Shipping Corporation Ltd.

香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
MILD OCEAN（遠洋）V8607	即日	15/2	17-18/2	MILD OCEAN（遠洋）V8609	22/2	28/2	2-5/3

代理：JSA (HK) Ltd.
收貨站：青衣富大集運　電話：0-4972411　0-4977073

中國對外貿易運輸公司廣州市分公司
China National Foreign Trade Transportation Corporation Guangzhou Office

香港⇄廣州市及廣東省各地拖車運輸
深圳、廣州、東莞、石龍、佛山、南海、惠州、惠東、順德、江門、肇慶、新會、蛇口、梧州、太平、花縣、從化、西樵、中山、九江、台山、容奇、汕頭、黃埔、珠海、廈門、泉州、福州、湛江。

PIL 太平船務（香港）有限公司
香港干諾道中15至18號大昌大廈六樓
BOOKING ENQUIRY TEL：5-226174
定期特快貨柜服務

特快直航星加坡及印尼

	萬花開 MAJAPAHIT V-1SB	高華 GOWA V-3SB	萬花開 MAJAPAHIT V-3SB	高華 GOWA V-5SB
收／截貨日期	20/2—26/2	7/3—13/3	21/3—27/3	6/4—12/4
離港	28/2	15/3	29/3	14/4
星加坡	4/3	19/3	3/4	18/4
耶加達	6/3	21/3	5/4	20/4
泗水	8/3	23/3	8/4	22/4

特快直航台灣，韓國及日本

	高華 GOWA V-2NB	萬花開 MAJAPAHIT V-2NB	高華 GOWA V-4NB	萬花開 MAJAPAHIT V-4NB
收／截貨日期	14/2—20/2	7/3—13/3	21/3—27/3	5/4—11/4
離港	22/2	15/3	29/3	13/4
高雄	24/2	16/3	31/3	15/4
台中	25/2	17/3	1/4	16/4
釜山	27/2	20/3	3/4	18/4
室蘭	3/3	24/3	5/4	19/4
日立	5/3	26/3	6/4	20/4
橫濱	6/3	27/3	7/4	21/4
神戶	8/3	29/3	9/4	23/4

散裝貨服務
旭城KOTA FAJAR V-E615　28/2抵港　3/3開行
香港直航木卡拉，吉埔地，吉達，蘇丹港，亞喀巴，紅海。
只收散裝貨服務（船邊收貨）

★★★★星加坡特快轉載服務★★★★

Sea Fortune	SIN-10/2BLN	-12/2SIN	-15/2SBY	-19/2SRG	-22/2SIN-24/2
Kota Machan	SIN-4/2PK	- 6/2PG	- 7/2KU	- 9/2KK	-11/2SIN-18/2
Sea Hawk	SIN-4/2JKT	- 8/2SIN	-11/2JKT	-15/2SIN	-18/2
Sea Glory	SIN-2/2BKK	- 5/2SIN	- 9/2BKK	-12/2SIN	-16/2
Siri Bhum	SIN-1/2BKK	- 4/2SIN	- 8/2BKK	-11/2SIN	15/2
Piya Bhum	SIN-4/2BKK	- 7/2SIN	-11/2BKK	-14/2SIN	18/2

遺失提單啓事
本館不慎遺失YU HENG 2輪船B/L No.49提貨單，貨品係41件書籍，除向原發貨單位要求補辦手續外，茲特登報聲明該提單作廢。
商務印書館香港分館
一九八六年二月十八日

香港——曼谷定期班輪
M.V."XIN HUA 7"
新華輪七號
二月廿五日抵港　二月廿八日開行
直放：曼谷
接貨處：三寶船務有限公司
德輔道中156至164號通用商業大廈1004室
電話：5-411455，5-411112

蘇雲 M.S."SU YUN"
二月十九日由大港、張家港抵港
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局船務企業有限公司啓
干諾道中一五二—一五五號十九樓
電話：440555,440557,447402.

生命的光芒

劉子睿

麥考利夫這位平民教師的生命，和「挑戰者號」上其他六位太空人的生命一樣，好像很短促。不過在惋惜當中，我們仍然享有生命的一翼，除了一方面要向這幾位征空勇士致敬外，另一方面實在應該更加珍惜目前的一刻，使生命的價值，不致被只求享樂、單顧自己利益的心態所埋沒，反倒能夠從這幾位勇士身上學習到，生命的光芒，往往不在乎長短，不在乎是否擁有豐裕的物質或不盡的權力，乃在於肯為偉大的理想，鍥而不捨地追尋和努力。

「挑戰者號」衆勇士們的任務，表面上看來並未完成，有「出師未捷身先死」之歎，但是他們卻能帶給後繼者一股更大的激勵。他們在心底裏都已預計了意外會隨時發生，可是他們沒有畏懼，他們是真正的先鋒者，願意走在大家的前面。那一刻爆炸迸發出的光芒，原是徹底的摧毀，卻反成了照明燈，指引着後來者，這是他們生命中發出最奪目光芒的時刻。

這又令我想起在學院中一位前輩，他原本與妻子及女兒赴美深造，豈料獲悉身患絕症，沒法完成學業。他在離世前，並不意志消沉，反而把握着餘下的日子，盡自己一分的能力，不停地寫作，和將與癌病作戰的經歷，拍成錄影帶，去幫助有需要的人。他絲毫不放棄任何的機會，在病魔纏身下，依然迸發出無比的光芒。他接受電台的訪問，充份顯露出對生命的熱誠，對周圍的人熱愛，甚至安慰那些因他遭遇而難過的親友！

正當自己籌算到外國進修的期間，在悼念到這位前輩和「挑戰者號」七位勇士之時，他們生命所迸發的光芒，實在給自己很大的提醒。這使我明白到擁有什麼學位或財富並不是最重要，肯敢於為理想去戰鬥，作一個先鋒者，不論得失勇往直前，能帶給他人溫暖和希望，才是最重要。

在虎年來臨之際，謹祝大家都能迸發出生命的光芒，帶來更充實和幸福的明天！

（下）

（本文作者從事教會工作）

區域議局選舉

賴錦璋

終於決定參加區域議局選舉。一月二十日將提名表格交到政務署，同日下午立即便展開競選活動！一連數星期都忙於策劃及做聯絡工夫，這些日子裏真是忙上加忙。

很多朋友都來電問我為什麼參選，有些甚至表示奇怪。作為一個官委區議員，突然決定參加選舉，頗使一些朋友覺得奇怪，但自己參與公衆服務多年，參政已不是新奇的事了，對社區上的事務也很有興趣，由基層以至整個區的問題都關注及研究。今次的參選是希望將自己在社區工作的經驗及研究帶到另一層面，這樣做也許能使社區內居民所居住環境得到更大的改善。

打從大學時期，對新市鎮的發展已產生了很大興趣，在過往日子裏，曾經多次以新市鎮社會服務設施為題作過研究，這十年更在一個新市鎮內工作及服務公衆。作為一個社會工作者，對新市鎮發展及社會服務設施更是關注，因而決定直接介入服務——參加區域議局選舉。謹希望能多些關懷居民各項民生上的問題；作為一個社工，自己會與他們站在一起，協助他們解決問題及爭取合理的設施！

莉紫洋

為效果工作

公關寶

有時客戶贊助一些活動，需要與幾個機構人員開會協商一些問題，在這些行政人員中，很容易見到一些有領導才華人物，他們對瑣碎事項，經過三言兩語或交換意見後，立即處理妥當，但很不幸地，亦曾試過在這些場合遇到不少對小事仍猶豫不決，反覆討論而不能取得即時答案的例子，則只好忍着，有待日後取決。

處理公關事務或公衆事務，在進程方面許多時是繫於別人決策而需處理瑣事是很多的，很多人也由於對事物程序取捨方面有問題，所以時常顯得很忙碌但又不能達到美滿效果，這實在可惜。現時大衆的要求是高效率及做事爽脆，所以處理公衆事務或處事者，都要把效能及成效放在前頭。

接觸人羣，可以輕易見到不少人是很努力地工作，但可能因為工作程序組織及對事物取捨有些微問題，所以成績不大顯著，遇着有時間因素限制的事物，更因失誤而得不到好評。努力工作固然很重要，但只憑努力及勤奮工作而得不到優良效果，還是未夠積極的，以一些極端例子來說，徒靠努力而沒有效果，是不足為訓的。

粵語定音

曹為

現在的粵語讀音仍存着一些問題，最近一位同業就一再把時間的「間」字讀音拿出來讀。「間」有讀作艱難的「艱」音，亦可讀作勸諫的「諫」音。原先二三十年的期間，一般人對時間的讀音都採用「諫」音，商賈如是，官紳如是，市井也如是，都沒有產生了什麼混亂，後來有一位也是同業的，忽然發思古之幽情，集中火力，推動宣傳媒介去針對這個字作專家式的糾正，當然大石壓死了蟹，現在卻「艱艱」之聲，不絕於年。

提出相反意見的同業以為時間源自遠古的日規觀時，那日子沒有鐘表，只靠日影，在日規上投影，以定日子的時辰，故此時間應來自時辰一間（其實是圓規上的一個Sector），這個讀音，應為間尺的「諫」音，不能思古思錯了始源，把時間讀成時「艱」。

說這話的時候，剛好還有其他同業在場，於是引起了頗大的共鳴，為甚麼本來讀「乞」音的「核子」變為「屈」音，為甚麼本來讀「床」音的「寶藏」一下子變為「撞」音，真是「屈突」而叫人「撞」火!!

據說：有一次電台舉辦一個探討核電問題的座談會，五個被請來的核學專家都異口同聲地讀「乞」音，獨有主持人用「屈」音，但是，把持了傳媒工具的「屈」音主持畢竟還是把年青一代都「屈」去了，令專家的「乞」音無後。

傳媒有沒有一套合理的選擇方法去處理有爭議性的問題呢？在粵語讀音上，應該是有的，科學界裏面對新名詞的採納時常設立一個命名小組（Nomenclature），負責評定，傳媒界不妨也多邀一些有關人士，多聽意見，大家公允地選擇，作出定音。這樣就可以避免了一二專家有時候的偏頗，真是羣衆之福。

迷人　可怕　神奇

思靈

譯叢小語

英中對譯時，遇到一些看來普通的形容詞，譯起來其實最叫人頭痛，傅雷在一封致友人信中，就這麼說過：「談到翻譯，我覺得最難應付的倒是原文中最簡單最明白而最短的句子。例如Elle est charmante = She is charming，讀一二個月英法文的人都懂，可是譯成中文，要傳達原文的語氣，使中文裏也有同樣的情調、氣氛，在我簡直辦不到。」

翻譯大師的這一番話，其實許多富有經驗的翻譯工作者，都有同樣的體會。倒是一些初學者認為每個形容詞都該有一定的譯法，於是翻譯起來過關斬將，銳不可當，凡是"charming"，一概譯成「迷人」；"sweet"一概譯成「甜蜜」；"fantastic"是「奇異」、"interesting"是「有趣」。照這麼推下去，那麼髮型大師Robin Weir評論他的顯貴主顧中，Nancy Reagan的頭髮為"terrific hair"，而Margaret Thatcher的頭髮則為"fabulous hair"時，豈不是該分別譯成「可怕的頭髮」與「神奇的頭髮」了？

荊鳥莫扎特

水森

命舛短壽的莫扎特，與同時代的德國大文豪、思想家和哲學家的哥德，際遇就差得遠了。後者一生錦衣美食，集福祿壽於一身，七十多歲還有餘情為年輕姑娘寫情詩。有時候，上天對世人的偏頗寵倖，全然是無法理喻的。

又想起，聽說從前有一種「荊鳥」，牠總要千方百計在尋找一種荊樹，只有讓這荊樹的牡棘刺進身子裏，就能唱出世上最美妙的歌聲。看着人們從歌聲中獲得歡樂，便含笑而逝。

莫扎特的確忠於他自己的宗旨：「生活苦難壓不垮我，我心中的歡樂不是我自己的。我把歡樂注進音樂，為的是讓全世界感到歡樂。」每當我聽着他的音樂而感到愜意和富足時，便會想起讓全世界人歡樂的荊鳥——莫扎特。

往「火爐」任教

伍淑清

正當路過客來登酒店的咖啡座時，被一位剛回來旅行的遠親喚着。這位在美國生活和工作幾近二十年的親友，此行返港純粹是要探望他的故鄉。對於這位五十多歲的親友來說，這個旅行無疑是一個滿是思鄉情懷的行程。

「在香港碰上你，真叫人驚喜。不是聽說你仍在美國的大學裏任教嗎，計劃在此逗留多久才回去呢？」我向他問道。

「老實告訴你，我已經向大學申請休假，以便能在中國停留較長時間，這樣，我便可以實踐為祖國做點事的長期夢想了。」他說。

「那麼，你打算做些什麼？同時又選擇哪個地點停留呢？」基於好奇心，我向他提出了這個問題。

「唔，透過以前在內地的一位同窗推薦下，武漢大學授予我一個客座講席。對於這項授任，我實在感到激動，因我當初只要求提供住宿而已。我預算把他們給予的酬金，用來購買教學工具，因我明白目前中國在教學工具上，仍然是相當落後和簡單的。噢！我實在很興奮，畢竟我終於可以回到中國，為它的現代化發展貢獻出我那輕微的力量。

我聽說武漢的夏天燠熱非常，是中國三大火爐之一，與南京、重慶齊名。為着此行，我已購備一把小型電風扇，因我不肯定冷氣機能否進口。」他接着說。（超越生命之一）

特殊車廂

叔合

日昨過大埔，掠過舊火車站的車廂展覽，若有所失，這些不過是在電氣化前所用的車廂，年紀怎能說得上「老」，後來在紅磡站附近也發現一輛客卡，看來要老得多了，最低限度已有半個世紀了。

那些舊車廂，最顯著分別在兩廂之間並不銜接，如要走過另一部的話，過空檔的時間，如遇風雨就不好辦了，列車開行中，亦難免發生危險，上落梯級也是在這裏。

說古老，九廣鐵路還有種設計非常特別的車廂，卅年代時，借用以行走於大埔粉嶺之間，無需火車頭拖帶，是由兩部貨車尾部連接而成，換句話說，頭尾都可以開行，把汽車置在軌道上行走，車輪上嵌上個鐵環，使與路軌吻合。這類特殊車輛，在一個短時期後，已不再用了。

節日情緒

曉嵐

今日年初十，嚴格來說，新年仍未過完，但收利是的機會已少之又少，況且上班有一星期，甚麼新年情緒也掃光了。

虎年上班的第一日是年初三，相信很少機構會在這日開工，但由於報館要在初四寫字樓上班時出報紙，也不理會意頭這回事了。

新年時玩了幾天，開工第一日實在很辛苦，完全沒有工作情緒，當日又沒有什麼新聞發生，且有一半同事放假了，環境很靜了。

沒有平時的熱鬧氣氛，所以終日變成「嘉菲貓」，整日也想睡。與年三十晚時的興奮情緒簡直是天淵之別。當晚因為正在放假，看完九時半場電影後，街上人山人海，連戲院散場時也「交通擠塞」，接着便往年宵市場「同人迫」。不過，對那些十來歲的青少年最反感，因他們專挑人擠的地方朝相反方向左推右碰，我也架起手肘，來個各不相讓。

西方情人節剛過去，當日送花人數之多實是往年不可想像的。五日後，恐怕這種熱情會大減了。

草皮

施良

這個春節，晴朗而寒冷，是女士穿着美麗衣裳的好機會，皮毛也大派用場。

幾位小姐都穿皮草，話題免不了集中在皮草上面，男士在旁邊，只有恭聽的份兒。聽她們說，去冬皮草大跌價，誰也不知道原因，只道一件毛草短外套，去年夏季購買，要花八千多元，同一件貨色，年底降至三千五百元而已，是皮草本身跌價，還是皮草行業生意競爭的結果？看來也不必知道原因。

我感興趣的，是她們談起皮草店的買賣方式，一件皮草外套，標價二萬五千元，任憑你怎樣還價，頂多還一萬五千元，或者硬着頭皮還一萬，雖知店員一句「多謝你頭一次光顧」，再一句「多謝你咁爽快」，竟然八千五百元成交。

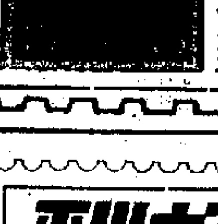
印尼國旗

彭光中

曾有一個時期，印度尼西亞發行了好幾套羽毛球冠軍郵票，除了以湯姆斯盃為圖案，後面還襯着上紅下白的國旗。

真正以印尼國旗為主圖案的郵票是一九五〇年發行的共和國成立大典紀念郵票，以一幅迎風招展的國旗來表現慶典，郵票也全部以紅色來印刷。圖案兩邊襯以棉花、稻穗，國旗背後襯着旭日東昇的光芒。

這面旗幟有着光輝傳統，而且有了幾百年歷史。自荷蘭十七世紀在這千島之國設立東印度公司以來，愛國者就始終用此旗為抵抗標誌。



直通廣東

新春期內，由香港前往廣東省內的旅遊人仕以參加彩虹假期人數最多，並採用質量最佳的酒店食宿設備，故此為信譽最可靠的旅行社。

二天珠海/中山/石景山/澳門　天天出發	$268起	
二天石岩湖溫泉　飛翔船往　天天出發	$288起	
二天深圳/蛇口/東湖/銀湖/香蜜湖　直通車往　天天出發	$298起	
三、四天星湖（七星岩）/鼎湖/從化/廣州　飛翔船往　逢星期一、四、五	$698起	
四天丹霞山/南華/韶關/廣州　直通巴士往　天天出發	$790起	
六天厦門鼓浪嶼/泉州　逢星期五	$1338起	

彩虹假期　Choicest Holiday

5 755038
5 259311
3 674102
3 7244260
3 307277
0 4930211

彩虹假期　旅遊天地

新加坡航空公司　澳門凱悅酒店　HYATT REGENCY MACAU　diadora　贊助

編輯：彩虹假期公關部　逢星期二出版

格蘭披治大賽車 泰四月首次舉辦

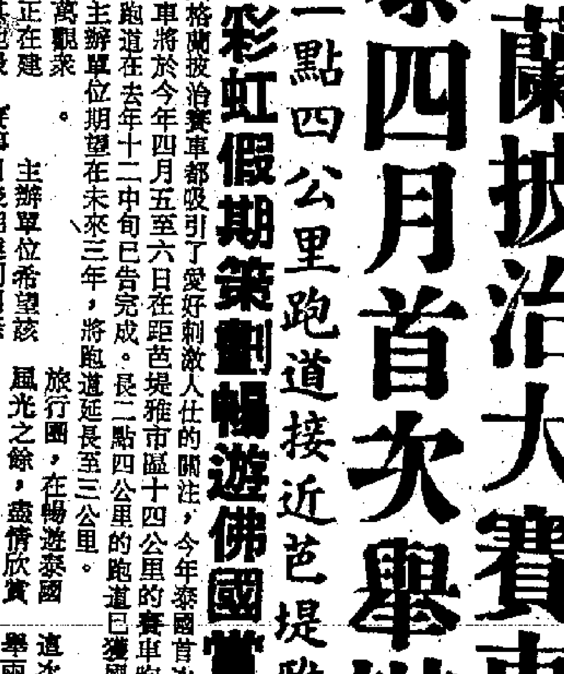
二點四公里跑道接近芭堤雅市區

彩虹假期策劃暢遊佛國賞賽車團

每屆格蘭披治賽車都吸引了愛好刺激人仕的關注，今年泰國首次舉辦的格蘭披治大賽車將於今年四月五至六日在距芭堤雅市區十四公里的賽車跑道舉行。該項賽車的跑道在去年十二中旬已告完成。長二點四公里的跑道已獲國際賽車聯會的批准。主辦單位期望在未來三年，將跑道延長至三公里。可容納五萬觀衆的大看台，現正在建造中，除此，其他設備如賽車部、VIP會員度假屋、商場和國際駕駛學校。國際駕駛學校目前只教授三級方程式的一千六百C.C.跑車為主。

主辦單位希望該賽事日後能達到國際一級方程式大賽的水平。

愛好賽車的人仕，這是一個好消息，彩虹假期為你全新策劃的泰國旅行團，在暢遊泰國風光之餘，盡情欣賞這次的賽事，可謂一舉兩得呢。



有「東方夏威夷」之稱的芭提雅海濱

旅行社應重服務與口碑 濫花廣告費招徠實無益

提高旅遊食住行質量始能保障顧客與公司利益

最近我留意到本港旅行社用於廣告的消費劇增，而支出和生意的收益則逐漸有不成比例的傾向，筆者以資深旅遊業從業員的身份，實在有責任向廣大消費者作一詳細分析，以免旅客在選擇旅行社時誤入圈套。

回顧本港六十年代，旅行社的廣告所佔的篇幅很小，設計也很簡單，只是一種通告性質，當時的廣告不外是康福、安樂及大地等旅行社，於每年新春、復活、暑期及聖誕前稍作宣傳。當時的旅客都有一種忠於已參加過之旅行社的心理，競爭也很健康，同業也較為自律，當時旅行社不失為利潤不錯的生意，直至七十年代初期，自從七天有薪假期獲政府通過之後，香港便起了一股旅遊熱潮，一連串為港人服務而專門安排團體旅遊的旅行社便應運而生，其中最為香港人熟識的「健的旅行社」，而其後易名為佳寧旅業則為其中表表者，佳寧無疑在推廣港人出外旅遊發展中有很重要的貢獻，但也開了惡性競爭的先河。

佳寧當日以全版廣告宣傳各線旅行團，在電視及電台投出巨額廣告支出，加上以低於成本價格出售，於短時間內吸取市場中很大的比數，同時利用吸納的現金於投機生意上獲取利益，也收到令佳寧集團股票上升之目的。當時旅行社的作業已達到非常艱辛的地步，有等旅行社更面臨倒閉的危機，隨着佳寧的倒閉，大部份的同業始能透一口氣。

當時筆者以應屆國際華商觀光協會會長身份召開一個同業廣告協商會議，為免任何同業走上佳寧同等命運，提議多設立同業廣告，限制廣告尺寸之大小，以收到減少廣告支出，降低成本，維護合理利潤之效。可惜一部分同業基於互不信任的理由，以後的廣告，不但沒有減少，反而不斷增加，比較佳寧當日實有過之而無不及。

其實廣告之對旅行社的生意有如軍火之對軍隊作戰一樣，絕不能作無謂浪費，一間旅行社，除非有特別的計劃或具有重大發展潛質的新路線，否則是不會突然有強大的宣傳攻勢，如有上述情形，大多是一間旅行社的生意突然下挫三至四成，又或現金週轉有嚴重短缺，所以唯有投入大量廣告，以期爭取較多客人，以解其困，這種做法，無疑是自殺行為，一間正常的旅行社應以服務、口碑取勝，才是健康的經營方式，對消費者才能提供更有保障的服務。

一年之前有等電視台的營業代表遊說部份旅行社東主在電視台贊助節目，所費數以百萬計，如果法律規定只准一間旅行社贊助電視節目宣傳，則非常合化算，但當一間贊助一個節目，另外一家又贊助第二個節目，如此類推，演變成星期一至五每晚均看到由旅行社贊助的電視宣傳，則令到此種贊助式宣傳效果減低。旅行社的經營成本大大增加，而旅行團的價格不見上漲，這種生意，算下來受惠的不是旅行社及旅客，最受益的是電視台，根據八四年下半年度廣告界調查結果，本港十大廣告消費商業機構其中有兩間是旅行社，但其他八家多為航空公司、香煙、酒及汽水商，而該等生意的生意額及利潤則比較旅遊業高得多，這種現象實在令到很多航空業及旅遊業的先進覺得費解。在現今的旅行社中，筆者最欣賞的分別為專門出售飛機票的安達旅運社及專門安排遊覽團的永安旅行社，因為該等旅行社是以不損同業利益及消費者利益的方式及手法經營，作風穩健，深受航空界同業及消費者推崇。

至於筆者現在服務之彩虹假期有限公司在旅遊業廣告消費調查中排名第八，僅在永安之後，但每月亦維持不少於六千客人出外，足證明，單是廣告宣傳並不是最好的經營旅行社方法，最重要的是要不斷擁有滿意的客人，同時保持服務水準，降低廣告成本而將該等支出用於提高食、住、行的質量，只有這樣，才能保障自己，又保障客人，達到利人利己之目的。

國際華商觀光協會名譽會長　黃鵬銘

每年產二百萬對皮鞋組成件

【本報訊】澳洲著名的製造商登立普太平洋（Dunlop pacific）將與中國合作生產鞋物組成件。

登立普將在一項合營計劃中佔百分之四十的權益，並將在上海設廠每年生產二百萬對皮鞋的組成件。

該公司現時在澳洲衣着及鞋類市場中佔領導地位，並於最近成功地將原產地中國的鞋類用品介紹到美國市場。

分餾裝置和半合成法和生產各種香料的工藝和生產設備、調香技術、分析儀器儀表，年產香料一百噸，香精五十噸。合作方式為合資或合作經營，項目負責人俞啓崧，通訊地址：湛江市霞赤二路十三號。

軌……

昨日港元匯率跌至六八點二……低，比一九八三年底的七〇點六八則跌近三……百分之三點四。港元跌價將有利於港貨增加向非美元區推銷。而由於人民幣兌港元跌價，又可使香港的通脹率不致急升。這兩點情況均對工業經營較為有利。過去兩年的廠房及設備投資金額均增，肯定將會提高港貨的出口收市。現在製衣、玩具業均能接入個半月至兩個月交貨的急單，這就是亞洲其他地區所做不到的。

明興貨箱運輸
MING HING CONTAINER TRAN…
承運來往香港至廣…地陸路運輸，直達…代客報關，並備有…位貨車運輸服務。
香港聯絡處：九龍…
廣東省…
香港聯絡電話：3-8411…
深圳聯絡電話：397…
廣州聯絡電話：774…
佛山聯絡處：佛山市…（佛山…
佛山聯絡電話：86204,8…

Freight…
輝騰有…
香港…
兼收北京、石家莊、秦…
船名　收貨
（全貨箱航綫）
SKY HOVER(天翔)V-83B
TIAN YAN (天燕)V-8B
TIAN YUE (天躍)V-47B 22/2
SKY HOVER(天翔)V84AB 24/2
收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern…
電話：0-239031
Asian Dev…
香…
船名　收貨
TING JIANG (汀江)V8607
XIANG JIANG(湘江)V8608 22/2
收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司
中國對外貿…
China Natio…
香港…
兼收北京、…
船名　收貨
TRADE RELISH V.8605N
（易洋）
收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern…
上海市錦江…
Shanghai…
船名　收貨
MILD OCEAN(遠洋)V8607
代理：JSA (HK) Ltd.
收貨站：青衣富大集運　電話：0-497…
中國對外貿…
China Natio…
Guangzhou…
香港⇄…
深圳、廣州、東莞、石…
蛇口、梧州、太平、花…
珠海、廈門、泉州、福州…

此地有銀
股市電腦化
羅奇

聯合交易所已定四月二日開業，屆時，寫粉筆做買賣的傳統方式，也就宣告「壽終正寢」了。

代之而起的是電腦交易。出市員目前已多次接受訓練，以便能熟練地操縱新的電腦部機，不過，馬上有一個問題存在，就是一個經紀牌只能有一部電腦機，當這一部電腦機進行一宗交易時，就不可能再作第二宗買賣了。表面上，這可以令買賣在有秩序的情況下進行，但無可否認，這將阻慢了交易的節奏，能否像現時的「粉筆交易」那樣的緊湊，將成疑問。

還有甚者，是電腦交易將在螢光屏上反映一切，交易大堂可以說是沒有任何特殊的動態的。現時，大戶透過大經紀掃貨或沽貨，都很有氣勢——在鏡頭前可以見到類似的大動作，例如將成行買家「貨」散，又如將成行沽家「正法」等等，都有板有眼，人人可見。因而，可以方便缸邊客的「捉路」。但用電腦交易，是誰掃貨，是誰質貨，均不大了了，沒有搭準「天地線」者，當會感到炒股票更不易為。

看來，如何適應新的環境，這裏面會有一套學問。如今很多經紀都心中無數，面對交易方式的「劃時代轉變」，這的確要通過不斷的實踐才會找到其內在的規律。

東西南北
香港打比有怪胎

二月廿三日跑打比，乃香港賽馬之盛事，一來獎金最高，二來有多少紀念性，闊佬馬主對之仍然極感興趣，因佢地買匹馬來發，當買多輛名牌車，輸贏不大計較。那些以賭為主的集團，論法完全相反，養一匹馬就是一個籌碼，有周詳的部署，要冷至喘駛，一場要贏三幾百粒，視三五十萬獎金如無物。

既然傳言有所謂枱底交易的馬，即有些馬匹暗中相讓給人，原馬主仍保持馬主之名，這些傀儡馬主，變馬勝出打比，強顏歡笑，走去拉頭馬，天下怪誕之事，無過於此，親戚朋友問及，何以勝打比都唔關照一聲？真是有癡之至，這類馬即使有取勝打比之力，仍然會退避三舍。

以前還有一個傳說，凡是勝了打比之馬，第二季狀態一定轉沉，是以有些馬主囿於成見，也不願意愛駒去爭打比。近年跑打比，場面並不熱鬧，以去年為例，只有十四馬參加。

從報名參賽的廿四匹馬看來，有本事爭勝的馬十不得二，汰弱留強，留審十四匹出賽，則頗為緊湊，怕只怕到時上陣之馬不足十四，又是一場索然無味的賽事了。香港打比有如一個怪胎，許多事情與產馬國不一樣。

我是冷艷梅
虎年送琥珀
冷艷梅

老李鍥而不捨，一直纏着我去幫他忙，原來想我出面說服政府高官，把「問題公屋」租給他經營鷄毛店，一旦事成，就跟我三七分帳，「高夫人不用花一文本錢，今後就有利潤可分，這筆生意等於封了蝕本門，算盤打來打去都是進帳，可答應了吧！」

「呸！你當我是什麼人？那麼輕易為你這種奸商服務的嗎？」

老李更正，「高夫人千萬別這麼說，我是當區議員，只是想出來為貧民安居做點事。」

「不要說得那麽難聽，唉！好聽難聽都罷！這椿事我絕對不肯幫忙，你省點口水吧！」

老李從懷裏掏出個金黃亮晶的物件，遞過來說：「如您能幫忙，這件寶貝就是您的！」

「噯！你想賄賂我嗎？」

老李說：「高夫人不是政府官員，談不上賄賂，只是想請您當走廊說客，這些小小意思，就請你收下。」

噯！我還以為是金條，一拿上手，輕飄飄的，原來是塊琥珀石頭，拳頭般大，閃耀着溫暖顏色。

老李在旁邊解釋，琥珀不是普通石頭，是我的祖宗做船員時從波羅的海帶回來，代代當作傳家寶，以前人叫它做「虎魄」，相傳是老虎死後，魂魄入地化為堅石，當年漢代趙飛燕晚晚就睡在琥珀枕上，名貴得很哩！

啊！對啦對啦！那個琥珀枕的確很名貴，那你就找那個枕頭送給我嘛！何必送來這塊爛鬼石頭？

老李支支吾吾說：那個枕頭已經是二千多年前的古物，說說還可以，要找實物，早就物化啦！

哼！早就知道你得個講字，曉得為什麼找不到那個琥珀枕頭嗎？不是物化，乃是在我手上。有時我睡不着覺，還會把那個硬枕往頭底墊一墊，在夢中和漢成帝會一會。唉！講到琥珀，我是專家中的專家，你道個知小小扮代表，隨便搞塊石頭，竟然吹牛說什麼傳家之寶，你家不是太寒酸了嗎？

老李滿面愧色說，對不起！我以為趁今年虎年，把虎的魂魄送給你，你一定會高興。

唔！算你有我心，我就即管介紹我家的琥珀藏寶，給你看一看。琥珀一定以愈大愈誇張為名貴，我家的寢室，全用琥珀鑲壁，不簡單哩！是四百年前普魯士柯尼格斯堡工匠技術傳流下來，才鑲得成，我家的吊燈，是當年丹麥皇宮內的精品，由幾百件精緻雕刻的琥珀綴成，令人一進大廳，就感覺溫暖。至於你這塊傳家寶，只配在廚房墊煲底，我心領啦！

自由港
史實與人心
霍去疾

一部以歷史人物為題材的電視劇播影完了，留下不少議論。很少看電視劇，所以倒是這些議論引起了注意。主要的一種意見說，拍攝這類題材，不應該和史實有太大出入。這個看法，聽起來有道理，再想一下，覺得還可以從另一方面作補充。

人們在看這類題材的電影、電視以至舞台劇的時候，心目中的人物形象以及主要情節，往往不是「歷史」的，而是「民間傳說」的。前者有強烈的學術意味，後者卻是一種習慣了的傳統觀念。就以「三國」的人物來說，不論拍攝的是劉備、曹操、關羽、諸葛亮，都不會以陳壽的《三國志》為根據，而是按照《三國演義》的描述做藍本。如果依照「正史」來搬演，大多數的觀眾恐怕同樣不能接受，因為那不是他們從傳統觀念中已經認可了的形象。所以可以不符合「史實」，卻不可以違背「人心」。

這種情形，中外古今都有。讀過狄更斯的《雙城記》，它在英語地區中的地位，和我們的《三國演義》相近。《雙城記》以法國大革命為背景，但如果嚴格地以「史實」去考核，那麼狄更斯也只好受批評。而據《雙城記》拍電影，一不可以用「史實」去改變原作的人物和情節，二不可以用原作之名另編一套。這其實也是常識。

改編名著或以傳說中的名人做內容，是影、視、劇的重要題材，可是不可背離常識，是一條應該重視的原則。

四方談
變化多端的實驗劇場
鍾景輝

香港演藝學院戲劇學院的三個獨幕創作劇的演出日期越來越近了，日期是三月四日至八日，地點在學院的實驗劇場。藝術中心代售戲票。

該實驗劇場與倫敦國家劇場內的卡德斯盧劇院（Catesloe Theatre）很相似，舞台裝置及觀眾座位可以隨意安排，彈性很大。

這次演出的三個獨幕劇，包括莫琳的《年初二》、陳敢權的《星光下的蛻變》及《困獸》。前兩劇由本人導演，最後一劇由毛俊輝導演。

座位的安排是觀眾分兩組對面而坐，演員在中間的演區演戲，這種安排在香港還是首次出現，無論是演員、導演或觀眾都會感到很新鮮。

現在，我們每天排戲都可以在實驗劇場裏面實地排演。這真是最好不過，一方面，演員能夠盡早適應演出環境，這是最理想的，對導演來說，這也是很有利的事情。

這次的演區除了當中的演區之外，在樓上和梯級間都有戲演出，早在演出場地作排練，便可以預早知道或預料演出效果，例如實際上要走多遠才可由上面走到下面的演區等等，看來是小節，但對整個演出來說卻是很重要的。

起初排練時，大家都有些不習慣，慢慢地經過多次的排練及修改，現在大家都能夠適應過來了。其中《星光下的蛻變》只有兩個角色，而當中一個角色更規定不能離開中間的圓圈。起初我有些擔心，不知怎樣去處理那四十分鐘的兩個人的場面。

經過不斷的排練，現在已感到沒多大問題。奇怪的是，我反而覺得這樣的演出場地，使這個劇看起來會比鏡框式舞台更多變化。

我非常喜愛這個實驗劇場，因為它變化多端，可以刺激劇作者及導演的創意，希望觀眾們也喜歡它。在實驗劇場看這三個創作獨幕劇的演出，將會是一次嶄新的劇場經歷，不論你喜歡與否，你總會覺得它與眾不同。

持平篇
關於意識形態
唐約翰

「港人治港」，以居港七年以上的作為港人，一位學者認為不甚妥，主張應以意識形態為標準。

從問題實質看，這位學者的主張是很有見地的。港人治港的精神，就是在中國主權下設立特別行政區，維持有別於內地的社會經濟制度，實行資本主義至少五十年不變。不同的社會經濟制度，產生不同的意識形態，將來治港的港人，從意識形態上會有別於內地幹部。

儘就居留時間作出界定，當然並不對思想意識作保證。一個人在一地居留的長短，並非完全就決定他的思想。在資本主義社會裏，也出現持社會主義主張或者共產主義思想的人。

香港人有習慣的一套思維方式。治港的港人，應該是怎樣的意識形態呢？是否原則上應該是體現「一國兩制」呢？將來治港的一批人士，責任是維持和發展本港的繁榮和安定，總的看來需要有一套資本主義的意識形態。而同樣重要的是需要有一國的意識形態，應能維護國家的統一，就這意義上說具有愛國的意識，辨別資本主義的意識，辨別愛國的思想，都只能根據一個人長期的言與行。

要從意識形態上去界定一個人，顯然又有巨大的困難，弄得不好，這樣的企圖恐怕會釀成嚴重災難。在居留年期上界定合資格出任掌政職務的，則在世界上許多地方都實行，算是從一個大的方面定出範圍。

新園地
發展新界與就業問題
施平

新界的發展，以近十年的變化為最大。例如靠近市區的沙田新市鎮，以前只是一處低窪地帶，上面蓋建的盡是一些低矮的鐵皮木屋，每逢雨季，居民就要飽受水浸之苦。誰也想不到，在短短的十數年間，整個市鎮起了翻天覆地的變化。破舊的平房，變成了二三十層高的大廈，泊滿舢板漁舟的海面，被泥土填得有如一塊大平原，上面蓋起了屋邨、建了花園，還有露天或室內的運動場館和偌大的跑馬場。十多年前，遊人到沙田吃海鮮，遊名勝。今日，這裏高樓遍佈，人口稠密，與市區沒有多大的分別，來這裏遊山玩水的人，已經少見。

其他如屯門、大埔、粉嶺、上水等新市鎮的發展，雖然不及沙田的大規模，但變化也着實不少。各類政府和私人興建的屋邨近年相繼建成，正在建築中的樓宇亦如雨後春筍。從市區搬進來的居民數以十萬計。

新市鎮的發展，其中一個重要目的，是希望減少市區人口不斷增長的壓力。然而，不少原居於市區的居民，仍舊是不大願意搬到新界去居住。例如春節前發生大火的九龍[illegible]仔村，政府勸諭災民搬入新界，卻被災民拒絕了，拒絕的理由，是他們都在市區工作，如果遷入新界，上班工作感到十分不便。不便之一，是上下班要耗費更多的時間，不便之二，是每月要負擔一筆為數可觀的交通費用。如果地方偏僻，還有第三個不便，也就是乘車困難。

要更好地發展和利用新界，解決新界居民的就業問題是個重要關鍵。拚命將市區的人口遷入新界，固然可以改善市區日益擠迫的居住情況，然而，在另一方面卻大大地增加了交通運輸的困難。原因在於，當局沒有合理地在新界發展工商業，居民都要長途跋涉地跑進市區去工作。新界部分區域議局候選人的政綱裏，有一條是要向有關部門建議增加公共車輛的行走路線，以方便到市區工作的區民。其實，這畢竟是一個消極的提法，解決問題的關鍵仍是在於，居民能否在原住地解決就業問題。

銷金術
新春與賭法
簡而清

春節期間見到朋友，他們口頭上習慣了總會問一句：「有沒有發新年財？」所以有此一問，因為在許多家庭中，即使閒日不喜賭博的，但在這一段日子裏，亦會一改常態。

其中朋友間作樂的最流行的，當然是搓麻雀。不過有些人卻認為，一年有十一個多月，都可能有麻雀局開，到了新年假期內，假如仍然不變地依舊搓麻雀，那未免是太掃興一些了，所以在家中亦會舉行一些雜賭，以熱鬧為主的，參與人的數目，也不必定要像雀局那樣，只限四個或頂多五個（假如你是願意要行「夢」麻雀的話，不妨試試。）但是雜賭卻可以十個八個人亦同時來，男女老幼，半個也不例外。

在各型各式的新春雜賭中，最可以創造出熱鬧氣氛來的，當然是擲「盲公骰」了，參與的人，不必要有什麼賭博技巧，因為此遊戲是純幸運性的賭博。

呼盧喝失，確然有那種很配合新年氣氛的味道，而且在此類賭博中，是不會放盡來賭的，所以不致太緊張，這一切條件，都是很適合於新春作樂時用的。

為什麼一般人到了這段時間，就暫時忘記了慣搓麻雀那一類，是因為氣氛不同罷。

采封小言
愛滋病的心理恐慌
仲

過去的一年，西方國家出現愛滋病浪潮，頗有風聲鶴唳之勢。香港在十月份之前一連發現了三宗，有人死亡，引起一定程度恐慌，也受到這種怪病浪潮的衝擊。

據報道，伊利沙伯醫院設立的愛滋病熱線電話，自去年十一月下旬以來，接到三百七十七次詢問，並了解到其中八十一個詢問者患有同性戀癖。在香港，好此道者，多屬外籍人士，早在五十年代就出過「副領事癖」之類新聞，這說明香港也存在滋生愛滋病的溫床。從去年醫院化驗七十八宗血液病例中，曾發現五人帶有愛滋病菌。據說，這種病在一般接觸中不易傳染，但如注射針筒等抽血工具，仍具有傳染病菌的危險性，不可不預防。醫務衛生署中央健康教育組，在去年三月上旬設立了「愛滋病錄音帶」熱線電話，供市民詢問，直至今年一月底，不到一年，撥電詢問紀錄達一萬一千多宗。愛滋病也可能成為一種心理的恐慌。

斗方天地　一個大意

蘭花展
正園居士

二月十五日至十六日，大會堂低座舉行蘭花展，是由「香港蘭藝會」舉辦的，據我的記憶，該會每年都有舉辦蘭花展覽。

香港蘭藝會是由一羣愛好蘭花的「發燒友」組成的，聽說會員很多。

香港的蘭花會有兩個，一個是香港蘭藝會，以種植和欣賞中國蘭為主，會員溝通大都是用中文居多；另一個蘭花會是以觀賞洋蘭為主，會員集會時大都用英語溝通，香港蘭花會最早成立，而香港蘭藝會成立較遲，大抵由於言語和欣賞角度的關係，才有兩會的出現。據所知，在這羣發燒友中，擁有名種的中國蘭實在不少，而這些蘭花亦是難得一見的，參觀這次展覽，會增加不少關於蘭花的認識。

談飲食
三菇六耳成舊調
秀官

舊日「食在廣州」的年代，有四大酒家，又有「四大名菜」，其中西園酒家的「鼎湖上素」，便是分佔了其中之一。

鼎湖，是中國的名山，亦是中國七十二洞天，三十六福地之一，因此做出來的素菜最是有名。每有人提起此菜，立即便會有人信口而出，說是由「三菇六耳」的匯合。

三菇：是指北菇、草菇、蘑菇。

六耳：是指雪耳、榆耳、黃耳、石耳、木耳、桂花耳。其實特別聲明的還必須有竹笙。

三菇六耳，舊日都是名貴食物，北菇草菇都被看作為海味，等閒人家哪有得吃？至於雪耳、黃耳、榆耳，都是不可多得之物，五十年前的雪耳，決不遜色於燕窩，那時燕窩有錢便買得着。反而雪耳，就算有錢，也不能說是想買便有得買，決不是到處都有得賣。

到得如今，三菇的地位固然經已一落千丈，不似舊日那樣名貴，而且今日菇類之多，真是不易一下子數得出來，最簡單可以數得出來的，如中國近年所發現的「猴頭菇」，台灣發現的「鮮魚菇」，以及我們在昆明吃到的鷄樅、牛肝菌，都絕不是有所不餘。而且價錢也並不太貴。至於六耳之「石耳」，也是無地可尋，所以這方面的專家雖然大力發揚，依然未見有什麼頭蒂功勞。至於竹笙，傳說現在已有不少外國貨流了進來。所以，我說三菇六耳已成舊調，一番如此，兩番如此，與風風雨雨處結緣，我真希望看見第三部。

生命可誠貴
風臨杜

三四九　因爲疑心

阿晉咬咬牙說，「好，就算你猜的都對，那怎麼辦呢？」

「問題是你想怎樣？」胡仔說。

「甚麼我想怎樣？」

「你老婆的信講得很清楚，她走了，一切太平無事了。」

「我不明白。文文是我老婆，他們要對付文文。」

「你錯了。張正川不是要對付文文，他收買文文目的是對付你。」

「對付我？真是張正川？」

「不是他是誰？不對付你對付誰？」

「他為甚麼要害我？」

「為甚麼？你是真不懂還是假不懂？因為你是他老婆以前的情人，因為你和他的老婆好過，更可能是他的老婆至今還常常講起你，他認為老婆沒有忘情，吃你的醋……」

「妒忌心是最可怕的。你有沒有看過莎士比亞的《奧賽羅》？奧賽羅因為疑心大，連自己心愛的老婆也殺死。」

「我根本」

「沒有那麼可怕吧！」

「沒有再見阿珍。」

「你有沒有見過，他怎麼知道？你甚至連他派來卧底的人也能征服，他怎麼不恨？」

「他派文文接近我，想做甚麼？」

「做甚麼？想要你的身家。」

「文文沒有理由為他……」

「常理是這樣。只有兩種情形，一個女人才會對一個男人死心塌地的服從。」

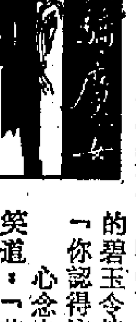
「那兩種情形？」

「一種是已經和他有關係，本來就是他的人……」

「文文不會。」阿晉的臉色越來越難看。

胡仔不理他，繼續說，「另一種可能是有把柄在他手上。」

「你說倩文……」阿晉茫然的發楞。



第九回：虎穴龍潭都不懼　新歡舊愛兩難忘

令箭無效

那鷹鼻漢子使了一招「橫架金梁」，雙筆架住他的寶劍，「噹」的一聲，火花四濺，耿照虎口發熱，寶劍幾乎拿捏不住，不禁心中一凜：「這鷹鼻漢子的武功更在他同伴之上！」

那漢子得理不饒人，用了個「粘」字訣，將耿照劍勢卸開，雙筆便插過來。

耿照寶劍狂揮，以攻為守，奮力連解三招，問道：「耿某有什麼地方得罪了朋友，請兩位明言。」

那陰陽眼漢子笑道：「你自己做的事情你自己明白！」乘着耿照說話分心，驀地欺身直進，一刀斫向耿照的手腕。

耿照大怒，一招「玉帶圍腰」，劍光如環，擱腰捲去，這是一招兩敗俱傷的劍法，耿照小臂中了一刀，那陰陽眼漢子的左脅也被劍尖刺開了一道裂縫，血流如注，但好在雙方都只是傷着皮肉，沒有觸及骨頭。

那漢子怒道：「好呀，你這小子，敢情是不想活了！」雙刀揮舞，攻得更急。

耿照雖然也動了怒氣，但心裏想道：「爹爹當年忍辱負重，為的就是要將他那份遺書送到江南。我若不明不白的死在這兩個惡賊手上，那卻是太不值得了！」如此一想，不禁打消了與敵人拚命的念頭。

耿照仗着寶劍的威力，發了一招「長河落日」，劍光劃成了一道圓圈，將那兩個漢子逼開了一步，騰出左手，把蓬萊魔女那支令箭摸了出來，忍着氣朗聲說道：「兩位可認得這支令箭麼？小弟容有不是，也請兩位看在令箭主人的份上，容小弟賠個罪。」

那鷹鼻漢子「咦」了一聲，說道：「這是蓬萊魔女的碧玉令箭！」耿照暗暗歡喜，心道：「你認得這支令箭就好。」

心念未已，忽聽得那陰陽眼漢子冷笑道：「蓬萊魔女的令箭可以嚇退別人，可嚇不倒我們，劉大哥，你意下如何？」他前半截口氣很硬，但末了卻又要和同伴商量，顯然他對蓬萊魔女也並非全無怯意。

那鷹鼻漢子道：「不錯，莊主交下來的命令只是要咱們拘捕這個小子，管她什麼蓬萊魔女不蓬萊魔女？」這鷹鼻漢子沉着得多，不似那陰陽眼漢子的囂張，這話他似是經過深思熟慮才說出來的，但一說出來就是斬釘截鐵，替他的同伴拿定了主意。

令箭竟不生效，耿照只好豁出性命，與那兩個漢子惡戰。（一一〇）

嘉禾　嘉年華　皇后　皇都　好運　紅磡　萬年　柴灣　新大華　大華　新樂　大光明　翡翠‧明星‧油麻地　南華　新光　凱旋　南洋　5-737388　0-461419

狂滿第三週映　洪金寶導演主演　無敵超級猛片　富貴列車　元彪　鄭文雅　曾志偉　朱寶意　關之琳　合演　老少咸宜　嘉禾巨獻

今天獻映　嘉禾貢獻　寶禾製作　一部闔府統請的歡樂電影　洪金寶自導自演　富貴列車　何冠昌監製出品　曾志偉　元彪　鄭文雅　關之琳　朱寶意　王玉環　歡天喜地賀歲巨獻

絕早滿　紅磡夜加午場　洪金寶　曾志偉　元彪　鄭文雅　關之琳主演　富貴列車　洪金寶導演

兩院今天獻映　請早　洪金寶自導自演新春猛片　富貴列車　洪金寶　曾志偉　元彪　鄭文雅　關之琳　主演

最後三天　洪金寶自導自演作　富貴列車　曾志偉　元彪　鄭文雅　關之琳　朱寶意

今天五場　飛龍彩鳳　競爭輝　不宜兒童

第三週　今天五場　李連杰86年之願望作　南北少林　功夫出神入化

今天五場　史泰龍　英雄形象！　龍虎威拳

第三週　五場　請早　許冠傑　麥嘉　張艾嘉　最佳拍檔　千里救差婆　出國際水準！

今天五場　南北少林　李連杰主演　劉家良導演

今天加六點開場四場　李連杰　長城大決戰　故宮龍虎門　劉家良導演　南北少林　超級配搭　完美無瑕

今天五場　金牌大賊　勁正爆笑　痛快

今天五場　一部面宏真偉功夫電影　南北少林　李連杰主演　老少宜見

海運　國都　元朗　國華　倫敦　明珠　影都　宇宙　國際　香港仔　新都　普慶　銀星　國泰ABC　珠江　銀都

今天五場　聯合國際公司發行　史提芬史匹堡監製　魔笛追魂　海運午夜場：假局

元朗五場　宜老少咸　史提芬史匹堡監製　追魂魔笛　映AU聯

今天五場　吳漢主演　八喜臨門　德寶巨片

大滿請早　鐵劍朝導演　御用殺手　沙田UA聯映

大滿請早　御用殺手　沙田UA聯映

今天四場　洪金寶　曾志偉　富貴列車

今天六點加場四場　最佳拍檔　千里救差婆

最後兩天　李連杰主演　南北少林

最後兩天　最佳拍檔　千里救差婆　後天獻映　雌虎狂龍

盛況依然即日五場　李連杰　劉家良　南北少林　史提芬史匹堡　小精靈　好打好笑　好勁好趣　奇異傑作　驚險刺激

重建完成　鉅資裝修　快將開幕

今天五場獻映　國際巨星李連杰　南北少林　攜手合作‧天衣無縫　銀都今早場冷月孤星劍無情

說長春市沒有多少古迹，是一點也不過份。但是長春市的建築卻並不新，大多應稱之為舊建築。而這些舊建築雖然不像關內的亭台樓閣，紅磚碧瓦，卻是多屬建築巍峨壯觀，風格獨異。也許是因為既受昔日俄國建築風格之影響，又因偽滿曾在此開府之故吧！

同時由於長春建城之日子尚短，直至如今尚屬發展中，故此建築整齊，街道寬闊。如果了解，在這塊寧靜清幽的大地上，綠地面積平均每名市民有二十平方米之多。其中有

請君援筆賦梅花
為之

宋代詩人還有很多寫雪梅的詩，盧梅坡就寫得十分有趣：「梅雪爭春未肯降，騷人擱筆費評章。梅須遜雪三分白，雪卻輸梅一段香。」把梅雪結合為一體了。王安石也以雪襯梅：「牆角數枝梅，凌寒獨自開，遙知不是雪，為有暗香來。」

南宋的陸游，一生與梅花結下不解之緣。他的詠梅詩多達百餘首。詠梅佳句俯拾即是：「小亭終日倚欄干，樹樹梅花看到殘」，「平生不喜凡桃李，看了梅花睡過春」，「放翁年來百事惰，惟見梅花愁欲破」，「放翁欲作梅花譜

！」請看，詩人愛梅，竟到了何種程度！「萬花敢向雪中出，一樹獨先天下春」。元代詩人讚美梅花的詩句，在《羣芳譜》中居首位！自稱「梅花屋主」的元代大畫家王冕，也是一生愛梅，他一首題畫詩《墨梅》：「吾家洗硯池頭樹，個個花開淡墨痕。不要人誇顏色好，只留清氣滿乾坤」，讚頌了墨梅堅貞高潔的精神品質。

到了明代，寫梅的詩人更多了。道衍有首《早梅》：「萬樹寒無色，南枝獨有

地誌天說
救救地球
祝丹

再過四十五年，香港的水平面可能上升四呎半有奇，亦即是說，屆時，每當漲潮之際，海水將可以漫上海旁馬路，港九沿岸地帶，都將成為汪洋一片。

上述講法，並非危言聳聽，而是科學家根據目前人類的活動情況作出的推論。這推論似乎有點嚇人，但如果人類不去自我改變活動習慣，則將來只好願

二氧化碳，都聚在大氣層中，起着嚴重污染地球的作用，而且這種污染正隨時日而有增無減。據計算，這類污染的積累，再經四十五年，亦即到了公元二〇三〇年時，地球的氣溫，將會因而上升攝氏一度半到四度半，而在過去一百年，地球氣溫才僅僅上升〇．三至〇．七度而已。

科學家說，設若地球一旦真的升溫一度半到四度半，那麼，南極西部的巨大冰緣將會

總統　麗聲
今天加點午夜正場　麗聲　公司出品　新藝城　許冠傑　麥嘉　張艾嘉　最佳拍檔第四集　千里救差婆
華都　金龍
兩院今天五場　長城大決戰　故宮龍虎門　南北少林　功夫巨星李連杰　導演劉家良　超級配搭‧完美無瑕

寧靜清幽的文化城
——吉林行腳之三

高翔

說長春市沒有多少古迹，是一點也不過份。但是長春市的建築卻並不新，大多應稱之為舊建築。而這些舊建築雖然不像關內的亭台樓閣，紅磚碧瓦，卻是多屬建築巍峨壯觀，風格獨異。也許是因為既受昔日俄國建築風格之影響，又因偽滿曾在此開府之故吧！

同時由於長春建城之日子尚短，直至如今尚屬發展中，故此建築整齊，街道寬闊。據了解，在這塊寧靜清幽的大地上，綠地面積平均每名市民有二十平方米之多。其中有名的斯大林大街，又闊又直，四列高大的樹木，自街頭簇擁至街尾，兩旁的建築高大宏偉。在寒冷的冬日，漫步其間，恍如整條大路都為己所有，別有一番風味。

長春也可以稱之為大學城或者文化城，全市共有大學十多所，而且論教育質量在全國當中亦屬表表者。而這些高等學府，就外表而言，也相當得體。如長春地質學院，就是在當年溥儀準備修築金鑾殿地基上，建設起來的宏偉大廈。

由於是寒冬臘月，氣溫一般都在零下二十度左右，無論河湖都已冰封數尺，人們不可能泛舟其中，卻見不少南方的來客漫步湖上。

南湖是長春市南部的一個大湖，南湖公園也是市內最大的公園。公園四周廣植樹木，湖內建有美麗的曲橋與湖心的亭榭相連，不過既已冰封湖面，曲橋的價值似乎就大大減低了。可以想像，夏日這裏將是遊人如織的休憩好地方。

長春市內，可以說是沒有多少好去處，而近郊則有兩個風景區。其一是淨月潭，總面積達八千三百三十公頃，潭邊造林五千公頃，層林重疊，頗是清幽，湖光山色，風景優美。而位於伊通河上游，距長春市二十公里處、為治理伊通河工程而修建的新立城水庫，也可比美淨月潭。水庫區既造林，庫內又養魚，還建有果園及養鹿場。可是這對於專程來訪北國風光的旅遊者，恐怕沒有太大的吸引力了。

離開長春，向東行，車行大概一個多小時，便到了有「北國江城」美譽的吉林市。

據說吉林省名之來由，也就是因為有這吉林市所致。不過話說回頭，吉林建城的日子也確比省會長春要早，已有三百多年的歷史了。而且吉林市是一個山環水繞風景秀麗的城市。

廣州大牌檔的進化

曉恭

近幾年來，廣州市民的生活水平大幅提高。如何把握這種提高的程度，依靠一些公佈的統計數字固然是途徑之一，但難免失之枯燥，有時亦不那麼確切。比如筆者的一位同事就收到一份普查家庭收入的表格。然而他在填寫時就對「抄更」所得的大筆收入打了埋伏。如果從一些社會現象及觀念的變化來了解這種提高，或者可以收到由微見著的效果。先以大牌檔的進化來說吧。

大牌檔可以說是改革開放政策的最早成果之一。

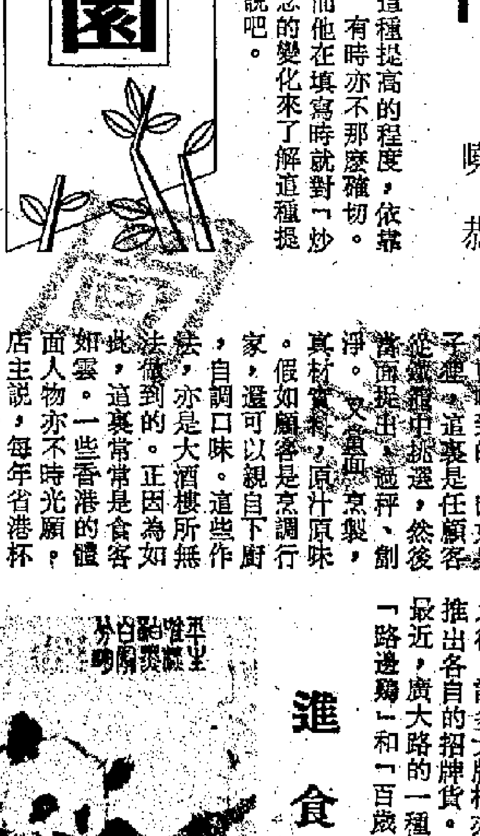
記得在七九年以前，羊城街頭巷尾鮮見大牌檔的蹤迹。人們要解決吃飯問題，只能光顧酒樓飯店，或者國營的小食店。消費水平只求填飽肚皮而已，隨着開放政策，以及城市個體經營者有關政策的實施，彷彿變魔術一般，數月之間，廣州街頭出現了無數的大牌檔，他們佔據了街頭巷尾的可供經營的地段，架鑊起火，從早市的腸粉、粥、麵，到午晚市的小炒、生鍋，無所不有。一些經營者甚至深入到規模較大的機關、學校設點開業，獨據一方。然而，這些初起的大牌檔，經營目的仍是「溫飽型」而已。人們光顧大牌檔，所求的不外「方便、快捷」四字，而對飲食口味、品種還沒有更高的要求，這就決定了大牌檔必須以經營「經濟、實惠」的品種為主：例牌的拉腸粉、生滾粥、牛腩麵，每份不過是幾角錢的交易；晚市的小炒，每份菜也大多維持在二、三元的水平。盡管菜牌上密密麻麻地寫着十幾二十多種菜式，然而細究之下便會發現，諸如韮黃肉片、豉椒牛柳這類「菜加肉」的搭配，幾乎是所有大牌檔的模式。隨着人們生活水平的提高，如今，這種「模式」已被打破，大牌檔經營者的經營思想也發生了很大的改觀。

不久前，筆者曾專程光顧了位於廣州市區羊城戲院側邊的一家大牌檔——歐仔記。歐仔記可以算是廣州大牌檔的元老，又是如今大牌檔中的佼佼者，它的變化頗有代表性。

歐仔記開檔於一九七九年，是長堤一帶第一檔大牌檔。初時經營也以「菜加肉」搭配為主。而如今卻發展為純粹的野味海鮮檔。筆者逗留一個小時所見，僅羔蟹一項便進了千餘元人民幣的貨。而檔主說，傳統菜式所需的牛肉，每天的銷量已不足五元。不僅經營品種向高檔發展，而且經營思想上也發展到以「人無我有」，「人有我靚」為目標。筆者落座後先上的四味菜便不同凡響：清燉穿山甲、紅燒果子狸、清蒸大蟹、瓦罉白鱔魚。再看看菜牌，其中有不少野味、海產品種是廣州任何一家酒店無法吃到的。一些在大酒樓可以吃到的，比如果子狸，這裏是任顧客從鐵籠中挑選，然後當面提出，過秤、劏淨，又當面烹製，真材實料，原汁原味。假如顧客是烹調行家，還可以親自下廚，自調口味。這些作法，亦是大酒樓所無法做到的。正因為如此，這裏常常是食客如雲。一些香港的體面人物亦不時光顧。據店主說，每年省港杯賽時，香港足球隊的球員也必來一飽口福。

這種經營從低檔到高檔，從品種雷同到風格獨創的變化，也普遍表現在其中較低檔次的大牌檔中，成為一種發展趨勢。單雞、寶雞，繼太爺雞之後，許多大牌檔亦推出各自的招牌貨。最近，廣大路的一種「路邊雞」和「百歲雞」，就頗有口碑，創出了自己的牌子。

大牌檔賴於變化發展的根本，無疑是人們的消費能力由低向高發展，消費品味由粗向精轉化。否則，十幾二十元一隻的果子狸，十一元多一斤的「路邊雞」就難以有那麼多的買主。眾多的大牌檔也無法更新時髦的餐桌餐椅和廚具，甚至用上傳呼機來聯繫業務了。



進食（指畫）　洪世清

請君援筆賦梅花

為之

宋代詩人還有很多寫雪梅的詩，盧梅坡就寫得十分有趣：「梅雪爭春未肯降，騷人擱筆費評章。梅須遜雪三分白，雪卻輸梅一段香。」把梅雪結合為一體了。王安石也以雪襯梅：「牆角數枝梅，凌寒獨自開，遙知不是雪，為有暗香來。」

「請君援筆賦梅花，未害廣平心似鐵。」宋蘇軾愛梅之情，更露於言表，他的《紅梅》詩，被認為是吟紅梅的絕唱：「怕愁貪睡獨開遲，自恐冰容不入時。故作小紅桃杏色，尚餘孤瘦雪霜枝。寒心未肯隨春態，酒暈無端上玉肌，詩老不知梅格在，更看綠葉與青枝？」詩人以生動的筆觸，描繪紅梅「桃杏色」、「上玉肌」的形象。

南宋的陸游，一生與梅花結下不解之緣。他的詠梅詩多達百餘首。詠梅的佳句俯拾即是：「小亭終日倚欄干，樹樹梅花看到殘」，「平生不喜凡桃李，看了梅花睡過春」，「放翁年來百事惰，惟見梅花愁欲破」，「放翁欲作梅花譜，臘屐搶筇日日來」，「雪虐風饕愈凜然，花中氣節最高堅」，他告訴尋訪他的人：「不須問信道旁叟，但覓梅花多處來。」他還以梅花自抒胸臆：「高標逸韻君知否，正在層冰積雪時」，「無意苦爭春，一任群芳妒。零落成泥碾作塵，只有香如故。」表現了詩人不怕環境艱困，不改報國初衷的本色。陸游晚年住在陰山，與梅為伴，他幻想：「何方可化身千億，一樹梅花一放翁！」請看，詩人愛梅，竟到了何種程度！

「萬花敢向雪中出，一樹獨先天下春。」元代詩人讚美梅花的詩句，在羣芳譜中居首位！自稱「梅花屋主」的元代大畫家王冕，也是一生愛梅，他一首題畫詩《墨梅》：「吾家洗硯池頭樹，個個花開淡墨痕。不要人誇顏色好，只留清氣滿乾坤」讚頌了墨梅堅貞高潔的精神品質。

到了明代，寫梅的詩人更多了。道遊有首《早梅》：「萬樹寒無色，南枝獨有花。香聞流水處，影落野人家。」詩從「色」、「香」、「影」三個地方落筆，歌頌了梅花的傲寒風格。另一位詩人丘九仞寫道：「寄語北風休太惡，雪深三尺也須開」，顯示梅花頑強高雅的風骨。

中國人最早栽梅，而梅花所有的特性，也象徵了中華民族的性格。因此，中國歷代詩人愛詠梅花是有淵源的。（下）

救救地球

祝丹

再過四十五年，香港的水平面可能上升四呎半有奇，亦即是說，屆時，每當漲潮之際，海水將可以漫上海旁馬路，港九沿岸地帶，都將成為汪洋一片。

上述講法，並非危言聳聽，而是科學家根據目前人類的活動情況作出的推論。這推論似乎有點嚇人，但如果人類不去自我改變活動習慣，則將來只好領受局部陸地水淹的後果了。

這麼說，是有根據的。根據之一，就是人類環境如今遭受到的污染，以及可見將來所能受到的污染。

科學家說，自從工業革命之後，特別是戰後這幾十年來，隨着生產的發展，人類消耗的各種燃料越來越多，這些燃料所產生的二氧化碳，都聚在大氣層中，起着嚴重污染地球的作用，而且這種污染正隨時日而有增無減。據計算，這類污染的積累，再經四十五年，亦即到了公元二〇三〇年時，地球的氣溫，將會因而上升攝氏一度半到四度半，而在過去一百年，地球氣溫才僅僅上升〇．三至〇．七度而已。

科學家說，設若地球一旦真的升溫一度半到四度半，那麼，南極西部的巨大冰緣將會於下世紀初趨於嚴重溶化，地球上各大海洋的水平面，將會因此而上升二十到一百四十厘米不等，亦即上升七吋到四呎半左右。這種升幅，除使海水大量吞噬土地外，且會使生態系統、農業、水利資源大受影響。

據此，聯合國環境計劃委會和世界氣象組織前一陣發出了呼籲，要求各國政府減少污染大氣，救救地球。

集龔定庵詩句聯

梁羽生

聯趣

集龔定庵句為聯的詩的甚多，為聯的亦不少。選錄幾副。

袁世凱自題洹上養壽園的楹聯，就有一副是集龔之詩句的，聯云：

君恩彀向漁樵說
身世無如屠釣寬

此聯背景是：宣統帝登位之初，載灃攝政，載與袁有宿怨，欲殺之以立威，因張之洞力諫，乃仿袁回籍養痾。袁借此聯向清廷表明心迹。

下面七聯則是喜愛龔詩的文人所集，姓名難以稽考了。

（一）烈士暮年宜學道　才人老去例逃禪
（二）客氣漸多真氣少　他生縹緲此生休
（三）一寸春心紅到死　四廂花影怒如潮
（四）別有狂言謝時望　莫拋心力負才名
（五）十萬狂花如夢寐　九州生氣恃風雷
（六）撐住東南金粉氣　能蘇萬古落花魂
（七）勉求玉體長生訣　刪盡蛾眉惜誓文

《惡之華》的中譯本

馬爾

日前在坊間購到台灣翻譯家莫渝譯法國象徵主義鼻祖波德萊爾的詩集《惡之華》。該書由台灣志文出版社出版，列為《新潮世界名著》叢書第二十七種，初版於去年五月，這該是《惡之華》迄今為止最新的一冊中譯。連同以前蒐集到的杜國清譯本（台灣純文學出版社一九七六年初版）和王了一（力）譯本（北京外國文學出版社一九八一年版），手頭一共有三種不同的中譯本。

閒來把這三種中譯細加比勘，對比翻譯家們如何絞盡腦汁，去附和生發詩人的意象，實在是人生之一樂。這裏面，杜譯整齊劃一，講究聲韻，力追原詩，但語言則有歐化之嫌，王譯出以古詩形式，琅琅上口，有一種古樸的風致，但為形式所限，有些地方只能出諸意譯。莫譯最稱完備，譯者致力於再現內容，於詩的形式則略不講究。上述諸譯，雖各有所長，但仍不出小說《堂吉珂德》中貝瑞斯神父的預言：「翻譯詩都有這毛病，不論功夫多深，技巧多精，總不能像原詩一樣美好。」這實在是無可奈何的事情。

繼上述諸譯之後，老翻譯家錢春綺的譯本也將於年內問世。錢氏譯有超過十種德語詩集，他在遨遊德語詩歌海洋之餘，竟有餘力兼及法語詩歌，其韌力實在令人佩服。此外，四川也請人在已故詩人戴望舒譯的基礎上，加以增益修訂，輯成一集於年內出版。

貝瑞斯神父的預言有道理，但非真理，歷史將會證明這一點。

山茶小憶

吳其敏

山茶、報春和杜鵑，合將起來，成為雲南的三大名花。其中最為突出的是山茶。據說，寰宇之內，所產茶花，亦以雲南山茶為最著。我國南方，產地分布，品種亦多，《虞衡志》所謂廣中有南山茶，花大倍中州。《酉陽雜俎》所謂山茶似海石榴，出貴州，蜀地亦有。獨皆不言雲南之名產山茶，可異也。《滇中茶花記》載：「滇茶花甲海內，種類七十有二。冬末春初盛開，有大於牡丹者，一望若火齊雲錦，爍日蒸霞。」此當指巨幹高枝之山茶樹，乃有如此之氣象。其餘以次小棵山茶花，株高不過三五尺，可供盆栽，則花開雖未及牡丹之大，而鮮艷往往有以過之。

我的母親曾手培名種山茶兩株，人傳為外家他省遠親，由海道遷輸餽遺者，或指滇中所出之物。枝幹約五尺左右，分植於兩大青釉龍缸中。一紅一白，花時紅者火紅，白者粉白，濃素分異其艷，引動親友奔趨爭賞。那是我們遷出遺大屋，賃居一王姓外江人所營「瑯琊精舍」之外院的時候，是我們離開祖屋後的初遷。因屋前院落稍廣，頗為栽植了一些花卉，就中即以此兩株山茶為拔萃之作。不幸未及三五年，值壬戌「八二大風災」之役，狂飆肆虐，兩株山茶隨其他雜花數十盆悉被掃蕩一空。現在回憶起來，心頭不免仍有餘痛。曾南豐詠山茶花，謂「山茶花開春未歸，春歸正值花盛時。」她的花期既準且長，自冬末至暮春，開春初放以迄春盡，為期常至百日。明清以來，詩人詠山茶之詩甚多，如李元陽的「南中山茶被陵谷，家家移種成風俗。」以喻其普栽廣植，畢應辰的「便將百斛胭脂水，難畫瑶台萬朵花。」以喻其色麗花繁。至若新城鄧遠遊所作《茶花百詠》，則又舉大者，於山茶之讚美更遍至無餘矣。

一鱗

▲「我從兩歲開始就學習唱歌。」

「怪不得你的嗓門如此沙啞。」

▲「你賣給我的貨並不兌現。」

「你給我的支票也是。」

▲教授：你講的是何種語言？

學生：英語。

教授：如果那是英語，那我講的又是何種語言呢？

▲她：我整天為你燒飯，但我得到什麼呢？什麼也沒有得到。

他：那你還算幸運，我得到的是消化不良。

施平

悠然集

火樹銀花

唐瓊

煙花，北方稱為煙火或焰火，也就是文學上的火樹銀花——火樹銀花合，星橋鐵鎖開。火樹銀花，特指上元節（正月十五日）所見燈光煙火造成的絢麗而燦爛景色。

年初二晚上，湊熱鬧，趕到東風走廊看煙花，人山人海，擠得不可開交，仰首遙視很久，覺得不及想像的精彩，圓形出現太多，有單調之感。往年在北京，只需站在寒舍四合院內臥室床上，透過紗窗，也可看到天安門放的煙火，千姿百態，似乎更令人興奮。有時，頤和園同時燃放，但無此眼福。

《金瓶梅》有「還豪華門前放煙火」一回，描寫滿街人爭看西門大官府放煙火情景。西門慶不許閒雜人等挨擠，他與眾人在樓上看的是這樣煙火，一丈五高花樁，四圍下山棚熱鬧，最高處一隻仙鶴，口裏啣着一封丹書，乃是一枝起火，一道寒光，直鑽透斗牛邊，然後正當中一個西瓜砲迸開，四下裏人物皆看，彩蓮舫，賽月明，一個趕一個，猶如金燈吹散滿天星；紫葡萄萬架千株，好似驪珠倒掛水晶簾，霸王鞭，到處響亮；地老鼠，串遶人衣，瓊盞玉臺，端的旋轉得好看；銀蛾金彈，施逞巧妙難移；八仙捧壽，名顯中通；七聖降妖，通身是火。黃煙兒，綠煙兒，氤氳籠罩萬堆霞，緊吐蓮，燦爛爭開十段錦，一丈菊，與煙蘭相對；火梨花，共落地桃爭春；樓臺殿閣，頃刻不見巍峨之勢？村坊社鼓，彷彿難聞歡鬧之聲；貨郎擔兒，上下光煙齊明，鮑老車兒，首尾迸得粉碎，五鬼鬧判，焦頭爛額見猙獰，十面埋伏，馬到人馳無勝負，須然費卻萬般心，只落得火滅煙消成灰燼！（上）

散記張學良

王益知

大陸報的唐榴（唐紹儀子）帶着唐瑛同來，並與張跳舞，只是尋常的交際，外間飛短流長，因此張對上海許多小報感到興趣。滬上各界在寧波同鄉會舉行歡迎宴會，席間西報記者問張學良，吳佩孚是甚麼樣人？他用英語回答：「是英雄」，外人大為鼓掌，稱讚他心胸開闊，才是英雄。西人請學良在新康花園下榻，有游泳池、舞廳、球場，佔地十餘畝，張婉謝，說我軍青年軍人，如果住慣這種好房子，以後行軍，怎能打地鋪，睡稻草？在上海勾留一周，便北返。

這年五月三十日上海南京路捕房門前，突然為着顧正紅工人事件，槍殺無辜市民。六月一日公共租界全體罷市罷工，舊法租界除外。許秋帆是交涉使，常之英是警察廳長，李祖夔是縣長，交涉不得要領。英美法日意比駐京六國公使各派參贊一人來滬調查。段祺瑞是執政，派商會會長虞洽卿為淞滬會辦，希望他把大閘公堂解決的方法，來使上海開市，一面令江蘇省長鄭謙到滬談判，都以為中國在上海非有駐軍不可，商請在津休假的張學良南下，張乃率同健兒由津來滬，設司令部於閘北共和路。每天接見各界人士，採納意見，而且擯絕酬應，日夜辦公。外交團的調查員在張尚未北旋時候，已都言旋，並已決定六月二十六日開市，各商店門口，都掛一白布小旗，寫兩行字「臥薪嘗膽，永矢勿忘。」張得此解決方案，把未了之事，交給邢士廉，張於六月二十二日午後北歸，留軍隊駐紮淞滬。

這是張第二次到滬，與第一次完全不同，第一次是觀光遊覽，情緒輕鬆，第二次是調查要案，事務緊張，所以隨行人員，外出時必須懸掛黃綾證章，上寫「保國衞民和平處事」八字，使其不能出入聲色之場，他自己除掉和西友球賽之外，都在司令部辦公。上一次有人還以為他是個花花公子，第二次才曉得他是個有為有守的人。那時候的張學良，年紀青青，才只有二十五歲，上海洋場十里，處處誘惑着人，能夠把持得住，沒有定力的人，是辦不到的。有一首詩：「眼前家國總堪哀，檢點中原幾霸才？昨夜胡笳聲激越，黃綾裹臂渡江來。」即詠此事。（三十六）

武德頌

高旅

一〇八　盧廣婚姻

劉怡武聽說舅媽和表妹都在前面吳副總兵處，由弟兄帶路，穿過樹林，從林間大道向西面行，出了林子，走過一個山坡，便遇到金華過來的官兵。

恰好吳副總兵身臨前敵，李大旗搜索敵踪，未有回報，正在焦急。忽報富陽的劉怡武來了，當初派劉怡武權知富陽縣，這公事就是吳邦璿辦的，向知和尚書是至親，急忙請來相見，問富陽情形。

「富陽情形就說不得了，」劉怡武說，「我們保得了人，卻保不了城，韃子放了一把火，聽說燒了幾條街，不過在吳洑山打了一個勝仗，就用全軍運去的火砲，轟死了幾百韃子，都統哈蛛也死在裏面，叫勒克德渾不敢正視胡洑山，這才回頭取嚴州，可是又總兵戰敗。現在嚴州由袁知府自守，何總兵已拔隊南援金華，不日就到，聽說舅母表妹要到淳安去，正在軍中，願能拜見。」

吳邦璿聽了大喜，說：「你自遇到了李大旗了？否則何以得知。」

「不錯，李大旗穿林而來，已和牛國泰會合，此人原是開封福王府副指揮使，武藝十分了得，不過性子魯莽一點。」

「不錯，」吳邦璿說，「李大旗也是大將，可惜他穿林而去，沒有把韃子攔住，韃子分去了金華，大隊縮回來，又要報砲擊之仇。」

「副座自鹿田山趕來，無非要堵擊勒克德渾，」劉怡武說，「這大砲是好用，若在要隘守住，那真是千軍辟易，胡洑山就靠它，才保住了山裏許多百姓，免受屠戮。」

「聽說有位吳教諭，和陳長祿，孫六奇他們一起從揚州退下來的，在那兒安排調度，看來也是個將領。」

「吳教諭就在後面和何武總兵一起，馬上就會到這兒。」劉怡武說。

「就是為此原因，本鎮才奉令起來，」吳邦璿說，「指望韃子過了嚴州，便可和何總兵南北夾擊。韃子忽然改道沿江南犯，遣李大旗去包抄，又縮回到樹林裏，還是要用大砲來對付。」

隨後又說到朱大典尚書如何奉顧，朱夫人和千金也在軍中，要到淳安去，不過還不曾走，……

（一〇二九）

總統 麗聲 快樂 百樂　今天 午夜正四點加映 許冠傑 麥嘉 張艾嘉 主演 最佳拍檔 千里救差婆 第四集 林嶺東導演 新藝城出品
金聲 華聲　今天六場 四點加開 史泰龍自編自導自演傑作 龍拳虎威 龍馬精神拳拳生猛 快樂今早場：偷偷望
京都 凱聲　今天四場 加點 史泰龍編導主演 龍拳虎威 杜比立體聲 兒童不宜　今天五場 史提芬史泰龍監製 老少咸宜 魔笛追魂 奇異刺激 金聲十點半：叔侄縮室
大滿 老少咸宜 五場 請早訂座 魔笛追魂 聯合國際影片公司發行 京都 今早場十點半：狂情
金門 新聲 鴻基　狂滿第三週 五場請早 吳漢 馮寶寶 呂羅 薇李珍 主演 八喜臨門 溫情賺哂．口碑載道！ 新聲今早場：我為你狂
寶石 富都　第三週 五場請早 許冠傑．麥嘉．張艾嘉主演 最佳拍檔 千里救差婆 特技場面並佳皆妙 寶石今早場：色情玩伴
美都 雅都　第三週 五場請早 許冠傑．麥嘉．張艾嘉主演 最佳拍檔 千里救差婆 拍出國際水準 美都今早場：朋友妻
樂聲 民樂 鴻基　鴻基①②電話 0—6538158 0—6538350 最佳拍檔 千里救差婆 第四集 各報影評大讚
利舞台 華盛頓　今天獻映 金牌大賊 不宜兒童 華盛頓午夜場發財埋便
凱旋 南洋 5-737388　今天五場 南北少林 李連杰主演　今天五場 金牌大賊
金冠 新華 新城①② 明月 翠鳳 彩鳳 UA6院線 百麗殿 金城 金都 粉嶺 金茂坪 華富閣 寶麗宮 環球 金花 華都 金龍　今天五場 應召主婦 點心 最佳拍檔 千里救差婆 南北少林 富貴列車 八喜臨門 魔笛追魂
珠江 銀都　今天五場獻映 南北少林 銀都今早場：冷月孤星劍無情

小詩札

於渾樸中出苕秀
——十四行詩畫談之四

女詩人克里斯蒂娜．羅塞蒂（Christina Rossetti一八三〇—一八九四）被認為是十九世紀英國兩大女詩人之一（另一位是白朗寧夫人，我們以後還要談到她）。這位英國詩壇的「夜鶯和知更鳥」，原是意大利裔，其父因參加燒炭黨活動，不容於當局，只好亡命英國。她的哥哥，但丁．加布利埃爾．羅塞蒂，也是英國文學史上的著名詩人，前拉斐爾派畫家。克里斯蒂娜篤信宗教，平生兩次戀愛，均因信仰的歧異而失敗，用小說家弗吉尼亞．沃爾夫（Virginia Woolf）的話來說，這「給她的一生籠罩上一層永久的陰影」。也因為這個緣故，她的詩寫得纏綿深摯，哀婉動人，頗多出世之思。下面鈔錄的一首十四行詩《記着》（Remember），一般認為是她的代表作之一。

記着我，當我離開你的時候，
我要遠遠跑發緘默的國度。
此際你不能把我的手握住，
我不能作勢要走，却又淹留。
記着我，當放談已是不能夠，
時時談你我在未來的舉措，
只要記着我，因為你該省悟
此際告誡或祈禱已屬烏有。
倘若你已把我相忘於一時，
以後又記起，請勿為此悲嘆。
倘若僅僅臉下腐朽和黑暗，
我還殘存一絲思想的餘緒，
你忘記但面露笑容，總強似
你記着我可臉上透出憂鬱。

很顯然，這不是一首普通的抒寫離情別緒的作品，而是情人訣別之際的遺言。詩人和情人從此幽明殊途，天各一方，故此詩的開首四句，乍看與朱彝尊詞《一葉落》的「淚眼注，臨當去，此時欲住不能住」相彷彿，但一為死別，一為生離，其氣氛還是應該有別。奇怪的是，羅塞蒂的感情色彩反而較淡，她只是一句平平無奇的囑咐：「記着我。」然而，這是欲張故弛，感情極度濃縮後的結晶。它沒有表現為「人生一死渾閑事，裂眥穿胸不汝忘」式的詩張，甚至連「執手相看淚眼」式的含蓄亦復闕如，而是反來覆去在「記着我」上做文章。詩到這兒還有兩個轉折，詩人許諾：一是情人如暫時相忘，不必為此深責自己，二是如因惦着詩人而深以為苦，勿寧高高興興地把她淡忘。同一的構思，也見之於羅塞蒂的《歌》（Song：When I am dead）：「你若願意，就記住我，/否則就把我忘記。」可見是詩人的得意之筆。這樣平淡的一句話——甚至連較大的感情波瀾都沒有——却表現出如此深湛專一、至死不諭的情愫，其奧妙就在於詩人把握到戀人的心理活動，並把這種心理曲折有致地形諸筆下。錢鍾書先生把這種藝術現象精賅地概括為一句話：「於渾樸中出苕秀」（見《談藝錄》）。《記着》一詩堪稱其典型。《記着》屬意大利體十四行詩，語言則是莎翁商籟體口語。正如羅塞蒂本人集英意詩藝之長於一身，這一首詩也是英意文化的結晶。

陳玟璇

文采 新五十四期

詠雪詩話

湯高才

歷代詠雪的詩極多，最為人們熟知的，當推東晉才女謝道韞的故事了。「白雪紛紛何所似？」謝女以「柳絮因風起」的絕妙比喻，贏得了世人的稱賞。也許由於這段佳話的影響吧，賞雪詠雪遂成為歷代詩人雅事了。

也許鑒於謝女的榜樣，後來的文人寫雪詩都要「情必極貌以寫物，辭必窮力而追新。」李商隱詩曰：「梅花大庾嶺頭發，柳絮章台街裏飛。」除了襲用柳絮的比喻外，又用梅花喻雪，也很形象。岑參詩曰：「忽如一夜春風來，千樹萬樹梨花開」，用花團錦簇的「千樹梨花」比擬雪壓冬臨景象，何等壯美，充滿奇趣豪情。張元詩曰：「戰罷玉龍三百萬，敗鱗殘甲滿天飛」，把雪的飛舞天空想像為玉龍的敗鱗殘甲，更是想落天外，富有強烈的浪漫主義色彩。

以上所說詠雪詩句，還只是「爭價一句之奇」，更有為了一篇完美的雪詩，放棄功名富貴者。據《唐詩紀事》記載：唐代京城長安，有一年舉行進士考試，正逢雪後初晴的好天氣，主考大人就以「終南望餘雪」為考題，試詩一首。有一位青年舉子祖詠，拿到試題後，臨窗遙望終南山，只見那巍巍雪山像一面畫屏張在門前，多好看啊！詩興油然而生，遂揮筆寫道：

終南陰嶺秀，積雪浮雲端。林表明霽色，城中增暮寒。

頭兩句寫遙望終南山北嶺一派蒼秀景色，那山頂積雪彷彿飄浮在雲端。「陰嶺」背日，意味着「積雪」未消。「浮雲端」三字，點出積雪之高之厚，同時，帶出了山勢的高峻。頭兩句就把題中「終南望雪」四字都作了精彩的描寫。剩下一個「餘」字，接着用三、四句補足。三四句說，在傍晚時分，雪停雲散，樹林頂上反射出一片陽光，照着「餘雪」，顯得分外明亮晶瑩，而餘雪消融帶來的寒氣，隨着暮色降臨，城裏的人們似乎覺得天氣更加寒冷了。句中的「霽色」「暮寒」，正是從眼前的景色和人們的感覺兩個方面來烘托「餘雪」的。詩寫到這裏，祖詠覺得「終南望餘雪」這五個字都寫到了，還有什麼可說的呢？而按當時應試詩格式，要寫成六韻十二句的五言排律。他想：如果勉強再湊幾句，畫蛇添足，不成好詩了。他毅然交卷，主考大人問他為什麼只寫四句，祖詠說：「要寫的意思都寫完了。」祖詠這樣做是需要很大勇氣的，因為等待他的將無疑是落榜的命運。祖詠此舉古今流傳以為佳話，他的這首雪詩也成了千古絕唱。

古來一些文學大家寫雪詩都是十分用心的。韓愈有「隨車翻縞帶，逐馬散銀杯」之句，寫車輪行經白雪鋪蓋的原野，碾出一條條痕迹，像白色的帶子。馬蹄踏過之處，踩下一個個窟窿，像白色的杯子。這種描寫是十分細緻工巧的。蘇東坡嘗以才學為詩，有雪詩云：「凍合玉樓寒起粟，光搖銀海炫生花」，不着痕跡地用了兩個典故。很多人都不曉得，後來王安石給指出來了。原來「玉樓」指人的兩肩，「銀海」指人的眼睛，都是道家語。兩位文豪的詩，美則美矣，總不免使人感到有點賣弄文字技巧，而缺乏真正的詩情。詩還是要以情勝，詠雪詩也不應例外。相傳金聖嘆也寫過一首雪詩，不事雕琢，如脫口而出，而感人至深。這是他在大雪天以哭廟案問斬時寫的，詩曰：「天公喪母地丁憂，萬里江山盡白頭，明日太陽來作弔，家家檐下珠淚流。」無疑這是一篇血淚字，含着深悲巨痛和憤世之情，堪稱詠雪詩中別開生面的傑作。

讀者也許要問：您談了許多詠雪的詩，究竟哪一首最好呢？我覺得這是很難絕對而論的。清代王士禛在《漁洋詩話》中將祖詠《終南望餘雪》和陶淵明「傾耳無希聲，在目皓已潔」及王維「灑空深巷靜，積素廣庭閑」等詩句並列，稱為古今詠雪的「最佳」作。然而，我更欣賞祖詠作詩的精神：「文章千古事，得失寸心知」。他的嚴肅認真的創作態度更是值得稱道的。

修辭百例

一年之計在於春

譚全基

俗語說：一年之計在於春。春天到了，開始了一個新的階段。在這些日子裏，人們常用下面的話來互相勉勵：

一年之計在於春，
一日之計在於晨，
一生之計在於勤。

這幾句話既有深刻的哲理，又有高度的修辭技巧。由於它具有顯淺易懂的內容與順口易記的形式，故常為人們喜聞樂用。若從修辭角度去分析，有三個特點：一曰俳偶，三個句子結構相同，只相應地改動其中數字，起着對照的作用。二曰層遞，由「一年」到「一日」，推廣到「一生」，由「春」及「晨」以至「勤」，可算步步深入。三曰押韻，即「晨」和「勤」押韻，唸起來好聽，記起來容易。

這句話中所使用的修辭手法雖豐富，但都很簡易，一般人都易於掌握。比方其中的押韻，無須學過什麼音韻學，只須在句末選用一些聲音相近的字，便成功了「押韻」。我們把聲音相近的詞叫做「近音詞」，用近音詞來押韻可增加語言韻律美。例如：一分公益金，溫暖百萬心（捐公益金）。一個婚兩個妙，三個吃不消，四個斷擔挑（計劃生育）。慢慢走，慢慢走，馬路如虎口（交通安全）。

近音詞人人會利用，並無半點秘密，却有巨大的修辭效果，是不是你也來嘗試一下？

字詞辨正

「今朝有酒今朝醉」

孫稚雛

「今朝有酒今朝醉」這句話消極思想頗濃，今天已不合時代潮流，故不為時人所樂道。但人們是否還知道，從古文字看，「今」字確實和飲酒有關呢？

《說文》把今字隸屬△（音集）部，許慎據小篆形體解釋說：「今，是時也。從△從ㄱ，ㄱ，古文及。」「是時」是目前，現在的意思，跟「古」相對，這是今字通行的意義，自然是正確的。但把今字分析為從△從古文及卻不符合漢字造字的歷史了。如果從古文字考察，篆書今字所從之△應是一個象形的口字，下面伸長的一筆則和飲食有密切的關係。飲字小篆作歙，《說文》分析其形體為「從欠、畬聲」，引古文異體「㱃」，從水，一從今。這個字從八下）的飲。從今、從不同（西）酉，不管寫從酉也好，是從食也好從水也好，都是「今」，這些偏旁，都置於「今」之下，說明「今」在原始飲食文字中，是主體。今之像人張口伸舌在就像食之形，首字中「今」作今天的今了，後來才借它的下面加了酉、加水、加食等偏旁，用會意的方法造成飲食的飲字，最後才變成現在通行的樣子。和今字只有一點之差的「令」字，上部也是一個倒寫的口，表示發號施令自口出，下面的「ㄗ」是一個跪着受命的人。形象還是很形象的，漢字發展到今天的楷書，今和令從形體上已看不出它們原始的意義了，而且一點之差，也容易弄錯，但是當我們想起「今朝有酒今朝醉」這句話時，不是可以形象地記住今、飲、令等字的來源麼？

文言詞語類釋

成竹 竹馬 破竹

文湘

竹子是一種常綠植物，它的特點很多：一是直節，二是虛心，三是不怕霜雪嚴寒，這些都象徵人們所應具備的優良品德，因而古代詩人詠竹、畫家繪竹的也比較多。

宋代畫家文同，字與可，以畫竹著名，晁補之有詩稱讚他說：「與可畫竹時，胸中有成竹。」以後人們便用「胸有成竹」比喻做事之前心裏已經有了通盤考慮，就像畫竹子時心裏有一幅竹子的形象一樣。這個成語也有寫作「成竹在胸」的。

「青梅竹馬」形容幼男幼女天真無邪地在一起玩耍。「青梅」就是青的梅子，「竹馬」就是小孩放在胯下當馬騎的竹竿。李白《長干行》有云：「郎騎竹馬來，繞牀弄青梅，同居長干里，兩小無嫌猜。」「兩小無猜」也是成語，與「青梅竹馬」意思相同。

「竹報平安」也是常用的成語，但它的出處很偏僻。據《酉陽雜俎》載：太原不產竹子，只童子寺有竹一窠，才幾尺高，寺中管事和尚每天要報竹平安。以後又以「竹報平安」指平安家信，也簡稱「竹報」。

「竹頭木屑」，說的是東晉陶侃的故事。陶侃做官時很注重節儉，有次造船，他叫人把丟棄的竹頭木屑都收集起來，後來果然派了很大的用場。現在一般用「竹頭木屑」指稱可以利用的廢物廢料。

竹子有明顯的節，節間中空，破竹時，只須劈開上端，底下的就都順着刀刃分開來了。「勢如破竹」和「迎刃而解」這兩個成語，也比喻事情容易解決，源出《晉書．杜預傳》：「今兵威已振，譬如破竹，數節之後，皆迎刃而解，無復着手處也。」

竹子有一個雅號叫做「此君」。晉朝王子猷好竹，有次他寄居在一空屋中，叫人種起竹來，人家問他為何如此，他說：「何可一日無此君耶？」稱竹為「此君」即由此而來。文人好竹，還可以舉宋朝的蘇軾作為代表，他有詩說：「可使食無肉，不可居無竹。無肉令人瘦，無竹令人俗。」從這裏也可以看出他的志趣高尚，不同凡俗。

成語典故

好好先生

光禮

「好好先生」指隨聲附和，人云亦云，面面俱圓，不得罪別人的人。

「好好先生」這個名稱由來已久，明人馮夢龍的《古今譚概》就有《好好先生》之一則故事，解釋它的由來。馮所稱的好好先生就是司馬徽。據《世說新語．言語》註引的司馬徽傳說：東漢末年，中原戰亂頻仍，司馬徽舉家從河南遷到荊州，他看到荊州也不是安穩之地，劉表也不是可靠之人，所以他寧願韜光晦迹，隱居耕稼，以求避禍。司馬徽本是一個遠見卓識之人，以善於品評人物著稱，來荊州後，人們也來請他對一些人物品評，但司馬徽總是說這人很好！好！好！令人家不得要領而去，他的妻子就怨他：別人來請教你，希望你幫他解決問題，你一個勁說好，不是有負人們的期望嗎？司馬徽說：好哇，你說的也很好啊！對什麼事都不置可否，人云亦云，這些人，馮夢龍稱之為好好先生。

「因為」和「由於」

李意天

我們在書籍、報刊中，時常看到「由於……，所以……」連用的現象。所以出現這樣的錯誤，是因為還沒有了解「因為」和「由於」的詞類及其用法。

「因為」是連詞，表示原因或理由。「所以」可以聯合使用，組成複合連詞。大致分為以下六種：

①「因為」和「所以」兩者同時並用，如：

因為試辦的經費是由幾個書呆子勉強湊成的，為數有限，所以報館是設在貧民窟裏。

②只用「因為」，省略「所以」，如：

因為今天進城要辦的事很多，天剛亮他就出門了。

③只用「因為」，而將它所引起的原因副句置於主句之後，如：在討論或說服的時候，用不着面紅耳赤，大聲咆哮，因為這並不能絲毫增加你的理由。

④「因為」所引起的原因副句置於主句之後，將「所以」所引起的主句置前，「所以」插在主語和謂語之間，如：

我的父親所以把我送進南洋公學附屬小學，因為他希望我將來做一位工程師。

⑤只用「所以」，省略「因為」，如：

這本書是在流亡痛苦中寫的，所以我先略談流亡。

⑥「因為」和「所以」兩者均略，如：

下雨了，我們的體育課不上了。

「由於」則屬介詞，表示原因或理由，與其後的成分組成表原因或理由的短語，構成一個句子的原因狀語，如：

由於他身體很好，年齡也不大，他是我們這裏最能跑的一個人。

全自動 電源穩壓器
電力供應不穩定，電壓忽高忽低會使實驗生產不正常，設備經常損壞，請立刻與本公司聯絡，一切問題即可解決：本公司為一有拾年以上經驗專門生產及設計電源穩壓器的工廠，大小功率，單相或三相均備。
三力電業公司 香港黃竹坑業豐街25—31號華豐大廈A座15樓B室 電話：0-220381-2 電傳：39708 SAMEO HX

豪華型旅遊大巴
各類型麵包車．農夫車．現貨特平
永信行 九龍彌敦道591號豐順大廈15字樓 ☎3-325331～2 車場：0-772266

日本箱澤有限公司
普士全電腦快速沖印系列
MAX-150 3R處理能力 840/小時 5R處理能力 420張/小時
MAX-350 1680/小時 840張/小時
MAX-550 730/小時 365張/小時
香港九龍彌敦道677號恒生銀行大廈404室
電話：3-936126-7 TELEX:49581 HAKOA HX
CABLE: HAKOZAWA OR 3906 FAX: 852-3-7794075

商業 分類廣告
每天每個位可排大字四個 細字三十六個，收費十元

現貨供應各類全新左軚豐田車、五十鈴貨車及巴士
麵包車、農民車、吉普車、的士頭、26座旅遊巴、皇室型、轎車、開山機、挖土機、各類機械
國內外付款均可，即日包送各口岸海關，歡迎國內同胞洽購。
合華車行 九龍紅磡差館里41-45號地下 ☎3-342988 3-343862 3-344266

各類電化鋁及燙金機．木紋紙
歡迎來電查詢接洽 ☎5-651386

香港交票
代理廣州至國內各地飛機票 電話 5-650256

集團經營 台灣產品 十年歷史 信譽卓越
本集團創立於1976年專門經營台灣產品集團
供任何產品任何生產線
資料齊全報價迅速合理
保質保量保安裝及維修
任何問題來信保證解決
香港九龍窩打老道116號
電話3-7145110 電傳 48300 TWPES HX

彩視影版．遙遙領先
是全世界規模最大設備最完善的專業影版之一
在品質、穩定性和服務方面
彩視影版有限公司
香港英皇道1065號東達中心18—19字樓
電話：5-651433，5-647677，5-651377

大吊機車 加藤油壓 16至30噸
現貨供應．特價平售．歡迎試車選購或訂貨至中國各港口
德信汽車公司 ☎3-383213 3-383969

命名 相家 鍾應堂
精通掌相命運風水
姓名秘學判斷獨到
點前途事批中外命書指與
彌敦道227號 66528

范強記工程運輸公司
本號專科：搬廠、開山機、集裝箱、拖車服務。常備吊機車、拖頭、各類型排卡、失事救險車。
——來往港九國內各地 歡迎來電查詢——
香港地址：新界洪水橋田心村雨花苑對面 電話：0-773344
國內地址：韶關火車站廣場56號 電話：5640 電掛：4836
報關組：文錦渡東門南路流花醫院對面（無線電聯絡）

范強記汽車材料行
專營各國名廠汽車零件、保險玻璃、死氣喉、電池。歡迎來電查詢接洽
正舖地址：新界元朗安寧路89號地下
電話：0-780889 0-768641
分店地址：新界上水馬會道102號地下
電話：0-908276 0-917331

深圳老人院
四層獨立花園洋樓環境幽靜
冷暖設備交通方便西醫長駐
護士日夜護理飲食講究免費
醫療一千元起招收港澳華僑
及國內老人九龍界限街108號
B2樓③372155③392241

全新自動乾洗設備
比質量：真正全自動大型機
比價格：只售港元十三萬整
比服務：國內到處有維修站
比信用：國內到處有貨可看
請為自己多考慮免受到損失
電話：⑧7145110⑧7601714
電傳：48300 TWPES HX

清港飛平 文具 梳 衣架 花盆
永明廠．出口批發 九龍長沙灣道223號 0-238825

新款 價平
出口九龍長沙灣道223
批發電話0-238825

龍華汽車有限公司
九龍旺角上海街588號九字樓電話3-953783，3-965087 3-902038
豐田 五十鈴 麵包車 豐田日產 農夫車 全新翻新 農夫車．麵包車．轎車 6-8噸貨車
＊直接日本進口＊常備現貨． 送交文錦渡全新日產農夫車特價大傾銷$28,000－ 冷氣收錄齊

華聯汽車有限公司
（現貨）
五十鈴、萬事得電油12座
（原廠冷氣收錄機）麵包車
電話：3-325725

華聯汽車有限公司
現貨 豐田左軚超豪華型小車
五十鈴3噸貨車
日產豐田五十鈴麵包車．農夫車，吉普車
電話：3—325725

國內投資設廠，加工商請注意
本號專營廣州市瓦通紙箱紙盒及各種彩盒、鞋盒，市內生產，為方便在國內投資設廠及加工商而設，除包市內送貨外，現增加東莞、潮州、佛山、汕頭、深圳蛇口及新會等地區亦設免費送貨服務，節省運輸麻煩，國內本港落單均可，數量多少一樣歡迎，尺碼隨意，起貨快捷，價錢特平，紙質亮，歡迎來電詢問。
實業有限公司 香港地址：九龍青山道瓊林街93—95號六樓（6字）C座 電話：K7445610 7445617 7445618

現貨 86年全新款"左軚車系"現貨供應
豐田牌 麵包車：KM37 LG 9座．YH50 LB 12座
小轎車：YS120 L（標準型） 吉普車：FJ 62V
雙排座：1.5噸 26座巴士 全部空調、收錄機
適行汽車服務公司 加路連山道九號．電話：5-768687 5-767755

國內冷庫冷藏雪櫃
經銷世界各國名牌冷庫、冷藏設備，專業人士為客設計安裝各類：海產、肉類、蔬菜保鮮急凍冷庫，可派員到國內實地接洽設計，大量生產不銹鋼冷藏櫃，代辦進口國內手續，歡迎諮詢及訂購
景生冷凍公司

乾洗機械設備
現貨全新美國西德意大利製套裝設備，適合國內各工商企業，工廠，商店，賓館，華僑捐贈及個體戶，套裝設備（包括：乾洗機，萬能熨衣夾機，人像熨機，抽濕機等），每套港幣（HK$185,000.—）
專人赴國內指導安裝及工藝培訓，歡迎查詢。
裕安行 5-411836 香港郵箱13425號

大成鑿岩機（香港）有限公司
三井牌自動鑽機 型號 DC 50 M DC 55 M
日車牌風機 標準型 PS 200 S 防音型 PS 105 S PS 145 S PS 190 S PS 270 LS
大成手鑽 S-55
大同牌鑽杆，啤把杆
三菱牌鑽頭 型號 100 MM BIT 90 MM BIT 75 MM BIT 65 MM BIT 50 MM BIT 44 MM BIT 42 MM BIT 40 MM BIT 38 MM BIT 36 MM BIT

協強（直通國內）貨運公司
各噸級貨櫃車、貨車及重型吊機車，來往廣東省各地區，承運一切機器及進口設備，專人代辦出入口證及報關手續，能即時為客戶提供服務，毋須預約。
地址：九龍彌敦道776-778號恆利商業大廈602室 3-818311-3線

贈車回鄉
新到日本全新翻新各類型車輛特價現貨供應，卸泥車5—8噸平斗車2—10噸應用車1—1.75噸6—14座客貨車21—42座旅遊車
電話：3-969255 中成行

榮發車行 旺角廣華街25號地下 電話：3-7702882
專營回鄉★直接進口★現貨供應
全新及翻新—麵包車．農夫車．豪華型麵包車．貨車．翻斗車26至60座旅遊巴士 全新左軚柴油12及15座現貨供應

法國芝柏牆紙膠粉 5-8913389 香港郵箱2681 怡邦行
法國芝柏 FF18 5-8913389
法國芝柏高能膠 5-8913389 香港郵箱2681 怡邦行

電請告廣刊惠 〇八九六二七

全新翻新 小松、CAT、加藤、日產、日野、五十鈴。各類貨車、卸泥車、混凝土車、輕重建築開山機械
中成行 電話：③-969255 九龍福全街4A地下

現貨供應全新及翻新左軚豐田車日野貨車自卸車及小松機械
麵包車、農民車、吉普車、的士頭、26座旅遊巴、皇室型（轎車）、開山機、挖土機、各類建築機械
日野卡車3噸至15噸 自卸車8噸至14噸、42座旅遊巴士 小松D75S—2—3 D95S D60P20HT 510 530 JH90 Cat977L KATO 850G
上朗貿易有限公司 代送文錦渡及代辦國內各港口提車手續
深圳辦事處：深圳國際商業大廈北座617室 電話：28570
廣州辦事處：廣州環市東路368號花園酒店花園大廈1209室 電話：73889轉1209
香港辦事處：九龍彌敦道789號健年保險大廈704室 電話：3-808378

第一張 大公報 Ta-Kung-Pao 342 Hennessy Road Hong Kong 督印：大公報（香港）有限公司 第二萬九千五百五十 地址：香港軒尼詩道三四二 電話總機：七五七一八一一至 TELEX：72859 HKTKP HX 今日出紙五大張 零售港幣 香港有利印務有限公司